

Library Form No. 4.

GOVERNMENT OF TRIPURA

.. ,... ... **Library**

This book was taken from the Library on the date last
stamped. It is returnable within 14 days,

TOPA-16-11-72-15,000.

৬/১এ, ধীরেন ধর সরণী, কলিকাতা-১২, ভারত

© প্রথম সংস্করণ ১৯৬০

হিমাংগভূষণ মৌলিক, নবদ্বীপ

কার্মা কে, এল, মুখোপাধ্যায়, কলিকাতা-১২ কর্তৃক
প্রকাশিত

মূল্য ১৪.০০

মুদ্রাকর :

শ্রীহিমাংগ দে

দেজ্‌ আর্ট প্রেস

৪২, মহেন্দ্র গোস্বামী লেন

কলিকাতা-৬

ভূমিকা

প্রাচীন পূর্ববঙ্গ গীতিকার প্রথম খণ্ড প্রকাশের পর এই দ্বিতীয় খণ্ড প্রকাশ করিতে অনিবার্হ কারণে কিছু বিলম্ব হইয়া গেল। আশাকরি তৃতীয় খণ্ড অনতিবিলম্বে প্রকাশিত হইবে কারণ, তৃতীয় খণ্ড ছাপা শেষ হইয়াছে।

প্রথম খণ্ড গ্রন্থ প্রকাশ হইবার পর বহু জ্ঞানী-জ্ঞণী ব্যক্তির পত্ৰ আমি পাইতেছি। এইসব পত্ৰের অধিকাংশই পূর্ববঙ্গের প্রাচীন পল্লীগীতির সুর সম্পর্কে প্রশ্ন ও জানিবার সুরোগ কি আছে, তদ্বিময়ে অনুসন্ধান মূলক।

পূর্ববঙ্গের নিজস্ব প্রাচীন পল্লীগীতির সুর সম্পর্কে আমি যাহা জানি তাহা প্রথম খণ্ড গ্রন্থেব ভূমিকায় লিখিয়াছি। বর্তমান কালে খাটি ‘ভাটিয়ালী’ ও দক্ষিণ অঞ্চলের ‘মুড়াই’, ‘হাল্‌দাকাটা’, ‘সাইগরী’, প্রভৃতি সুরের গান কোথায় কে গাহিতে পারেন, তাহা আমি জানি না। কারণ, গত আঠার বৎসব আমার পূর্ববঙ্গে গমনাগমন বন্ধ হইয়া গিয়াছে। তবে সাহস করিয়া এইটুকু বলিতে চাই, বেশ কয়েক বৎসর যাবৎ ঢাকা বেতার কেন্দ্র হইতে ‘ভাটিয়ালী’ বলিয়া যে সুর প্রচারিত হয় উহা শুনিতে মনোরম হইলেও প্রাচীন ভাটিয়ালীর পাচটি ধাঁচের কোন ধাঁচেই পড়ে না, কলিকাতা বেতার কেন্দ্রের কথা বলা বাহুল্য।

আমি নিজে সরূপ গায়ক নই, তাহারপর পূর্ববঙ্গের প্রাচীন পল্লী সুরে গান গাহিতে হইলে যে প্রকার সতেজ মধুর উচ্চ কণ্ঠ প্রয়োজন, তাহা আমার কোনো কালেই নাই। তথাপি আশাছিল, আমার সম্পাদিত এই গ্রন্থ প্রকাশিত হইলে হয়তো কোনো গুণগ্রাহী সুর-শিল্পী বা সঙ্গীত প্রতিষ্ঠানের দৃষ্টি আমার প্রতি আকৃষ্ট হইবে, এবং সেই সুরোগে আমার কণ্ঠে যতটুকু সম্ভব প্রাচীন সুরের ‘ধাঁচ ও লহর’গুলির বৈশিষ্ট্য ও বৈচিত্র্য গুণী সমাজে দিগ্‌দর্শন রূপে উপস্থিত করিতে চেষ্টা করিব। কিন্তু ১৯৬০ খ্রীষ্টাব্দ হইতে ১৯৬৪ খ্রীষ্টাব্দ পর্যন্ত এই গ্রন্থ ছাপাইয়া প্রকাশ করার জন্ত বহু ব্যক্তি ও প্রতিষ্ঠানের দ্বারস্থ হইয়া তাঁহাদের রূপাদৃষ্টি আকর্ষণ

করিতে পারি নাই। ইহার জন্য দোষী অবশ্য আমি। নিজেই, একে আমি—
অর্থহীন দরিদ্র বলিতে যাহা প্রকৃতপক্ষে বুঝায় তাহাই, দ্বিতীয়ত কোনো
বিশ্ববিদ্যালয়ের ডিগ্রী আমার নাই।

এই পাঁচ বৎসরের মধ্যে ১৯৬০ সালে কলিকাতা মেডিকেল কলেজ
হাসপাতালে আমার তলপেটে একটা বড়ো রকমের অস্ত্রোপচার হইয়া প্রায়
চারিমাस হাসপাতাল-বাসের পর যখন সত্তর বৎসর বয়সে ভগ্ন স্বাস্থ্য লইয়া
বাহিরে আসিলাম, তখন লক্ষ্য করিলাম, স্বাস্থ্যের সঙ্গে সঙ্গে কষ্টস্বরূপ ও জন্মের
মত আমাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে।

সবদিক হইতে নিরাশ হইয়া যখন হতাশা ও মনের দুঃখে ভাসিয়া পড়িতে-
ছিলাম, তখন দৈব আশীর্বাদের মত ডক্টর সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় ডিঃ লিট
মহাশয়ের একখানা পত্রে জানিতে পারিলাম, লোকমুখে আমার এই গীতিকা
সংগ্রহের কথা শুনিয়া তিনি আমার সঙ্গে দেখা করিতে ইচ্ছুক।

আশান্বিত হইয়া এক সুপ্রভাতে ‘মহুয়া’, ‘মলুয়া’ ও ‘জ্ঞানানন্দ-চন্দ্রাবতী’ পালা
তিনটির পাণ্ডুলিপি লইয়া উপস্থিত হইলাম ডক্টর চট্টোপাধ্যায় মহাশয়ের গৃহে।
যে পাণ্ডুলিপি মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন ডিঃ লিট মহাশয় প্রকাশিত গ্রন্থের সঙ্গে
মিলাইয়া আমি কাহাকেও পড়াইতে পারি নাই ডক্টর চট্টোপাধ্যায় মহাশয় তাহা
পড়িলেন, এবং পশ্চিমবঙ্গ সরকারের পঞ্চবার্ষিক পরিকল্পনার আওতায় আমার
এই সংগ্রহ ছাপাইবার জন্য তদানীন্তন শিক্ষাসচিব ডক্টর ভবতোষ দত্ত মহাশয়ের
সঙ্গে পরিচয় করিয়া দিলেন। ডক্টর দত্ত মহাশয়ের প্রচেষ্টায় পশ্চিমবঙ্গ সরকারের
আংশিক অর্থানুকূল্যে এইগ্রন্থ ছাপাইয়া প্রকাশ করিবার মঞ্জুরীপত্র পাইবার
পর আর একটি বড়ো অসুবিধার সম্মুখীন হইতে হইল।

এ. মুখার্জী এণ্ড কোম্পানির অন্যতম স্বত্বাধিকারী মহানুভব স্বর্গীয় অমিয়
মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের নিঃস্বার্থ পরামর্শানুযায়ী ডক্টর সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়
মহাশয়ের অনুরোধে কার্যা কে. এল. মুখোপাধ্যায় এই গ্রন্থ প্রকাশের দায়িত্ব গ্রহণ
করেন। ১৯৬০ সালের জানুয়ারী মাসে গ্রন্থের প্রথম খণ্ড প্রকাশিত হইলে,
আমার লিখিত গ্রন্থভূমিকায় পূর্ববঙ্গের প্রাচীন পল্লীগীতির স্মরণস্বকীয় আলোচনা
পড়িয়া ও আমার কষ্টস্বরের অক্ষমতা লক্ষ্য করিয়া ডক্টর চট্টোপাধ্যায় মহাশয়
ষষ্ঠেট দুঃখ প্রকাশ করেন, এবং আমার নিকট জানিতে চাহেন, এই সব স্মরের
গায়ক কোথাও পাওয়া যাইবে কিনা।

ইহার উত্তর—আমি লক্ষ্য করিয়াছি বর্তমান শতাব্দীর পঞ্চম দশক হইতে যেমন পশ্চিমবঙ্গে পদাবলী কীর্তনে প্রাচীন ঢং ‘গড়ান’রটা,’ ‘রেণেটা,’ ‘মনোহর-সাহী,’ ‘মন্দারিনী,’ প্রভৃতি ক্রমশঃ দুর্লভ হইয়া দক্ষিণ ভারতীয় ‘ঢপ্’ সুরের প্রচলন হওয়ায় ‘পাছ দোহার’-এর অপেক্ষা না রাখিয়া একাকী কীর্তন গাহিবার সুবিধা হইয়াছে, পূর্ববঙ্গে প্রাচীন পল্লীগীতির বিখ্যাত ‘ভাটিয়ালী’ সুরেরও প্রায় ৭ একই দশা ঘটিয়াছে। আজ হইতে প্রায় পঞ্চাশবৎসর পূর্বে পশ্চিম-বঙ্গের পদাবলী কীর্তনীয়া নিজের আঞ্চলিক ঢং ছাড়া অল্প কানো ঢং-এ কীর্তন করিতেন না। পূর্ববঙ্গেও ‘গায়েন’ ও ‘বয়াতি’ নিজ অঞ্চলের ‘ধাঁচ্’ ছাড়িয়া অল্প ধাঁছে ভাটিয়ালী গাহিতেন না, বোধহয় জানিতেনও না। এই কারণে পূর্বেও এক অঞ্চলের গায়কের মুখে ভাটিয়ালী শুনিয়া উহার সমগ্র রূপের জ্ঞান হইত না। ইহার জ্ঞান প্রয়োজন, ভাটিয়ালীর বিভিন্ন পাঁচটি ধাঁচের জ্ঞান পাঁচটি অঞ্চলের অভিজ্ঞ গায়েন বা বয়াতীর মুখে একই গান বা পালা শোনা।

একে তো পূর্ববঙ্গে প্রাচীন ভাটিয়ালী সুর লোপ পাইতে বসিয়াছে। দ্বিতীয়তঃ স্বাধীনতা প্রাপ্তির পর পূর্ববঙ্গের গায়েন ও বয়াতিগণ এইসব ঐতিহাসিক ঘটনামূলক পালাগান গাহিতে নানা প্রকাব বাধাবিপত্তির সম্মুখীন হইয়া উহা ত্যাগ করিয়াছেন। যাহারা উদ্ভাস্ত হইয়া ভারত রাষ্ট্রে আসিয়াছেন, তাহারা এদেশে সমাদর পাইতে হইলে কি করিতে হয়, তাহা জানেন না। এরূপ অবস্থায় পূর্ববঙ্গের প্রাচীন ভাটিয়ালী গানের প্রকৃত সুর যে কি, তাহা জানাইবার সুযোগ আমার নাই। পূর্ববঙ্গ ধর্মনিরপেক্ষ স্বাধীন গণতন্ত্রী রাষ্ট্র হইতে চলিয়াছে। রাষ্ট্র সুপ্রতিষ্ঠিত হইলে আশা করি পুনর্বার পশ্চিমবঙ্গের বাঙ্গালীর পক্ষে অবাধে পূর্ববঙ্গের সর্বত্র ভ্রমণ করা সম্ভব হইবে। প্রথম খণ্ড গ্রন্থের ভূমিকা ও এই ভূমিকা পড়িয়া যদি কোনো উৎসাহী গীতরসিক নিজে পূর্ববঙ্গের পল্লীপঞ্চলে ঘুরিয়া এসম্পর্কে অল্পসন্ধান করেন, তবে আশা করি এখনও অনেক কিছু পাইবেন।

আমি ভগ্নস্বাস্থ্য বৃদ্ধ, তথাপি আশাকরি পূর্ববঙ্গ স্বাধীন হইলে আবার একবার পূর্ববঙ্গে যাইব। আমার কাছে গঙ্গা অপেক্ষাও পদ্মা পবিত্র। আমার জন্মস্থান যে ঐ পদ্মানদীর তীরে।

আগমেশ্বরী পাড়া রোড

নবদ্বীপ

১লা ডিসেম্বর, ১৯৬০

শ্রীক্ষিতীশ চন্দ্র মৌলিক

প্রাচীন পূর্ববঙ্গ গীতিকা
দ্বিতীয় খণ্ড

কাঞ্চন কন্যা

(ধোপার পাট)

অজ্ঞাত-নামা কবি বিরচিত

সম্পাদক

শ্রীক্ষিতীশচন্দ্র মৌলিক

কাঞ্চন কন্যা পালার

ভূমিকা

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় সম্পাদিত ‘পূর্ববঙ্গগীতিকা’ দ্বিতীয় খণ্ডে প্রকাশিত এই পালাটির নাম ‘ধোপার পাট’। পূর্ববঙ্গে এই পালাটি ‘কাঞ্চন কন্যার পালা’ নামে সুপরিচিত। এককালে অনাবৃষ্টিতে বৃষ্টি নামাইবার জন্য পূর্ববঙ্গের ‘গায়ের’ সম্প্রদায় বিশেষ শ্রদ্ধাযত্ন সহকারে এই পালাটি গাহিতেন। ইহার গানগুলি পূর্ববঙ্গের সাধারণ জনসমাজে সুপ্রচলিত। অনেকগুলি গানের প্রতিধ্বনি পশ্চিমবঙ্গের কবি রচিত গানে পাওয়া যায়।

সেন মহাশয় প্রকাশিত পালাটির ছত্র সংখ্যা ৪৬৯। উহার ৪৬৬ ছত্র এই সম্পাদনায় পাওয়া যাইবে। যে তিনটি ছত্র গৃহীত হয় নাই, তাহা তৎতৎ স্থলেই পাদটীকায় দেওয়া হইয়াছে। এই সম্পাদনায় ছত্র সংখ্যা ৭১০, সেন মহাশয়ের সংগ্রহ অপেক্ষা ২৮৪ ছত্র অধিক। এই নূতন সংগৃহীত ছত্র বৃদ্ধাইতে ছত্রের শেষে ‘+’ চিহ্ন দেওয়া হইয়াছে। সেন মহাশয় প্রকাশিত ৭৭টি ছত্রের সঙ্গে এই সম্পাদনার পাঠান্তর ঘটায় সেন মহাশয়ের পাঠ পাদটীকায় প্রদত্ত হইল। ছত্রে স্থান বিপর্যয় ও বানান ঘটিত পাঠান্তর উল্লেখ করা হইল না। এই সম্পাদনায় সেন মহাশয় প্রকাশিত পালার বহু ছত্রের অগ্র-পশ্চাৎ—এমন কি অধ্যায়ান্তর ঘটয়াছে। সেজন্য দুই সম্পাদনা মিলাইতে হইলে সতর্কতা প্রয়োজন।

কাঞ্চন কণ্ঠা পালার রচয়িতা কবির নাম ও পরিচয় জানা যায় না। ঘটনা ও পালার রচনার কাল সম্পর্কে মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় কিছু লিখেন নাই। ঘটনার বর্ণনা দৃষ্টে মনে হয়, যেকালে এই ঘটনা ঘটিয়াছিল, সেকালে ধোপার কণ্ঠার সঙ্গে উচ্চবর্ণের রাজকুমারের বিবাহ সামাজিক-অসম্ভব ছিল না। মুসলমানের গৃহে গিয়া অনাথা হিন্দুকণ্ঠা কণ্ঠার মত সমাদরে স্ত্রীদীর্ঘকাল বাস করিলেও হিন্দুসমাজে তাহার স্থানাভাব হইত না। এই দুইটি কারণে মনে হয় এই পালার ঘটনা ‘মধুয়া’ ও ‘চন্দ্রাবতী’র বহু পূর্ববর্তী, এমন কি পঞ্চদশ শতাব্দীরও হইতে পারে। অন্যান্য পালার ভাষার সঙ্গে এই পালার ভাষা বিচার করিয়া কাল নির্ণয় করার চেষ্টা নিরর্থক। এ পর্যন্ত পূর্ববঙ্গে কোনো প্রাচীন পল্লীগাথার কবি-বিরচিত মূল পাণ্ডুলিপি পাওয়া যায় নাই। গায়নদের লিখিত খাতা হইতে পুনর্লিখিত হইয়াই গাথাগুলি জনসমাজে এতকাল প্রচলিত আছে। বিভিন্ন অঞ্চলের ভাষা ও উচ্চারণ ভেদে সুপ্রচলিত পালাগুলির ভাষায় বেশ পার্থক্য দেখা যায়। এই পার্থক্য ঘটিলেও রচনার ছন্দের কোনো বিকৃতি ঘটে নাই বলিয়া আমার বিশ্বাস। সেন মহাশয় প্রকাশিত পালাগুলির মধ্যে স্থানে স্থানে যে আধুনিক ছন্দের ছাপ দেখা যায়, উহা বোধ হয় বর্তমান শতাব্দীর তথাকথিত শিক্ষিত ব্যক্তিদের হস্তাবেলপ। এই ব্যাপার সেন মহাশয় প্রকাশিত পালার গানে ভাটিয়ালী ও দক্ষিণী সুরে সঙ্কট সৃষ্টি করিয়াছে।

শ্রদ্ধেয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় প্রকাশিত এই পালাটিতে ২৮৪টি ছত্র না থাকায় এবং ঘটনা বর্ণনায় অসামঞ্জস্যের জন্ম হইবার সাধ্ব্য ও কাব্যসম্পদ সম্যক প্রকাশ পায় নাই। তথাপিও তাঁহার মতে এই পালাটি প্রথম শ্রেণীর কাব্য। একটি গানের স্থানবিশেষ তিনি ব্যাখ্যাও করিয়াছেন। তাঁহার সেই ব্যাখ্যা ও আমাদের একটি ব্যাখ্যা যথাস্থানে পাদটীকায় দেওয়া হইল।

আজ হঠাৎ প্রায় পাঁচশত বৎসর পূর্বে বাংলা মায়েস এক কবিসন্তানের হৃদয়ে প্রেমের যে আদর্শ প্রকাশ পাইয়াছিল, এবং কাঞ্চন কণ্ঠা অবলম্বনে সেই আদর্শ যেভাবে তিনি কাব্যে রূপ দিয়াছেন, তাহা বিশ্বসাহিত্যে বিরল। দুর্ভাগ্যের বিষয়, চল্লিশ বৎসর চেষ্টা করিয়াও এই কবির নাম জানিতে পারি নাই। এই অনামী কবি বাঙ্গালীর জাতীয় গৌরব। তাঁহার রচিত 'কাঞ্চন কণ্ঠা' পালা বাংলা সাহিত্যভাণ্ডারে একটি অমূল্য রত্ন।

শ্রীক্ষিতীশচন্দ্র মৌলিক

(১)

নদীর পাড়ে কেওয়াবন ফুইটা রইছে ফুল । + ,
 দূর থাইকা আইসে ভমরা গন্ধে বিয়াকুল^১ ॥ +^২
 ধুবর কন্যা কাঞ্চনমালা ঘাটে কাপড় কাচে । +
 রাজার কুমার বাউড়া^৩ হইল ধুবর কন্যার পাছে ॥ +
 কাঞ্চন কন্যা কাপড় শুকায় নদীর পাড়ে বইয়া^৪ । +
 রাজার কুমার তারে দেখে ঝোপে^৫ লুকাইয়া ॥ +
 কাঞ্চন কন্যা কাপড় কাচে ছাইড়া^৬ মাথার চুল । +
 রাজার কুমার তুইলা আনে বাগের^৭ চম্পা ফুল ॥ +
 শুকনা কাপড় লইয়া কন্যা গিরে^৮ চইলা যায় । +
 রাজার কুমার আন্ধাইরা^৯ দেখে পন্থ নাইত পায় ॥ +
 নিতি নিতি রাজার কুমার ঘাটে আনাগুনি^{১০} । +
 ঘাটের পথে নিতি দেখা কন্যা সে যইবনী^{১১} ॥ +
 কান্ধে জুলুঙ্গা^{১২} রাজার কুমার হস্তে ধনুক তাব । +
 দেইখা দেইখা যইবতী^{১৩} কন্যার মন হইল অথির ॥ +
 কেওয়া বনে রাজার কুমার বাজায় মোয়ন বাশি^{১৪} । +
 কাপড় শুকায় ধুবর কন্যা মন তার উদাসী ॥ +

- ১। বিয়াকুল=ব্যাকুল। ২। বাউড়া=অধোমুখ। ৩। বইয়া=বসিয়া।
 ৪। ঝোপে=অল্প উচ্চ বন। ৫। ছাইড়া=এলাইয়া। ৬। বাগের=বাগানের,
 রাজ-উজানের। ৭। গিরে=গৃহে। ৮। আন্ধাইরা=ঘন কুয়াশার অন্ধকার।
 ৯। আনাগুনি—আসা যাওয়া। ১০। যইবনী=যৌবন প্রাপ্ত। ১১। জুলুঙ্গা
 =ঝোলা, শিকারলব্ধ পাখি রাখিবার ঝোলা। ১২। যইবতী=যুবতী।
 ১৩। মোয়নবাশি=মোহন বাশি।

রাজার কুমার তুইলা ফুল রাখে বিরিক্ষের তলে । +
 সেইনা ফুলে গান্ধে মালা কন্যা বইসা বিয়ালে^{১৪} ॥ +
 মালা গাইয়া রাখে কন্যা হিজল গাছের ডালে । +
 সেইনা মালা পায়্যা^{১৫} কুমার পরে আপন গলে ॥ +
 চৌদ্দ না বছরের কন্যা পরম সুন্দরী । +
 ধুব্বার ঘরে জন্ম হইছে সগ্গের অপ্সরী ॥ +
 ঘরে আছে বুড়া বাপ কাপড় কাইচা খায় । +
 বুড়া ঘাটে কাপড় কাচে কন্যা সে শুকায় ॥ +
 গেরামে আছে রাজার বাড়ী হান্তি ঘোড়া কত । +
 পাইক^{১৬} পশ্চান^{১৭} লোকলস্কর^{১৮} আমলা শত শত ॥ +
 বারবাংলা^{১৯} ঘর রাজার খুরাই নদীর পাড়ে । +
 ভাওয়াইলা পিনেস^{২০} বান্ধা রাজার থাকে নদীর ধারে ॥ +
 এক পুত্র রাজার কুমার বাপের নয়ান তারা । +
 ঘুইরা বেড়ায় যথায় তথায় কান্তিক ময়ূর ছাড়া ॥ +

(২)

এই ভাবে কিছুকাল যায়। দু'জনের মনের কথা দু'জনের মনের কোণেই গোপন থাকে। শেষে একদিন সন্ধ্যাকালে কাঞ্চনমালা নদীর ঘাটে চলেছে কলসী ভরে জল আনতে। ঘাটের পথ তখন ছিল নির্জন। রাজকুমার স্বেযোগ পেয়ে কাঞ্চনমালার পথ রোধ করে দাঁড়ালেন, হাত ধরে বললেন—

১৪। বিয়ালে = বৈকালে। ১৫। পায়্যা = পাইয়া। ১৬। পাইক = নিরস্ত্র সিপাই। ১৭। পশ্চান = সশস্ত্র সৈনিক। ১৮। লোকলস্কর = পেয়াদা ও লাঠিয়াল। ১৯। বার বাংলা ঘর = প্রাচীন কালে পূর্ববঙ্গে নির্মিত উলুখড়ের ছাউনী সুবৃহৎ ব্যয়বহুল বিলাস ভবন। ২০। ভাওয়াইলা পিনেস = ভাওয়াল পরগণায় নির্মিত সুবৃহৎ প্রমোদ তরঙ্গী।

“জলভরিতে যাও লো কণ্ঠা এই না সহিষ্ণা বেলা ।*

এইখানে খাড়ায়া^১ শুন তুমি ত একেলা ॥

আরে, হাটু^২ বাইয়া পড়ে কেশ

তোমার যইবন হইল ভারি ।

কইব আমার মনের কথা

রইবা দণ্ড দুই চারি ॥

চউখেত অপরাজিতা কণ্ঠা,

আরে কণ্ঠা, তোমার গায়ে চম্পা ফুল ।

পাগল হইছি লো কণ্ঠা,

দেইখা তোমার মাথার চুল

লো কণ্ঠা, তুমি চম্পার ফুল ॥”

“হস্ত ছাড়ে সোনার বন্ধু রে

আরে বন্ধু, আমি লাজে মইরা^৩ যাই ।

ঘাটের পশ্বে এমন কইরা

হস্ত ধইরতে নাই ॥ +

দিনের বেলা দেইখা লোকে

মোরে কইব কলঙ্কিনী ।

ঘরে রইছে বাপ মাও রে বন্ধু,

তারা কি কইব^৪ সব শুনি

রে বন্ধু, আমি লাজে মইরা যাই ॥”

“শুন শুন সুন্দর কণ্ঠা

আরে কণ্ঠা, তুমি আমার মাথা খাও । +

১। খাড়ায়া = দাঁড়াইয়া । ২। মইরা = মরিয়া । ৩। কইব = কহিব ।

পাঠান্তর :—* জল ভরিতে যাও লো কণ্ঠা তিন সহিষ্ণা বেলা ।

আমার কথা শুইনা লো কল্যা,
 পরে জলের ঘাটে যাও ॥ +
 ঐনা বনে কেওয়া ফুল
 দেখো মুখে ফুইটা রয় । +
 ঐনা ফুল দেইখা কন্যা,
 ভমরা পাগল কিনা হয় ?” +
 “শুন শুন শুন রে বন্ধু,
 আরে বন্ধু, ধুবাব কন্যা আমি । +
 এই না রাইজোর রাজার পুত্র
 হইলা বন্ধু তুমি ॥ +
 তোমার মাও বাপ হয় রে বন্ধু,
 এই রাজত্বের রাজা ।
 আমার বাপ তোমার ধুবা
 তোমার বাপের পরজা^৪ ॥
 আশমানের চান্দ হইয়া রে বন্ধু,
 কেনে জমিনে বাড়াও হাত । *
 লোকেত বলিব মন্দ
 বন্ধু, শুনবা পরশচাৎ^৫ ঃ ॥
 শুন শুন শুন রে বন্ধু,
 তুমি শুন আমার কথা । +
 তোমার কলঙ্ক হইলে রে বন্ধু,
 আমি পাইবাম বড় বেথা ॥” +

৪ । পরজা = প্রজা । ৫ । পরশচাৎ = পশ্চাতে ।

পাঠান্তর :—* চান্দ হইয়া কেনে জমিনে বাড়াও হাত ।

+ — শুনিয়া পরছাৎ ।

“শুন শুন শুন্যর কণ্ঠা

আমি কই যে তোমাৱে । +

ভমরা হইলাম রে আমি

তোমাৱ রূপেৱ তৱে ॥ +

আমিত পাগল লো কণ্ঠা

যেমন জোয়াইৱাৱ চিলা* ৭ ।

কইতে ত না পাৱি কথা,

তোমাৱে না পাই একেলা ॥ +

এইখানে থাইকা লো, কণ্ঠা,

আইজ্ঞ শুনবা আমাৱ কথা ।

একেলা পাইয়াছি আইজ্ঞ

কন্যা, না দেও মনে বেথা ॥ +

রাজহি ধন যা আছে লো কন্যা,

আমি বাপেৱে কইয়া ।

সকবস্তি তোমাৱে দিয়া

আমি কৱবাম্ তৱে বিয়া ॥’

‘ছাইড়া দে রে চ্যাংড়া’ বন্ধু

আৱে বন্ধু, বুদ্ধি নাই রে তৱ* । +

ধুবাৱ কন্যা আমি রে বন্ধু

রাজা না লইব স্বৱ ॥ +

৬ । জোয়াইৱাৱ চিলা=এক শ্ৰেণীৱ ধাযাবৱ পাখি যাহাৱা নদীৱ জোয়াৱ ভাটাৱ সঙ্কে পমনাগমন কৱে । ৭ । চ্যাংড়া=বালক বুদ্ধি । ৮ । তৱ=তোৱ ।

পাঠান্তর :—‡ আমি না পাগল কণ্ঠা যোয়াইয়েৱ চিলা ।

সোনার ভোমরা রে বন্ধু
 আরে বন্ধু, তুমি পাইবা পউদ্দের^{২০} মধু । *
 বনে ফুইটা রইছি আমি
 এইনা ফুলে কাণ্টা^{২১} শুধু ॥
 আল্গিয়া^{২২} পিরীতে মইজা
 আরে বন্ধু, তুমি না পাইবা স্নুখ ।
 ছুই চারি দিন পরে রে বন্ধু,
 তোমার হইব মহা ছুখ ॥ +
 হস্ত ছাড় রে চ্যাংড়া বন্ধু .
 আমি চইলা যাইবাম ঘরে ঃ
 চিন্তে ক্ষেমা^{২২} দিয়া রে বন্ধু
 আরে বন্ধু, ছাইড়া দেও আমারে ॥'

কাঞ্চনমালার কথা শুনে সেদিন রাজকুমার তাকে ছেড়ে দিলেন। কাঞ্চনমালার বাবা রাজপরিবারের কাপড় কাচে। কাঞ্চনমালা রাজকুমারের পোশাক বিশেষ যত্ন সহকারে কেচে পাট করে রাজবাড়ী পাঠায়। কাঞ্চনের সে যত্ন রাজকুমার পোশাক দেখেই বুঝতে পারেন। কিছুদিন পরে আবার নির্জনে দু'জনের দেখা হল। রাজকুমার ব্যাকুল হয়ে বললেন,—

'কাপড় যে ধোও লো কণ্ঠা,
 কত করিয়া সোহাগ ।
 এই কাপড়ে পাই লো কণ্ঠা,
 আমি তোমার মনের দাগ
 লো কণ্ঠা, তোমার মনের দাগ ॥*

২০। পউদ্দের=পদ্মফুলের। ১০। কাণ্টা=কাঁটা। ১১ আল্গিয়া=আল্গা, শিথিল, বন্ধন শূন্য। ১২। চিন্তে ক্ষেমা=মন সংযত করিয়া, ক্ষেমা=ক্ষমা।

পাঠান্তর :—* সোনার ভোমরা তুমি খাইবা ফুলের মধু ।
 † হাত ছাড়রে বন্ধু চলিয়া যাইবাম ঘরে ।
 * এইনা কাপড়ে পাইছি তোমার পাঁচ আঙ্গুলের দাগ ॥

এই না দাগ বুইঝা লো আমার
ঘুইচাছে সব সন্দ^{১২} ।†
কাপড়ে যে পাই লো কল্যা,
তোমার গলার মালার গন্ধ ॥”‡

“হস্ত ছাড়ো রে সোনার বন্ধু,
এইনা সইক্কা বেলার পথে †
কি জানি আইজ কঙ্কের কলসী
ভাইসা যাইব স্ততে^{১৩} ।
দূরে থাইকা বাজাইও বাঁশি
তুমি ঐ না কেওয়া বনে ॥‡‡
গিরে থাইকা শুনবাম বে আমি
আমার অঘোম^{১৪} স্বপনে † +
আমার মাথা খাও রে বন্ধু,
তুমি আমার মাথা খাও । +
এইনা আশা ছাইড়া রে বন্ধু,
তুমি গিরে চইলা যাও ॥” +

১২ । সন্দ = সন্দেহ । ১৩ । স্ততে = স্তোত্রে । ১৪ । অঘোম = ‘মুদ্রা’-এ

পারিস্তর :—† এই কাপড় পাইয়া আমার ঘুঁচিয়াছে সন্দ ।

‡ কাপড়ে পাইছি তোমার মালার গন্ধ ॥

† হস্ত ছাড় পরাণেব বন্ধু চলিয়া যাইবাম ঘবে ।

** কি জানি কঙ্কের কলসী ভাসাইয়া নৈর স্ততে ॥

†† দূরে বাজে মনের বাঁশী ঐ না কলা বনে !

“আষাইটা^{১৫} নদী লো কণ্ঠা
 দেখো পাগ্‌লা হইয়া যায় । ††
 মনেরে বুঝায়া কণ্ঠা
 রাখন্ ত^{১৬} না যায় ॥ ‡‡
 সত্য কর সুন্দরী কণ্ঠা
 আরে কণ্ঠা, আইজ সত্য কর রইয়া^{১৭} ।
 নিশাকালে আইবা^{১৮} লো তুমি
 ফুলের মধু লইয়া ॥”

“কেমনে সত্য করিরে বন্ধু,
 আমার ঘরে বাপ মাও ।
 ছাইড়া দেও রে সোনার বন্ধু,
 আমার মাথা খাও ॥
 শুইলে স্বপনে দেখি
 আমি তোমার চান্দ মুখ ।
 দিন রাইত্তের মধ্যে বন্ধু,
 আমার এই মাত্র সুখ ॥*
 ছশ্‌মন পাড়ার লোক কুমার,
 তারা ছশ্‌মনি করিব ।
 এমন কালে দেখিলে তারা
 দেশে কলঙ্ক রটিব ॥

১৫ । আষাইটা = আষাঢ় মাসের । ১৬ । রাখন্ = রাখা, রক্ষা করা । ১৭ । রইয়া :
 মনস্থির করিয়া । ১৮ । আইবা = আসিবে ।

পাঠান্তর :—‡‡ আষাইটা নদী যেমন পাগল হইয়া যায় ।

†† মনেরে বুঝাইয়া বন্ধু রাখা নাহি যায় ॥

* নিশাকালে অভাগীর এইমাত্র সুখ ।

বাপ আছে মাও আছে
 কি কইব তারা ।
 তোমার আমার কলঙ্কে বন্ধু,
 ভাইঙ্গা পড়ব পাড়া^{১২} ॥
 পুঙ্খুন্নির চার পাড়ে দেখ
 ফুটল চম্পা ফুল ।
 ছাইড়া দেও রে চ্যাংড়া বন্ধু,
 আমি ঝাইড়া বান্‌তাম্^{২০} চুল ॥
 “আরে কোন জন! কি কইব কথা
 আমি নাই ত জানি । +
 তুমি কন্ঠা কি কইবা কথা
 তাই সে আমি শুনি ॥ +
 এইখানে থাকিয়া লো কন্ঠা,
 আমি বাজাইবাম্ বাঁশি
 এইখানে তোমারে লইয়া
 আইজ্জ কাটাইবাম্ নিশি ॥
 এইখানে ত পাইতা রাখবাম্
 আমি বাশপাতার বিছান্^{২১} ।
 তোমারে লইয়া বৃকে
 দেখবাম্ স্বগ্গের স্বপন ॥

১২ । ভাইঙ্গা পড়ব পাড়া = পাড়াব সর্বত্র পচার হইবে । ২০ । ঝাইড়া বান্‌তাম্
 = ঝাড়িয়া বাঁধিব । ২১ । বিছান্ = বিছানা ।

পাঠান্তর :—* এইখানে পাতিয়া রাখ বাশপাতার বিছানা ।

তোমারে না পাইলে কহা
 আমি হইবাম্ দেশান্তরী । +
 জলে ডুইবা মরি কিম্বা
 গলায় দিবাম্^{২২} ছুরি ॥” +
 “না বইল না বইল বন্ধু,
 আরে বন্ধু, অমন কথা মুখে । +
 আর বার বলিলে আমি
 মইরা^{২৩} যাউয়াম্ দুখে ॥ +
 আইজ যদি পারি রে বন্ধু,
 আইজ যদি পারি ।
 মাও বাপ ছাইড়া আইবাম্
 আমি এই সত্য কবি ॥
 দিনের সাঙ্গী আশমানের সুরজ^{২৪}
 রাইতে চান্দ আর তারা ।
 আর সাঙ্গী তুমি রে কুমার
 আইজ সামনে রইছ খাড়া
 তোমার ধরম তোমার রে বন্ধু
 তুমি রাখবা তিনো কালে ।
 তোমার সঙ্গে হইব দেখা
 রাইতের নিশা কালে ॥
 খুড়াই নদীর পাড়ে কুমার,
 বাঁশপাতার বিছানা ।
 রাইতে আইবা রাইতে যাউবা
 বন্ধু, দিনে করি মানা ॥”

২২ । দিবাম্ = তৎক্ষণাৎ দিব । ২৩ । মইরা = মরিয়া । ২৪ । সুরজ = সূর্য

(৩)

কাঞ্চনমালার কথামত নিশিরাতে রাজকুমার নির্দিষ্ট স্থানে এসে বাঁশি বাজালেন
সে বাঁশির ধ্বনি কাঞ্চনের কানে গেল, কিন্তু সে ঘর থেকে বেরুতে পারল না।—

“পারলাম না পারলাম না রে বন্ধু,

আমি মইলাম মাথার বিষে ।

সত্য ভঙ্গ হইল রে কুমার,

আইজ আমার কপাল দোষে ॥*

তুমি ত আটসাহ বন্ধু,

আমি শুন্ছি বাঁশি কানে ।

বাপ মাও জাইগা রইছে

আমি যাইবাম রে কেমনে ॥

আমি ঘর করলাম বাইর^১ রে বন্ধু,

পর করলাম আপন ।

অবলার কুল-মানের ভয়

আমার হইল রে দুশমন ॥†

একটুখানি ষাটক রে বন্ধু,

একটুখানি রইয়া^২ ।

কাঞ্চা^৩ ঘোমের বাপ মাও

আমার পড়ুক ঘুমাইয়া ॥

১। বাইর=বাহির। ২। রইয়া=অপেক্ষা করিয়া। ৩। কাঞ্চা=কাঁচ।

পাঠান্তর :—* ‘—কুমার পারলাম না আসিতে ।

† অবলার কুল ভয় হইল দুশমন ॥

পাড়ার লোক না ঘুমায় রে বন্ধু,
বাজে তোমার বাঁশি ।
কেমনে বাইর হইবাম রে আমি
কোন বা পন্তে আসি ॥”

এর পর কাঞ্চনমালাঃ বাপ-মা ঘুমোলে নিশিরাতে ছুজনের মিলন হল । তারপর
থেকে মাঝে মাঝে ছুজনের গোপনে মিলন হয় । রাজার কুমার বেপরোয়া, কিন্তু
কাঞ্চনমালার মনে নানা দিক থেকে ভয় ।

“বিরহ বিচ্ছেদের জ্বালায় প্রাণ বাঁচে না ।
সই, আমার সুখ হল না ।
একি যন্ত্রণা ।
পিরীতে দুইদিন আমার সুখ হল না ॥
(গায়েনের চিতান ও ধুয়া)
“বারণ করি রে বন্ধু, আইয়া^৪ । +
আর না বাজাও রে বন্ধু আমারে শুনাইয়া । +
বারণ করি রে বন্ধু, আইয়া ॥ (ধুয়া) +
কিসের কুল কিসের মান রে বন্ধু,
তুমি আর না বাজাও বাঁশি ।
মন-পরাণে হইলাম রে বন্ধু,
আমি তোমার চরণে দাসী ॥
বাঁশির সুরে মন ছুইটা যায়
যেমন উদাম^৫ হাওয়া । +
আর না বাজাইও বাঁশি
বন্ধু, আমারে শুনায়া ॥ +

৪ । আইয়া = আসিয়া । ৫ । উদাম = উদ্দাম ।

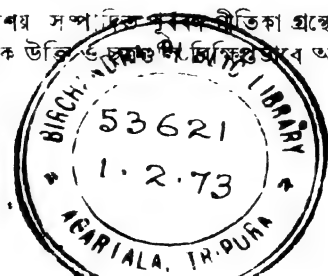
“আকাশ ভরা কাজল মেঘ
 দেওয়ায়^৬ ডাকে রইয়া^৭ । +
 আইজ না আইবা^৮ রে বন্ধু,
 জলেতে ভিজিয়া ॥ +
 নদীর স্নতে কালা ঢেউ
 অলছ্ তলছ্^৯ পানি । +
 আইজ না আইবা রে বন্ধু,
 ভিজব সোনার অঙ্গথানি ॥ +
 ঐ দেখা যায় ভিইজা^{১০} রইছে
 বনে পাতার বিছানা । +
 আইজ না আইবা রে বন্ধু,
 শুনবা দাসীর মানা^{১১} ॥ +
 আশমান জুড়া কালা মেঘ
 ডাকে ঘনে ঘন । +
 হায় রে পরাণের বন্ধু,
 আইজ না হইব মিলন ॥ +
 “না শুনলা না শুনলা রে বন্ধু,
 আবাগীর মাথা খাইয়া । +
 বাদ্‌লা রাইতে আইলা তুমি
 কিসের লাগিয়া—
 রে আমার মাথা খাইয়া ॥ +

৬। দেওয়ায়=মেঘের দেবতা। ৭। রইয়া=থাকিয়া থাকিয়া। ৮। আইবা= আসিবা। ৯। অলছ্ তলছ্=চঞ্চল। ১০। ভিইজা=ভিজিয়া। ১১। মানা= নিষেধ।

বিষ্টি পড়ে টাপুর টুপুর
বাইরে কেনে ভিজ ।
ঘরের পাছে মানের পাতা
কাইটা মাথায় ধর ॥
ভিইজা গেল সোনার অঙ্গ
এই রাইতের নিশা শেষে ।
আবাগী নিকটে থাকলে
মুছাইতাম কেশে ॥
“সোনার বন্ধু রে,
নিশি গেল বইয়া^{১২} । +
কেনে বা পোষাইলা^{১৩} নিশি
কি দোষ পাইয়া—
রে নিশি গেল বইয়া ॥—ধূয়া । +
বইক্ষে লইয়া সোনার বন্ধু
আমি রাইত করলাম ভোর ।
কোন বা পন্তে চইলা যাইবা
আমার মনচোর ॥
নিশি ভোরে চইলা যাইবা
কাঞ্চ! ঘুম লইয়া ।
মাটিতে কি শুইবা বন্ধু
খাট পালং ছাড়িয়া—
রে বন্ধু, নিশি গেল বইয়া ॥*

১২। বইয়া=বহিয়া, শেষ হইয়া; ১৩ । পোষাইলা=পোছাইলে, শেষ হইলে ।

*—দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় সম্পাদিত পূর্ববঙ্গ গীতিকা গ্রন্থে প্রকাশিত পালায়
এই গানটি নাট্যকার অনাস্তিকে উল্লিখিত হইয়াছে।



একদিন রাত্রে কুমার আসতে পাবলেন না, কাঞ্চনমালাব চিন্তাব অস্থ নেই।—

“আশমানের চান্দ রে,

আশমানে ত থাকি তুমি

দেখ সর্ব ঠাই ।

আইজ কেনে না আইল বন্ধু

কও না পবথাই^{১৪}॥

আধেক নিশি চটলা গেল

বন্ধুর বাঁশি নাই ত শ্রুনি ।

কিসের লাইগা না আইল

আমার গুণমণি ॥ +

আমারে কি আছে মনে

সে ত রাজার বেটা ।

ছোটোর সঙ্গে বড়োর পিরীত

দশের মধ্যে^{১৫} খোটা^{১৬} ॥

বাউন^{১৭} হইয়া আমি

কেনে চান্দে বাড়াই হাত ।

পোড়া মনে পাঠি না কিছু

দিতে বে পর্বোধ^{১৮} ॥’

“ডুব রে গাগরী তুমি

ডুব নদীর জলে ।

এই মতে ডুবাইল বন্ধু

আমারে অকূলে ॥

১৪ । পবথাই=পরীক্ষা করিয়া, অনুসন্ধান করিয়া ।^{১৫} । দশের মধ্যে=জনসমাজে ।

১৬ । খোটা=নিন্দা । ১৭ । বাউন=বামন, বেঁটে । ১৮ । পর্বোধ=প্রবোধ ।

ডুবায়্যা গাগরী তরে^{১৯}
 তুইলা লইলাম কাঙ্খে^{২০} ।
 এমনি কইরা লইব কি বন্ধু
 মোরে তুইলা বইক্ষে ॥ +
 আমারে ত দেইখা লোকে
 করে কানাকানি ।
 একদিন না দেখিলে বন্ধে^{২১}
 ফাইটা যায় পরাণি ॥ +
 গলায় আইঞ্চল^{২২} বাইন্ধা
 গাগরী লইয়া ।
 মনে লয় ডুবাবা মরি
 আমি বন্ধুর লাগিয়া ॥
 বাপ ছাড়বাম মাও ছাড়বাম
 ছাড়বাম বাড়ী ঘরের আশা ।
 তোমারে লইয়া বন্ধু,
 লইবাম জঙ্গলাতে বাসা ॥*

১৯। তরে==তারে। ২০। কাঙ্খে=কক্ষে। ২১। বন্ধে=বন্ধুকে।

২২। আইঞ্চল=অঞ্চল, আঁচল।

পাঠান্তর :—* দেশ ছাইড়া লইবাম জঙ্গলাতে বাসা ।

** সোনার নদী রে—
 কোন দেশে* যাও বইয়া ।
 কোথায় তনে আইলা রে নদী ঃ
 কিসের লাগিয়া রে—
 নদী, কোন দেশে যাও বইয়া ॥
 সোনার বরণ পর্ভাত রে
 আশমান আবের চাকা^{১০} মাথা ।^{১০}
 কোন বা পঙ্খী উইড়া আইল
 তার সোনার বরণ পাখা রে—
 তার সোনার বরণ পাখা ॥^{১১}

২৩। আবের চাকা—খণ্ড খণ্ড সাদা মেঘ ।

পাঠান্তর :—* নদীরে কোন দিগে—’

ঃ কোথেকে আইলে বে—’

** এই গানের ১৪টি ছত্রের ১২টি ছত্র সেন মহাশয়ের প্রকাশনায় আছে ।
 উক্ত ১২ ছত্রেব শেষের চারটি ছত্র আছে বিক্ষিপ্ত ভাবে, এবং অধ্যায়স্তর ঘটিয়াছে ।

সেন মহাশয় এই গানটির ব্যাখ্যা কবিয়াছেন । তাঁহার ব্যাখ্যা, এবং আর
 একটি ব্যাখ্যা এখানে প্রদত্ত হইল ।—

১—২। সেন মহাশয় কৃত ব্যাখ্যা :—‘এই যে আমার জীবনে প্রেমের স্রোত,
 ইহা কোথা থেকে আসিল, এবং ইহা আমাকে কোথায় লইয়া যাইবে ? নদীকে
 সন্মোদন করিয়া নায়িকা নিজের অবস্থার সঙ্গে তুলনা করিতেছেন ।’

অপর ব্যাখ্যা :—যৌবন সমাগমে নায়িকার অন্তরে প্রেমের প্রথম স্পর্শ । সেই
 স্পর্শে নায়িকার মনপ্রাণ ভরিয়া উঠিয়াছে একটা অপূর্ব আবেগ । ভরা মনের
 সেই আবেগ প্রকাশ পাইবার সুযোগ পাইল বর্ষা সমাগমে নদীর পূর্ণতা ও গমনভঙ্গী
 দেখিয়া । নায়িকা নিজমনের ভাবানুযায়ী নদীকে জিজ্ঞাসা করিয়া বলিতেছে,—
 হে নদী, তুমি ইহার পূর্বে ছিলে ক্ষীণকায়া সৌন্দর্যহীন । এখন বর্ষা সমাগমে
 তোমার সব কিছুই পরিবর্তন ঘটিয়াছে । তুমি এখন ভরা যৌবনে উদ্দাম গতিতে
 ছুটিয়া চলিয়াছ । কিসের জ্ঞা তোমার এই উদ্দাম গতি ! কাহার উদ্দেশে তুমি
 এমন করিয়া ছুটিতেছ ? তোমারই মত আমার এই যৌবন আমার অজ্ঞাতসারে
 আসিয়াছে । তোমার এই যৌবন-পতি-বেগ তোমার জলসম্পদ কোথায় কি জন্ত

জমিনে পড়িলে পঙ্খী

আরে পঙ্খী জমিন খানি বেড়ে^{২৪} ।^৭

আশমানে উড়িলে পঙ্খী

আশমান যায় রে জুড়ে^{২৫} ॥^৮

কোন সাওরের^{২৬} পঙ্খী রে তুই

কোন পাহাড়ে বাসা । + ^৯

আমার দোয়ারে^{২৭} আইলা

আইজ কইরা কোন বা আশা রে—

কইরা কোন বা আশা ॥^{২৮} + ^{১০}

এই পঙ্খী ধরিতে গেলে

আমি খাঁচা নাই ত পাই^{২৯} ।

কুথায় রাখবাম পরাণের পঙ্খী

আমি কোন বা দেশে যাই ॥^{৩০}

২৪। বেড়ে=বেষ্টন করে, ঢাকিয়া কেলে

২৫। সাওরব=সাগরব।

২৬। দোয়ারে=দুয়ারে।

পাঠান্তর :—ক ‘—আশমান না জুড়ে ।

লইয়া যাইতেছে তাহা হয়তো তুমি জানো। আমি কিন্তু আমার মনেব এই দুর্বাব কামনা-গতির পরিণাম বুঝিতে পারিতেছি না। কাব্য,—

৩—৪। সেন মহাশয়ের ব্যাখ্যা :—‘এই সোনার যৌবন স্পর্শে আমার জীবনকে স্বপ্নময় কবিয়া কোন সোনার পাখী আমার কাছে আসিল ।’

অপর ব্যাখ্যা :—সোনালী প্রভাতে অভ্রপচিত আকাশে সোনালী পাখায় ভর করিয়া কোনো সুন্দর পাখি উড়িয়া আসিয়া যদি দূর দেয়, তবে যেমন একটা অপূর্ব আনন্দ মনকে অভিভূত করে, এমন কি পাখির পরিচয় গ্রহণের প্ররুতিও থাকে না, সেই প্রকার আমার সোনালী যৌবন-প্রভাতে যখন চিত্তাকাশে নানাবিধ কামনা-বাসনা উদ্ভিত হইতেছিল, তখন একদিন হঠাৎ এই অজ্ঞাত অপরিচিত প্রেম-পাখি তার অপূর্ব বিলাস-বাসনার পাখা মেলিয়া উড়িয়া আসিয়া আমার স্বপ্ন অধিকার করিল। এখনও আমি এই প্রেম-পাখির সম্যক পরিচয় জানি না। তথাপি দেখিতেছি, এ পাখি আমাকে রাখিতেই ইহাবে।—

কোন বা দেশে যাওয়া রে পঙ্খী

আমি তরে বাঁধিয়া রাখি ১১। +

কোন মধু খাওয়ায়া পুষ্বাম

এইনা সোনার পাখি

আমি কেমনে ধইরা রাখি ১২। +

ডাল নাট রে পালা নাট রে

বিরিঞ্জে ফুটট্যা রটছে ফুল ১৩

বন্ধুরে পাঠিলে বইঞ্জে

আমার কিসের জাতি কুল ১৪

৫—১২। সেন মহাশয় কৃত ব্যাখ্যা :—ইনি রাজার ছেলে, আমি সামান্য নাবী। ইহাকে আমি কোথায় রাখিব ? * * *। আকাশে বাথিলে আকাশ জুড়িয়া যায়। আমার স্বর্গের করুনা হইতেও ইনি উচু ; ইহাকে হাত বাড়াইয়াও নাগাল পাই না। আমার সামান্য সংসারের পক্ষে ইনি অতি বড়ো। ইনি আমার দুর্দশার স্বপ্ন, ইহাকে না রাখিলে আমার জীবন থাকে না। অথচ কি কবিরাই বা রাখি ? ইহাকে রাখিবাব মত পিঞ্জর কোথায় পাই ?

অপর ব্যাখ্যা :—কিন্তু বড়ো পাখি তো ছোট খাঁচায় রাখা যায় না, বাথিলে তাহাব পাখা মেলার স্থান হইবে না। সমাজ, জাতি, কুল, মান, প্রভৃতিব বেটনী দেওয়া আমার এই সংসার-খাঁচায় (জর্মিনে) এত বড়ো প্রেমপাখি রাখিয়া দেখিলাম, ইহার অপূর্ব বিনাসবৈভবের পাখা মেলিবার মত স্থানের সঙ্কলান হয় না। চিত্তাকাশে উড়াইয়া দেখিলাম, সে আকাশ সম্পূর্ণ ঢাকিয়া ফেলিয়াছে, সেখানে আর অণু কোনো কামনা-বাসনা রূপ অত্র থণ্ড প্রকাশ পায় না। এ প্রকার অবস্থায় এত বড়ো প্রেমপাখি আমি রাখিব কোথায় ? কোন দেশে—অর্থাৎ মনের কি প্রকার প্রস্তুতি থাকিলে ও পাবিপাখিক অবস্থা কিপ্রকার হইলে এই পাখি পালন করা যায়, তাহা আমি জানি না। এ পাখি নিশ্চয়ই কোনো সাগরে বা পর্বতে বাস করিত, ভুল করিয়া আমার হৃদয় দুয়াবে আসিয়া ধরা দিয়াছে। হে প্রেম পাখি, তুমি যখন ধরা দিয়াছ, তখন তুমিই বলিয়া দেও কি করিয়া তোমাকে রাখিয়া পালন করিব।—

কাইট্যা যায় রে কালামেষ

আশমানে চান্দের উদয় ।^{১৫}

এইনা পশ্বে যাইতে রইছে ।

দারুণ কুল মানের ভয়—

রে নদী, কোন দেশে যাও বইয়া ॥^{১৬}

১৩—১৪। সেন মহাশয়কৃত ব্যাখ্যা :—‘এই প্রেমবৃক্ষের ডালপালা নাই। সাংসারিক হিসাবে ইহার তলায় কোনো আশ্রয় পাইবে না। কেবল একটিমাত্র ফুলের আকর্ষণ ইহার আছে। কবি বলিতেছেন, সাংসারিক আশ্রয় চাই না, বধূকে পাইলে জাতি কুল মান না থাকিলেই বা কি।’

অপর ব্যাখ্যা :—মরমী কবি এই প্রেমের স্বরূপ উদ্ঘাটন করিয়া বলিতেছেন,— এই সংসারে লোকাচারে যে প্রেম দেখা যায়, উহা শাখা পল্লবাদি সমন্বিত বৃক্ষের ফুলের মত। ফুলই যেমন ঐ বৃক্ষের একমাত্র সম্পদ নহে, আরও অনেক কিছু আছে ; সেই প্রকার সংসারে সামাজিক নায়ক নায়িকার প্রেমের পাশে আরও বহু স্বার্থসংশ্লিষ্ট কর্তব্য আছে। তাহার পর আছে বৃক্ষের শিকড়ের মত ধর্মীয় ও সামাজিক বিধি-নিষেধের বন্ধন। এই শ্রেণীর প্রেম সুন্দর মধুর হইলেও অত্যাপেক্ষা শূন্য সর্বগ্রাসী নহে। এই কাহিনীর নায়িকা কান্ধনমালার প্রেম কিন্তু শাখা-পল্লব-হীন একমূল বৃক্ষের ফুলের মত, প্রেমই তাহার একমাত্র মূল, আর প্রেমবিলাস তার ফুল। কাহারও হৃদয়-আকাশে এ প্রেমফুল ফুটিলে তাহার অন্তরে আর কোনো দ্বিধা সন্দেহ ভয় থাকে না, থাকে পূর্বজন্মের শুভ কীরণের মত এক অপূর্ব আনন্দ। সে আনন্দের কাছে জাতি-কুল-মানের আবেদন তুচ্ছ হইয়া যায়। জাতি, কুল, মান, প্রভৃতির অপেক্ষায় যে মিলন সঙ্কুচিত, উহা প্রেম নহে।

(এই গানটির ৭, ৮, ১১, ১২ ছত্র সেন মহাশয়ের সংগ্রাহে নাই।)

(৪)

ধোপার কণ্ঠা কাঞ্চনমালা ও রাজকুমারের প্রণয় ও মিলন নিয়ে গ্রামের জন সাধারণের মধ্যে কানাঘুসা চলছিল, কিন্তু রাজার কাণে ওঠে নি। একদিন বাজার কোনো আত্মীয়-বন্ধু এসে রাজাকে বললেন,—

“জমিদার, জমিদার কি কর বসিয়া।

তোমার পুত্র পাগল হইছে ধুবুনীর লাগিয়া ॥

রাজার বাড়ীর কাপড় ধোয় পিড়ি-পানের থাকীঃ।

তোমার পুত্র পাগল হইছে সেই কণ্ঠা দেখি ॥

নাম ত কাঞ্চনমালা কাঞ্চন বরণ।

সেই কণ্ঠার সঙ্গে হইল তাঁহার মিলন ॥

চান্দে আর রাত্তিতে যেন হইল মিলন।

ঘটাইল দুশ্মন ধুবা এতেক বিড়ম্বন ॥”

এই কথা না শুইনা রাজা কোর্ধেতে জ্বলিল।

ধুবারে আনিতে রাজা লাঠ্যাল পাঠাইল ॥

হাতে ত লড়িত্ ভর কান্ধে ত গাঁটুরি।

কাঁপ্তে কাঁপ্তে গোধা^১ আইল ভগমানের^২ বাড়ী ॥

ফরাস^৩ * কইরা বইসাছে রাজা লোক-লঙ্করে।

হাত জুইড়া দাণ্ডাইল গোধা রাজার ঠু গোচরে ॥

কি কারণে বাজার লাঠিয়াল গোধাকে ধরে এনেছে, তা সে তখনও বুঝতে পাবে নি। সে ভেবেছিল, কাপড় ধুয়ে দিতে বিলম্ব হয়েছে, সেজ্ঞা রাজা অসন্তুষ্ট হয়ে তাকে ধরে এনেছেন। গোধা তার ধাবণা অনুযায়ী কৈফিয়ত দিল,—

১। পিড়িপানের থাকীঃ=যে ব্যক্তির কোনো সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির গৃহে গয়। বসিবাব জ্ঞত এখানে কার্ঠেব পিড়ি ও একটা পান পাইলেই নিজেকে সম্মানিত মনে কবে। ২। লড়িত্=লাঠিতে। ৩। গোধা=কাঞ্চনের পিতার নাম ভগমান=রাজার নাম ভগবান। ৫। ফরাস=বডো ঢালা বিছানা।

পাঠান্তরঃ —* পরাস—’। ঠু ‘—ধর্মের—’

“দুইদিন গেল বিষ্টি বাদল ঝড়ে আর তুফানে ।

কাপড় না বাতায়^৬ এই দারুণ দুর্দিনে ॥

তে কারণে মহারাজ আমার অবগতি^৭ ।

বস্তুর ^৮ না শুকাইতে আইল দুর্গতি ॥”

রাগের সঙ্গে কয় রাজা হাটকাইলা^৯ গোধারে ।

“কোর্ধেত জ্বলিছে অঙ্গ কি কইবাম্ তরে ॥

বয়স হইয়াছে কণ্ঠার না দিস তুই বিয়া ।

আমার পুত্র পাগল হইছে কণ্ঠারে দেখিয়া ॥

আইজ যদি না দিস বিয়া রাইত পোষাইলে ।

আমার লোক-লস্কর গিয়া ধইরা আনব চুলে ॥

বাগুয়া^{১০} যে মালী আমার কাম করে বাগে ।*

রাইত পোষাইলে দিবাম বিয়া সেই বাগুয়ার লগে^{১১} ॥*”

লড়িতে করিয়া ভর ধুবা বাড়ী যায় ।

ধুবা আর ধুবানীর কান্দনে রজনী পোষায় ॥

কই বা গেল রাজপুত্র কই বা কাঞ্চনমালা ।

দেশেতে পড়িল ঢোল^{১২} গানের পরথম পালা ॥‡

৬। বাতায়=বাতাসে শুকায়। ৭। অবগতি=আবেদন। ৮। হাটকাইলা=যে হাটে বসিয়া সকলের কাজ করে (ইহা নিন্দনীয়)। ৯। বাগুয়া=মালীর নাম। ১০। বাগে=সঙ্গ। ১১। দেশেতে পড়িল ঢোল=রাজা দুইজনকে ধরিবাব জন্য ঢোলসহরং পুরস্কার ঘোষণা করিলেন।

পাঠান্তর :—^৮ ‘বচর—’ ।

* ধোবা—বাগুয়া যে মালী আছে কামলার কাজ করে ।

রাইত পোষাইলে আমি বিয়া দিবাম তার লগে ॥

(পূর্ববঙ্গ গীতিকা গ্রন্থে এই দুই ছত্র ধোবার উক্তি)

(৫)

রাতের অন্ধকারে বন পথে চলেছেন রাজকুমার আর কাঞ্চন মালা । বাজভবনে প্রতিপালিত রাজকুমার কোনো দিন এমন দুর্গম পথে চলেন নি । তাঁর সেই পথ চলার কষ্ট বেজেছে কাঞ্চনমালার বুকে । সে কষ্ট সহিতে না পেবে কাঞ্চন বলল,—

“পরাণ বন্ধু রে,
কোন বনে আইলাম রাইতে আমি ।—ধুয়া ।+
অইন্ধকারে বনের পথ
না দেখি না চিনি ॥+
নদীর পাড়ে কেওয়া বন
বনে ফুইটা রইছে ফুল ।+
হস্ত ধইরা লও রে বন্ধু,
সেই না নদীর কূল ॥+
অইন্ধকারে বনের পথে
লাগে কত বেথা ।+
চরণে মিলতি^১ করি
বন্ধু, শুন আবাগীর কথা ॥+
রাইত পোষাইয়া আইল
একটু ঘুমাও তুমি ।+
আমার কুলে^২ শুইয়া ঘুমাও
জাইগা^৩ রইবাম্ আমি ॥+
আর না চলবাম্ রে বন্ধু,
এইনা রাইতের নিশাকালে ।+

১ । মিলতি = মিলতি । ২ । কুলে = কোলে ৩ । জাইগা = জাগিয়া

এইখানে রইবাম্ রে বন্ধু,

আমার যা থাকে কপালে ॥” + **

“শুন পরাণ পিয়া লো,

এই বনে থাকন্ নাইত যায় । +

বাপের জমিদারী এই না

আছে দারুণ ভয় লো পিয়া

এই বনে থাকন্ নাইত যায় ॥ +

আর একটু যাও লো কন্যা,

এই না বাপের মুল্লুক ছাড়ি ।

বাপের মুল্লুক ছাইড়া আমার!

হইবাম্ দেশান্তরী ॥

চলিতে না পার কন্যা

তোমার যইবন হইল ভারী । +

তোমার লাইগা এই না বনে

রহিতে তো না পারি লো কন্যা,

হইবাম্ দেশান্তরী ॥” +

পাঠান্তর :—* * এই গানটি দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় সম্পাদিত ‘পূর্ববঙ্গ গীতিকা’
গ্রন্থে যে রূপে আছে—

‘(কাঞ্চন) আমি বিরহিনী যে বন্ধু আমি বিরহিনী ।

অঙ্ককারে বনের পথ না চিনি রে বন্ধু, না দেখি না চিনি ॥

নদীর তীরে কেওয়া বন ভইরা রইছে ফুলে ।

হস্ত ধইরা লও এই না নদীর কূলে ॥

চলিতে না পারি রে বন্ধু যৈবন হইল ভারী

রে বন্ধু যইবন হইল ভারী ।

এইখানে শুইয়া বন্ধু কাটাইবাম্ নিশি ॥’

“সোনার বন্ধু রে,

আমার লাইগা ভয় তো না বাসি^৪ ।+

এইখানে শুইয়া রে বন্ধু,

কাটাইবাম্ নিশি রে বন্ধু,

আমি ভয় ত না বাসি ॥+

কি করিব রাজা আমার

কি বলিব বাপে ।+

পতির সঙ্গে বনে আইলাম

আমারে না ছুইব পাপে ॥+

তুমি স্বীকুরী^৫ যাইলে রে বন্ধু,

না ডরাইবাম্^৬ আমি ।+

চান্দ সুরজ ধরম সাক্ষী

আর সাক্ষী তুমি—রে বন্ধু,

না ডরাইবাম্ আমি ॥+

“শুন শুন শুন লো পিয়া,

আমার কথা রইয়া^৭ +

আর না যাইবাম্ লো আমি

তোমাতে ছাড়িয়া— লো পিয়া,

শুন কথা রইয়া ॥+

আরে—বনে থাকি ছনে^৮ থাকি

আমি থাকবাম্ তোমার সাথে ।+

৪। বাসি=মনেকরি। ৫। স্বীকুরী=স্বীকার। ৬। ডরাইবাম্=ভয় করি।

৭। রইয়া=মনস্থির করিয়া। ৮। ছনে=ঘাসের মাঠে।

আশ্রা^৯ যদি নাই সে মিলে
 ঘুরবাম্^{১০} পথে পথে—লো কণ্ঠা,
 থাকবাম্ তোমার সাথে ॥+
 রাইত বুঝি পোষায় লো কণ্ঠা,
 পূবে হইল কালিয়ারী^{১১} ।*
 এইনা বন ছাইড়া কণ্ঠা
 যাইবাম্ তড়াতিড়ি ॥*
 আশ্রা যদি পাই লো কণ্ঠা
 কোনো ভাগ্যমানের^{১২} বাড়ী ।
 তা না হইলে জন্মের^{১৩} মত
 হইলাম বনচারী ॥
 বনে বনে ফিরবাম্ কণ্ঠা লো
 আমি তোমারে লইয়া ।
 ভোক্^{১৪} লাগলে বনের ফল
 খাইবাম্ লো পাড়িয়া ॥
 গাছের তলায় বাড়ী ঘর
 হইব পাতার বিছানা ।
 বনের বাঘ ভালুক তারা
 হইব আপন জনা
 কণ্ঠা, আর না যাইবাম্ দেশে ॥”

৯। আশ্রা=আশ্রয়। ১০। ঘুরবাম্=ঘুরিব। ১১। কালিয়ারী=ভোরের
 অন্ধকারে আলোর প্রকাশ। ১২। ভাগ্যমানের=ভাগ্যবান সৎ গৃহস্থের।
 ১৩। জন্মের=জন্মের। ১৪। ভোক্=ক্ষুধা।

পাঠান্তর :—* রাত্রি বুঝি পোষায় রে কণ্ঠা কালিয়ারী হইল ।

* এই দেশ ছাড়িয়া কণ্ঠা অত্র দেশে চল ॥
 ভোগ—’ ।

“সোনার বন্ধু রে
 আমি কি কইবাম্ তরে । +
 আবাগীরু লাইগা রাজার কুমার
 ছাড়লা বাড়ী ঘরে ॥ +
 খাট পালঙ্ক রইল পইড়া
 ভূমিত্^{১৫} পাতার বিছানা । +
 দালান কোঠা রইল পইড়া
 বিরিক্ষের তলাত্^{১৬} আস্তানা ॥ +
 রাইত যে পোয়াইল বন্ধু
 দেখো চাঁদের ঝিলি মিলি ।
 তোমার বাপের মুল্লুক ছাইড়া
 আহলাম বুঝি চলি ॥
 বাপে ত কান্দিব কুমার
 কালুকা বিয়ানে^{১৭} ।
 অভাগিনী মাও রে মাথা
 ভাস্কিব পাষণে ॥
 তুমি ছাড়লা রাজ রাজহি*
 আমি কুল-মান ।
 অবলা হইয়া হইলাম
 নিদয়া পাষণ ॥
 রাইত না পোয়াইলে দেখবাম্
 আমার খুরাই নদীর ঘাট ।

১৫। ভূমিত্ = ভূমিতে । ১৬। তলাত্ = তলাতে । ১৭। কালুকা বিয়ানে
 = আগামীকাল প্রভাতে ।

পাঠান্তর :—* ‘—বাড়ীঘর—’ ।

রাইত না পোষাইলে দেখবাম্
 সেইনা শাইলা ধানের মাঠ ॥
 রাইত না পোষাইলে দেখবাম্
 বন্ধু, তোমার আমার বাড়ী ।
 রাইত না পোষাইলে দেখবাম্
 আমার পাড়ার নরনারী ॥
 রাইত না পোষাইলে শুনবাম্
 ঐনা পাখির গান ।
 রাইত না পোষাইলে দেখবাম্
 সেই ভোরের আশমান ॥
 রাইত না পোষাইলে দেখবাম্
 সেইনা বাগের ফুল ।
 আইজ্জ জন্মের মত ছাইড়া আইলাম
 আমার মা ও বাপের কুল
 রে বন্ধু, মা ও বাপের কুল ॥*

“না কাইন্দ না কাইন্দ কহা,
 আরে কহা, চিন্তে দেওলো ক্ষেমাঃ”
 ঘর ছাইড়া বনবাসী হইলাম
 আইজ্জ আমরা দুই জনা ॥
 না কাইন্দ না কাইন্দ কহা,
 আরে কহা, না কান্দিও আর ।
 এক সূতায় গান্ধা হইছে
 দুই ফুলের হার,
 লো কহা, না কান্দিও আর ॥”*

১৮ । ক্ষেমা = ক্ষমা, প্রবেশ ।

পাঠান্তর :—* এক সূতায় গাঁপা রইল ঐনা ফুলের হার ॥

আরে কণ্ঠা, খুরাই নদীর জলে স্নত^১

দেখো সাগর পানে ধায় । +

সাওয়ে মিশিলে স্নত

আর চিনা নাইত যায় ॥ +

ভর পরাণে মোর পরাণে

কণ্ঠা, স্নথে স্নথে মিশী । +

আর ত না চাইবাম্ কণ্ঠা,

আর নাই লো কোনো আশা

কণ্ঠা, না কান্দিও আর ॥” +

(৬)

পালাতক রাজকুমার ও কাঞ্চনমালাব প্রথম বাত্রি প্রভাত হল । তখনও হুঁজন চলেছেন বনপথে । হঠাৎ একটা শব্দ কানে এল । বাজকুমার চমকে উঠে বললেন,—

“কি শুনি কি শুনি কণ্ঠা ঐনা নদীর ঘাটে ।

কোন রাজার মুল্লুকে আইলাম এইনা হেথাকে^১ ॥”

কাঞ্চনমালা শব্দ লক্ষ্য করে বুকল, ধোপা ঘাটে কাপড় কাচছে । সে অনেকটা আশ্বস্ত হয়ে বলল

“জলের ঘাটে কাপড় কাচে শব্দ শুনা যায় । +

ভিন্ রাজ্যের ধুবা এইত হয় কি না হয় ॥ +

ঐ দেখা যায় জলের ঘাটে ধুবায় কাপড় কাচে । +

ঐনা ঘাটে যাইবাম্ আমরা ঐনা ধুবার কাছে ॥ +

১২ । স্নত=স্নোত ।

১ । হেথাকে=এখানে ।

হুজনে এগিয়ে গেলেন ধোপার কাছে । ধোপার ধোয়া কাপড় দেখে হুজনে
বুললেন, এও এক রাজা-জমিদারের ধোপা । রাজকুমার ধোপাকে বললেন,—

“রাজার বাড়ীর ধুবা রে, কাপড় ধুইয়া খাও ।

চাকর রাইখা হুই জনারে পরাণে বাঁচাও ॥+’

হুংখে পইড়াছি আমি সস্ত্রত হুংক্ষিণী ।

আশ্রা^২ দিয়া রক্ষা কর এই দুইটি পরাণী ॥

বাপে দিল খেদাড়িয়া^৩ তুমি ধর্মের বাপ ।

বিপাকে পইড়া আইলাম হুইজন পাইয়া বড় তাপ ॥*’

চান্দ আর সুরুজে যেন পথে দেখা পাইয়া ।

অবাক্যি^৪ ‡ হইয়া ধুবা রহিল চাইয়া^৫ ॥

সুরুজের সমান পুরুষ চান্দের সমান নারী ।

এহারা হইব কোন বা রাজার কিয়ারী ॥

ভাইবা চিন্ত্যা ধুবা সেইনা কুমারেদের কয় ।+

“তোমরা না হইবা ধুবর চাকর বুইঝাছি নিচয়^৬ ॥+

পুত নাই ক্ষেত^৭ নাই আমার ঘরে থাক ।

ঘরেতে অর্জনা^৮ আছে তারে মা বলিয়া ডাক ॥

তোমরা হইলা পুতুর কণ্ঠা ঘরের লছমী^৯ ।

রাজার বাড়ীর কাপড় ধুইয়া খায়া বাঁচি আমি ॥”

ধোপার কথায় খুশী হয়ে রাজকুমার বললেন,

“শুন শুন ধর্মের বাপ কই যে তোমারে ।

রাজার বাড়ীর কাপড় ধুইয়া দিবাম তোমারে ॥

২। আশ্রা=আশ্রয়। ৩। খেদাড়িয়া=খেদাইয়া, তাড়াইয়া। ৪। অবাক্যি=অবাক, বিস্মিত। ৫। চাইয়া=চাহিয়া। ৬। নিচয়=নিশ্চয়। ৭। ক্ষেত=বিষয় সম্পত্তি। ৮। অর্জনা=ধোপার স্ত্রীর নাম। ৯। লছমী=লক্ষ্মী।

পাঠান্তর :—* বিপাকে পড়িয়া আইলাম পাইয়া মনে তাপ ॥

‡ অবাক্ষি—।’

আমিত ধুব্বার কাম ভালামতে জানি ।*
 ঘরের কাজ করব কণ্ঠা হইয়া ধুব্বানী ॥
 তুমিত হইলা বাপ আমরা ছাওয়াল ।
 এইখানে থাকিয়া আমরা কাটাইবাম কাল ॥”

রাজকুমার ধোপার কাজ করলেন শুনে এত দুঃখের মধ্যেও কাঞ্চনমালা হেসে
 ধোপাকে বলল,—

“শুন শুন ধর্মের বাপ আমি কই যে তোমারে ।+
 আমার সোয়ামী কাম কিছুই ত না পারে ॥+
 আমি যে ধুব্বার কণ্ঠা কাপড়ের কাম জানি ।+
 কইরা দিবাম সগ্গল^{১০} কাম দেইখা লইবা তুমি ॥”+

(৭)

রাজার যে এক কণ্ঠা নাম তার কঙ্কিনী ।+
 বিয়ার বয়েস হইছে তার কণ্ঠা সে যইবনী^{১১} ॥+
 সেইনা কণ্ঠার কাপড় ধোয় নিতি কাঞ্চনমালা ।+
 ধোয়া কাপড় দেইখা কণ্ঠার মন হইল উতলা ॥+
 ধাই-দাসীরে ডাইকা কণ্ঠা কয় তার কাছে ।+
 “বাপের বুড়া ধুবা আমার নিতি কাপড় কাছে ॥+
 এমুন কইরা কাপড় ধোইতে না দেখি কখন ।+
 জাইনা আইস এইনা ধুব্বার সগ্গল বিবরণ ॥”+

১০। সগ্গল=সকল ।

১১। যইবনী=ঘোবন প্রাপ্তা ।

পাঠান্তর :—* আমি যে ধুব্বার পুত্র কাপড় ধইতে জানি ।

ধাই আইসা খবর কয় রুস্মিগীর কাছে ।
 “নয়া এক ধুবা আইছে তোমার কাপড় কাচে ॥
 চান্দের মতন রূপ তার দেখিতে সুন্দর ।
 এই ধুবা হইব কোনো রাজার কুমার ॥
 এক কণ্ঠা আইসাছে সঙ্গে কি কইবাম আর ।‡
 কইতে কণ্ঠার রূপ অতি চমৎকার ॥
 চামর ঢুলায়া পড়ে মাথার চাচর কেশ ।
 রূপের জোয়ার কণ্ঠার নবীন বয়েস ।
 অতসী ফুলের বন^২ সবু শরীল^৩ † তার ।
 কইতে কণ্ঠার কথা লোকে চমৎকার ॥”

এইনা কথা শুইনা কণ্ঠা কি কাম করিল ।
 ধুবারে আনিতে কণ্ঠা লোক পাঠাইল ॥‡
 বুড়া ধুবা আইসা কণ্ঠার সামনে হইল খাড়া । +
 বুড়ার মুখে শুনে নতুন ধুবার দিশারা^৪ ॥ +
 শুইনাত কয় কণ্ঠা—“আরে শুন বুড়ার বেটা । +
 বুইঝাছি তোমার কণ্ঠার কুথায় বাইধাছে ল্যাঠা^৫ ॥ +
 আচরিত^৬ কথা ধুবানীর শুনাইল ধাই ।
 গয়বী^৭ মিলন নাকি তোমার ঝি আর জামাই ॥

- ২। বন=বর্ণ। ৩। শরীল=শবীর। ৪। দিশারা=পরিচয়, খোজ।
 ৫। ল্যাঠা=গোলমাল। ৬। আচরিত=অস্বাভাবিক। ৭। গয়বী=দৈব,
 দেবতার দয়ায়।

পাঠান্তর :— ‡ এক কণ্ঠা আসিয়াছে সঙ্গেতে তাহার ।

† কাঞ্চা সোনার বরণ নবীন বয়েস ॥

† “—সবু শইল—” .—

‡ ধুবানীয়ে আনিতে কণ্ঠা ধাই পাঠাইল ॥

আইজ যে কাপড় লয়্যা আইসে তোমার ঝি । ,
তোমার জামাইরে দেখবাম্ আর কইবাম্ কি ॥ +
তোমার কল্যাণ সঙ্গ আমি পাতিবাম্ সহেলা* । †
সমান বয়েস তার আমি ত একেলা ॥” +

রাজ কল্যাণ কল্লিগীর অহুবোধে সেদিন ধোপা রাজবাড়ীর কাপড়ের সঙ্গে পাঠাল
রাজকুমার আর কাঞ্চনমালাকে । কাঞ্চনমালাকে পেয়ে কল্লিগী পরম সমাদরে—
পরান সই বইলা কল্যাণ করে কুলকুলি ।
ছইজনে মনের স্থখে হইল নেলামেলি ॥ .
কল্লিগীর কথায কাঞ্চন কুমারেরে লইয়া । +
নিতি কাপড় দিয়া যায় ছুজনা আসিয়া ॥ +

(৮)

কাঞ্চনমালার সঙ্গে কল্লিগী সই পাতিয়ে বেশ ভালো ব্যবহার করে । কল্লিগীর
অহুরোধে কাঞ্চনমালা মাঝে মাঝে রাজকুমারকে সঙ্গে আনে । রাজকুমারকে দেখে
কল্লিগী ভাবে,—

“কাঞ্চন পুরুষ* এই আইসে আর যায় ।
এই নাগর ধুবর যুগী† মনে না জোয়ায়‡ ॥
ধুবর ঘরে না জন্মিল জন্মিয়াছে রাজার ঘরে ।
কপালে আছিল তাই এত দুখুঃ করে ॥”

৮। সহেলা = সই, সখী ।

১। কাঞ্চন পুরুষ = সুন্দর পুরুষ । ২। যুগী = যোগ্য । ৩। জোয়ায় =
বিশ্বাস ধ ।

পাঠান :—† তাহার সহিতে আমি পাতিব সহেলা ॥

‘আইজ্জা যায় কাইল যায় কুমার করে আনাগুনি’ ।
 দেখিয়া কুমারের রূপ* পাগল রাক্ষসী ॥
 এক মাস ছই মাস তিন মাস যায় ।
 একদিন রাক্ষসী তবে কাঞ্চনরে স্খায় ॥
 “কোথায় বাড়ী কোথায় ঘর কোথায় পিতামাতা ।
 কোথায় তনে আইলা কেনে যাইবা তোমরা কোথা ॥†
 মাও ছাড়লা বাপ ছাড়লা এতনা নবীন বয়সে ।
 দেশ ছাড়লা ঘর ছাড়লা কোন বা কর্ম দোষে ॥
 কাঞ্চন পুরুষ দেখি তোমার নাগর ।
 বলেতে কি কইরা চুরি কইরাছে দেশান্তর ॥
 অথবা পিরীতে মইজা ছাইড়া আইলা ঘর ‡
 আদিগুড়ি⁴ কথা সহি কইবা সবিস্তর ॥”⁵
 সরল কাঞ্চন কহা কিছু না বুঝিল ।**
 আদিগুড়ি কথা কাঞ্চন সহরে কটল ॥⁶⁷
 শুইনা ত কাঞ্চনের কথা রাক্ষসী মনে পাইল বল ।+
 কেমতে⁸ নাগর ভাগাইব⁹ কোন বা কইরা ছল ॥+
 শুবুন্ধি রাজার কহা কুবুন্ধি ঘটিল ।
 কাপড়ের ভাঁজে পত্র সঙ্কেতে রাখিল ॥

৪ । আনাগুনি=আসা যাওয়া । ৫ । আদিগুড়ি=আগাগোড়া । ৬ । কেমতে
 =কি প্রকারে । ৭ । ভাগাইব=ছিনাইয়া লইব ।

পাঠান্তর :—* দেখিয়া বস্ত্রার রূপ—’ ।

† কোথা হইতে কেন আইলা যাইবা বা কোথা ॥

∴ অথবা পিরীতে মইজা কইল দেশান্তরী ।

‡ পূর্বাপর কথা বহু কও সবিস্তারী ॥

** শুবুন্ধি আছিল কহা কুবুন্ধি হইল ।

⁴⁵ আত্মস্ত কথা কহা রাক্ষসীয়ে কইল ॥

সেইনা কাপড় লয়া যায় রাজার কুমার । +
 পড়িয়া বুঝিল লেখন কল্পিণী কল্পার ॥ +
 “শুন শুন পঁরাণের বন্ধু না চিনি না জ'নি ।
 তোমার রূপ দেইখা আমি হইলাম পাগলিনী ॥
 ভমরা আছিল তুমি হইলা গোবরিয়া^১ ।
 ধুবানী* আইনাছে তোমারে পিরীতে মজাইয়া^২ ॥
 কর্মদোষে ছুষী তুমি আমারে^৩ ভাঁড়াও ।
 উইড়া উইড়া বনফুলে ফুলের মধু খাও ॥ ‡
 আইল বসন্তকাল এইনা ফাগুন মাসে ।
 কোকিলার কলরব ফুলে জোয়ার আসে ॥
 আনির লয়া ছলি খেলব নাগরা নাগরী ।
 এমন কালে কাপড় লয়া আইবা রাজার বাড়ী ॥
 এয়ার^৪ থাইকা ছেকের কথা কি কইবাম আর । +
 বার বুঝা বইয়া বেড়ায় রাজার কুমার ॥ +
 একদণ্ড পাইতাম কাছে* কইতাম মনের কথা ।
 সঙ্কেতে বুঝিয়া লইবা আমার মনের ব্যথা ॥”**

(৯)

পুরুষ ভমরা জাতি ফুলের মধু খায় ।
 বাসি থইয়া^১ টাটকা ফুলের মধু খাইতে চায় ॥

৮। গোবরিয়া = গুবরে পোকা। ৯। এয়াব = ইহার।

১। থইয়া = থুইয়া, ফেলিয়া।

পাঠান্তর :—* ‘ধুবান কল্পা—’।

† ‘— রাজারে —’।

‡ উড়িয়া বনের মধু বন ফুলে খাও।

* ‘—তোমাষ —’।

** সঙ্কেতে বুঝিয়া লইবা কল্পিণীর মনের কথা।

একদিন কাঞ্চন মালারে কুমার কয় ডাক দিয়া ।
 “তিন মাসে আইব আমি বিদেশ ভরমিয়া” ॥
 এই তিন মাস রইবা তুমি এইনা ধুবাব ঘরে ।
 ছুইজনে দেখা হইব তিন মাস পরে ॥”

অত না বুঝিল কাঞ্চন শত না ভাবিল ।
 সরল মনে ত কত্যা কুমারে বিদায় দিল ॥
 তিন মাসেব লাইগা কুমার গেল সে ভরমণে । +
 রাইতে নিদ্রা নাইত আসে কতাব নয়ানে ॥ +
 এক মাস ছুই মাস তিন মাস যায় ।
 রাজবাড়ীতে বাজে ঢোল শব্দ শুনা যায় ॥
 জয় জোকার^৩ উঠে কত ঐনা রাজার বাড়ী ।
 অত্নারে জিজ্ঞাসা করে ধুবাব বিয়ারী ॥
 “শুন শুন অত্না মাওগো কই যে তোমারে ।
 কিসের বাণ্ডি কিসের ঢোল শুন রাজার পুরে ॥”
 অত্না সংবাদ কয় বিয়েরে আসিয়া ।
 কোন বা^২দেশের রাজার সঙ্গে রাক্ষসীর বিয়া ॥

শুইনা ত কাঞ্চন কয় “আমার সয়েলার বিয়া । +
 আমারে না ডাকিল সয়েলা কিসের লাগিয়া ॥ +
 কোন দেশের রাজা সেইনা কিবা নাম তার । +
 আমি গিয়া দেখবামু সেইনা রাজার কুমার ॥” +

অত্না মাও কাইন্দা কয় “শুন ধুবাব বি । +
 তুমিত ধুবাব কত্যা আর কইবামু কি ॥ +

দশ দিন দশ রাইত বিয়ার কারণ । +
 রাজার বাড়ীত্ না যাইব ধুবা রাজার বারণ ॥*+
 অবাকি হইল কাঞ্চন শুইনা অত্নার কথা । +
 সয়েলার বিয়া হইব সয়েলা না যাইব তথা ॥ +
 কিছু না শুনিল কাঞ্চন কিছু না জানিল । +
 রাজার কুমারের সঙ্গে রুজ্জগীর বিয়া হইয়া গেল । +
 তিন মাস হইল কুমার হঠছে দেশান্তরী ।
 চাইর মাস গেল কুমার না আইল ফিরি ॥ •
 পাঁচ মাস যায় কন্তার বন্ধু আইব বলিয়া ।
 ছয় মাস গেল রে কন্তার উপায় না দেখিয়া ॥
 সাত মাস যায় কন্তার চউক্ষে নাই রে ঘুম ।
 আট মাসে আশার বাঁশে ধরিল রে ঘুণ ॥
 নয় মাসে না আইল বন্ধু আশায় হইল ফাঁকি ।
 বছর গুয়াইতে* কন্তার তিন মাস বাঁকি ॥
 দশ মাসে দশে শূন্য কন্তার বুক হইল খালি ।
 এগার মাসেতে আশার* কাটিল শিকলি ॥
 রাইতে জ্বালিয়া বাতি কাঞ্চন কাইন্দা নিবাইল ।
 এক বছর গেল রে বন্ধু ফিইরা না আইল ॥

* । বছর গুয়াইতে = বৎসর শেষ হইতে ।

পাঠান্তর :—* ‘—কন্তার—’ ।

কাঞ্চনমালার কাছে বিদায় নিয়ে রাজকুমার চলে যাওয়ার পর থেকে কাঞ্চন আর রাজ বাড়ীতে যায় না, পথে ঘাটেও বেরোয় না। এই ভাবে এক বছর কেটে গেলে এক নতুন বিপদ দেখা দিল।—

রাজার বাড়ীর তাগিদদার^১ দুশমন হইয়া ।*

একদিন ধুবारे কয় নিবলে^২ ডাকিয়া ॥

“তোমার ঘরে আছে কত্যা পরম সুন্দরী ।‡

পাঁচশ^৪ টাকা দিবাম তরে আর জমিন^৫ বাড়ী ॥†

আমার পর্তাপে^৬ গাভুনী গাভ ছাড়ে^৭ ।

আমার কথা না রাখিলে জানে মারবাম তরে ॥

দেখা করাইবা তারে আমার না লগে^৮ ।

না করিলে বাড়ীঘর পুড়াইবাম আগে ॥”+

তাগিদদারের কথা শুইনা ধুবা পাইয়া ভয় ।+

কাপিয়া কাপিয়া ডাইকা ধুবানীরে কয় ॥‡

“তাগিদদারে বাড়ীঘর পুইড়া করব ছাই ।

পরের কত্যা লাইগা কেনে আমরা ছুথু^৯ পাই ॥”

ধুবার কথা শুইনা অহুনা মনে ছুথু^৯ পাইল ।+

কাঞ্চন কত্যাে ডাইকা কইতে লাগিল ॥

১। তাগিদদার=খাজনা আদায়কারী। ২। নিবলে=নির্জনে। ৩। পর্তাপে = প্রতাপে। ৪। গাভুনী গাভ ছাড়ে=গভিনীর গভপাত হয়। ৫। লগে=সঙ্গে।

পাঠান্তর :—* রাজার বাড়ীর তাগিদদার দুশন্ত হইয়া ।

‡ তোমার ঘরেতে আছে নবীন কুমারী ।

† পাঁচশ' টাকা দিবাম তোমায় দিবাম জমি বাড়ী ॥

‡ কাপিয়া কাপিয়া ধুবা কয় ধুবানীর আগে ॥

“শুন শুন সুন্দর কণ্ঠা লো আমার কথা ধর ।**
 এক বছর বঞ্চিলা তুমি আমার এইনা ঘর ॥
 তুমি লো ধর্মের কণ্ঠা আমি তোমার মাও ।
 আইজ রাইতে রাখবা কথা আমার মাথা খাও ॥
 দুঃস্থ তাগিদদার দুঃমন্ হইল ।
 কিমত সন্ধানে জানি তোমারে দেখিল ॥*
 তুমি ঘরে থাকিলে কণ্ঠা মরিব পরাণে ।
 বাড়ীঘর পুড়িয়া ছাই করিব দুঃমনে ॥
 ধর্ম রাইখা সতী কণ্ঠা যাও অস্ত্র ঠাই ।
 আইজ রাইতের বিপদে রক্ষা কর্কাইন্ গোঁসাই’ ॥”

দারুণ আন্ধাইরা রাইত
 আশমানে নাই তারা ।+
 চইলাছে অভাগী কাঞ্চন
 হইয়া দিশা হারা ॥+
 চউক্ষের জল বইরা কণ্ঠার
 বইক্ষ ভাইসা যায় ।+
 কোথায় যাইব যইবতী কণ্ঠা
 কে দিব আশ্রয় ॥+
 আভাগী কণ্ঠার কান্দনে
 বিরিক্ষের পাতা ঝরে ।+
 পশ্চের শিয়াল কুকুর কাইন্দা
 কণ্ঠার পশু ছাড়ে ।+
 ১০। কব্কাইন=কঞ্চন । ১১। গোঁসাই=ভগবান ।

পাঠান্তর :—** ধর সুন্দর কণ্ঠা মোর কথা ধর ।

কান্দে সুন্দর কণ্ঠা রাইতে নদীর কূলে বইয়া^৮ ।*

ঘর ছাইড়া আইসাছে কণ্ঠা অকূলে ভাসিয়া ॥+

“কোন দেশতনে আইলা রে নদী

আরে নদী, যাইছ দূরের পানে ।

আমার বন্ধু ছাইড়া গেছে

নদী, দেখিবা সন্ধানে ॥+

দেখা যদি পাও রে নদী

কইও বন্ধুর স্থানে ।+

ছুক্ষির^৯ ছুফের কথা বন্ধুর

কইও কানে কানে ॥

যাইবার কালে কইয়া গেল

বন্ধু আইব তিন না মাসে ।+

বচ্ছর গোয়াইয়া গেল

বন্ধু না আইল দেশে ॥+

আমার লাইগা আনব বন্ধু

হীরা-মোতির ফুল ।

চউক্ষের জলে দিবাম রে আমি

সেই না ফুলের মূল^{১০} ॥

গেল গেল রে আমার

সেইনা দিনের আশা ।

আইজ রাইত পোষাইলে কাইল

আমার দিন হইব কুয়াশা^{১১} ॥

৮। বইয়া=বসিয়া।

৯। ছুক্ষির=ছুঃখিনীর।

১০। ফুল=ফুল্য

১১। কুয়াশা=কুয়াশার দ্বিত বাপ্‌সা।

পাঠান্তর :—* কান্দে বিরহিণী কণ্ঠালো নদীর কূলে বইয়া

কাইল দিন চইলা গেলে

কা'ল হইব কাল ।

অপযম্বী হইলাম রে বন্ধু

আমার ছুকের-ই কপাল ॥

দূর থাইকা আইছ রে ডিঙ্গা

আরে ডিঙ্গা, পাল টাঙ্গাইয়া ।

এই ডিঙ্গায় নি আইছ রে সাধু

আমার বন্ধের খবর লইয়া ॥”

পীরের কান্দার তমসা গাজী ধানের বেপারী^{১২}

পাঁচখানা ডিঙ্গা লয়া করে ধানের সওদাগরী ॥

উত্তর সয়াল থাইকা আইসে ধান ভাঙ্গাইয়া ।

নদীর পাড়ে দেখে কন্যা কান্দিছে বসিয়া ॥

সঙ্গে ছিল ভাগীদার কোন কাম করিল ।

খুরাই নদীর পাড়ে আইসা ডিঙ্গা ভিড়াইল ॥

নদীর কূলেতে বইসা কান্দিছে সুন্দরী ।

ভাগীদারের কাছে কথা শুনিল বেপারী ॥

পোলা নাই পুতি নাই সংসারের আশা ।

কন্যারে লইয়া সঙ্গে চলিল তমসা ॥

নিঃসন্তান তমসা গাজী দুঃখিনী কাঞ্চনমালাকে আপন কন্যার মত আদর করে নিজ গৃহে নিয়ে গেলেন, কিন্তু তার মুখ থেকে কোনো পরিচয় বা পূর্ববর্তী ঘটনা স্তনভে পেলেন না ; সেদিক থেকে কাঞ্চন নির্বাক ।

তমসা গাজীর বাড়ীতে কন্যা গীরকাম^১ করে ।

ভাত রান্ধিতে কন্যার দুই আঙ্গি বুঝে ।*

উঠান ঝারিতে কন্যার হয় উনমতি^২ ।

কন্যার চট্‌ক্ষের জলে ভাসেন বসুমতী ॥

কলসী লইয়া কাঞ্চ যায় নদীর জলে ।

বিনা সূতে গাশ্বে মালা দুই আঙ্গির জলে ॥

দুইয়ে^৩ ত সোহাগ করে পাইয়া কন্যায় ।

দুষ্কের কারণ কন্যার খুইজা নাইত পায় ॥

কিছুদিন পরে সদাগর তমসা গাজী আবার বাণিজ্যে যাওয়ার সময়ে কাঞ্চনকে কাছে ডেকে আদর করে জিজ্ঞাসা করলেন,—

“বাণিজ্যে যাইবাম্‌ লো কন্যা মোরে দেও কইয়া ।

কিবা চিজ^৪ আন্বাম্‌ আমি তোমার লাগিয়া ॥

তুমিত ধর্যের ঝি আমরা বাপ মাও ।

না পাইয়া পাইয়াছি ধন খোদার দোয়ায় ॥”

এই না কথা শুইনা কাঞ্চন কান্দিতে লাগিল ।

কিবা ধন চাইব কন্যা খুইজা না পাইল ॥

যে ধন হারাইছে কন্যার কওন^৫ না যায় ।‡

আর কিবা ধনের কথা কইব বাপ মায় ।+

১। গীরকাম = গৃহকর্ম । ২। উনমতি = অগ্রমনস্কতা । ৩। দুইয়ে = গাজী ও তাহার স্ত্রী । ৪। চিজ = ভালো দ্রব্য । ৫। কওন = বল ।

পাঠান্তর :— ভাত রাঁধিতে কন্যার দুই আঁখি বুঝে ॥

‡ যে ধন হারাইয়াছে কন্যার সে ধনের কথা কভু কওন না যায় ॥

পিঞ্জিরা^৬ ফালাইয়া^৭ পঙ্খী গিয়াছে উড়িয়া । +
বনের পঙ্খী বনে গেল আলগা পাইয়া ॥ +
সেইনা পঙ্খী ধইরা আনব এমন কেউত নাই । +
কোন বা,দেশে গেল রে পঙ্খী কারে বা শুধাই ॥ +

তমসা গাঙ্গী ও তাঁহার স্ত্রী শত চেষ্টা করেও কাঞ্চনের দুঃখের কারণ জানতে পেলেন না, শুধু দেখেন তার চোখে জল। দিন মত গাঙ্গী বাণিজ্যযাত্রা করলেন। তারপর—

তিন মাস তের দিন গুঁজুরিয়া^৮ গেল ।
নানা দব^৯ লয়া গাঙ্গী বাড়াতে ফিরিল ॥
ঝিনাইয়ের ফুল আইনাছে কটরা^{১০} ভরিয়া ।
মোতির মালা আইনাছে গাজা কণ্ঠার লাগিয়া ॥
আরত আইনাছে কিইনা^{১১} অগ্নিপাটের শাড়ী ।
আরত আইনাছে কিইনা কোমরের ঘুঙ্গুরি ॥
পায়ের বৈঁকি বৈঁকখাডু^{১২} নাকের নলক ।
খাইবার লাইগ্যা আইনাছে মোমাহির চাক ॥
শুকনা মাছ আটির আটি ঝাপায়^{১৩} ভরিয়া ।
কত কত দব আইনাছে বিদেশ করিয়া^{১৪} ॥

দূর না দেশের কথা এক এক করি ।
ঘরের নারী^{১৫} কাছে গাঙ্গী কহিছে বিস্তারী ॥

৬। পিঞ্জিরা=পিঞ্জব, পাঁচ। ৭। ফালাইয়া=ফেলিয়া। ৮। গুঁজুরিয়া=অতিবাহিত হইয়া। ৯। দব=দ্রব্য। ১০। কটরা=কাঠের রঙীন সুদৃশ্য কোটা। ১১। কিইনা=কিনিয়া। ১২। বৈঁকি বৈঁকখাডু=বক্রাকৃতি অলঙ্কার বিশেষ। ১৩। ঝাপা=হোগলা পাতার ঝুড়ি। ১৪। বিদেশ করিয়া=বিদেশ ভ্রমণ ও ব্যবসা করিয়া। ১৫। ঘরের নারী=বিবাহিতা স্ত্রী।

“এক দেশ দেইখা আইলাম উলু ছনের ছানি”^{১৬} ।
 আর এক দেশ দেইখা আইলাম গাছের আগায় পানি”^{১৭} ॥
 মর্দানাতে রাঙ্কে বাড়ে নারীতে বান্ধ হাল ।
 হাটবাজারে নারী কত ফিরে পালে পাল ॥
 নদীর কিনারে দেখলাম মহিষের বাথান ।
 ছড়াতে”^{১৮} নামিয়া হরিণ করে জল পান ॥
 পাহাড় পর্বত কত যাই ডিঙ্গাইয়া ।
 কত কত দূরের দেশ আইলাম দেখিয়া ॥
 কত কত নদী দেখলাম তীরে”^{১৯} ছুটে পানি ।
 কত কত দেখলাম সাউদের”^{২০} তরণী ॥
 কত কত রাজার মুল্লুক আইলাম দেখিয়া ।”
 ঘরণীর কাছে গাজী কয় বিস্তারিয়া ॥
 “আর এক দেইখা আইলা আচরিত”^{২১} বাণী ।
 এমন আচানক”^{২২} কথা কভু নাইত শুনি ॥
 রাজার মুল্লুক সেই বড়ো বড়ো ঘরে ।
 এক ধুবা কাপড় ধোয় নদীর কিনারে ॥
 বয়সে হইয়াছে বুড়া চক্ষু দুইটি ঘোলা ।
 আস্তে কথা নাই সে শুনে কানে লাইগাছে তাল ॥
 রাজার বাড়ীর ধুবা সেইনা কাপড় ধোইয়া খায় ।
 এক ভাটি* কাপড় ধোইতে তার সাত দিন যায় ॥

১৬। ছানি=ঘরের ছাউনি। ১৭। গাছের আগায় পানি=নারিকেল। ১৮। ছড়া
 =বিস্তৃত পার্বত্য নদীর শীতকালীন স্বল্প পরিসর জলস্রোত। ১৯। তীরে=তীরের
 মত বেগে। ২০। সাউদের=সাধু বর্ণকদের। ২১। আচরিত=অসম্ভব।
 ২২। আচানক=চমকিত হইবার মত।

পাঠান্তর :—* একখানা—” ॥

বড়ো ছুখুং হইল মনে ধুবारे দেখিয়া ।
 জিজ্ঞাসা করিলাম তারে আপনা ভাবিয়া ॥
 পুত নাই ক্ষেত নাই অভাগ্যা কপাল ।
 এক কণ্ঠা ছিল তার শুন কই হাল^{২০} ॥
 কলঙ্কিনী হইয়া কণ্ঠা কুল ভাঙ্গাইল ।
 কুলটা হইয়া কণ্ঠা বাপেরে ছাড়িল^{২১} ॥
 রাজার ভয়ে সেইনা কণ্ঠা গেল পলাইয়া । +
 নিরুদ্दिশ হইল কণ্ঠা না পাইল খুঁজিয়া ॥ +
 চউক্ষে নাইত দেখে বড়ো কানে নাইত শুনে ।
 এত ছুখুং ধুবা তবে ধইরা রাখে প্রাণে ॥
 নদীর ঘাটে বইসা কান্দে মা মা বলিয়া ।
 ধুবার দুগ্গতি আইলাম নয়ানে দেখিয়া ॥
 পুত নাই ক্ষেত রে নাই নাইরে তাতে দোষ ।
 হইয়া পুত হারাইলে সে বড়ো আপশোম ।”
 এইনা কথা কাঞ্চনমালা যইথনে শুনিল ।
 বাপের লাইগা ত কণ্ঠা কান্দিয়া উঠিল ॥†
 “শুন শুন ধর্মের বাপ কই যে তোমারে ।
 বাপের কাছে লইয়া যাও শীঘ্র কইরা মোরে ॥
 ধুবার ঘরে জন্ম লইলাম হইয়া ধুবার ষি ।
 কপালের দুক্ষের কথা আর কইবাম্ কি ॥
 কর্মদোষে ধর্ম গেল হইলাম কলঙ্কিনী ।
 বইক্ষে জইলাছে আমার তোষের^{২২} আশুনি ।”‡

২০। হাল=অবস্থা। ২৪। তোষের=তুষের।

পাঠান্তর :—* অইয়া পুত মইরা গেলে সে বড় আপশোষ

† বাপের লাগিয়া কণ্ঠা কান্দিতে লাগিল ॥

‡ বুকের মধ্যেতে জলে তোষের আশুনি ॥

ধার্মিক তমসা গাজী কণ্ঠারে লইয়া । +
 বাপের দেশে বাপের ঘাটে দিল লামাইয়া ॥ +
 কণ্ঠারে দেইখাত ধুবা কান্দিয়া উঠিল । +
 হাহাকার কইরা কণ্ঠা বইক্ষে টাইনা লইল ॥ +

(১২)

“ঝি গো, কি কইবাম তরে ।
 ছুটুকালে পাইল্যাছিলাম কত দুখঃ কইরে ॥—ধুয়া
 তর দুখে মা তর সেই না
 ছাইড়া সগ্গল আশা ।
 জন্মের মত লইয়াছে ঐ না
 নদীর কূলে বাসা ॥
 এই ঘাটে আমি কাপড় ধই
 আমার চউক্ষে বারে পানি ।
 কণ্ঠা হইয় হইলারে তুই
 নিদয়া পাষানী ॥
 চক্ষু মোর ঘোলা হইছে
 স্বপ্ন অইন্ধকার । +
 কে জালিব সাঁজের বাতি
 কে রাঙ্কিব আর ॥ +

১। ছুটুকালে = শিশুপালে ২। নদীর কূলে বাসা = অশাঃ চিতায়
 আশ্রয় ।

একদিনের রাষ্ট্রা ভাত
 সাত দিন খাই ।⁺
 আপন মনে কাইন্দা কাইন্দা
 রজনী গুঁয়াই ॥⁺
 কারে বা কইবাম্ রে কথা
 কোন বা জনা শুনে ।⁺
 আমার বইক্ষের ধন হায় রে
 হরিল দুশ্‌মনে ॥”⁺

বাপে কান্দে নিয়ে কান্দে গলা ধরাধরি ।
 কার বা দোষ কেবান্ দেয় মনের আগুনে পুড়ি ॥⁺
 বাপের আগে কাইন্দা কাঞ্চন কয় ছুঁথের কথা ।
 দেশ বিদেশে ঘূটরা পাটল যত দুখঃ বেথা ॥
 রাজার বাড়ীর খবর কাঞ্চন পাটল বাপের আগে° ।
 সগ্‌গল হারাঠিছে কাঞ্চন কর্মের অনুরাগে° ॥
 বিয়া কটরা রাজার পুত্ৰুব সূখে বইসা খায় ।
 স্বপনেও একদিন কাঞ্চনের কথা না জিগায়° ॥
 শুকাইল চট্টক্ষের জল কণ্ঠার মুখে শব্দ নাই ।*
 পাষণ পর্তিমা রইল আকাশ পানে চাই° ॥⁺

৩। আগে=নিকটে। ৪। অনুরাগে=অতিশয় আসক্তির ফলে। ৫। জিগায়
 =জিজ্ঞাসা করে বা জানিতে চাহে। ৬। চাই=চাহিয়া।

পাঠান্তর :—* পূর্ববঙ্গ গীতিকায় ইহার পর নিম্নোক্ত তিন ছত্র আছে,—

কর্মদোষে বিড়ম্বনা কার মুখ চাই ॥

কলঙ্কিনী হইলাম যেমনে দেখাই মুখ ।

এই দেশে থাকিয়া বাপ আছে কিবা স্মৃথ ॥

দেইখা ত কন্যার হাল বাপে কাইন্দা কয় । +
 “কি আর কইবাম তরে বিধাতা ঘটায় ॥ +
 ছুর্মতিয়া হইল কন্যা কি কাম করিলা ।
 হইয়া কুলের কন্যা কুলে কালি দিলা ॥
 তর লাইগা হইছি আমি জিয়ন্তেতে মরা ।
 কর্মদোষে হইলাম রে আমি এমন কপাল পুড়া ॥
 বড়োর সাথে ছোটোর পিরীত হয় রে অগঠন^১ ।
 উচা গাছে উঠ্লে যেমন পড়িলে মরণ ॥
 জমিন ছাড়ি পাও বাড়ালে শূণ্যে না লয় ভর ।
 হিয়ার মাংস কাইটা দিলেও আপন না হয় পর ॥
 ফুলের সঙ্গে ভমরার পিরীত আগে বুঝ্ন্ দায় ।
 এক ফুলের মধু খাইয়া আর ফুলেতে ধায় ॥
 মেঘের সঙ্গে চান্দের ভালাই^৮ কত কাল বা রয় ।
 ক্ষণে দেখি অইন্ধকার ক্ষণেকে উদয় ॥
 কুলোকেব সঙ্গে পিরীত শেষে জ্বালা ঘটে ।
 যেমন জিহ্বার সঙ্গে দাঁতের পিরীত আর ছলেতে কাটে ॥
 না বুইঝা না শুইনা কন্যা আগুনে হাত দিলে ।
 কর্মদোষে অভাগিনী আপনি মজিলে ॥
 এক প্রেমেতে মারে কন্যা আর প্রেমে জিয়ায় ।
 যে প্রেমে কলঙ্ক ঘটে সে প্রেম কেবা চায় ॥
 চউক্ষের কাজল লো কন্যা ঠাই গুণে হয় কালি ।
 শিরেতে বান্ধিয়া লইলে কলঙ্কের ডালি ॥”
 কিছু না বলিল কাঞ্চন কিছু না কহিল । +
 রাজার কুমারে কোনো দোষ নাই ত দিল । +

১। অগঠন = বেমানান, অশোভন । ৮। ভালাই = মেলামেশা, ভাব

ঘরে বইসা থাকে কাঞ্চন মুখে শব্দ নাই । +
 এক মাস গেল কন্যার আশমানেতে চাই ॥ +
 ছুই মাসে ঘরে কাঞ্চন হাসে আর কান্দে । +
 রাইতে না ঘুমায় কাঞ্চন চাইয়া দেখে চান্দে ॥ -+
 তিন না মাসেতে হইল ছরস্ত অথির । +
 চাইর মাসে হইল কাঞ্চন ঘরের বাহির ।*+

(১৩)

কাঞ্চনমালা বাপের কাছে এসে চাব মাগি ঘবেল বাইবে যায় নি, বা অপব কারও সঙ্গে দেখাও কবে নি । সেই চাব মাসে দারুণ দুশ্চিন্তা ও আহাব-নিদ্রার অনিয়মে তার চেহারা এমন বিকৃত হয়ে গেল যে, সে যখন অর্ধোন্মাদ অস্থায় পথে বেব হল, তখন দেশের কেউ তাকে চিনতে পারল না ।

রাইজোর লোক নাই সে জানে কাঞ্চ । আইল বাড়ী ।
 পন্থের লোক নাই সে চিনে কন্যা সে বাউড়ী^১ ॥ +
 এক পাগল! আইল রাইজো পন্থে পন্থে ঘবে ।
 এই সে দেখি এই সে নাই কেউ চিন্তে নাই ত পারে ॥
 হাওড়ের বাকুণ্ডি^২ যেমন ধল। নেয় সে উড়ি ।
 একদণ্ড থির নাই পথে পথে ঘুড়ি ॥
 গাছের তলায় নদীর পাড়ে এই আছে এই নাই ।
 কখন হাসে কখন কান্দে কখন গান গায় ॥

“সোনার বন্ধু রে, তুমি যে বইলাছিলে । +

আমারে না ছাড়িবা বন্ধু

তুমি সে কোনো কালে ॥ +

১। বাউড়ী = অতি চকল অর্ধোন্মাদিনী । ২। হাওড়ের বাকুণ্ডি = বিস্তীর্ণ প্রান্তরের ছোটো ঘূর্ণি বায়ু ।

এখন সে ছাইড়া গেলে । +

আমার স্ত্রের সুরুষ^৩ ডুইবা গেল

ফাগুন পরভাত কালে ॥ +

আমার আশমানে নাই তারা । +

পন্থ^৪ আমার আন্ধাইর রে বন্ধু

আমি যে পন্থ হারা ॥ +

“খুরাই নদী রে, কোন বা পন্থে যাও । +

কত দেশ বইয়া তুমি সাওরে^৫ মিশাও ॥ +

ঘর ছাইড়া চইলাছ নদী, ঐ না সাওর পানে । +

কত না দেশ ঘুরবা নদী, তোমার বন্ধুর সন্ধানে ॥ +

তুমি ত পাইবারে খুরাই, তোমার বন্ধুর দেখা । +

আমার বন্ধু ছাইড়া গেছে আমি রইছি একা ॥ +

বন্ধুরে খুজিয়া আমি কুথাও ত না পাঠি । +

বইলা দেও রে খুরাই নদী, আমি কোন বা পন্থে যাই ॥ +

“এই ছিল কপালে । +

সোনার বন্ধু ছাইড়া গেল এইনা যইবন কালে ॥—ধ্যা । +

আমি মাও ছাড়লাম বাপ ছাড়লাম

ছাড়লাম বাড়ী ঘর । +

যার লাইগা জাতি কুল ছাড়লাম

সেই হইল পর ॥ +

আমি জ্বালায়া সাঁঝের বাতী

আর না দেখবাম্ চান্দ মুখ । +

ফালাইয়া শীতলপাটি

শুইয়া না পাইবাম্ সুখ ॥ +

রাঙ্কিয়া চিকমির^৫ ভাত

আর না দিবাম্ বন্ধে সুখে । +

বানাইয়া পানের খিলি

আর না দিবাম্ চান্দমুখে ॥ +

গাঙ্কিলাম পুষ্পের মালা

আমার মালা হইল বাসি । +

বন্ধু না আইল ঘরে

মালার ফুল গেল রে খসি ॥ +

জ্বালায়া ঘি়ের বাতি

আমি রাইত জাইগা রই । +

রাইত পোষায়া^৬ যায় রে আমার

বন্ধু আইসে কই ॥ - ।

“না আইলা না আইলা বন্ধু

আরে বন্ধু সুখে থাইক তুমি । - ।

একবার না দেইখা যাইতাম

বন্ধুর চান্দ মুখ খানি

রে বন্ধু, সুখে থাইক তুমি ॥ +

আমার চান্দের আলো নিইবা গেছে

আন্ধাইর আইছে লাইমা^৭ । +

একবার দেইখা যাইতাম রে চান্দমুখ

ভুরে থাইকা চাইয়া ॥ +

৫। চিকনীর = সুগন্ধি চিকন চাউলের ।

৬। পোষায়া = পোহাইয়া ।

৭। লাইমা = নামিয়া ।

চান্দমুখ দেইখা রে বন্ধু
 চইলা যাইবাম্ আমি । +
 আর না আইবাম্ রে বন্ধু
 স্নেহে থাইক তুমি ॥ +
 আশমানে ত তারা ছুইটা
 আশমানে মিলায় । +
 নদীর বইক্ষে ঢেউ উইঠা
 নদীর বইক্ষে মিইশা যায় ॥ +
 বনের ফুল বনে ত ফুইটা
 ছুই ডণ্ড^৮ হাসে খেলে । +
 ভমরা ত না ফিইরা দেখে
 মইলান^৯ হইয়া গেলে ॥ +
 মইলান ফুল বইরা যায় রে
 রাইতের অইন্ধকারে । +
 কুথায় গেল সেইনা ফুল
 খুজে না কেউ তারে ॥ +
 মোরে ছাইড়া গেলে রে বন্ধু
 তোমার নাই ত দোষ । +
 জঙ্গলার কেওয়া ফুলে না হয়
 ভমরার সন্তোষ ॥ +
 রাজার কণ্ঠা পাইলা রে বন্ধু
 তুমি রাজার কুমার । +
 আভাগী ধুবর কণ্ঠারে বন্ধু
 মনে নাই ত আর ॥ +

৮। ডণ্ড=দণ্ড, সময়। ৯। মইলান=মলিন

না থাকে না থাকুক মনে

চান্দমুখ একবার দেখতে চাই ।+

নয়ান ভইরা দেইখা একবার

আমি সাযরে^{১০} মিশাই ॥ +

(১৪)

বইসা আছে রুক্ষিণী কণ্ঠা পালঙ্ক উপরে ।+

কাছে বইসা রাজার কুমার হাস তানসা করে ॥+

হেনকালে হইল কিবা বিধিব অঘটন ।+

আনন্দরে পরবেশ কৈল^১ পাগলী^২ সে কাঞ্চন ॥+

মেঘের মতন চাঁদের কেশ হইয়াছে জটা ।+

থালে পইড়া জ্বল চউখ বইক্ষ হইয়াছে পাটা^৩ ॥+

দেহের মাংস শুকায়া গেছে নিতি থাইকা ভোথে^৪ ।+

ছিড়া মৈলান পিঙ্গনের বস্ত্র অঙ্গ নাই সে ঢাকে ॥+

দোয়ারে খাড়াইয়া কাঞ্চন লগা নাইত বয় ।+

এক দিষ্টে রাজার কুমারবে চাইয়া দেখয় ॥+

চউখে মুখে আনন্দ তার না যায় কওন^৫ । :

শীতের শুকুনা গাঙ্গে আইল আকাইলা বান^৬ ॥+

দোয়ারের সামনে কাঞ্চন রইল খাড়াইয়া ।+

দেইখা ত রুক্ষিণীর বইক্ষ উঠিল কাঁপিয়া ॥+

কুমার না চিনিল তারে চিনিল রুক্ষিণী ।+

ভয় পায়্যা জড়ায়া ধরে কুমারের হস্তখানি ॥+

১০। সাযরে=গভীর জলে ।

১। কৈল=করিল । ২। পাটা=পাটার মত সমতল । ৩। ভোথে=অনাহারে । ৪। কওন=কখন । ৫। আকাইলা বান=অকাল বণ্ণা ।

দাসী আইসা খেদাড়িল^৬ পন্থের পাগলে । +
 হাইসা গইলা পড়ে কাঞ্চন স্নেহে যায় রে চলে ॥ +
 চান্দেয় সমান রাজার পুত্রুর দরবারে বসিয়া ।
 লোকে কয় পাগলী যায় এইনা পন্থ দিয়া ॥
 কতক দিন নগর জুইড়া পাগলীর আনাগুনি^৭ ।
 আর নী দেখিল কেউ সেই সে পাগলিনী ॥

(১৫)

আরে মেঘের মুখে চান্দেয় আলো
 তারার ঝিকি মিকি ।
 ক্ষণে ক্ষণে আন্ধার পথ
 চউক্ষে নাইত দেখি ॥
 আষাইচ্যা ভরা নদী
 পানি ভরা কূলে কূলে ।
 দৌড়া আইল ভাবের পাগল
 সেইনা নদীর কূলে ॥
 দেওয়ায়^১ ডাকে ঘন ঘন
 বিষ্টি পড়ে রইয়া^২ ।
 নদীর ঘাটে আইল কাঞ্চন
 এইবার শেষের লাগিয়া—
 রে, শেষের লাগিয়া ॥*

৬। খেদাড়িল=খেদাইয়া দিল । ৭। আনাগুনি=চলাফেরা ।

১। দেওয়ায়=মেঘের ঢেবতায় । ২। রইয়া=থামিয়া থামিয়া

পাঠান্তর :—* ‘নদীর ঘাটেতে কণ্ঠা আইল দৌড়িয়া ।’—

নদীর ঘাটে এসে কাঞ্চন থেমে গেল। অস্তরে তার পরাণ বন্ধুব চন্দ্রমুখ আবার নতুন করে জেগে উঠেছে। সে আপন মনে মনকে বুঝিয়ে ও রাজকুমারের উদ্দেশে বলতে লাগল,—

সোনার বন্ধু রে,

আমি আইজ দেইখাছি চান্দমুখ । +

কতদিন পরে দেখলাম

আমি পাইলাম কত সুখ ॥ +

মনের ছুখুং মিইটা গেছে

মিইটাছে মোর আশা ।

দেইখা আইলাম বন্ধের মুখ

মনের ছিল আশা ॥

সুখে থাইক তুমি রে বন্ধু,

সুন্দর নারী লইয়া ।

সুখে কর গিরবাস^৩

বন্ধু, জনম ভরিয়া ॥

ধুবাব কণ্ঠা আমি রে বন্ধু,

আমার নদীর কূলে ঠাই । +

পাতার বিছানা আমার

আরত কিছু নাই ॥ +

রাজার কুমার তুমি রে বন্ধু

সেই না পাতার বিছানায় । -

অভাগীরে বইক্ষে লয়া

নিশী ভোর হইয়া যায় ॥ -

সেইনা আমার সুখের দিন

সদাই মনে পড়ে । -

৩। গিরবাস = গৃহবাস, ঘরসংসার ।

সেইনা স্মৃ বইক্ষ ভইরা^৪

আইজ যাইবাম ভবপারে ॥”+

“সোনার বন্ধু রে, আইজ চইলা যাইবাম ।+

তোমার চরণে বন্ধু, শতেক পরণাম^৫ —

রে বন্ধু, আইজ চইলা যাইবাম ॥+

এই না ঘাটে চান্দের জোচনা

আবার আইব ফিইরা^৬ ।+

ঐ না বনে কেওয়া চম্পা

ফুটব রইয়া রইয়া ॥+

সেই না দিনে যদি রে বন্ধু,

তুমি আইস এই না স্থান ।+

না লইও না লইও রে বন্ধু

আভাগী কাঞ্চনমালার নাম ॥

ঐ না বনে পাত্তাম রে আমি

বাঁশ-পাতার বিছানা ।*

স্মৃথেতে রজনী দোয়ে^৭

কইরাছি বঞ্চনা^৮ ॥

মনে না রাইখ রে বন্ধু,

সেই সে দিনের কথা

আর না রাইখ রে মনে

সেই না মালা গান্ধা ॥

৪ । ভইরা = ভরিয়া । ৫ । পরণাম = প্রণাম । ৬ । ফিইরা = ফিরিয়া

৭ । দোয়ে = দুইজনে । ৮ । বঞ্চনা = অতিবাহিত

পাঠান্তর :—* এই না ঘাটে আছে পাতার বিছানা ।

রাইতের নিশী আনাগুনি*

তোমার বাঁশির গানে ।

আভাগী কাঞ্চনের কথা

আর না রাখিও মনে ॥†

চইলা গেছে সেই সেদিন

এইবার আমিত যাইবাম ।+ .

তোমার চরণে বন্ধু

আমার শতেক পরণাম ॥”+

বাজকুমারের ওপরে কাঞ্চনমালার কোনো আক্রোশ-অভিযোগ নেই । তার এখন চিন্তা, এই মৃত্যু উপলক্ষ্যে তিনি যেন হুঃখ না পান । বর্ষার গভীর রাতে নদীৰ ঘাটে মাহুৰ জন নেই ; না থাকুক, খুৰাই নদী তো আছে, নদীৰ তীরে কুঙ্কলতা আছে, বুক্ষের ডালে পাখি আছে, তারা যদি ব্যাপারটা প্রকাশ করে দেয় । সেজ্ঞা ‘ভাবের পাগল’ কাঞ্চনমালা সকলকে অহুরোধ করল,—

“খুৰাই নদীরে, আইজ্ঞ শুনবা আমার কথা ।+

তুমি সে বুঝিবা খুৰাই, আমার মনের বেথা ॥+

আমি যে মইরাছি খুৰাই, তুমি না বলিবা কারে ।

টুনিপঞ্জী না জানিব না কইবা বন্ধুরে ॥

নদীর কূলের বিরিক্কলতা ডালে ঘুমাও পাখি ।

বন্ধুরে না কইও থবর আমার কথা রাখি ॥*

আশমানের চান্দ তারা, কই যে তোমরারে ।

আমি যে মইরাছি কথা না কইও বন্ধুরে ॥

দেশের লোকে না জানিব আমার মরণ কথা ।

কিজানি শুনিলে বন্ধু পাইব মনে বেথা ॥

২ । আনাগুনি=আসা যাওয়া ।

† অভাগিনীর কথা বন্ধু না রাখিও মনে ।

পাঠান্তর :—* “আমার কথা না কইও বন্ধুরে নিকটে ।”

না কইও না কইও গো বাপ, আমি আইলাম দেশে ।
তোমার চরণে পরণাম আইজ্ঞ জানাই উরদিশে^{১০} ॥

“কানে কানে কই রে বাতাস
আমার কানাকানি কথা^{১১} ।

তোমাতে জানায়া যাইবাম
মনের শেষ না বেথা ॥ক
রাইতের কালে সাক্ষী রে বাতাস,
তুমি দিবা কালের সাক্ষী ।

কলঙ্কিনীর কথা জানে
সগল দেশের পশু পঙ্খী ॥

তুমি সাক্ষী রইছ রে বাতাস
আমি না জানি আর কারে ।+

সবাই কলঙ্কিনী কইব
তুমি না কইবা মোরে ॥ +

“খুরাই নদী রে, আইজ্ঞ রাখ্ বা আবাগীর কথা ।-।-
তোমার বইক্ষে জুড়াইবাম আমার বইক্ষের বেথা ॥ +
ছুটকালে খেইলাছি খেলা তোমার কূলে কূলে ।-।-
বয়েস হইলে পোইয়াছি কাপড় তোমার ঘাটের জলে ॥ +
তোমার ঘাটে পরথম দেখলাম বন্ধের চান্দমুখ ।-।-
জীবন যইবন সোইপ্যা দিলাম পাইলাম কত সুখ ॥ +
আইজ্ঞ এইনা শেষের দিনে মোরে কূলে^{১২} তুইলা লও ।
তোমার শীতল বইক্ষে মোরে একটু স্থান দেও ॥”

১০ । উরদিশে=উদ্দেশে । ১১ । কানাকানি কথা=অতি গোপন কথা

১২ । কূলে=কোলে ।

পাঠান্তর :—ক “তোমার কাছে কইবাম আমি যত মনের কথা ।”

নদীকে এই অহরোধ করার সঙ্গে সঙ্গে কাঞ্চনমালার মনে পড়ল, জলে ডোবা মড়া তো ভেসে ওঠে, লোকে দেখে। তার মড়াও তো ভেসে উঠবে। সে মড়া দেখে চিনে লোকে যদি পরাণ বন্ধকে বলে, তবে তো সে দুঃখ পাইবে। এই সমস্তার সমাধান করে কাঞ্চন নদীর ঢেউকে (শ্রোতকে) অহরোধ করল,—

“কোন দেশতনে^{১৩} আইছ রে ঢেউ

তুমি যাইবা কোথাকারে ।

আমারে ভাসায়া লও

সেইনা হুস্তর সাওরে^{১৪} ॥”

এইনা বইলা কাঞ্চন কণ্ঠা

জলে দিল কাঁপ ।+

কোথায় রইল রাজার কুমার

কোথায় রইল বাপ ॥+

তারা হইল নিমি ঝিমি

সেইনা রাইতের নিশাকালে ।

ঝম্প দিয়া পড়ে কণ্ঠা

খুরাই নদীর জলে ॥

হায় রে, ডুইবা গেল কাঞ্চনমালা

জল হইল থির ।+

দেওয়ার ডাকে আকাশ ফাইট্যা

হইল রে চৌচির ॥ +

—o—

১৩। তনে=হইতে। ১৪। সাওরে=সাগরে।

কমলা রাণীর পালা

কবি অধর চাঁদ বিরচিত

কমলা রাণী পালার

ভূমিকা

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় সম্পাদিত ‘পূর্ববঙ্গ গীতিকা’ দ্বিতীয় খণ্ডে প্রকাশিত ‘কমলা রাণী’ পালায় পালার প্রথম দিকের চারিটি অধ্যায় নাই। এ সম্পর্কে সেন মহাশয় পালার ভূমিকায় লিখিয়াছেন,—কমলা রাণীর গান সম্পূর্ণ সংগ্রহ হয় নাই। কমলাদেবীর সহিত রাজা জ্ঞানকীনাথের বিবাহের বিবরণ সম্বলিত প্রথম ও দ্বিতীয় সর্গ পাওয়া যায় নাই।*** এই পালাটি একসময়ে মৈমনসিংহ অঞ্চলে খুব প্রচলিত ছিল, সুতরাং পালাটির অপ্রাপ্ত অংশ উদ্ধার করিবার আশা আমি এখনও ছাড়ি নাই।’

১৯৩৯ খ্রীষ্টাব্দে মৈমনসিংহ জেলায় জামালপুর মহকুমার শান্তাপুর গ্রামে মাখনলাল সাহার বাড়ীতে আমি এই পালা সম্পূর্ণরূপে পাই। তারপর আরও অনেকের খাতায় লেখা এই পালা দেখিয়াছি।।

সেন মহাশয় যাহা ছাপাইয়াছেন তাহার ছত্র সংখ্যা ৩৪৫। এই ৩৪৫টি ছত্রের ৩৪১টি ছত্র এই সম্পাদনায় পাওয়া যাইবে। সেন মহাশয়ের সপ্তম সর্গে (এই সম্পাদনায় ১০ম অধ্যায়) কমলা রাণী রাজাকে স্বপ্নে দেখা দিয়া যাহা বলিয়াছিলেন, তাহার মধ্যে সেন মহাশয়ের সংগ্রহে রাণীর উক্তি বলিয়া নিম্নলিখিত চারিটি ছত্র আছে।—

‘হায় চিন্তির স্নেহে নিভিরে ভালা গভীর স্নেহে ঘুম।

কোলের স্নেহে পুত্র ছাওয়াল সকল স্নেহের ছন ॥

শয্যার স্নেহ শীতলরে পাটি আন্ধাইরে স্নেহ বাতী।

মনের স্নেহ হাসন কান্দন নারীর স্নেহ পতী ॥’

এই চারটি ছত্র সম্পর্কে সেন মহাশয় ভূমিকায় মন্তব্য করিয়াছেন,—

‘(কবি) সপ্তম স্বর্গে ৯-১১ (?) ছত্রে বাক্যপল্লব দ্বারা পাণ্ডিত্য প্রকাশের চেষ্টা কতকটা কাব্যরসের হানি করিয়াছে।’

আমি কিন্তু কোনো খাতায় লেখা পালায় ঐ চারিটি ছত্র পাই নাই। তবে ঐ ছত্র চারিটি কিছু উচ্চারণ ভেদে বাংলা দেশের বহু জায়গায় প্রবাদ বাক্য রূপে শুনিয়াছি। উক্তর মৈমনসিংহের ভাষা, উচ্চারণ, বানান ও শব্দার্থের দিক দিয়াও প্রথম ছত্রে ভুল আছে। ছত্রটি হইবে,—‘চিন্তের স্নেহে নিস্ত রে ভাই নাভীর স্নেহে ঘুম।’—এখানে ‘নিস্ত’ অর্থে নৃত্য, ‘নাভী’ অর্থে উদর।

এই সম্পাদনায় পালায় ছত্র সংখ্যা ৬৬০। সেন মহাশয়ের ৩৪১ ছত্র বাদে নূতন ৩১৯ ছত্র। প্রথম চারিটি অধ্যায় সেন মহাশয়ের সংগ্রহে নাই, সেজন্য ছত্রের পাশে নূতন সংগ্রহ বুঝাইবার জন্ত ‘+’ চিহ্ন না দিয়া অধ্যায় সংখ্যার পাশে দেওয়া হইল।

সেন মহাশয়ের সম্পাদনার সঙ্গে এই সম্পাদনায় ৩৮টি ছত্রে তাৎপর্য পাঠান্তর ঘটায় সেন মহাশয়ের পাঠ ৩৫৩৭ স্থলেই পাদটীকায় দেওয়া হইল। ছন্দ, শব্দের উচ্চারণ ভঙ্গী ও শব্দ-বানানের পাঠান্তর উল্লেখ করা হইল না।

এই পালাটির ঐতিহাসিক দিক সম্পর্কে মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় তাঁহার ভূমিকায় লিখিয়াছেন,—

“পালাগানোক্ত চরিত্রগুলিও যেমন ঐতিহাসিক ব্যক্তি, সেইরূপ মূল আখ্যায়িকার বিষয়ভাগও ঐতিহাসিক ঘটনামূলক।** আখ্যায়িকায় বর্ণিত সুষংহর্গাপুরের জমিদার জ্ঞানকীনাথ মল্লিক, তদীয় পত্নী কমলাদেবী এবং পুত্র রঘুনাথ সিং, ইহারা ঐতিহাসিক ব্যক্তি। মৈমনসিংহের অন্তর্গত রামগোপালপুরের, বারেন্দ্র জমিদার শ্রীযুক্ত সুরেন্দ্র কিশোর রায়চৌধুরী মহাশয় তাঁহার ১৯২৫ খৃষ্টাব্দের ৩রা এপ্রেল তারিকের পত্রে চন্দ্রকুমারকে ইহাদের সম্বন্ধে নিম্ন লিখিত বিবরণ প্রদান করিয়াছিলেন।—

‘কমলাদেবী জাহাঙ্গীরের সমসাময়িক। তাঁহার পুত্র রঘুনাথ সিং উক্ত সম্রাটের নিকট হইতে ‘রাজা’ উপাধি লাভ করেন। তিনি স্মৃৎ-জুর্গাপুরের প্রসিদ্ধ জমিদার জ্ঞানকীনাথ মল্লিকের পুত্র। স্বামী-দৃষ্ট স্বপ্নানুসারে রাণী কমলা দেবী দীঘিটিকে জলপূর্ণ করিবার জন্ত প্রাণত্যাগ করেন। এইরূপ প্রবাদ এতদঞ্চলে প্রচলিত আছে। কমলাসাগর নামধেয় দীঘির কিয়দংশ এখনও বর্তমান, অবশিষ্টাংশ সোমেখরী নদী গ্রাস করিয়াছে। রাজা জ্ঞানকীনাথ আকবরের সমসাময়িক।**

“** প্রিয়তমা রাণীর নামে উৎসর্গ করিবার সংকল্পে রাজা জ্ঞানকীনাথ কর্তৃক কমলা দীঘি খনিত হয়, কিন্তু তাহার শুকোদ্ধার অর্থাৎ জলাগম হইল না। দীঘিতে জল না আসিলে দীঘিকারকের চতুর্দশ পুরুষ পর্যন্ত নরকগামী হইতে হয়, এই প্রাচীন সংস্কারের দরুণ রাজা তাঁহার পাত্র মিত্র ও প্রজাবর্গ যখন চিন্তাক্লিষ্ট হইয়া উঠিলেন, তখন রাজা একদিন স্বপ্ন দেখিলেন যে, রাণী পুষ্করিণী গর্ভে অবতরণ করিয়া জলসিঞ্চন এবং অপর কয়েকটি প্রক্রিয়ার দ্বারা পুষ্করিণীতে জল আনয়ন করিতেছেন। এই স্বপ্নানুসারে রাণী সাধারণের হিতার্থে এবং স্বামীর পিতৃপুরুষদিগকে নিরয় গমন হইতে রক্ষা করিবার জন্ত দীঘির জলে জীবন বিসর্জন করেন। কমলা রাণীর এই আত্মোৎসর্গ কল্পনা মূলক নহে। প্রবাদটি দেশময় বহুকাল হইতে প্রচলিত।”

শ্রদ্ধেয় সেন মহাশয় এই ঘটনাটি ‘কল্পনা মূলক নহে’ বলিয়াই আবার ‘প্রবাদ’ বলিলেন। সেইসঙ্গে পালার কবি সম্পর্কে বলিতেছেন,— “ভনিতায় অধরচাঁদ পালার রচয়িতা নিজের নাম উল্লেখ করিয়াছেন। পালা রচনার কাল ঘটনার অব্যবহিত পরে অর্থাৎ সপ্তদশ শতাব্দীর প্রথম ভাগ বলিয়া মনে হয়।”

পালা রচনার কাল সম্পর্কে সেন মহাশয়ের ‘সিদ্ধান্তের সমর্থনে আর একটা প্রবল যুক্তি,—এইপ্রকার জনমন আলোড়নকর বা অসাধারণ

সত্য ঘটনা' অবলম্বনে পূর্ববঙ্গে এযাবৎ যত পালাগান রচিত হইয়াছে সবগুলিই ঘটনার অব্যবহিত পরের রচনা। একরূপ ক্ষেত্রে কবির পক্ষে মূল ঘটনা বর্ণনায় নিজস্ব কল্পনা যোগ করিবার কোনো সুযোগ থাকে না। কারণ, কবির রচিত পালাগানের শ্রোতাদের মধ্যে ঘটনার প্রত্যক্ষ-দর্শী ও সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি থাকা সম্ভব। তবে পরবর্তীকালে যদি কেহ কাল্পনিক কিছু পালার মধ্যে ঢুকাইয়া দেয়, সে পৃথক কথা।

কমলা রাণীর কাহিনী উপন্যাস রূপে বাংলা দেশের প্রায় সব অঞ্চলেই এককালে প্রচলিত ছিল। সে উপন্যাসে স্থান-কাল-পাত্রের উল্লেখ ছিল না। প্রাকৃষ্যধীন যুগে মৈমনসিংহ জেলার উত্তরাঞ্চলে সাধারণ হিন্দু গৃহের মহিলারা প্রায় সকলেই কাহিনীটি জানিতেন। অনেকের পালাটি কণ্ঠস্থ ছিল। তথাপি মাননীয় সেন মহাশয় পালাটির প্রথম চারিটি অধ্যায় পাইলেন না কেন, তাহার হেতু আমার মনে হয় বর্তমান শতাব্দীর দ্বিতীয় দশক হইতে যেমন ইতিহাসের পাতায় বিগত সাত শত বৎসরের কোনো কোনো কালো দিক সম্পর্কে আলোচনা বন্ধ হইয়াছে, সেই প্রকার এই সব সত্যঘটনামূলক পালাগানেরও অংশ বিশেষ পরিত্যক্ত হইয়াছে। সেন মহাশয় প্রকাশিত অনেকগুলি পালায় এই ব্যাপার দেখা যাইবে।

এই পালার প্রথম ছারিটি অধ্যায়ের ঐতিহাসিকতা সম্পর্কে আমার বলিবার কিছু নাই। কারণ, আমি এবিষয়ে অনুসন্ধান করিবার সুযোগ ও সময় পাই নাই। রংপুর জেলায় গাইবান্ধা মহকুমায় বামনডাঙ্গা নামে একখানা গ্রাম আছে। কমলা রাণীর পিত্রালয় এই বামনডাঙ্গা হইতে পারে। কারণ, উহার উত্তরে কোচবিহার জেলা সে কালেও কোচ রাজাদের রাজত্ব ছিল। রাণীমার কামাক্ষ্যা তীর্থযাত্রায় যে পথের বর্ণনা আছে, উহা এখনও প্রায় ঐপ্রকারই আছে, বিশেষ কোনো পরিবর্তন হয় নাই।

(১) +

উত্তরে না গারোর দেশ বন-জঙ্গলায় ভরা ।
 পাহাড় পর্বত আছে কত জঙ্গলায় চরে বরা^১ ॥
 হান্তি চরে পালের পাল মহিষ শত শত ।
 সেই দেশে রতন আইসে রে ভাই নদী নালা যত ॥
 চৈতর মাসে যইখন ফুটে পাকড়ফুল^২ ।
 পূব আকাশে সুরুজ্ উদয় হইয়া যায় রে ভুল ॥
 বার্ষিকালে মেঘের খেলা পরবতের গায় ।
 ধাক্কা খাইয়া ভাইঙ্গ্যা পড়ে জঙ্গলার মাথায় ॥
 অঝরেতে দেওয়ার পানি ঝরে তিনডা মাস ।
 রাইত দিনের ভেদ নাই নাই চান্দ সুরুজের পরকাশ^৩ ॥
 আইলে আশ্বিন মাস মাঠ ভইরা উঠে ধান ।
 সেইনা ধান পাইক্যা উঠে আইলে আগণ^৪ ॥
 আগণ মাইস্তা ধান গিরস্ত বেচা-কিনা করে ।
 পোষ মাসে সাইল্যার গুছি^৫ ক্ষেতের প্যাকে^৬ গাড়ে ॥
 বৈহাক মাসে সাইলের ধান টাইল^৭ ভরায় ।
 ধান্যের সেরা সাইলার ধান চাইল আর চিড়ায় ॥
 সেইনা দেশে আকাল^৮ নাই সে পড়ে কোনো কালে ।
 দেবতার দয়ায় মানুষ থাকে সবাই সুখের হালে ॥

১। চরে বরা = শুকর বিচরণ করে। ২। পাকড় ফুল = শিমুল ফুল। ৩। পরকাশ = প্রকাশ। ৪। আগণ = অগ্রহায়ণ মাস। ৫। সাইল্যার গুছি = বোরো ধানের চারা। ৬। প্যাকে = কাঁদায়। ৭। টাইল = গোলা। ৮। আকাল = দুর্ভিক্ষ।

লুচা লোকন্দরা^{১০} সেই দেশে নাইত রয় ।
 বেইজ্জতি কাম করলে জাহানে নিকলায়^{১১} ॥
 সুষঙ্গের দেশ ভাল পাহাড়ের কাছাড়ে^{১২} ।
 সেইনা দেশের ধম্মিত^{১৩} রাজা সুখে রাইজ্য করে ॥
 হাতিশালে হাজার হাতি ঘোড়াশালে ঘোড়া ।
 লোক-লস্কর পাইক-পশ্চান^{১৪} আছে রাজ্যি জুড়া ॥
 ভাণ্ডার ভরা আছিল রাজার মণি মাণিক্যি ধন ।
 এক পুনাই^{১৫} আছিল তান^{১৬} বংশের জীবন ॥
 রাজার আছিল বড়ো শিগারের হাউস^{১৭} ।
 বাঘ মহিষের খবর পাইলে হইত রে বেহুস ॥
 শিগারে যাইয়া রাজা বিমারে^{১৮} পড়িল ।
 আসামের কাইলা জ্বরে তান্নারে ধরিল ॥
 এক বছর ভুইগা রাজা সগ্গে গেলাইন্^{১৯} চলি ।
 কুমারের রাজা কইরল রাজ্যির পাত্র মিত্র মিলি ॥
 ষূল বছরের কুমার রাজা রাজ রাজ্জি করে ।
 আন্দরে^{২০} বইন্তা রাণীমাও শিখায়েন পুত্রেরে ॥
 একে একে গেল আর ছয় না বছর ।
 ধম্ম কন্মে মতি রাণীর আন্দরের ভিতর ॥
 তিরথ করিবার লাইগ্যা রাণীর হইল মন ।
 কামরূপে যাইয়া করবাইন্^{২১} কামাক্ষী মায়ের দরশন ॥

১০। লুচা লোকন্দরা=পরজী লোলুপ বদমাশ্ । ১০। জাহানে নিকলায়=প্রাণ হরণ করে । ১১। কাছাড়ে=সান্নদেপে, নিকটে । ১২। ধম্মিত=ধার্মিক । ১৩। পশ্চান=অস্ত্রধারী সৈন্য । ১৪। পুনাই=সন্তান । ১৫। তান=ভাঁহার । ১৬। শিগারের হাউস=শিকারের সখ । ১৭। বিমারে=রোগে । ১৮। গেলাইন্=গেলেন । ১৯। আন্দরে=অন্তঃপুরে । ২০। করবাইন্=করিবেন ।

ময়ূরপঙ্খী ডিঙ্গা রাজা ফরমাইস্ করিল ।
 এক না বচ্ছরে ডিঙ্গা সিজিল^{২১} হইল ॥
 ময়ূরপঙ্খী ডিঙ্গা সাইজা আইল নদীর ঘাটে ।
 রাণীমাও উঠলাইন্^{২২} ডিঙ্গায় সুরুজ বসলাইন্^{২৩} পাটে ॥
 সঙ্গে পুত্র জানকীনাথ দাস দাসী কত ।
 দবজাত^{২৪} উঠিল ডিঙ্গায় মুনাচিব^{২৫} মত ॥
 সোমাই নদী বাইয়া ডিঙ্গা বরমপুত্র^{২৬} পাইয়া ।
 উত্তরে চলিল ডিঙ্গা পাল উড়াইয়া ॥
 সাত দিনে গেল ডিঙ্গা ধুবাবুড়ীর পাট* ।
 নয় দিনে গেল ডিঙ্গা মহামায়ার ঘাট† ॥
 পাহাড়ের উপরে মন্দির বন জঙ্গলায় ঘিরা ।
 নিতি হয় পাঠা বলি পুঞ্জ কোচারেরা^{২৭} ॥
 মইষ বরা বলি দেয় শনি মঙ্গল বারে ।
 নরবলি হয় আমাবইস্তার অইন্ধকারে ॥
 মন্দিরের পাছে আছে হাড়ের পাহাড় ।
 ভূত পেরেত নির্ভা করে^{২৮} খায় মাস্ হাড় ॥

২১। সিজিল = প্রস্তুত ও সুসজ্জিত। ২২। উঠলাইন্ = উঠিলেন। ২৩। বসলাইন্ = বসিলেন। ২৪। দবজাত = দ্রব্যাদি। ২৫। মুনাচিব মত = পছন্দ মত ও প্রচুর। ২৬। বরমপুত্র = ব্রহ্মপুত্র নদী। ২৭। কোচারেরা = কোচ জাতির পুজকেরা। ২৮। নির্ভা করে = নাচে।

* ধুবাবুড়ির পাট = আসামে ধুবড়ি সহরে আদালতের নিকটে একখানা সুরহং পাথরের পাট কিছুটা হেলান অবস্থায় প্রাধিত আছে। লোক প্রবাদ—‘মনসামঙ্গলের নেতা ধোপানী’ ঐ পাটে কাপড় কাচিতেন। এবং ‘ধোপাবুড়ী’ হইতে স্থানটির নাম হইয়াছে—ধুবড়ি।

† ‘মহামায়ার ঘাট’ বর্তমানে ধুবড়ি ও বিলুপী পাড়ার রাস্তায় ‘বকুরিবাড়ী’ বাজারের পূবে। এখন ব্রহ্মপুত্র বহু দূরে চলিয়া গিয়াছে। বকুরিবাড়ী বাজারের উত্তরে নির্জন পাহাড়ে মহামায়া দেবীর প্রসিদ্ধ মন্দির এখনও আছে।

মানুষের কাটা মুণ্ড খল্খলায়া হাসে ।
 মানুষ জন না যায় রাইতে পরাণের তড়াসে ॥
 লোক লঙ্কর লইয়া রানী দোলায় চড়িয়া ।
 পূজা দিয়া আইলেন সেই সে মন্দিরেতে গিয়া ॥
 মহামায়ার ঘাট ছাইড়া ডিঙ্গা আইল যুগীঘুপা ।
 সেই না পাহাড়ে আছে কত যুগী সাধুর গুফা^{২০} ॥
 গুফায় বসিয়া সাধু যহন^{৩০} জট ছাড়ে ।
 পাহাড়ের গাও বাইয়া জট লটর পটর করে ॥

যুগীঘুপা ছাইড়া ডিঙ্গা আইল তিরকুটির ঘাটে ।
 তিরকুটেশ্বরী দেবী আছুইন্ তিরকুটি পাহাড়ে ॥
 বান্দর রাজার পর্বত সেই বান্দরে ভেট^{৩১} লয় ।
 রাজারে ভেট না দিয়া যাত্রী মন্দিরে নাইত যায় ॥
 পাহাড়ের তলাত্ আছে বিদ্ধ^{*} বট বেল ।
 বান্দর রাজা বইয়া থাকে সেই না বিরিক্কের তল ॥
 ভাজা চাউল কালাই ভেট রাজারে না দিয়া ।
 জুকুম লইতে হয় রাজার পর্ণাম করিয়া ॥
 আনাইলে বান্দরে পিঙ্কনের কাপড় কাইড়া লয় ।
 পাহাড় থাইক্যা ধাক্কা মাইরা ফালাইয়া দেয় ॥*

২০। গুফা=গুহা। ৩০। যহন=যখন। ৩১। ভেট=দেবতা বা রাজার প্রাণ্য ভোগের দ্রব্যাদি।

* আসামে গোয়ালপাড়া সহরের উত্তরে ব্রহ্মপুত্র নদের অপর পারে 'যোগীঘোপা' নামক পাহাড়ে গুহাগুলি এখনও আছে। গোয়ালপাড়ার পূর্ব-দক্ষিণ কোণে প্রায় পনরো মাইল দূরে ত্রিকুট পর্বতে ত্রিকুটেশ্বরী দেবীর মন্দির আছে। এখানে কবি যাহা বর্ণনা করিয়াছেন ঐ প্রকার ব্যাপার ১২৫৫ খ্রীষ্টাব্দ পর্যন্ত ছিল। জমিদারী প্রথা উঠিয়া যাওয়ার পর বানর রাজার রাজত্বও শেষ হইয়াছে। এখন আর পর্বতের নিয়ে বেলতলায় বসিয়া বানর রাজা ভেট আদায় করেন না।—সম্পাদক

সেই না দেশ ছাইড়া ডিঙ্গা চলে উজান বাইয়া ।
পশ্বে কত পাহাড় পর্বত চলে ত দেখিয়া ॥

কতদিনে আইল ডিঙ্গা কামাক্ষী পর্বতে ।
পাণ্ডব ঘাটে বাইস্কা ডিঙ্গা রাখে কতমতে ॥
দারুণ বরমুপ্ত্র নদী স্রুতে খরষণ^{৩২} ।
পাথরে আছাড় খায়া ঢেউ ভাইস্কা খান্ খান্ ॥
পানিত না লামে মানুষ ঘুরণপাকের ডরে ।
পাড়ে বইস্কা সিনান করে নোটাৎ পানি ভইরে ॥

সুষঙ্কের রাজা আইছুন শুইনা পাণ্ডাপাল ।
দল বাইস্কা আইল সবে জালায়া মশাল ॥
রাইত ভোরে রাণী মাও সিনান করিয়া ।
পাণ্ডাপালের সঙ্গে চললাইন পুত্রে লইয়া ॥
দোলায় না উঠলাইন রাণী হাইট্যা চললাইন পথে ।
বিরিঙ্কের শিকড় লতা ধইরা উঠলাইন পরবতে ॥
মায়ের মন্দিরে গিয়া দরশন কইরা মায় ।
পুত্রে লইয়া রাণী পাণ্ডার বাড়ীত্ যায় ॥

(২) +

পাণ্ডার বাড়ীত্ আছিল এক কন্যা সে সুন্দর ।
হেন কন্যা নাই সে দেখি পির্খিমীর ভিতর ॥
অঙ্গের বরণ কন্যার যেমন কাঞ্চা সোনা ।
মস্তকের চাচর কেশ ময়ূরের পেখমা ॥

হাইট্যা যাইতে সেই না কেশ পিষ্টে ঢেউ খেলায় ।
 নয়ানের দিগ্টি কস্তার বিজলী চমকায় ॥
 রক্তপদ্ম লাজ পায় হস্তের তলা ত দেখিয়া ।
 চম্পাকলি লাজ পায় কস্তার আজুলী চাইয়া ॥
 সরু সে কাঙ্কালি যেমুন বায়^১ ভাইল্যা^২ পড়ে ।
 'উবুত^৩ কদলীর বোগ^৪ হুই^৫ পায়ের উপরে ॥
 পর্থম যইবন কস্তার আবিয়াত কুমারী ।
 দেইখ্যা কস্তার রূপ চমক লাগে ভারী ॥
 আবিয়াত কুমার রাজা এক দিষ্টে চায় ।
 আবিয়াত কুমারী কস্তা থির হইয়া রয় ॥
 ছনিয়া যে আছে তার না জানে সন্ধান ।
 পরথম দর্শনে দোয়ের^৬ গইল্যাছে পরাণ ॥
 কার কস্তা কিবান্ জাতি কিছুই না জানি ।
 দোয়ের লাইগ্যা দোয়ের হইল বিয়াকুল^৭ পরাণি ॥
 রাণীমাও দেখ^৮ ছুইন^৯ চাইয়া হুই জনার মুখ ।
 মায়ের বইক্ষে বাইজ্যা উঠে পুনাইয়ের^{১০} স্নখ হুখ ॥
 পাণ্ডারে জিগাইলেন রাণী কস্তার পরিচয় ।
 পাণ্ডা সে কইল যত জানে সমুদয় ॥

১। বায়=বায়ুতে, বাতাসে । ২। উবুত কদলীর বোগ=উন্ট করা কলার
 গাছ । ৩। দোয়ের=ছুই জনের । ৪। বিয়াকুল=ব্যাকুল । ৫। দেখ^৮ ছুইন
 =দেখিতেছেন । ৬। পুনাই=সন্ধান ॥

(৩) +

উত্তর মুন্সুকে আছে বামুনডাঙ্গা গেরাম ।
সেই না গেরামে আছিল এক জমিদার পরধান^১ ॥
ছই পুত্র এক কন্যা জমিদারের ঘরে ।
ধন ধান্যের অভাব নাই দেবতার বরে ॥
কন্যার জন্ম হইলে গণক আসিয়া ।
রাজার স্বরত্ বিয়া হইব কহিল গণিয়া ॥

দিনে দিনে বাড়ে কন্যা পুন্মুসাসীর চান্দ ।
রূপে গুণে হইল কন্যা লক্ষ্মীর সমান ॥
বাপ মাও রাইখ্যাছে কন্যার নাম সে কমলা ।
জলের ঘাটে গেলে কন্যা জল করে উজলা ।
পন্থের লোক ফিইরা চায় কন্যারে দেখিলে ।
একবার দেখিলে কন্যারে আর নাইত ভুলে ॥

বারো না উত্‌রায়া কন্যা তেরত্‌ দিল পাও ।
যইবন জোয়ারের পানি ভইরা উঠ্‌ছে গাও^২ ॥
রূপের কথা শুইনা কন্যার নানান দেশ বিদেশে ।
বিয়ার সম্বন্ধ লয়া ষটকেরা আইসে ॥
পছন্দ না করে সম্বন্ধ বাপ আর মায় ।
এইত সম্বন্ধ রাজার স্বরত্‌ না হয় ॥
এক ছই কইরা আর তিন বচ্চর গেল ।
বিয়া নাইত হয় কন্যা স্বরত্‌ রইল ॥

সেই ত পরগণার মালিক ফিরুজ খাঁ দেওয়ান ।
 পন্থে যাইতে ঘাটে দেখে পুন্নু মাসীর চান ॥
 ষোড়া থামাইয়া দেওয়ান এক দিষ্টে চায় ।
 তারে দেইখ্যা ঘাটের নারী বাড়ীত পলায় ॥
 সাত গণ্ডা বিবি-বান্দী দেওয়ানের আন্দরে° ।
 ভালা নারী দেখলে দেওয়ান তারে নাই ত ছাড়ে ॥
 ফন্দি ফিকির কইরা তারে স্বরের বাইর করে ।
 আনইলে ডাকাইতি কইরা কাম হাসিল করে ॥
 পইড়াছে দেওয়ানের নজর কমলার উপর ।
 শুইনা ত বাপ মাও ভাবিত অন্তর ॥
 পরগণার দেওয়ান ফিরুজ কিবান কখন করে ।
 কন্যারে না রাখন্ যাইব আর আপন স্বরে ॥
 দেওয়ানের সঙ্গে বিরুদ্ধ° কইরা বাঁচন না যায় ।
 জলে থাইকা কুস্তীরের সঙ্গে বিরুদ্ধ না জুয়ায় ॥
 ভাইব্যা চিন্ত্যা কমলার বাপ কি কাম করিল ।
 কোচারের রাইজ্যে কন্যারে পাঠাইয়া দিল ॥
 উত্তরে কোচারের রাইজ্য দেওয়ান কাজী নাই ।
 সেইনা দেশে গেল কন্যা যাকর্ খাইন্ গোসাই ৬ ॥

এই না কথা শুইনা দেওয়ান কোর্থে আগুন হইয়া ।
 জমিদারের বাড়ীস্বর লইল লুটিয়া ॥
 বাজেয়াপ্তি কইরা লইল সোনার জমিদারী ।
 কাইল আছিল রাজার হালে আইজ পন্থের ভিখারী ॥

৩। আন্দরে = অন্তর মহলে। ৪। বিরুদ্ধ = বিরোধ, বিবাদ। ৫। যাকর্ খাইন্ = যাহা করুন। ৬। গোসাই = ভগবান।

কত দিন পরে এক না সাধুর' ডিঙ্গায় উঠিয়া ।
কামাক্ষ্যা আইস্বাছে বাপে পুত্র কন্যারে লইয়া ।

পরিচয় পাইয়া কন্যার হরষিত মন ।
বিয়ার পরস্তাব' রাণীমাও করলাইন উত্থাপন ॥
রাজার রাণী হইব কন্যা গণকে বইল্যাছে ।
সেই না রাজার স্বর থাইকা পরস্তাব আইস্বাছে ।
কামাক্ষী মাতার দয়া হইল কমলার উপর ।
বিয়ার কথা শির হইল আনন্দ অন্তর ॥
দেশে যাইয়া বিয়া হইব আচার বিধান মতে ।
কন্যা লয়া বাপ মাও যাইব রাণীর সাথে ॥

কামাক্ষ্যার পাণ্ডাপাল তারার খুশীত করিয়া
রাণীমাও দিলাইন কত ধন বিলাইয়া ॥
শুভদিনে শুভক্ষেণে কন্যারে লইয়া ।
রাণীমা উঠলাইন ডিঙ্গায় ছিরি দুগ্গা বলিয়া ॥

(৪) +

উজানে গিয়াছে ডিঙ্গা এক মাইস্বা পথ ।
ভাইট্যাগে চইলাছে ডিঙ্গা উইড়্যা শূণ্যে রথ ॥
আষাইঢ়া নদীর স্নাত টাইন্যা ভাজে পাড়ি ।
বড়ো বড়ো ঢেউ করে আছাড়ি পিছাড়ি ॥
ময়ূরপঙ্খী ডিঙ্গা আরে যেমুন রাজার বাড়ী ।
ঢেউ ভাইজ্যা চইল্যাছে ডিঙ্গা বাইছে বাইশ দাড়ি ॥

১। সাধু = সওদাগর । ২। পরস্তাব = প্রস্তাব

সাত দিনে আইল ডিঙ্গা স্নম্ভের সওরে^১ ।
 ষাটেতে ভিড়ায়্যা ডিঙ্গা রাজা চল্লাইন স্বরে ॥
 রাণীমাণ্ডের সঙ্গে কজা পরম সুন্দরী ।
 দেইখ্যা স্নম্ভের লোক খুশী হইল ভারি ॥
 যেমুন রাজা তেমুন রাণী হইব দেবীর বরে ।
 কামান্ধীমাও কিৰ্পা কইরা মিলাইছুন কজারে ॥

আষাঢ় মাসে আইলেন রাণীমাণ্ড তিরথ করিয়া ।
 সেই না মাসের শেষে রাণী পুত্রের দিলাইন্ বিয়া ॥
 আষাঢ়া বিষ্টি না হইল না হইল কালা মেঘ ।
 দেবতার দয়ায় আকাশ সাতদিন রইয়া গেল সাফ ॥
 রাজার শিলারী* সেই না বহুত ধন পাইল ।
 রাইজোর পরজারা আইসা আনন্দ কইরা গেল ॥

এক ছুই তিন কইরা চাইর বচ্ছর যায় ।
 কমলা রাণীর পুনাই^২ হইব ধাই^৩ ত জানায় ॥
 নাতীর মুখ দেখবাইন্^৪ রাণী মনে বড়ো সুখ ।
 নিতি করেন দেবপূজা ভিখারীর গেল ছুখ ॥

১। সওরে = সহরে । ২। পুনাই = সম্মান । ৩। ধাই = ধাত্রী ।
 ৪। দেখবাইন্ = দেখিবেন ।

* পূর্ববঙ্গে একশ্রেণীর মন্ত্রতন্ত্র জানা লোককে ‘শিলারী’ বলা হইত। ইহারা মন্ত্রতন্ত্র বলে ঝড়বৃষ্টি ও শিল-পড়া বন্ধ করিতে পারিত। ঐ দেশে বোরো ধান—যাহাকে এই গীতিকা গুলিতে ‘সাইল্যা’ বলা হইয়াছে, উহা চৈত্র-বৈশাখ মাসে পাকে। সে সময়ে ঝড় বৃষ্টির সঙ্গে শিল পড়িলে ক্ষেতের ধান বিনষ্ট হয়। শিলারী মন্ত্রবলে শিল পড়িতে দিতেন না। এ জ্ঞান কৃষকদের নিকটে নিয়মিত যাহা শিলারী পাইতেন তাহাই ছিল তাঁহাদের জীবিকা।—সম্পাদক।

সাধ দিবার লাইগা রাণীমা উতযোগ করে ।
 পরজা পরধান^৫ আনে দব^৬ নানান্ ভারে ভারে ॥
 'কান্তিক মাসে কমলা রাণীর সাধ হইয়া গেল ।
 এক রাইতে রাজা রাণীরে জিগাইল ॥
 "সগ্গলে ত সাধ দিল তারার ইচ্ছা মতন ।
 আমি কিবান্ সাধ দিবাম্ কইবা খুইলামন ॥"

এই না পরস্তাব শুইনা রাণী রাজারে হাইসা কয় ।
 "আমার মনের সাধ আইজ্ঞ আপনারে কইবার হয়^৭ ॥
 মইরা গেলে যানার^৮ নাম গায় দেশের লোক ।
 পির্থিমিতে তানার জনম হয় ত সার্থক ॥
 এমুন একডা কাম করবাইন্^৯ আমার নামেতে ।
 আমি মইরা গেলে নাম গাইব সগ্গলেতে ॥"

কমলারাণীর কথা শুইনা রাজা ভাইবা কয় ।
 "এমুন কোন কাম বা আছে তুমি কইবা নিচয় ॥"
 কমলারাণী কয়, "রাজা, শুনখাইন্^{১০} আমার কথা ।
 এক দিনে কাটবাম্ আমি এক টাকু সূতা ॥
 সেই না সূতা ঘির দিয়া যত জমিন হয় ।
 সেই জমিনে পুঙ্কুলি এক কাডবাইন্^{১১} নিচয় ॥
 সেই না পুঙ্কুলির নাম হইব কমলা সাগর ।
 এই ত আমার মনের সাধ কইলাম সুবিস্তর ॥"

৫। পরজা পরধান=প্রধান প্রধান প্রজা। ৬। দব=দ্রব্য। ৭। কইবার হয়
 =বলা প্রয়োজন। ৮। যানার=যাঁহার। ৯। করবাইন্=করিবেন।
 ১০। শুনখাইন্=শুনুন। ১১। কাডবাইন্=কাটিবেন।

রাণীর এইনা সাধ শুইনা রাজা দিলাইন কথা ।
 এক দিনে কাডলাইন রাণী একটাকু স্মৃতা ॥
 সেই না স্মৃতা ধির দিয়া দীষি খুদিবারে ।
 কামলা-জুমলা^{১২} লাগাইলেন রাজা হাজারে বিজারে^{১৩} ॥

মাঘমাসে কামলারাণীর পুত্র জনমিল ।
 পুত্র দেইখ্যা পুরের নারী জয়-জোকার^{১৪} দিল ॥
 মাঘ ফাগুন দুইমাস গিয়া চৈতর আইল ।
 দীষি খুদাই কাম রাজার শেষ না হইল ॥
 গহীন^{১৫} হইল দীষি জল নাইত উঠে ।
 রাজার হুকুমে খুদিলকার^{১৬} আরও মাটি কাটে ॥
 চান্দকুয়া^{১৭} কাডিল সেইনা দীষির মধ্যখানে ।
 জল নাই সে দিল দেখা পাতাল ভুবনে ॥
 ভয় পায়া খুদিলকার গেল পলাইয়া ।
 কোন পাপে এমুন হইল না পায় ভাবিয়া ॥
 শুকুদার^{১৮} না হইলে দীষি পরতিষ্ঠা^{১৯} না হয় ।
 দীষি কাইট্যা চউদপুরুষ নরকে পাঠায় ॥
 দারুণ চিন্তায় রাজার নিদ্রা নাই রে চউথে ।
 কোন দেবতা কোরধু কইরা ফালাইল বিপাকে ॥

কামলারাণী কান্দে বইসা পুত্র কুলে^{২০} লইয়া ।
 “বিপদ ঘটাইলাম আমি দীষি খুদিতে বলিয়া ॥

১২। কামলা জুমলা=শ্রমিক ও তদ্বিরকারক। ১৩। হাজারে বিজারে=বহু ব্রাহ্মীতে গ্রাম্য ভাষা। ১৪। জয়জোকার=হলুধ্বনি। ১৫। গহীন=গভীর। ১৬। খুদিলকার=দীষিকাটা সম্পর্কে অভিজ্ঞ প্রধান খননকারী। ১৭। চান্দকুয়া=দীষির মধ্যে এই কূপ কাটার প্রথা আছে। ১৮। শুকুদার=ভূগর্ভস্থ জলের উদ্গম। ১৯। পরতিষ্ঠা=শাস্ত্রমতে জলাশয় প্রতিষ্ঠা। ২০। কুলে=কোলে।

কোন বা দোষে ছবী আমি কিছু নাই ত জানি ।
 এমন দেবতার ঘরে আইজ লাগাইলাম আগুনি ॥
 পাতালের দেবতা বরুণ আমারে লইয়া ।
 শুকুন্ধার-কইরা দেও রাজার বংশরে চাইয়া ॥”
 এইমতে কান্দে কমলা পাইয়া মনে দুখ ।
 পতির মুখ দেইখ্যা কমলার ফাইটা যায় রে বুক ॥

(৫০)

শুইয়া আছলাইন্ ধম্মিত্^১ রাজা
 আরে ভালা বারবাংলার^২ ঘরে ।
 কি স্বপন দেখ্লাইন রে রাজা
 সেইনা রাইতের নিশাকালে ॥
 আরে ভালা,—কুথায় জ্বলে আন্ধাইর মাণিক রে,
 ঐ না হীরামনের হার^৩ ।
 কোন দেশেরতন্ ভাইস্যা আইসে
 আরে ভালা লীলুয়ারী বয়ার^৪ ॥
 কুথায় ডাইক্যা সোনার কুইল^৫ রে
 এই না রজনী পোষায়^৬ ।
 রাইতের নিশা কালে কেবান্
 আরে ভালা ডালে বইস্তা গায় ॥

১। ধম্মিত=ধার্মিক। ২। বারবাংলার ঘর=প্রাচীন কালের সুসজ্জিত
 কুং বিলাসভবন। ৩। হীরামনের হার=হীরা ও মাণিকের মালা।
 ৪। লীলুয়ারী বয়ার=লীলাচঞ্চল যুহুমন্দ পবন। ৫। কুইল=কোকিল।
 ৬। পোষায়=পোহায়, প্রভাত হয়।

সেইনা দেশে যাইছুইন^১ রাণী
 হায় রে রাজারে ছাড়িয়া । +
 স্বপন দেইখ্যা কাইন্দ্যা রাজা
 আরে রাজা উঠলাইন জাগিয়া ॥ +
 আরে ভালা, চান্দের সমান কমলারাগী
 সেজে নিদ্রা যায় ।
 শিয়রে বইন্তা ডাক্ছুইন^২ রাজা গো
 রাণীরে উবুরায়^৩ ॥
 সেজে^৪ পইড়্যা ঘুমায় রে শিশু
 পুনুমাসীর চান্^৫ ।
 বারবার নেহালে রাজা
 শিশু পুত্রের বয়ান ॥
 “উঠ উঠ উঠ গো রাণী,
 আগো রাণী, নিদ্রা নাই সে যাও ।
 শিয়রে বইন্তা ডাকি গো আমি
 . আগো রাণী, আজি মেইলা চাও ॥
 কিবান্ স্বপন দেখ্লাম রে আমি ।
 স্বপন না যায় পাশরা ।
 রাইত্তের নিশি অইন্ধকারে
 আমার ডুব্ ল চন্দ্র তারা ॥
 দীঘি যে কাডাইলাম রাণী,
 আগো রাণী, তোমার লাগিয়া ।

১। যাইছুইন=যাইতেছেন। ৮। ডাক্ছুইন=ডাকিতেছেন। ২। উবুরায়=মুখের উপরে ঝুঁকিয়া আকুলকণ্ঠে পুনঃপুন। ১০। সেজ=বিছানা। ১১। চান্=চাঁদ।

শুকুন্ধার না হইল গো দীক্ষিত্
আগো রাণী, কিসের লাগিয়া ॥”

আরে ভালা,—ঘুম হইতে জাইগা রাণী
আরে আঙ্খি মেইল্যা চায় ।

জাইগ্যা বইসা আছুইন পতি
শিয়রে দেখা যায় ॥

নিশি রাইতের কাঞ্চা ঘুম রে
রাণীর ঢুলে আঙ্খি রইয়া^{১২} ।

ধীরে ধীরে কইল রাণী গো
রাজার মুখ চাইয়া ॥

“শুন শুন পরাণের পতি গো
আগো পতি, জিগাই যে তোমারে ।
কিয়ের লাইগা^{১৩} কান্দিছুইন্ রাইতে
আরে ভালা, বইসা মোর শিয়রে ॥”

“আমি যে কান্দি গো রাণী,
আগো রাণী, শুন দিয়া মন ।

আইজ রাইতে দেইখ্যাছি রে আমি
এক অতি কুস্বপন ॥

দীক্ষি আমার কাল^{১৪} হইল
আমি না দেখি উপায় ।+

কেমন কইরা বাঁচিয়া থাকবাম্
আমি ছাড়িয়া তোমায় ॥+

১২। রইয়া=থাকিয়া থাকিয়া ।

১৩। কিয়ের লাইগা=কিসের অন্ত ।

১৪। কাল=সর্বনাশের হেতু ।

পাতালের কন্যা গো রাণী,
তুমি যাইবা পাতালপুরী । +
অবের খেলা সাজ কইরা
আগো রাণী, তুমি যাইবা-মোরে ছাড়ি ॥” +

“না কাইন্দ না কাইন্দ পতি গো
তুমি কইবা সত্য করি । +
কোন বা তুখুঃ আইজ তোমার
চউক্ষের নিদ্রা লইল হরি ॥ +
শুন শুন শুন গো পতি
আমি কই যে তোমারে । +
কি স্বপন দেইখ্যাছ আইজ
খুইলা কইবা আমারে ॥”

“শুন শুন শুন গো রাণী,
তুমি শুন দিয়া মন ।
স্বপন দেইখ্যাছি রাইতে
আমি অতি অলক্ষণ ॥*
দীঘি যে খুদাইলাম রে আমি
কত হাউস^{১৫} করিয়া ।
পরতিষ্ঠা^{১৬} না হইল দীঘি
পাতালের পানি না পাইয়া ॥†

১৫ । হাউস=সখ, সাধ । ১৬ । পরতিষ্ঠা=প্রতিষ্ঠা ।

পাঠান্তর :—* আমি যে কান্দিছি রাণী আরে শুন দিয়া মন
আজি রাত্রে দেখিলাম ভাল এক কুস্বপন ॥

+ পুছনি কাডাইছি আমি কত সাধে রাণী ।
গয়িন হইয়াছে আজু না উঠিল পানি ॥

আরে তুমি যদি নাব গো রাণী
 ঐ না পুঙ্খমির তলে ।
 ভইরা উঠ'ব তালাব^{১৭} সেই না
 পাতালের জলে ॥
 এই স্বপন দেইখ্যাছি গো রাণী,
 আমার কথা শুনি ।
 ধীরে ধীরে সেই গহীনে
 লাইমা গেলা তুমি ॥
 সাত পাঁচ কুস্বপন দেখলাম
 আমি আইজ না নিশাকালে ।
 তোমাতে ডুবায়্যা নিল
 সেই না পাতালের জলে ॥
 পাড় উচ্কায়া^{১৮} উঠ'ল হায় রে
 সেই না পাতাল পানির ফেনা ।
 মহা শব্দে আইল রে পানি
 হইয়া বেজানা^{১৯} ॥
 কিজানি কি হইব গো রাণী,
 আমার কাঁপিছে পরাণ ।
 কোন দৈবে কাডাইল রে দীঘি
 আমাতে করিতে হয়রাণ^{২০} ॥
 রাইজ্য নাই সে চাই গো রাণী,
 আমি ধন নাই সে চাই ।
 কি হইব রাইজ্য ধনে
 যদি তোমাতে হারাই ॥

১৭। তালাব=জলাশয়েরগর্ভ(সেন মহাশয়ের অর্থ—‘পুকুর, দীঘি’)। ১৮। পাড় উচ্-
 কায়া=পাড় ছাপাইয়া। ১৯। বেজানা=পূর্বে অজ্ঞাত। ২০। হয়রাণ=ক্লান্ত, দুঃখী।

কিবান্ ক্ষেণে^{২১} খুদলাম রে দীর্ঘি
 কিবান্ আকাম^{২২} হইল । +
 কোন দেবতা কোরখ্ কইরা
 আমার সুখ কাইড়া লইল ॥” +

(৬)

আরে ভালা, রাইত তইখন^১ নিমি ঝিমি
 আশমান ভরা তারা । +
 ঘুমায়া রইছে পুরীর লোক
 দোয়ারে পাহারা ॥ +
 পোখ পাখালীর রাও^২ নাইরে
 জুনাকি না দেয় বাতি । +
 ঘরের কুনায় পরদিম জ্বলে
 সেই না নিশুত্ রাতি ॥ +
 শুইয়া আছ লাইন কমলারাগী
 আরে বারবাংলার ঘরে । +
 পুনাই পুত্র^৩ ঘুমায়া আছে
 রাগীর কুলের কাছাড়ে^৪ ॥ +
 নিশুত রাইতে রাজা হায় রে
 নিদ্রায় অচেতন । +
 ঘুম থাইক্যা জাগ্ লাইন্ রাগী
 আইজ থির কইরা মন^১ ॥ +

২১। কিবান্ ক্ষেণে=কি প্রকার ক্ষেণে। ২২। আকাম=অপকর্ম।

১। তইখন=তখন। ২। রাও=শব্দ, কলরব। ৩। পুনাই পুত্র=শিশু পুত্র। ৪। কুলের কাছাড়ে=কোলের কাছে।

সেজ^৫ ছাইড়া উঠ্যা রাণী
 আরে ভাল, কোন কাম করে ।
 ধীরে ধীরে যাইন্ গো রাণী
 আইজ বারবাংলা ছাইড়ে ॥*
 শুইয়াছিল দাসীগণ
 রাণী ডাইকা জাগায় ।
 “নদীর ঘাটে যাইবাম্ ছানে
 তোরা সঙ্গে যাইবি আয় ॥
 কেউ লইল সোনার কলসী
 আরে ভাল, কেউ বা লইল ঝারি ।
 কেউ বা লইল মেচের গামছা^৬
 কেউ বা নীলাম্বরী ॥
 বাড়ি ভইরা গন্ধ তৈল
 কেউ বা লইল হাতে ।
 সেইনা গন্ধ ছুইটা যায় রে
 শতেক যোজন পথে ॥
 সঞ্চা^৭ ভইরা কেউ বা লইল
 তুইলা নানান ফুল ।
 কেউ বা লইল গাইষ্টঘিলা^৮
 সবাই চলে নদীর কুল ॥

৫। সেজ=শয্যা। ৬। মেচের গামছা=আসামে মেচ জাতীয় শিল্পীর প্রস্তুত উৎকৃষ্ট গামছা। ৭। সঞ্চা=পুষ্পপাত্র, (সেন মহাশয়ের অর্থ—সাজি)। ৮। গাইষ্টঘিলা=অঙ্গ মার্জনের দ্রব্য। ইহা মুস্তর ডাইল, কাঁচা হলুদ, চন্দন চূর্ণ, বেণামূল, কচি ডাবের জলে বাঁটিয়া ননী মিশাইয়া প্রস্তুত করা হইত।

পাঠান্তর :—* ঘুম হইতে উঠিয়া রাণীরে ভাল কোন কাম করে ।
 ধীরে ধীরে যাইন্ গো রাণী বারবাংলার ঘরে ॥

কেউ বা লইল ধান্য-ছব্বা
 দেবেরে পূজিতে ।
 ছানের যতেক আয়োজন
 কেউবা লইল মাথে ॥

আরে ভালা, কালিহাজি* * রাইতের নিশা
 রাণী গেলা রে নদীর কূল ।
 আশমান জুইড়্যা ফুইট্যা রইছে
 তইখন সোনার চম্পা ফুল ॥
 আরে, আন্ধাইর পশ্বে সুমাই নদী
 চইলাছে উজাইয়া ।
 সেই কালেতে গেলাইন্ রাণী
 সেইনা নদীর কূল চাইয়া ॥
 চান্দ সুরুজ নাই সে দেখে
 কমলারানীর চান্দমুখ ।
 নিশির ভোরে ঘুমের ঘোরে
 রইল রাইজ্যের যত লোক ॥
 রাজা নাই সে জানলাইন কিছু রে
 না জানলাইন্ রাণীমাও । +
 নদীর স্বাটে আইলেন রাণী
 মুখে নাই রে রাও ॥ +
 গাইষ্টখিলা অঙ্গে মাইখ্যা রাণীর দিল দাসীগণে ।
 গন্ধ তৈল দিল কেশেরে ভালা গন্ধের কারণে ॥

৩ । কালি হাজি = ঘুটঘুটে অঙ্ককার ।
 পাঠান্তর :—* ‘—কালীহাজী—’

ছান করিতে কমলারাগী নাথলাইন্ নদীর জলে ।
 ধীরে ধীরে করায় ছিনান সখীরা সগলে ॥
 ছিনান^{১০} হইল ভারী-সারা^{১১} রাইত হইল ভারী^{১২*} ।
 ভিজা কাপড় ছাইড়া পিক্লাইন্^{১২} অগ্নিপাটের শাড়ী ॥
 মেচের গামছা দিয়া দাসী অঙ্গ সে মুছায় ।
 সাইজা গুইজ্যা কমলারাগী বসিল পুজায় ॥
 ধান্য লইল ছুকা লইল আর লইল ফুল ।
 অঞ্জলি করিয়া পুজে বইসা^{১৩} সোমাই নদীর কূল ।
 হুই হস্ত জুইড়া রাণী পরখনা^{১৩} যে করে । +
 বইক্ষের বস্তুর ভিজ্যা রাণীর চউক্ষের জল ঝরে ॥ +

“আরে, সাক্ষী থাইক সোমাই নদী
 আইজ সাক্ষী হইও তুমি ।
 প্রভুর^{১৪} সত্য রাখবার লাইগা
 আইজ চইলা যাইবাম্ আমি ॥
 সাক্ষী হইও নদীর পাড়ের
 যত গাছ গাছালি ।
 সাক্ষী হইও আশমানের তারা ঃ
 তোমরারে আমি বলি ॥
 সাক্ষী হইবা দেব ধরম
 আমি করে আর বা মানি ।

১০। ভারাসারা=সুসমাগু। ১১। রাইত হইল ভারী=রাত্রি ভোর হইয়া আসিল। ১২। পিক্লাইন্=পরিধান করিলেন। ১৩। পরখনা=প্রার্থনা।
 ১৪। প্রভু=এখানে অর্থ হইবে—স্বামী।

পাঠান্তর :—+ সিনান করিয়া শেষ—’। * ‘—কাম হইল ভারী।

ঃ সাক্ষী হইও চক্ষু নুর্ধ—’

প্রভুর সত্য রাখবার লাইগা
 আইজ্জ যাইবাম্ আমি ॥
 দীষি যে কাডাইলাম আমি
 দীষিত্ না উঠিল পানি ।*
 শুকুদ্বার লাইগ্যা দীষিত্
 আইজ্জ পরাণ দিবাম্ আমি ॥+
 পাতাল-গঙ্গা না উঠিলে
 দীষি পর্তিষ্ঠা না হয় ।+
 দীষি কাইট্যা চোউদ্দ পুরুষ
 হায় রে নরকে পাঠায় ॥+
 চোউদ্দ পুরুষ হইব আমার
 হায় রে নরকে বসতি ।
 রক্ষা কর দেবতা গো
 এই না অভাগীর মিনতি †॥
 শুন শুন সোমাই-নদী
 শুন আমার কথা রইয়া^{১৫} ॥+
 গঙ্গারে কহিবা তুমি
 আমার কথা বুঝাইয়া ॥+
 আমারে লইয়া গঙ্গা
 দীষিত জল করবাইন্ দান ।+
 এই না কইরা রাখবাইন্ গঙ্গা
 আইজ্জ সতীকন্নার মান ॥”+

১৫ । রইয়া=স্থির হইয়া ।

পাঠান্তর :—* পুঙ্খুরী শুকাইয়া গেল না উঠিল পানি

† —সবার অবগতি ।

ফুল বিশ্ব দিয়া কমলা পূজে দেবের চরণে ।
 বর মাগে কাইন্দ্যা কাইন্দ্যা† পতির কারণে ॥
 পূজা-সন্ধি কইরা রাণী কোন কাম করিল ।
 ভরা কলসী কান্ধে তুইলা বাড়ীত মেলা দিল^{১৬} ॥
 রাইজোর লোক নাইসে জানে রাণীর
 নিশিরাইতের ছান ।
 এই মতে গেল নিশা রে ভালা হইল বিহান^{১৭} ॥

(৭,)

বাড়ীত্ অইসা কমলা রাণী
 আরে ভালা, কোন কাম করিল ।
 পালন্ধে আছিল পুত্রুধন *
 তারে কোলে তুইল্যা নিল ॥
 শতেক চুমু দিল রে মায
 পুত্রের বদন কমলে ।
 অব্‌বর নয়ানে কান্দে
 হায় রে ছাওয়াল লয়্যা কোলে ।
 “শুন শুন পুত্র ধন রে
 আরে পুত্র, আমার অন্ধের লড়ি’
 আইজ হইতে তোমা ধনে
 যাইবাম আমি ছাড়ি ॥

১৬ । মেলা দিল = যাত্রা করিল । ১৭ । বিহান = প্রভাত ।

১ । লড়ি = লাঠি ।

পাঠান্তর :—† ‘—কমলা রাণী—’

* পালন্ধে শুইয়া আসিল পুত্রুধন—’ ।

স্তম্ভ দুখু আইজ দিলাম রে
 তোমার মুখে ত তুলিয়া ।†
 আর না দেখবাম রে চান্দমুখ
 আমি নয়ান মেলিয়া ॥”
 আকুল হইয়া কান্দে রাণী ।
 মুখে নাই সে অস্ত রা² ‡
 বহ্নিক্কেতে বাইজাছে মায়ের
 আইজ শক্তিশেলের ঘা° ॥
 কোলের পুত্র বহ্নিক্কে লয় রে
 আবার লয় রে কোলে ।+
 পুত্রে করাইছে ছিনান
 রাণী আপন চৌক্কের জলে ॥+
 “শুন শুন পুত্রধনরে আমার
 আভাগী মায়ের কথা শুন ।+
 মা-হারা হইবা রে তুমি
 আমার কপালের লিখন ॥+
 আর না কোলে লইবাম রে আমি
 ঐ না পালকে শুইয়া ।+
 আর না খেলিবাম খেলা
 তোমার হাত পাও নাড়িয়া ॥+
 কোন বা দেশে যাইবাম রে আমি
 কোথায়বান রইবা তুমি ।+

২। রা=কথা। ৩। ঘা=আঘাত।

পাঠান্তর :—† স্তম্ভ দুখু দিলাইন মাও গো মুখেতে তুলিয়া ।

‡ কান্দুইন কমলা রাণী মুখে নাই সে রা ।

আমার বইকের ছন্ধু তোমারে
 • আর না খাওয়াইবাম্ আমি ॥” +

এইমতে কান্দেন রাণী আকুল হইয়া +
 ঘুম থাইকা উইঠা রাজা আইলেন ছুটিয়া ॥ +

“শুন শুন পরাণের পতি গো
 আগো পতি, আইজ্জ কই যে তোমারে ।

আমার বৃকের ধন পুত্র
 আমি সোইপ্যাঃ যাই তোমারে ॥

আইজ্জ আমি যাইবাম্ গো পতি,
 দীষিত্ শুকুদ্বারের লাগি । +

চউক্ষের জল না ফালাইবা পতি,
 আমি এই ভিক্ষা মাগি ॥ +

সঙ্গে না যাইবা আমার গো
 রাজা, ঐ না দীষির পাড় । +

ঘরে থাইকা পুত্র ধনে
 আগো রাজা, পালিবা আমার ॥ +

বাপের বাড়ীর সূয়াদাসীঃ লো
 আলো দাসী, কইয়া বুঝাই তোরে ।

আমার এই না বৃকের ধন
 আইজ্জ সোইপ্যা যাই তোমারে ॥

বাপের বাড়ীর শুকপঙ্খী রে
 আরে পঙ্খী, তোমারে যে বলি ।

পুত্ররে শিখাইবা আমার
 ঐ না মিঠা মা মা বুলি ॥

৪ । সোইপ্যা = সমর্পণ করিয়া । ৫ । সূয়াদাসী = অতি আপনজন ও প্রিয় দাসী ।

খিদা^৬ পাইলে কান্দবো বাছা
 মাও মাও ডাকিয়া ।^৭
 পরবোধ^১ করিও বাছারে
 তোমারা মিঠা বুলি বলিয়া ॥
 শুন শুন ধাই কি গো
 আমি কই যে সগলারে ।
 আমার এই না বুকের ধন
 আইজ সোইপ্যা যাই তোমরারে ॥
 পইড়্যা রইল রাইজ্য পাট
 আমার এই সবে নাই খেদ ।
 এই পুত্র রাইখ্যা যাইবাম্
 আমার পরাণ হইছে ভেদ ॥”
 কান্দিয়া কাটিয়া রাণী কোন কাম করিল ।
 আইঞ্চলের^৮ নিধি দেখ স্ময়ার কোলে দিল ॥
 দাস দাসী শুইনা সবে কাইন্দ্যা জার-জার ।
 কিজানি ষ্টাইল দৈব বুঝন সাধ্য কার ॥

(৮)

সিন্দূর বরণ নেশা রে মধ্যে মধ্যে বা^৯ ।
 শুকনা ডালেতে বইস্তা কাগায়^২ করে রা ॥
 কাগা বলে, “কাগী লো, মনে বড়ো ছুখ্ ।
 কাইল নিশি পোবাইলে^৩ আর না দেখবাম্ রাণীর চান্দ মুখ

৬। খিদা=ক্লেশ। ৭। পরবোধ=প্রবোধ। ৮। আইঞ্চলের=অঞ্চলের।

১। মধ্যে মধ্যে বা=ধাকিয়া ধাকিয়া দমকা বাতাস বহিতেছিল।

২। কাগায়=কাক পাখিতে। ৩। পোবাইলে=পোহাইলে।

রাইজ্য হইব অইজ্জকার রাইজ্যের পাট হইব খালি ।

এই দেশনা ছাইড়া চল অন্য দেশে চলি ॥^৪

এই কথা না কইয়া কাগা শূন্তে মাইল^৫ উড়া^৬ ।

ভাইজ্যা পড়ল শুকনা ডাল গাছ হইল ন্যাড়া ॥^৭

পরে ত কমলা রাণী কোন কাম করিল ।

ভরা সোনার কলসী রাণী কান্ধে তুইলা লইল ॥

ধান ছুবা লইল রাণী শাড়ীর গিষ্ঠেতে বান্ধিয়া ।

পুঙ্খনির পাড়ে রাণী দাখিল হইল^৮ গিয়া ॥

পওর^৯ বেলায়* পাটেশ্বরী পুঙ্খনি ত্ গেলা ।

চাইর পাড় ভইরা লোক কইরাছে ত মেলা^৮ ॥

শুকুন্ধার করবাইন্ রাণী দেশে পইড়াছে সাড়া ।^৮

তামসা দেখিছে লোকে পাড়ে থাইক্যা খাড়া ॥

কেউ বা করে হায় হায় কেউবা থাকে চাইয়া ।

কেউ বা বলে ‘ধম্মিত্’^৯ রাজা গেল বাউড়া^{১০} হইয়া ॥

স্বপন দেখিয়া দেখ আইজ রাণীরে পাঠায় ।

কিছানি জন্মের লাইগা রাণীরে হারায় ॥

কিসের দীঘি কিসের স্বপন নাই সে উঠুক পানি ।

এই গইনে লামিতে যে, নাই সে যাউন রাণী ॥’

ধীরে ধীরে কমলারাণী কোন কাম করিল ।

গইন গম্ভীর দীঘির তলাত্ লামিল ॥^৮

৪। মাইল=মারিল। ৫। উড়া=উড়িয়া চলিল। ৬। দাখিল হইল=উপস্থিত হইল। ৭। পওর=একপ্রহর। ৮। মেলা=গমন, এখানে অর্থ হইবে—জমায়েত। ৯। ধম্মিত্=ধার্মিক। ১০। বাউড়া=অধোন্নাদ।

পাঠান্তর :—* ভোর বিয়ানে—’

† গয়িন গম্ভীরে রাণী তলায় নামিল ।

পাড়ে ত খাড়ায়া লোক করে হায় হায় ।
 কিজানি রাণীরে দেবতা পাতালে লয়া যায় ॥+
 সোনার কলসী কান্ধে রাণী দীঘির তলাত্ লামিয়া ।+
 গিষ্টে ছিল ধাণ্য ছুঁবা দিলাইন্ ছিটাইয়া ॥
 'যদি আমি সতী হই, যদি দেব-ধরম থাকে ।
 শুকনা দীঘিত্ জল উঠুক ভইরা পাকে পাকে ॥+
 যদি আমি সতী হই ধর্মে থাকে মন ।
 দীঘি ভইরা উঠুক পানি দেখুক সর্বজন ॥
 যদি আমি সতী হই আমার প্রভুর^{১১} বাঞ্ছা পুরে ।
 আমারে ডুবায়া দেবতা লও পাতাল পুরে ॥‡
 হস্ত উড়াইয়া^{১২} রাণী ঢালে কলসীর পানি ।
 কত জল ধরে কলসীত্ কিছুই না জানি ॥
 ঢালিতে ঢালিতে জল ভিজেন বসুমাতা ।
 ঢালিতে ঢালিতে জল রাণীর ডুবেল পায়ের পাতা ॥
 আরে ঢালিতে ঢালিতে জল
 রাণীর হইল হাটু পানি
 কোথার থাইক্যা আইসে জল
 না দেখি না শুনি ॥+
 ঢালিতে ঢালিতে জল
 রাণীর বইল ডুইবা যায় ।*
 অবাকি হইয়া লোক
 পাড়ে থাইক্যা চায় ॥+

১১। প্রভুর = স্বামীর । ১২। উড়াইয়া = চালনা করিয়া ।

পাঠান্তর :—+ শুকনা পুষ্কর জল উঠুক পাকে পাকে ।

‡ আমারে ভাসাইয়া পুরে লও পাতাল পুরে ।

* ঢালিতে, ঢালিতে জল হইল কোমর পানি ।

ঢালিতে ঢালিতে জল রে
 রাণীর গলাজল হইল ।
 পাড়ে খাড়ায়া দেশের লোক
 কান্দিয়া উঠিল ॥ +
 রাণীর হস্ত ডুইব্যা গেল
 আরে হইল গলা পানি । +
 সেই না জলে ধীরে ধীরে
 ডুইব্যা যাইছুন কমলা রাণী ॥ +
 কেশ ছাপাইয়া জল রে,
 আরে জল পাড়ে মাইল লাড়া^{১৩} ।
 শিবের জটা বাইয়া বুকিরে ।
 আইজ লাইমল^{১৪} গঙ্গার ধারা ॥ *
 হায় রে, পাটের শাড়ীর আইঞ্চল খানি
 ঐ না চেউয়েতে মিলায় ।
 ডুইব্যা গেলাইন্ কমলা রাণী
 আর নাই সে দেখা যায় ॥ +
 উচ্কাইয়া^{১৫} উঠে রে পানি
 আরে পানি ফেনা লইয়া মুখে ।
 হায় হায় কইরা কান্দে দেইখ্যা
 দীঘির পাড়ে খাড়ায়া লোকে ॥
 আরে দেখিতে দেখিতে হইল
 পাড়ে পাড়ে পানি ।

১৩। পাড়ে মাইল লাড়া=দীঘির পারে মারিল ধাকা। ১৪। লাইমল
 =নামিয়া আসিল। ১৫। উচ্কাইয়া=উৎলাইয়া, ছাপাইয়া।

পাঠান্তর :—* শিবের জটা বাইয়া ছুটে জাহুবীর ধারা ।

পাতাল ফাইট্যা আইসে জল
কেমুন কইর্যা না জানি ॥
মহা শব্দে আইল রে জল
ও সে জল আতাল পাতাল খাইয়া ।
কোন বা দেশে গেলাইন গো রানী
হায় রে এমুন সোনার সংসার থুইয়া* ॥

(১৯)

হায় হায় কইরা কইন্দ্যা গো রাজা
আরে রাজা ভূমিতে গড়ায় ।
রাজার কান্দনে দেখ
বিরিক্কের পাতা বুইরা যায় ॥
গোয়াইলেতে কান্দে গরু রে
গাছে পউখ-পাখালী ।
হাস্ত ঘোড়া কান্দে দেখ
হায় রে সহিস রাখুয়ালী^১ ॥
বনে কান্দে বনেলা^২ রে
আর ঐ গিরেতে^৩ কৈতরা^৪ ।
পাত্র মিত্র কান্দে রাজার
সবে হইয়া বাউড়া ॥

১। সহিস রাখুয়ালী = ঘোড়ার সহিস ও গরুর রাখাল । ২। বনেলা =
বন্য, বনবাসী । ৩। গিরেতে = গৃহে । ৪। কৈতরা = কবুতর পাখি ।
পাঠান্তর :—* ‘—কেউ না দেখে চাইয়া ।

দাসদাসী কান্দন করে
 বাড়ীত কানাছে^৫ বসিয়া ।
 রাণীমাও কানন্দ করে
 কোলে ছাওয়াল লইয়া ॥*
 সতী কান্দে পতির আগে
 নাই সে বান্ধে চুল ।
 বাগ-বাগিচায় পুষ্প কান্দে
 পুষ্পকলি ফুটনের^৬ হইল ভুল ॥†
 কাইন্দ্যা যাও রে সোমাই নদী
 আরে নদী কইও বনে বনে ।
 রাইজ্যের না আছ লাইন্ লক্ষ্মী
 লক্ষ্মী ছাড়লাইন্ এত দিনে ॥
 কাইন্দ্যা যাও রে নদীর ঢেউ
 আরে ঢেউ কইও পারে পারে ।
 রাণীরে ডুবায় নিছে
 দারুণ পাতাল পানির ধারে^৭ ॥‡
 হায় রাইজ্যের যত লোক দেখ কান্দে এহি মতে ।
 কিয়েরে দশমী^৮ দারুণ আইল দেবীরে লইতে ॥
 দেখ শূন্তের^৯ শোভা পউখ-পাখালী
 আরে কেমন শূন্তে মারে উড়া ।

৫। কানাছে=বাড়ীর পিছনে। ৬। ফুটনের=প্রস্ফুটিত হইতে। ৭। ধারে=
 তীব্র স্রোতে। ৮। কিয়েরে দশমী=কিজন বিজয়া দশমী তিথি। ৯। শূন্তের=
 খোলা আকাশের।

পাঠান্তর :—* মায়ে ত কান্দন করে কোলের ছাওয়াল খৈয়া ।

† আরে দেখ বাগবাগিচায় পুষ্প না কলি মলিন হইল ।

‡ রাণীরে ভাসাইয়া নিল দারুণ কালা পাণির স্রোতে ।

আশমানের শোভা হয় রে দেখ
 ঐনা রাইতের চন্দ্র তারা ॥*
 আরে বাড়ীর শোভা বাগ্-বাগিচা
 আর ঐ নদীর* শোভা, তরী ।
 আন্ধাইর ঘরে পরদীম শোভা
 আর ঐ পুরুষের শোভা নারী^{১০} ॥
 সেইনা নারী হারায়্যা রাজা
 আইজ্জ হইল বাউড়া ।
 সোনার পিঞ্জরা খালি কইরা
 হায় রে পঙ্খী দিছে উড়া ॥
 রাণীরে হারায়্যা রাজা
 আরে রাজা হইল বাউল ।
 হায় কইরা কান্দে রাজা
 পইড়া ঐ না দীঘির কূল ॥
 “আরে লামরে^{১১} ডুবুরিগণ
 তোমরা আস্তে ফালাও জাল ।
 এই না ছশ্‌মন সাযর^{১২} দেখ
 আইজ্জ আমার হইল কাল ॥
 কোন দৈবে কাডাইল রে দীঘি
 আমি কিছুই ত না জানি ।
 সেওত্^{১৩} লাগায়্যা তোমরা
 সিচ্যা^{১৪} ফালাও রে পানি ॥

১০। নারী=স্ত্রী । ১১। লামরে=নামিয়া যাও । ১২। সাযর=কুহু
 জলাশয় । ১৩। সেওত=সেচন যন্ত্র, দোণ । ১৪। সিচ্যা=সেচন করিয়া ।

পাঠান্তর :—* আশমানের শোভা দেখ হয় সে চন্দ্র তারা ।

* ‘——জলের——’ ।

রাজার লুকুম পাইয়া যত কামুলায় ।
 দীঘির না কালাপানি সিচা ফালায় ॥
 পাঁচ কাওন^{১৫} কামেলায় সিচিতে লাগিল ।
 সিচিতে সিচিতে জল নয় দিন গেল ॥
 রাইত নাই সে দিন নাই সে তারা সিচে পানি ।
 সিচনে না কমে জল গো এক চুল পরিমাণি ॥
 নদীয়ে না ধরে জল নালায় নাই সে ধরে ।
 সিঞ্চা পানি উঠল গিয়া সোমাই নদীর চরে ॥
 মাঠ ঘাট ডুইব্যা গেল পরজারা^{১৬} ভয় পায় ।*
 তবুও সেই না কালোপানি সিচো না ফুরায় ।
 ভাটি ছিল সোমাই নদী উজান ধরিল ।
 পানির ফেনা ভাইস্থা গাছের মাথাত্ উঠিল ॥
 যেই ছিল ভরা দীঘি সেই সে না আছে ।
 ডরে ভয়ে কামুলারা পলাইয়া গেছে ॥
 পাত্র-মিত্র জনে কত রাজারে বুঝায় ।
 যত না বুঝায় রাজা করে হায় হায় ॥
 পরদীম ছাড়া রাইতে গির^{১৭} সদাই অইন্ধকার †
 পুষ্প ছাড়া হইল বুটা^{১৮} দেখ মূল^{১৯} নাইরে তার ॥
 পানি ছাড়া পুঙ্কন্নী শূন্য পরাণী ছাড়া দেহ ।
 নারী ছাড়া সংসার শূন্য ভাইব্যা সেইনা দেখ ॥
 কৈতরা সে উইড়্যা গেলে খোপ^{২০} হয় রে খালি ।
 নারী ছাড়া পুরুষ শূন্য কিসের গিরস্তালী ॥

১৫। কাওন=কাহন, ১২৮০তে এক কাহন হয়। ১৬। পরজা=প্রজা। ১৭। গির=
 গৃহ। ১৮। বুটা=বোটা, বৃন্ত। ১৯। মূল=মূল্য, সার্থকতা। ২০। খোপ=ছোটো কুঠুরি।

পাঠান্তর :—* ঘর বাড়ী হইল তল পরজারা পলায় ।

† পরদীম ছাড়া গির যেমন সদাই নৈরাকার ।

রাইত দিন কান্দুইন রাজা হইয়া আগল ।
 অন্ন নাই সে খায়েন গো রাজা না পিয়ুন^{২১} জল ॥
 হায় রে মনে মনে কাইন্দ্যা রাজা বনে বনে ঘুরে ।
 পাঁচ সাত দিন গেল রাণী না আইল ফিরে ॥

“কার লাইগ্যা বাক্সিলাম রে আমি
 এই না জোড়-মন্দির ঘর ।
 কার লাইগ্যা সাজাইলাম রে বাগান
 এই না আন্দর ভিতর^{২২} ॥ +

হায় জলটুকী ঘর রে আমার
 আইজ খালি সে পড়িল ।

একমাস যায় রে আমার
 রাণী ফিইরা না আইল ।

সাধ কইরা বাক্সিলাম রে আমি
 বার-ছয়ারী ঘর ।

সেইনা ঘর পইড়া রইছে
 রাণী নাই সে আর ॥ +

জোড়ের পজিনী রে আমার
 কেবা শরেতে মারিল ।

বইক্ষের মাণিক রে আমার
 আইজ কেবা হইরা^{২৩} নিল ॥

কিসের রাইজ্য কিসের ধন
 আইজ শূণ্য যেমুন ঘড়া^{২৪} ।

২১। পিয়ুন=পান করেন। ২২। আন্দর ভিতর=অন্তঃপুরে। ২৩। হইরা
 =হরণ করিয়া। ২৪। ঘড়া=কলসী।

সাত রাজারি ধন মাণিক রে আমার
 এই না শৃঙ্গ বৃক জুড়া ॥
 হায় রে দীঘির পানি যেমুন ছিল রে
 সেই মতন ত আছে ।
 ঐনা পানি ছেদিয়া রাণী
 হায় রে পাতালপুরে গেছে ॥
 আমার গির আন্ধাইর কইরা গো রাণী
 আইজ কুথায় গেলা তুমি । +
 তোমার ছুঙ্কের ছাওয়াল খিদায়^{২৫} কান্দে
 কাইন্দ্যা ফিরি আমি ॥” +
 এই মতে কান্দে রাজা হইয়া পাগল ।
 অন্ন নাই সে খাইন রাজা না পিয়ুন জল ॥
 রাজার কান্দনে দেখ পাষণ গইলা পানি ।
 অধর চাঁন্দে গায় গীত গো ছুঙ্কের^{২৬} কাহিনী ॥

(১০)

হেনকালে হইল কিবা শুন দিয়া মন ।
 আরবার দেখিল রাজা আশ্চর্যি স্বপন ॥
 বারবাংলার ঘরে রাজা আছিল শুইয়া ।
 নিশি রাইতে দেখে স্বপন আচরিত^{২৭} হইয়া ॥
 আধেক জাগা আধেক ঘুমে রাজা স্বপন দেখিল ।
 শিয়রে বসিয়া রাণী কহিতে লাগিল ॥

২৫। খিদায়=কুথায়। ২৬। ছুঙ্কের=ছুংকের।

২৭। আচরিত=চমৎকৃত, বিস্মিত।

“শুন শুন পরাণের পতি গো
আমি কই যে তোমারে ।
বড়ো ছুকে আছি আমি গো
ঐনা পাতাল পুরে ॥
অবুধ পুনাই^২ পুত্র গো
আমি ফেইল্যা চইলা গিছি । +
বুকের ছুখু খাইত রে পুতুর
আমি কেমনে সেথায় আছি ॥ +
পাতাল পুরে থাইক্যা গো আমি
পুত্রের কান্দন শুনি । +
বইক্ষ ফাইট্যা যায় রে আমার
হয় রে আকুল পরাগি ॥ +
তুমি আমার পরাণের পতি গো
পুত্র বুকের ধন । +
তোমরারে^৩ ছাড়িয়া গো আমার
সুয়াস্তি নাই মন ॥ +
পতি-পুত্র হারা হয়্যা গো
আমি হয়ছি বাউড়া ।
বনেলা পঙ্খিনী যেমুন
পিঞ্জর ভাইল্যা উড়া ॥
মনে নাই সে পরবোধ মানে গো
নাই সে মানে প্রাণে ।
এমুন ছাওয়াল থইয়া রে আমি
থাক্বাম্ গো কেমনে ॥

২। অবুধ পুনাই = অবোধ শিশু । ৩। তোমরারে = তোমাদের ।

শুন শুন পরাণের পতি গো
 আমি কই যে তোমারে ।
 স্বর একখানি বাইক্যা দেও গো
 ঐনা দৌষির পাড়ে ॥
 বাপের বাড়ীর স্নায়াদাসী
 ছাওয়াল কোলে লয়া ।
 ঐ স্বরে থাকিব রাইতে
 আমার লাগিয়া ॥
 তিত্‌ফড়িঙ্গে^৪ নাই সে জান্‌ব
 রাইজ্যের যত লোক ।
 নিশি রাইতে আইসা দেখবাম্
 আমি ছাওয়ালের মুখ ॥
 মুখে তুইল্যা দিবাম্ বাছার গো
 স্তনের দুগ্ধকুটি^৫ ।
 এক বচ্ছর তুমি গো পতি
 ছাড়্‌বা কান্দনকাটি ॥
 এক না বচ্ছর পরে গো পতি
 হইব দুইজনার মিলন ।
 এক বচ্ছর থাক্‌বা গো তুমি
 ধির কইরা মন ॥+
 তোমার এইনা স্বপনের কথা
 কেউ নাই সে জানে ।
 জানিলে না হইব দেখা
 এই সে জনমে ॥+

৪ । তিত্‌ফড়িঙ্গে = ক্ষুদ্র একটা পতঙ্গও যেন । ৫ । স্তনের দুগ্ধ কুটি = স্তনের বুস্তু ।

এক বছর যদি করি

আমি পুত্রে হুঙ্ক দান ।

তবে ত হইব পুত্র

দেবতা ইন্দের সমান ॥”

আলা নাই ঢিলা নাই^৬ ছবন্ত তেমন ।

সেই মত দেখে রাজা সোনার বদন ॥

সেইমত পিঙ্গনে দেখে অগ্নিপাটের শাড়ী ।

সর্ব অলঙ্কার অঙ্গে রাজার পাটেশ্বরী ॥

সেইমত কেশ বেশ বাতাসেতে উড়ে ।

মেঘের মধ্যে তারা যেমন ছুই আঙ্খি জ্বলে ॥

সেই মত মধুর ডাক^৭ গো কোইল^৮ করে রা ।

সেইমত মধুর গন্ধ ভইরা রইছে গা ॥ +

ঘুমতনে^৯ উঠিয়া রাজা গো চাইর দিকে চায় ।

কুথায় গেল কমলা রাণী দেখবার নাইত পায় ॥ +

একে ত বাউড়া রাজা গো আরও হইল পাগল ।

স্বপনের দেখা শুনা জাইগ্যা না পায় লাগল^{১০} ॥

(১১)

পরভাত কালে উঠিয়া রাজা কোন কাম করিল ।

পাত্র মিত্র গণে রাজা কিহু না বলিল ॥

}

৬। আলা-ঢিলা = দেহের পরিবর্তন । ৭। ডাক = কণ্ঠস্বর । ৮। কোইল = কোবিল ।

৯। গা = গাত্র । ১০। ঘুমতনে = নিদ্রা হইতে । ১১। লাগল = নাগাল, ধরিতে ।

পাঠান্তর :—* { (আরে ভাইবে) প্রভাত কালে উঠা না রাজা কোন কাম নাই
সে করে, আরে ভাল কোন কাম সে করে ।
পাত্র মিত্র গণে রাজা ডাকে সবাস্বরে ॥

তবে ত ডাকিয়া আনে যত কামুলাগণে^১ ।
 হুকুম দিল রাইজ্যের রাজা গির^২ বান্ধিবারে ॥
 চলিল কামুলাগণ রাজার হুকুমে ।
 উত্তম করিয়া স্বর বান্ধে এক দিনে ॥
 গজারির পালা^৩ দিল উলুখড়ের ছানি^৪ ।*
 শীতলপাটির বেড়া দিয়া বান্ধিল বিছানি^৫ ॥
 মক্ষি^৬ না যাইতে পারে স্বরের ভিতরে ।
 সন্ধাইল^৭ পিপড়া সেও না সান্ধাইতে^৮ পারে ॥^ক
 দিনের আলো নিশার বাতাস কিছুই না পায় ।
 এইমত নিরুদ্ভা^৯ স্বর গো বান্ধে কামুলায় ॥
 স্বরের মধ্যে রাখে রাজা হান্তি-হাড়ের পালাং^{১০} ।
 শীতল পাটি দিয়া দিল শয্যার আবরণ ॥
 উত্তম বালিশ দিল আর দিল মশারি ।
 আবের^{১১} পাছা দিলাইন রাজা জলভরা ঝারি ॥
 শয়ন করে যা যা লাগে দিলাইন এইমতে ।
 স্বরভূতের পরদীম দিলেন পসর^{১২} জ্বালাইতে ॥
 প্রথম পহরে রাজা কোন কাম করে ।
 ছাওয়াল কুলে সূর্যাদাসীরে পাঠায় সেই স্বরে ॥

১। কামুলাগণে=মজুরদের। ২। গির=গৃহ। ৩। পালা=খুঁটি।
 ৪। ছানি=ছাউনী। ৫। বিছানি=? ৬। মক্ষি=মাছি। ৭। সন্ধাইল=
 সন্ধানকারী। ৮। সান্ধাইতে=সন্ধান করিয়া প্রবেশ করিতে। ৯। নিরুদ্ভা
 =অবরুদ্ধ। ১০। পালাং=খাট। ১১। আবের=অল্প খচিত। ১২। পসর
 =উজ্জ্বল আলো।

পাঠান্তর :—* গজারির পালা দিল গো নাই সে উলুখা ছনে ছানি, আরে ভাল
 উলুখা ছনে ছানি।

† পিপড়া সান্ধাইল কিছু প্রবেশ ত না পারে।

সুগন্ধি চন্দন চুয়া বাটা ভরা পান ।
 পালঙ্কের শয্যা দেইখ্যা ছুঁছুঁ হয় মৈলান^{১০} ॥
 সেই ঘরে থাকে দাসী ছাওয়াল লয়া কুলে ।+
 ঘরে বহিস্তা বাউড়া রাজা রাইতের পহর গণে ॥ +

এক রাইত যায় গো সুয়া আর রাইত যায় ।
 একদিন বাউড়া রাজা সুয়ারে সমঝায় ॥
 “শুন শুন সুয়াদাসী আরে কইয়া বুঝাই তরে ।
 নিশি রাইতে জাইগ্যা তুমি কিবা দেখ ঘরে ॥’
 ধীরে ধীরে কয় দাসী রাইতের বিবরণ ।
 ‘নিশি রাইতে আইসা রাণী ছাওয়ালে দেয় তন্’^{১১} ॥
 আলা নাই সে ঢিলা নাই সে দেখিতে তেমন ।
 সেইমত দেখি রাণীর সোনার বরণ ॥
 সেইমত চাঁচর কেশ গো বাতাসেতে উড়ে ।
 সেইমত সর্ব অঙ্গ রতনেতে জুড়ে’^{১২} ॥
 সেইমত পিঙ্কনে তার গো অগ্নিপাটের শাড়ী ।
 সেই মত দেখি রাজা তোমার সে নারী’^{১৩} ॥
 রজনী বন্ধিয়া যায় শিশু লয়া উরে ’^{১৪}* ।
 পোষাইলে’^{১৫} রজনী আর না দেখি রাণীরে ॥
 ঘর বান্ধা ছুয়ার বান্ধা নাই সে দেখা যায় ।
 কোন পক্ষে আইসে রাণী কোন বা পক্ষে যায় ॥

১০। মৈলান=মলিন। ১১। তন=স্তন। ১২। জুড়ে=ভরা। ১৩। নারী=
 এখানে অর্থ হইবে স্ত্রী। ১৪। উরে=বৃকে। ১৫। পোষাইলে=পোহাইলে।

পাঠান্তর :—* ‘—উড়ে।

(১২)

এক ছুই তিন কইরা মাস চইলা যায় । +
 মাস যাইতে যাইতে রাজা বচ্ছর গুয়ায় ॥ +
 সুবুদ্ধি আছিল রাজার কুবুদ্ধি ঘটিল ।
 সূর্যাদাসীরে ধইরা রাজা কইতে লাগিল ॥
 ‘আইজ যাওরে সূর্যাদাসী সকাল করিয়া ।
 সইক্ষ্যাবেলা যাও ঘরে ছাওয়াল কুলে লইয়া ॥
 এক বচ্ছর গুয়াইলাম রে আমি আশায় আশায় । +
 আইজ আমি দেখবাম্ রাণীরে পরভাত বেলায় ॥’ +
 এক না বচ্ছরের হায় রে এক দিন ছিল বাকী ।
 বরাতে আছিল রাজার দৈবে দিল ফাঁকি ॥
 সোনার বাটায় পান সুপারি চুয়া চন্দন নিয়া ।
 ছাওয়াল কুলে সূর্যাদাসী দাখিল হইল গিয়া ॥
 ঘরে গিয়া ঘরের ছয়ার বন্ধন করিল ।
 পালঙ্ক উপরে সূর্য্য শিশুরে শুয়াইল ॥
 নিশি রাইতে কমলা রাণী ঘরে ত আসিয়া । +
 আদর কইরা পুত্র ধনে কুলে লইল তুলিয়া । +
 আর দিন দেখে সূর্য্য, রাণীর হাসি বদনখানি । +
 আইজ দেখিল সূর্য্য, রাণীর চউক্ষে ঝরে পানি ॥ +
 সেই না দিনে মাইঝাল রাইতে^১ হইল কিবা কাম ।
 শয়্যায় না শুইলাইন্ রাজা নয়ানে নাই ঘুম ॥

১। মাইঝাল রাইতে=মধ্যরাত্রে ।

পাঠান্তর :—* শুনিয়া আচরিত কথা দাসীর আগে কইল ।

বারবাংলা ছাইড়া রাজা ঘরের বাহির হইল ।
 আশমানের চান্দ তারা চাহিয়া রহিল ॥
 ঘরে ঘুমায় পুরুষ নারী নাই সে জানে তারা ।
 মাঝে মাঝে পুষ্পের গাছ নাই রে লড়াচড়া ॥
 সেই না নিশি রাইতে রাজা পশ্বে পশ্বে ফিরে ।+
 সারা রাইত ঘুরলাইন্ রাজা সেই না দীঘির পাড়ে ॥+
 রাইত পোষায়া আইসে ঐনা কাগায় করে রা ।+
 ভোরের বাতাস লাইগা রাজার শিউরে উঠে গা ॥+
 গাছে জাগে সোনার কোইল নাই সে ছাড়ে বাসা ।+
 হেন কালে বাউড়া রাজা হারাইল দিশা ॥+
 ধীরে ধীরে যাইন্ গো রাজা পুষ্করীর পাড়ে ।
 যে পাড়েতে স্থয়ার ঘর যাইন্ সেই না পাড়ে ॥

(১৩)

কোন পাহাড়ে জ্বলে রে মাণিক
 এই মত তেজল? ।
 এক মাণিকে চৌদ্দ ভুবন
 কইরাছে উজল ॥
 কোন জনে জ্বালাইল বাস্তি রে
 এমুন আকাইর ঘরে ।
 এক ঘরে জ্বালায়া বাস্তি
 সকল উজল করে ॥

১। তেজল = তেজস্বান ।

পূব সাগরে* লাইম্যা* রে ভান্ন
 ভোরের ছান* করে ।
 ঐ না রণে উইঠা ভান্ন
 যাইবাইন নিজপুরে ॥
 আরে ভাল্লা—হুধের বরণ ঘোড়া গোটা*
 তার আগুন বরণ পাখা ।
 বাতাসের আগে ছুটে ঘোড়া
 নাই সে যায় দেখা ॥
 আবের বাড়ী আবের ঘর
 সে ঘর করে ঝিলিমিলি ।
 সেই না ঘরে যাইবার লাইগ্যা
 ভান্ন মেঘের মেলামিলি* ॥
 ঐ না ঘরে যাইতে ঠাকুর
 উইঠা বস্লাইন্ রথে ।
 উষার সঙ্গে হইব মিলন
 পূব পাহাড়ের পথে ***
 হেন কালে বাউড়া রাজা
 আরে রাজা কি কাম করিল ।
 আউলা ঝাউলা মাধার কেশ
 রাজা ছয়ারে দাঁড়াইল ॥

২। সাগরে=সাগরে। ৩। লাইম্যা=নামিয়া। ৪। ছান=জান।

৫। গোটা=গুলি। ৬। মেলামিলি=কোলাকুলি।

পাঠান্তর :—* ‘—সায়রে—’। সায়ব অর্থে বড় জলাশয় বা বড় নদী।

এই গানটি সম্পর্কে দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় তাঁহার সম্পাদিত পালার ভূমিকায় মন্তব্য করিয়াছেন, ‘—সুর্যোদয়ের যে বর্ণনাটি আছে, তাহা এত সুন্দর ও সরল কবিত্বময় যে, পড়িলে মনে হয় যেন ঋগ্বেদে উষার স্তোত্র পাঠ করিতেছি।’

'হুয়ার খোলো হুয়াদাসী গো
 আগো দাসী, পরাণে বাঁচাও মোরে ।
 রজনী হইল ভোর
 একবার দেখাও রাণীরে ॥'
 হাওট' পাইয়া রাণী
 আরে রাণী কোন কাম করিল ।
 হুয়ার খুলিয়া রাণী
 দেখ সামনে খাড়া হইল ॥
 হায় হায় কইরা রাজা গো
 ধরে সাপুটিয়া ।
 রাজার কান্দনে গলে
 পাষাণের হিয়া ॥
 রাণীর না চউক্ষের জলে
 বইক্ষ ভাইয়া যায় । +
 বাউড়া রাজার হস্ত ধইরা
 কমলা রাণী কয় ॥ +
 'ছাইড়া দেও পরাণের পতি
 আগো পতি. ছাইড়া দেও আমারে ।
 শাপ ত হইল মোচন
 আমি যাইবাম দেবপুরে ॥'
 এত কথা বলিয়া রাণী শূন্যে গেল উড়ি
 রাজার হস্তে ছিড়িয়া রইল অগ্নিপাটের শাড়ী ॥
 অধর চান্দে কাইন্দ্যা কয় রাজা, কি করিলে কাম ,
 তা না হইলে হইত পুত্র ইন্দ্রের সমান ॥

ରାଜକନ୍ୟା ରୂପବତୀ

ଅଜ୍ଞାତନାମା କବି ବିରଚିତ

রাজকণা রূপবতী পালার

ভূমিকা

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন ডিঃ লিট্ মহাশয় সম্পাদিত ‘মৈমনসিংহ গীতিকা’ গ্রন্থে প্রকাশিত ‘রূপবতী’ পালার ছত্র সংখ্যা ছুই প্রস্থ ৪২৬। এই সম্পাদনায় ছত্র সংখ্যা এক প্রস্থেই ৬৩৩। সেন মহাশয়ের ২৯৯টি ছত্র এই সম্পাদনায় পাওয়া যাইবে, যে ১২৭ ছত্র গ্রহণ করা হইল না তাহার ৯৮ ছত্র এই ভূমিকায় উল্লিখিত হইতেছে, ১৬ ছত্র “ধোপার পাট” বা ‘কাঞ্চন কণা’ হইতে এই পালায় ঢুকিয়া পড়িয়াছে, ১১টি ছত্র ছুইবার করিয়া আছে। এই সম্পাদনার ৮ম, ১১শ ও ১২শ অধ্যায় সেন মহাশয়ের প্রকাশনায় নাই। অপর অধ্যায়গুলির মধ্যে নূতন সংগ্রহ বুঝাইতে ‘+’ চিহ্ন দেওয়া হইল। এই সংগ্রহে মোট নূতন ছত্র ৩৩৪। সেন মহাশয় প্রকাশিত পালার যে ২৯৯ ছত্র এই সম্পাদনায় পাওয়া যাইবে, তাহার ৩০টি ছত্রের তাৎপর্যে পার্থক্য থাকায় সেন মহাশয়ের পাঠ ৩৩৩৯ স্থলেই পাদটীকায় দেওয়া হইল।

এই পালার কাহিনী ‘মৈমনসিংহ গীতিকা’ গ্রন্থে ছুইটি প্রকারান্তরে প্রকাশিত হইয়াছে। উহার প্রথম প্রকারে রাজা রাজচন্দ্র তাঁহার কন্যা সুলন্দরী রূপবতীকে মুর্শিদাবাদ নবাবের হারেমে পাঠানোর আদেশ পাইয়া গৃহে আসিয়া রাণীকে বলিলেন,—

জাতি নাশ ধর্ম নাশ বাইচা কাজ নাই।

রাজস্বি ছাড়িয়া চল জঙ্গলাতে যাই ॥

পরতিজ্ঞা করিয়াছি আমি মনেতে ভাবিয়া ।
কাইল দেখবাম যার মুখ সকালে উঠিয়া ॥
মালী ডোম আইজ্ঞ না করব বিচার ।
কণ্ঠা বিলাইয়া দিবাম নাহিক আচার ॥”

* * *

এই কথা শুণ্ঠা রাণী চিস্তিত হইল ।
বাড়ীর নফর এক ডাক দিয়া আনিল ॥
আজ রাত্রি যায় যদি অইব সর্বনাশ ।
রাত্রি যেন থাকে সূর্য্য না হয় পরকাশ ॥
আছিল বাড়ীর বক্শী নামেতে মদন ।
দেখিতে সুন্দর রূপ *** নন্দন ॥
হাট বাজার করে ডাকের আগে খাড়া ।
সুন্দর কুমার সে যে প্রভাতিয়া তারা ॥
বাহির অন্তরে ছেড়া করে আনাগোনা ।
অঙ্গেতে মাখিয়া তার থইছে কাঞ্চ সোনা ॥
ডাক দিয়া আশ্চা রাণী মদনের আগে কয় ।
“পুত্রের সমান তুমি না করিও ভয় ॥
দারুণ পরতিজ্ঞা রাজা যে মতে করিল ।
পূর্ব্বাপর বিবরণ রাণী সকল কহিল ॥
শুন শুন মদন আরে কহিয়ে তোমারে ।
নিশিভোর কালে তুমি যাইও শয়ন মন্দির ঘারে ॥
হুকাতে তামুক লইয়া ছল কইরা যাইও ।
মন্দির ছায়াতে তুমি যাইয়া খাড়া হইও ॥”

না ভাবিল উত্তর পশ্চিম না ভাবিল পূব ।
কিসের লাগিয়া রাণী কহে এমন অপরূপ ॥

শয়ন মন্দিরে রাণী করিল গমন ।
 নিশি ভোরে ছুয়ারে দাঁড়াইল মদন ॥
 আজল কাজল মেঘ আকাশের গায় ।
 পূর্বদিকে লাল সূর্য উকি দিয়া চায় ॥
 নহবত বাজি বাজে হাফরখানা ঘরে ।
 পালক ছাড়িয়া রায় উঠিল সহরে ॥
 রাণী ত খুলিয়া দিল কপাটের খিল ।
 মন্দির ছাড়িয়া রাজা হইল বাহির ॥
 নেউলিয়া রাজচন্দ্র দেখিল চাহিয়া ।
 নফর চাহিয়া আছে হুকা হাতে লইয়া ॥
 জলচৌকি সোনার ঝাড়ি তাতে শীতল পানী ।
 হাত মুখ ধুইল রাজা শীতল পরাণি ॥
 মদনে ডাকিয়া রাজা জিজ্ঞাসা যে করে ।
 “কি কারণে আইলা তুমি আমার মন্দিরে ॥”
 “রাজার নফর আমি লুকুমের চাকর ।
 আমার যাইতে নাহি মানা বাহির আন্দর ॥
 বার বছর ধইরা আমি করি তাবেদারী ।
 এইখানে আছি আমি হইয়া শিরের পউরী ॥”
 কোথায় বাড়ী কোথায় ঘর কেবা বাপ মাও ।
 পরিচয় জানতে রাজা নফরে জিগায় ॥

* * *

পরিচয় পাইয়া রাজা সানন্দিত মন ।
 বিবাহের কারণে করে মঙ্গল আয়োজন ॥
 শুভদিন শুভক্ষণ স্থির যে করিল ।
 শুভলগ্ন পাইয়া রাজা কন্যা দান দিল ॥

যতেক সামগ্রী দিল নাই তার নাম ।

জমিদারী লেখা দিল বামুনকান্দী গ্রাম ॥

মৈমনসিংহ গীতিকায় প্রকাশিত পালার প্রথম প্রকারান্তর কাহিনী বর্ণনা এখানেই শেষ । এই কাহিনীর সত্যতা সম্পর্কে সন্দেহ করার যথেষ্ট হেতু আছে । সুবে বাংলার সুবাদার যে কত্যা চাহিয়াছিলেন সেই কত্যা বাড়ীর নফরের সঙ্গে বিবাহ দিয়া ক্ষুদ্র জমিদার রাজচন্দ্র কত্যা-জামাত সহ রক্ষা পাইলেন, ইহা সম্পূর্ণ অবাস্তব ।

দ্বিতীয় কাহিনীতে দেখা যায়, মুর্শিদাবাদ প্রত্যাগত রাজার মুখে নবাবের আদেশ শুনিয়া রাণী সেই রাত্রেই গোপনে মদনকুমারের সঙ্গে রূপবতীর বিবাহ দিয়া নৌকাযোগে দূরদেশে পাঠাইয়া দিলেন । অজ্ঞাত দেশে রূপবতী ও মদনকুমার ধীর কাঙ্গালীয়ার গৃহে আশ্রয় পাইলেন । এদিকে রাণী এই বিবাহ ও নির্বাসনের কথা রাজার নিকটে প্রকাশ না করায় পরদিন রাজা রূপবতী ও মদনকুমারকে গৃহে না দেখিয়া স্থির করিলেন, নফর মদন রূপবতীকে অপহরণ করিয়াছে । তদনুযায়ী—

‘রাজা যে মারিল ডঙ্কা সূহরে বাজারে ।

যে জন ধরিয়া দিবে তার ছুষমনেরে ॥

জাতি নাশ কৈল ছুষমন কুলে দিল কালি ।

ছুষমনে ধরিয়া রাজা দিবে নরবলি ॥’

ইহার কিছুকাল পরে মদনকুমার পিতা-মাতাকে দেখিবার জন্ত দেশে আসিলে রাজা তাহাকে বন্দী করিলেন । মদনকুমারের বন্দী হওয়ার সংবাদ—

‘চুটিয়া চুটি গাইল মালাবতীর (১) ঠাই ।

তোমার সোয়ামীরে ধইর্যা নিছে আর রক্ষা নাই ।’

‘মালাবতী’ নামটি ভুল, উহা রূপবতী হইবে

এই সংবাদ পাইয়া রূপবতী বিলাপ করিতে আরম্ভ করিলে তাঁহার
ধর্ম-মা কান্ধালীয়ার স্ত্রী

‘প্রভাতে উঠিয়া পুনাই কোন কাম করে ।
নৌকা সাজাইতে তবে কয় জাহাজিলারে ॥
জাহাজিলা আনিল পানী ঘাটেতে লাগায় ।
কত্বারে লইয়া পুনাই রাজার দেশে যায়’ ॥
দরবারে বইস্থানে রাখি পাত্রমিত্র লইয়া ।
দরবারের ঘরে পুনাই খাড়া হইল গিয়া ॥
কান্ধালীয়া কান্ধালীয়া পাছে ছুট ভাই ।
পরথমে দরবাবে দিল ধর্মের দোহাই ॥
রাজার দোহাই দিয়া পুনাই জোড়হাতে কয় ।
“এক নালিশ আছে মোর কইতে বাসি ভয় ॥
কোন দোষে জামাই মোর বন্দীখানা ঘবে ।
কিসের লাগিয়া তুমি আশ্রয় ত’হারে ॥”
পাত্রমিত্রগণ তবে পুনাইবে জিজ্ঞাসে ।
“কাব জামাই কোথায় ঘর আইল বন্দী বেশে ॥”
পুনাই কান্দিয়া কয় “বড় দুঃখের ঝি ।
তাহার দুঃখের কথা কহিবমু কি ॥
শুন শুন রাজা আরে কহি যে তোমারে ।
পালিয়া পান্থনী কও কেবা মারে তীরে ॥
শুন শুন রাজা আরে কহি যে তোমায় ।
ঘর বান্ধিয়া কেবা তায় আগুন লাগায় ॥
বাগোয়ান লাগাইয়া বল কেবা গাছ কাটে ।
পায় আছাড়িয়া কেবা ভাঙ্গে পূজার ঘটে ॥
নিশি রাইতে রাণী যারে কন্যা দিল দান ।
সেইত জামাই তোমার পুত্রের সমান ॥

জামাই কস্তার কহ কিবা দোষ আছে ।
 স্বামী হারাইয়া কস্তা কি রকমে বাঁচে ॥
 পাগলিনী হইয়া কস্তা জলে ডুবতে চায় ।
 বাউরা কস্তারে তোমার ধইর্যা রাখন দায় ॥
 আমার কথা রাখ্যা যাও বন্দীখানা ঘরে ।
 আগে কেনে বিয়া দিলা মারবা যদি পরে ॥’

গালি পাড়ে পুনাই শুনে সভাজন ।
 রাজার হইল মনে কস্তার বদন ॥
 সক্রমণ মন রাজা ভাসে চক্ষুর জলে ।
 পাত্র মিত্র জনে রাজা বুঝাইয়া বলে ॥
 রাজার আদেশে হইল বিয়ার আয়োজন ।
 বন্দীখানা হইতে মুক্তি হইল মদন ॥
 হাতী ছিল ষোড়া ছিল আর জমিন বাড়ী ।
 জামাই কস্তায় লেখা দিল বাড়ীর জমিদারী ॥
 বাড়ীতে বাকিয়া দিল বারহয়ারী ঘর ।
 রূপবতী লইয়া জামাই যায় নিজ ঘর ॥’

এইখানে মৈমনসিংহ গীতিকা গ্রন্থে প্রকাশিত দ্বিতীয় প্রকার কাহিনী শেষ । এই প্রকারান্তরে রাজা ‘ডকা মারিয়া ঘোষণা করায় প্রথম দিকটা রক্ষা পাইলেও শেষে কস্তা জামাতাকে প্রকাশ্যে জমিদারী দান করা সম্ভব কিনা সে বিষয়ে সন্দেহ আছে । কারণ, একরূপ ক্ষেত্রে পারশু রাজকুমারী ‘লায়লা’, দেবগিরির রাণী ‘দেবলাদেবী’, চিতোরের ‘পদ্মিনী’, শেরখাঁর পত্নী ‘মেহেরুল্লিছা’, প্রভৃতি কেহই রক্ষা পান নাই ।

রূপবতী পালা পূর্ববঙ্গে মৈমনসিংহ ও ঢাকা জেলায় ধীবর, নমদাস ও মাহিমদাস সম্প্রদায়ের মধ্যে এককালে অত্যন্ত প্রচলিত ছিল । বর্তমান শতাব্দীতে পালাটির রূপান্তর ঘটায় উহা জনপ্রিয়তা হারাইয়া কেলিয়াছে ।

সুপ্রাচীন কাল হইতে বাঙ্গালী যোদ্ধা-জাতি। তবে বাঙ্গালীর একটি বিশেষ স্বভাব আছে, সে নির্বিচারে বিবেকবুদ্ধি বিসর্জন দিয়া কাহারও আদেশ প্রতিপালন করিতে সম্মত হয় না। এই কারণেই বিদেশী শাসকবর্গ তাঁহাদের সামরিক বিভাগে বাঙ্গালীর স্থান দিতেন না। সিরাজদৌলার সামরিক বিভাগে মীরমদন ও মোহনলাল সেনাপতি মিরজাফরের হুকুম অমান্ত করিয়া তাঁহাদের অধীনস্থ বাঙ্গালী সৈন্ত-বাহিনী সহ পলাশীর যুদ্ধে প্রাণ বিসর্জন দিয়া বাঙ্গালীর যোদ্ধা স্বভাবের এই বৈশিষ্ট্যের শেষ প্রমাণ রাখিয়া গিয়াছেন।

ভারতের ইতিহাসে বাংলা ও বাঙ্গালীর যে বিশিষ্ট স্থান আছে, তাহার মধ্যে বাঙ্গালী ধীবর, মাহিষ্যদাস ও নমদাস সম্প্রদায়ের স্থান বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ। প্রাক্‌ব্রিটিশ যুগে এই তিনটি জাতি প্রবল হর্মাদ আক্রমণ প্রতিহত করিয়া তাঁহাদের পিতৃপুরুষের ভিটায় বাস্তুপ্রদীপ জ্বালাইয়া রাখিয়াছিলেন। দেশের স্বৈর শাসকও সহসা এই তিনটি জাতিকে উত্‌কর্ষ করিতে সাহস করিতেন না, করিলে যে কি হইত তাহারই একটি গৌরবোজ্জ্বল ইতিহাস পল্লীকবি বিরচিত রূপবতী পালা।

নবদ্বীপ

৫ই আশ্বিন

১৩৬৩

শ্রীক্ষিতীশচন্দ্র মৌলিক

পাল্ল আরম্ভ ।

(১)

রাজ্য করে রাজচন্দ্র রামপুর সওরে^১ ।
বারবাংলার^২ ঘর বাইক্যাছে ফুলেশ্বরীর পাড়ে ॥
গড়-খন্দড়^৩ আছে রাজার লাথের^৪ জমিদারী ।
হাত্তী^৫ ঘোড়া আছে রাজার পাইক পাটুয়ারী^৬ ॥
তুলী নাগরচী^৭ আছে রাজার রাজ্যে বাস করে ।
রসনচকি বাজায় তারা হাফরখানা^৮ ঘরে ॥
সেইনা গীত শুইয়া রাজা জাগে বিয়ানবেলা^৯ ॥
দরবার করে রাজচন্দ্র রাজা আর আমলা ॥*

রাজার যে এক কন্যা নাম রূপবতী । +
রূপে কন্যা লক্ষ্মী আর গুণে সরস্বতী ॥ +
দশ উতরিয়া কন্যা এগারোয় দিছে পাও । +
কন্যার বিয়া লাইগ্যা ভাবিত বাপ মাও ॥ +

রাজকন্যা রূপবতীর বিবাহের জন্ত রাজা দেশে দেশে ঘটক পাঠালেন, কিন্তু উপযুক্ত পাত্রের সন্ধান পাওয়া যাচ্ছে না। রাণীমা কোনো জ্যোতিষী পেলেনই রাজকন্যার কোণ্ঠী ও হাত দেখান।—

এক গণক আইল তবে খুঙ্গিপুথি লইয়া ।

এই গণক আইয়া^{১০} কয় গনিয়া বাছিয়া ॥

১। সওরে=সহরে। ২। বারবাংলা=বারহুয়ারী। ৩। গড়খন্দড়=ভূর্গ ও পরীখা। ৪। লাথের=লক্ষ টাকা আয়ের। ৫। হাত্তি=হাতি। ৬। পাটুয়ারী=সুদক্ষ কর্মচারী। ৭। নাগরচী=নাগরা বাদক। ৮। হাফরখানা=নহবত-খানা। ৯। বিয়ানবেলা=প্রভাতে। ১০। আইয়া=আসিয়া।

পাঠান্তর :—* 'দরবারে বসিল রাজা সহিত আমলা ॥'

“ছরপরী জিনি কত্যা পরম সুন্দরী ।

ইহার সুখের কথা কইতে ত না পারি ॥

রাজার ঘরে হইব বিয়া রাজার পাটরাণী ।

সুখেতে কাটাইব কাল কইলাম^{১১} সে আমি ॥”

আর গণক কইল “কত্য়ার চাল-চলন বেশ^{১২} ।

যোগা^{১৩} ভুরু আছে কত্য়ার মাথায় দীঘড়^{১৪} কেশ ॥

পাশাল^{১৫} কপাল কত্য়ার মুক্তা দন্তপাট^{১৬} ।

এই কত্য়ার বড়ো ভাগা আছে রাজার পাট ॥

চরণ ধোয়াইব কত্য়ার শতেক কিঙ্করে ।

দক্ষিণ দেশে হইব বিয়া বড়ো রাজার ঘরে* ॥”

আর গণক বলে কত্যা সর্ব সুলক্ষণ ।

পদ্মের মতন দেখি ছুইখানি চরণ ॥

হাইট্যা^{১৭} যাইতে রাজকত্য়ার চাইপ্যা পড়ে পারা^{১৮} ॥

উত্তুরিয়া রাজার ঘরে করিব পসরা^{১৯} ॥

পায়ের ছুইখানি গোছ^{২০} যেমন চিরুণী ।

এইনা লক্ষণ থাক্লে কত্যা হয় রাজরাণী ॥”

আর গণক আইসা তবে হস্ত দেইখা কয় ।

“ঝটিতে হইব বিয়া নাইত কোনো ভয় ॥

পদ্মের সমান কত্য়ার সুন্দর মুখখানি ।

চক্ষু ছুইটি দেখি ভালা নাচয়ে খঞ্জনী ॥

- ১১। কইলাম = কহিলাম । ১২। বেশ = উত্তম । ১৩। যোগা = যুক্ত, যোড়া ।
 ১৪। দীঘড় = দীঘল । ১৫। পাশাল = প্রশস্ত । ১৬। দন্তপাট = দন্তপংক্তি ।
 ১৭। হাইট্যা = হাঁটিয়া । ১৮। পারা = পদত্য়াস । ১৯। পসরা = উজ্জল ।
 ২০। গোছ = গঠন ।

* “——ধনী সদাগরে ॥” —মৈ: গী: ।

গণ্ডেতে সিন্দূরের ঝালা^{২১} চান্দের বরণ।
 সর্বাঙ্গ দেখিলাম কণ্ঠা অতি সুলক্ষণ ॥
 রাজার ঘরে হইব বিয়া তার নাই সে থা^{২২} ।
 একে একে হইব কণ্ঠা সাত পুতের মা ॥”
 আর গণক কয় “কণ্ঠার কালো চউক্ষের মণি ।
 ভাগ্যমতী হইব কণ্ঠা বড়ো রাজার রাণী ॥
 রিষ্টিতে আছেয়ে দোষ কোষ্ঠী ফলে ঝালা^{২৩} ।
 গরদোষ আছে কণ্ঠার কাটো এই বেলা ॥
 উত্তম বসন-জোড় আর শব্রি কলা^{২৪} ।
 দ্বিৰ্ত্ত হুঙ্ক তণ্ডুল আন্বা সাজাইয়া ডালা ॥
 দ্বাদশ বরাস্কণ^{২৫} আইয়া করাইবা ভোজন ।
 গরদোষ কাঁইটো যাইব কণ্ঠার ততক্ষণ ॥
 তীর্থজলে লইবা কণ্ঠা সিনান করাইয়া ।
 আইজ যাইব গরদোষ কাইল হইব বিয়া ॥”
 এই সব করে রাণী ভক্তিযুত মনে ।
 দেবপূজা মানত করে বিয়ার কারণে ॥+

(২)

রাজকণ্ঠা রূপবতীর বিবাহের জন্ত রাণীমা শান্তিশস্ত্যয়ন ধেবপূজা করেন, রাজা
 খোজেন ভাল পাত্র । এইভাবে আরও এক বছর কেটে গেল ।

সেকালে সুবাদার-নবাবের নিয়ম ছিল, অধীনস্থ রাজা-জমিদার মাঝে মাঝে
 রাজধানীতে গিয়ে সুবাদারী দরবারে হাজিরা দিতে হবে । রাজা রাজচন্দ্র অনেকদিন
 দরবারে যান নি । সেজন্ত একদিন—

২১। ঝালা=আভা। ২২। থা=সন্দেহ। ২৩। ঝালা=বাধার আভাস ।

২৪। শব্রি কলা=মর্তমান কলা। ২৫। বরাস্কণ=ব্রাহ্মণ ।

সন্মাজনে^১রে, রাজা ডাকদিয়া কয় ।
 নবাবের দরবারে যাইতে উচিত যে হয় ॥
 গণকে ডাকিয়া রাজা দিন স্থির করে ।
 আষ্ট দিন^২ বাকি যাইতে নবাবের সরে^৩ ॥
 কানা-চৈতা উভুতিয়া তারা ছইটি ভাই ।
 পানসী সাজাইতে তারা পাইল ফরমাই^৪ ॥
 যুল^৫ দাড় জুইত^৬ করে আরও তুলে পাল ।
 পানসীতে ভরিয়া রাজা তুলে মালামাল^৭ ॥
 আবেব^৮ কাঁকই লইল আবেব বিরুণী^৯ ।*
 আবেতে রাঙ্গিয়া লইল খাড়ি^{১০} আর বিউনি^{১১} ॥
 হাতীর দাঁতের পাটি লইল গজমোতি মালা ।
 ভেট দিতে নবাবের করিল যে মেলা^{১২} ॥
 খাজনা উগাইবার^{১৩} লাইগ্যা তক্ষা দশ হাজার ।
 গাউইয়া-বাজুইয়া^{১৪} সঙ্গে লইল এক ঝাড়^{১৫} ॥
 দান দক্ষিণা আদি কত পুণ্য কার্য করি ।
 রাণীর কাছে সোইপ্যা^{১৬} দিল কুলের কুমারী ॥
 নগরিয়া যত লোক করিল বিদায় ।
 উজ্জান পানি ধইয়া^{১৭} রাজা পানসী বাইয়া যায় ॥

১। সরে=সহরে। ২। ফরমাই=কবমাশ। ৩। যুল=বোল।
 ৪। জুইত=ঠিকমত বন্ধন। ৫। মালামাল=নানা দ্রব্য। ৬। আবেব=অভের
 ৭। বিরুণী=পোষাক-ঝাড়া বুরুশ। ৮। খাড়ি=দাঁড়াইয়া হাওয়া করার জন্ত
 বড়ো পাখা। ৯। বিউনি=হাত পাখা। ১০। মেলা=যাত্রা, গমন।
 ১১। উগাইবার=শোধ করিবার। ১২। গাউইয়া বাজুইয়া=গাইয়ে বাজিয়ে।
 ১৩। ঝাড়=দল। ১৪। সোইপ্যা=সমর্পণ করিয়া। ১৫। ধইয়া=ধরিয়া।

পাঠান্তর :— * ‘—চিরুণী।’

চাইর দিগে নানান গেরাম নেহালিয়া দেখে ।
 ফুলেশ্বরী উথারিয়া^{১৬} পড়ে নরসুন্দার মুখে^{১৭} ॥
 সেই নদী ছাইড়া যায় ঘোড়াউতরা^{১৮} বাইয়া ।
 মেঘনা সায়েরে^{১৯} পানসী চলিল ভাসিয়া ॥
 ঢেউ করে বাইড়াবাইড়ি^{২০} কাছাড়^{২১} ভাইঙ্গা পড়ে
 এই মতে চলে রাজা কত নদীর উপরে ॥
 তিন মাস থাইক্যা রাজা জলের উপর ।
 চাইর মাসে পাইল রাজা নবাবের সর ।

সঙ্গের যতেক দ্রব্য যত লোক জনে ।
 একে একে ভেট দিলা নবাবের স্থানে ॥
 পূবইয়া^{২২} আবের কাকই আবের বিরুণী ।
 চউক্ষে না দেইখ্যাছি শুধুই লোক মুখে শুনি ॥
 শীতলপাটি পাইয়া নবাবের শীতল হইল মন ।
 ভেটের দ্রব্য পাইল যত মনের মতন ॥
 দশ হাজার তক্ষা পাইয়া খুশী হইল মিয়া ।
 রাজচন্দ্রে দিলা ঘর বাছাই করিয়া ॥
 নবাবের সওরে রাজা আছে খুশী মন ।
 ঘরেতে থাকিয়া* রাণী দেখিলা স্বপন ॥
 এক এক কইর্যা রাজার ছুই বচ্ছর যায় ।
 ঘরেতে একেলা রাণী করে হায় হায় ॥

১৬। উথারিয়া=উত্তীর্ণ হইয়া। ১৭। নরসুন্দার মুখে=নরসুন্দা নদীর মোহনায়।

১৮। ঘোড়াউতরা=নদীর নাম। ১৯। সায়েরে=সাগবে, মেঘনা নদী অতি
 বিস্তৃত বলিয়া সায়ের বলা হইয়াছে। ২০। বাইড়াবাইড়ি=ঘাত প্রতিঘাত।

২১। কাছাড়=নদীর পাড়ি। ২২। পূবইয়া=পূর্বদেশে নির্মিত।

পাঠান্তর :— * কুস্বপন দেখিয়া—' ॥

রাজা ত যাইবার চায় নবাব না ছাড়ে †+
নবাবের হুকুম নাই রাজার যাইবারে ॥+

(৩)

রাজা রাজচন্দ্র নবাবের দরবারে গিয়ে আবদ্ধ হয়ে পড়লেন। কেন যে নবাব তাঁকে দেশে কেঁরার অহুমতি দিচ্ছেন না, তাও কিছু বুঝা যাচ্ছে না। এদিকে দেশের বাড়ীতে রাণী মা—

এক দুই মাস কইর্যা বচ্ছর গোয়ায়^১।
কুশ্বপন দেইখ্যা রাণী করে হায় হায় ॥
বচ্ছর গোয়াইল রাণী তবে এই মতে।
দুই বচ্ছর যায় রাণীর চাইয়া পথে পথে ॥
ঘরে ত কুমারী কন্যা আবিয়াত রইল।
চৌদ্দ বচ্ছরের কন্যা বিয়ার যুগিয়া হইল ॥
পাড়ার লোকে কানাকানি রাণী সব শুনে।
কি মতে ধৈরয^২ ধরে মায়ের পরাণে ॥
যুবাবতী^৩ কন্যা লয়া মায় একলা থাকে ঘরে।
রাইত দিন করে রাণী চিন্তা জারে জারে^৪ ॥
তিন বচ্ছর গেল যদি রাজা না আইল।+
বিপদ গণিয়া রাণীর বড় চিন্তা হইল ॥+
ভাবিয়া চিন্তিয়া রাণী কোন কাম করে।
লিখনি^৫ পাঠাইল এক রাজার গোচরে ॥*

১। গোয়ায়=অতিবাহিত করে। ২। ধৈরয=ধৈর্য। ৩। যুবাবতী=যুবতী। ৪। জারে জারে=জরজরি। ৫। লিখনি=পত্র।

পাঠান্তর :—* 'রাজার নিকটে এক লিখনি পাঠাইল ॥

লিখনিতে লেখে রাণী যত সমাচার^১ ।
 পর্থমে পতির পায়ে জানাইল নমস্কার ।^২
 রাজ্যের অবস্থা যত লিখিয়া জানায় ।
 কণ্ঠার কথা লেখে রাণী করিয়া আলায়^৩ ॥
 “তিন বুচ্ছর যায় রাজ্য আছ ত বৈদেশে ।
 স্বরেতে তোমার কণ্ঠা আছে কোন বেশে^৪ ॥
 পর্থম^৫ যইবন কণ্ঠার লোকে কানাকানি ।
 তা শুইয়া কেমনে সহিব^৬ মায়ের পরাণী ॥
 বিয়ার সে কাল যাইতে উচিত না হয় ।
 এমন কণ্ঠা স্বরে রাখলে ধর্ম নাশ পায় ॥
 পত্র পাইয়া তুমি বিলম্ব না কর ।
 নীত্র চইল্যা আইস রাজ্য আপনার স্বর ॥”
 এই পত্র লেইখ্যা রাণী কোন কাম করে ।
 লোক দিয়া পাঠায় পত্র মুরশিদাবাদ সরে ॥

(৪)

পত্র পাইয়া রাজ্য দেশে ফিইয়া আইল ।⁺
 পরভাত কালে আইসা পানসী স্বাটে ত ভিড়িল ॥⁺
 কথা নাই সে কয় রাজ্য না করে ঠাকুরালী^১ ॥^{*}
 ভাইব্যা চিন্ত্যা রাজ্যার বরণ হইছে কালি ।

৬। আলায়=আক্ষেপ । ৭। বেশে=অবস্থায় । ৮। পর্থম=প্রথম ।

২। সহিব=সহিবে ।

১। ঠাকুরালী=কর্তৃত্ব ।

পাঠান্তর :—* ‘রাজ্য নাহি করে রাজ্য নাহিক ঠাকুরালী ॥’

শয়ান করিয়া রাজা কভু না ঘুমায় ।
উঠি-বসি করে আর করে হায় হায় ।

তাহারে দেখিয়া রাণী ভালা জিগাইল^২ ।†
কি কারণে পরাণ পতি এমন হইল ॥
তাম্বুল চুষা পইড়্যা থাকে বাটায় ভরিয়া ।°
নিদ্রা নাই ত আসে তোমার পালঙ্কে শুইয়া ॥
খালাতে পইড়্যা রইছে চিকনির° ভাত ।
অন্ন বেগ্ননে° কেন নাই দেও হাত ॥
পরাণের দোসর কন্যা তারে না দেখিলা ।
এতদিন পরে আইস্থা তারে না ডাকিলা ॥‡
বিষ হইল ঘর বাড়ী বিষ হইলাম আমি ।
কর্ম দোষে বিষ হইল ঘরের নন্দিনী ॥
বিয়ার কাল যায় কন্যার না কর ভাবন ।
তোমার ভাব দেইখ্যা আমার নিকট মরণ ॥
তিন বছর পরে তুমি ফিইর্যা আইলা বাড়ী ।+
কথা নাই সে কও আমি কেমনে পরাণ ধরি ॥”+
রাণীর কান্দন° দেইখ্যা রাজা উইঠ্যা বসিল ।+
রাণীরে চাইয়া° কথা কইতে লাগিল ॥+
“শুন শুন রাণী আরে কই যে তোমারে
আরে কই যে তোমারে ।
কলিজা খাইছে মোর জলের কুন্তীরে ॥

২। জিগাইল=জিজ্ঞাসা করিল। ৩। চিকনির=সরু চাউলের। ৪। বেগ্নুন
=ব্যঞ্জন। ৫। কান্দন=ক্রন্দন। ৬। চাইয়া=লক্ষ্য করিয়া।

পাঠান্তর :—† “—জিজ্ঞাসা করিল ।’

‡ ‘একদিন কাছে পাইয়া মা বলিয়া না ডাকিলা ॥’

বনের বাঘে খাইছে মোর সর্বাঙ্গ শরীর ।
 শেলেতে বিকিয়া বইক হইছে ছই চির^১ ॥
 কি করিলা রাণী আরে কি করিলা তুমি ।
 কুক্ষণে আমার কাছে লিখিলা লিখনি ॥ .
 লিখনি পাইয়া গেলাম নবাব দরবারে ।
 *বিদায় চাইলাম আমি দেশে ফিরিবারে ॥
 লিখনির কথা শুইয়া নবাব দেখিবারে চায় ।
 লিখনি দেখাইতে হইল না ছিল উপায় ॥ +
 লিখনি পড়িয়া নবাব খালাস^৮ নাই ত দিল । +
 তিন মাস পরে মোরে ডাকিয়া কইল ॥ +
 ‘ভর যুবতী’^৯ কহা তোমার বিয়ার বাকি আছে ।
 এই কথা তোমার রাণী পত্রেতে লেইখ্যাছে ॥
 দেশেতে ফিরিয়া যাইবা চাইছ বিদায় ।
 মন দিয়া আমার কথা শুন ওহে রায় ॥ *
 শুইয়াছি তোমার কহা ছুরং জামালি^{১০} ।
 আমার কাছে বিয়া দিয়া ভোগ কর ঠাকুরালী ॥
 খেতাবে^{১১} হইবা তুমি মোর ছাহেবান্^{১২} ।
 দরবারে পাইবা তুমি আমার সেলাম ॥

- ১। ছই চির=দুইভাগ । ৮। খালাস=বিদায় । ৯। ভর যুবতী=পূর্ণা
 যুবতী । ১০। ছুরং জামালি=শ্রেষ্ঠা সুন্দরী । ১১। খেতাবে=সম্মানে ।
 ১২। ছাহেবান=পুজনীয় ।

পাঠান্তর :—* ‘লিখনি দেখিয়া মোরে জিজ্ঞাসা যে করে ॥
 যখন দেখিল বেটা পত্রে লেখা আছে ।
 ভর যুবতী কহা বিয়ার বাকী রইছে ॥
 দেশে ফিরিব বল্যা যখন চাহিলাম বিদায় ।
 আমারে কহিল বেটা ‘শুন ওহে রায় ॥’

ঝটিতি চলিয়া যাও আপনার স্বরে ।
 সাদীরক যোগাড় আমি করি নিজ পুরে ॥
 পরগণার দেওয়ানে আমি পাঠাইছি কর্‌মান^{১০} ।+
 কণ্ঠ্যের পাঠাইব এথায় তোমারে দিব মান ॥+
 আমার হুকুমে যদি গাফিলতি হয় ।+
 দুশ্মন হইবা তুমি জানিবা নশ্চয় ॥+
 স্বর বাড়ী লুইটো লইব দেওয়ানী ফৌজে ।+
 তোমারে ত বাইক্যা আনব কণ্ঠ্যর সহিতে ॥'+

কি আর কইব রাণী আমি মইর্যা^{১১} বাচ্যা আছি ।+
 ইয়ার চাইতে মইর্যা গেলে তবে আমি বাচি ॥+
 জাতি নাশ ধর্মনাশ বাইচ্যা কাজ নাই ।+
 রাজহি ছাড়িয়া চল জঙ্গলাতে যাই ॥+
 মুসলমানে কণ্ঠ্য দিতে না সরে মোর মন ।
 রাজহি হইল আমার কর্ম বিভ্রম্নন ॥
 গলায় কলসী বাইক্যা জলে ডুইব্যা মরি ।
 এই বিষ না ঝাড়িতে পারে ওঝা ধ্বংস্তুরী ॥
 আইজ দিন আছে ভাল কাইল কিবা করি ।+
 নবাবে না দিলে কণ্ঠ্য না রইব জমিদারী ॥
 রামপুর সওর দিব দরিয়ায় ভাসাইয়া ।
 গর্দান লইব আইস্তা পাঠানে বাক্কিয়া ॥
 কণ্ঠ্যর লাগিয়া মোর ষটিল জঞ্জাল^{১২} ।
 এই কণ্ঠ্য হইল মোর পরাণের ফাল^{১৩} ॥

১০। কর্‌মান=হুকুম পরোয়ানা। ১৪। মইর্যা=মরিয়া ১৫। জঞ্জাল=
 বিপদ। ১৬। ফাল=ফলাকা, বল্লমের ফলা।

পাঠান্তর :—+ 'যাবৎ—'

জাতি নাশ ধর্মনাশ রাণী উপায় না দেখি ।
 অখরিয়া^{১৭} দিন গেল আর নাই বাকি ॥
 এই দিনের আগে কন্তা নবাবের সরে ।
 পাঠাইতে হইব কন্তা তাহার অন্তরে ॥ .
 বিষ কি খাওয়াইয়া মারি আগুনে জ্বালাই ।
 কোন বা' দেশে গেলে বল আমি রক্ষা পাই ॥
 আয়োজন কর বিষ পাঠাও কন্তারে ।
 কন্তারে বধিয়া* আমি ডুবিব সাগরে^{১৮} ॥”
 এইনা কথা শুইল্যা রাণীর মস্তকে পড়ে খাড়া^{১৯} ।+
 দিনের বেলা দেখে রাণী চউক্ষে রাইতের তারা ॥+
 কান্দিয়া কাটিয়া রাণী কোন কাম করিল ।
 মনেতে ভাবিয়া রাণী যুক্তি স্থির কৈল^{২০} ॥
 বাড়ীতে নফর ছিল মদন নাম তার ।
 দেখিতে সুন্দর যেমন কান্তিক কুমার ॥**
 পুজার ফুল তুইল্যা আনে ডাকের আগে খাড়া^{২১} ।
 রাজ পণ্ডিতের কাছে পড়ে পড়ুয়ার পড়া ॥†
 গরিবের পুত্র মদন নফরের কাম করে ।+
 যুল বছর বয়স কুমার রূপ নাই সে ধরে ॥+
 জাতি না ভাবিল রাণী কুল মানের কথা ।
 এইনা বরে বিয়া দিব কন্তার মমতা ॥‡

১৭। অখরিয়া=করমানে লিখিত । ১৮। সাগরে=অর্থে জলে । ১৯। খাড়া=খড়গ । ২০। কৈল=করিল । ২১। ডাকের আগে খাড়া=আদেশ পালনে তৎপর ।

পাঠান্তর :—* ‘গলায় কলসী বাইছ্যা—’

** ‘দেখিতে সুন্দর বড় রূপের কাঠাম ॥’

† ‘দেখিতে সুন্দর রূপ আসমানের তারা ॥’

‡ ‘এই মতে ছাড়ে রাণী কন্তার মমতা ॥’—

বিয়া দিয়া দিব ছোয়ে সাওরে^{২২} ভাসাইয়া ।+
কপালে যা থাকে হইব যাউক পলাইয়া ॥+

(৫)

ষরে থাইক্যা রূপবতী এতেক না জানে ।
নিশি রাইতে গেলা রাণী কন্যা বিদ্রুমানে ॥
পালঙ্কে ঘুমায় কন্যা চান্দের সমান ।
দেখিয়া কন্যার মুখ মায়ের কান্দিল পরাণ ॥
সুবর্ণ কপোতী মায়ের হৃদয়ের নলী^১ ।
কেমনে আইজ উড়াইয়া দিব খোপ কইর্যা খালি^২ ॥

“উঠ উঠ উঠ রে কন্যা

আরে কন্যা আছি মেইল্যা চাও ।

শিয়রে দাড়ায়া কান্দি

আমি তোর অভাগিনী মাও

কন্যা আছি মেইল্যা চাও ॥

উঠ উঠ উঠ রে কন্যা

আরে কন্যা দেখ চক্ষু চাইয়া ।

নগরে লাইগ্যাছে আগুন

আইজ তোমার লাগিয়া রে

কন্যা দেখ চক্ষু চাইয়া ॥

২২ । সাওরে=সাগরে ।

১ । নলী=রক্তবাহী নল বা শিরা । (মৈঃ গীঃ মতে বুকের হাড়) । ২ । খোপ
কইর্যা খালি=বাসা শূণ্য করিয়া । খোপ=গৃহপালিত পারাবতের বাসা ।

তোমার লাগিয়া রে কণ্ঠা
রাজা জলে ডুইব্যা মরে ।
তোমার লাগিয়া রে কণ্ঠা
আইজ মোরা যাই বনান্তরে ॥
দেশের নবাব রে কণ্ঠা
আইজ ছশ্মন্ হইল । +
কে রাখিব কুল মান
কোন বা উপায় বল ॥ +
যুল বচ্ছর পাইল্যাছি রে আমি
বহিষ্কৃতে করিয়া । +
আইজ সাওরে ভাসাইব রে মাণিক
কলিজা ছিড়িয়া ॥ +
উঠ উঠ উঠ রে কণ্ঠা
আরে কণ্ঠা কত নিদ্রা যাও । +
বাপ মায়েরে ছাইড়া কণ্ঠা
আইজ অকুলে ভাইস্তা যাও ॥” +
স্বপ্ন দেখে রূপবতী মায়ে কাইন্দা জার° ।
নগর জুইড়া উইঠ্যাছে আইজ কান্দন হাহাকার ॥
স্বপন দেইখ্যা রূপবতী উইঠ্যা বসিল ।
শিয়রে দাড়াইয়া মায় কান্দিতে লাগিল ॥
“কি কারণে কান্দ মা গো কও সত্য শুনি ।
পর্যাণে না সয় দেইখ্যা তোমার চউক্ষের পানি ॥
কিবা অপরাধ আমি কইর্যাছি তোমার পায় ।
শিয়রে দাঁড়াইয়া কেন কর হায় হায় ॥”

রাগীমা কঁাদতে কঁাদতে বললেন,—

“তর দোষ নাই মা গো
 'আমার কপালে'রে ছবী ।
 বিধাতা কইর্যাছে মোরে
 আইজ এমন নৈরাশীঃ ॥
 শীতল মন্দিরে মোর
 আইজ লাইগ্যাছে আগুনি ।
 আর না দেখিব মা গো
 তর চান্দ মুখ খানি ॥
 আর না শুনিব মা গো
 তর মুখে মা মা বুলি ।
 পোষনিয়া পঙ্খী মোর
 আইজ কাটিব শিকলিঃ ॥”

বিয়াকুলঃ হইয়া কহা মায়ে'রে জিগায় । +
 “কি করিতে কি হইল মা গো কইবা সমুদায় ॥ +
 তোমারে ত দেখি মা গো কাইন্দ্যা ভাসাও । +
 বাপে না পুছিল^১ মোরে না ডাকিল মাও ॥ +
 আমার লাগিয়া যদি বিপদ স্বইট্যা থাকে । +
 বিষ আইয়া দেও মাগো বিদায় দেও মোকে ॥ +
 যদি কও আগুনে যাইতে তাই যাইবাম আমি । +
 হাসি মুখে আগুনে যাইয়ম্ দৈইখা লইবা তুমি ॥ +
 গলায় কলসী বাইক্যা জলেতে ডুবাও । +
 এক কথা না কইবাম্ তুমি আমার মাও ॥” +

৪ । নৈরাশী = নিরাশ । ৫ । শিকলি = শিকল, বন্ধন । ৬ । বিয়াকুল = ব্যাকুল ।

১ । পুছিল = কথা বলিল

কান্দিয়া কইল রাণী “মা গো শুন’মোর কথা । +
নবাব পাইয়াছে মাগো তর রূপের বারতা” ॥ +
কাইল যে আইব দেওয়ান মাগো তোমারে লইতে ॥ +
জাতি যাইব ধর্ম যাইব মাগো পাঠানের হাতে ॥” +

এই না কথা শুইয়া কহা কি কাম করিল । +
বিহান ছাড়িয়া কহা উইঠ্যা দাড়াইল ॥ +
মায়ের মুখ চাইয়া কহা

কইল কঠিন বাণী । +

“তোমার ছুখ দেইখ্যা মা গো ।

আমার ফাটিছে পরানি ॥ +

রাহিত পরভাত না হইব আমি

যাইবাম যমের কোলে । +

কাইল না দেখিব কেউ আর

আমারে সকালে ॥ +

মরণে মোর ডাক দিয়াছে

‘ও সে নবাব পাঠান নয় । +

সতী মায়ের সতী কহা

তারে কেবা পায় ॥” +

এইনা কথা শুইয়া রাণী কান্দিতে লাগিল । +

হাহাকার কইয়া মায় কহা বইক্ষে লইল ॥ +

“শুন শুন আরে কহা তুমি আমার কথা শুন । +

বাড়ীতে আছয়ে নফর নাম সে মদন ॥ +

তার সঙ্গে বিয়া দিয়া এইনা নিশাকালে । +

সায়রে ভাসায়া দিবাম্ যা থাকে কপালে ॥” +

আন্ধাইর্যা নিঝুম রাইত
 আশ্‌মানে জ্বলে তারা ।
 রাণীর ডাকে আইস্থা মদন
 দুয়ারে হইল খাড়া ।*
 লাজেতে খইস্থা পড়ে
 কন্তার বান্ধা মাথার কেশ '
 আস্তে ব্যস্তে টাইনা কন্তা
 পরে নিজের বেশ ॥
 না গাইল বিয়ার গীত
 না হইল আচার । +
 পুরীতে কেউ নাই সে দিল
 বিয়ার মঙ্গল জোকার^৯ ॥ +
 পাড়াপড়শীর কাছে সোহাগ^{১০}
 আর না মাগিল মায় । +
 বিয়ার হলদি না মাখাইল
 কেউ সে কন্তার গায় ॥ +
 জল না ভরিল কেউ
 না গাইল বিয়ার গান । +
 শোকেতে কান্দিয়া মরে
 আইজ মায়ের পরাণ ॥ +
 না আইল পুরোহিত
 নাই কুল আচরণ ।

৯। জোকার=উল্ধনি । ১০। সোহাগ=স্বামীগৃহে আদর পাইবার জন্য আশীর্বাদী জল ।

পাঠান্তর :—* মদন আসিয়া দুয়ারে হইল খাড়া ।

নিবুম রাইতে করে রাণী
সেইনা কন্যা সমর্পণ ॥
লইয়া কন্যার হস্ত
মায় মদনেরে দিল ।
কেউ না জানিল রাণী
রাইতে কন্যা সমর্পিল ॥
কেউ নাইত দিল
বিয়ার মঙ্গল জোকার ।
বিবাহের গীত হইল
মায়ের কান্দন হাহাকার ॥
চান্দ সুরুয়^{১১} সাক্ষী রইল
মায় কাইন্দ্যা মরে ।
হস্তে হস্তে সমর্পণ
রাণী করিল ঝিয়েরে ॥
কন্যার হস্ত ধইয়া মাও
কান্দিতে লাগিল । +
কান্দিতে কান্দিতে রাণী
মদনে কইল ॥ +
“শুন শুন মদন আরে
আমি কই যে তোমারে ।
রাজার ছলানী কন্যা
আইজ দিলাম তোমারে ॥
বংশের পরদীম^{১২} আমার
এইনা একমাত্র ঝি ।

১১ । সুরুয় = সূর্য । ১২ । 'পরদীম = প্রদীপ ।

তোমার হস্তে দিলাম তারে*
 আমি আর কইবাম কি ॥
 ছিঁড়িয়া বৃকের নলী
 আইজ দিলাম তোমারে ।
 পোষনিয়া^{১০} পাখি দিলাম
 ভাঙ্গিয়া পিঞ্জরে ॥
 বনে থাক ছনে^{১১} থাক
 তুমি রাইখ মায়ের কথা ।
 এই কণ্ঠার মনে তুমি
 নাই সে দিও ব্যথা ॥
 হুখে রাখ দুঃখে রাখ
 তুমি কণ্ঠার পরাণপতি ।
 তুমি বিনা এই অভাগীর
 আর নাই অশ্রু গতি ॥”
 মায়ে কান্দে ঝিয়ে কান্দে
 দোয়ে কাইন্দ্যা জারজার ।
 বনের পশু পক্ষী কান্দে
 পবন কান্দে আর ॥†
 না হইল বাসর শয্যা
 নাই সে মালা ফুল । +
 কেমনে বিদায় দিব কণ্ঠা
 রাণী ভাইব্যা আকুল ॥”

১০। পোষনিয়া=পোষা, প্রতিপালিত। ১১। ছনে=ভূণাচ্ছাদিত প্রান্তরে।

পাঠান্তর :— * ‘তারে সমর্পণ কইলাম আর কইব কি ॥’

† ‘গাছের ডালে বসি কান্দে পবন পক্ষী আর ॥’

(৬)

নিশিরাইতে ডাইক্যা রাণী মাঝিমালা আনে ।
 নগরীয়া লোক তাহা কিছুই না জানে ॥
 রাজার মাঝি কানাচইতা এক চক্ষু কান ।
 তাহারে করিল রাণী ধন রত্ন দান ॥
 কেবা নায়ে চরনদার তাহা না কইল ।+
 কানাচৈতা মাঝিরে রাণী সাবধান করিল ॥+
 মূল না বচ্ছরের কন্যা মূল বচ্ছর জামাই ।+
 নায়ে তুইল্যা দিল রাণী কিছু কইবার নাই ॥+
 রূপবতী সোয়ামী লয়া চলিল ত্বরিতে ।
 ঝি-জামাইরে বিদায় রাণী কৈল এইমতে ॥

নিশি রাইতে বাইয়া মাঝি যায় তরীখানি ।
 পাল টাঙ্গাইয়া চলে ডের বাঁক^১ পানি ॥
 চৌদ্দ বাঁকের মাথায় গিয়া রাইত ভোর হইল ।
 সেইখানে গিয়া চৈতা তরী লাগাইল ॥
 * ডাকিয়া কইল চৈতা “শুন চরনদার^২ ।
 রাজার চাকর মোরা রাণীর নকর ॥+
 কোথায় বাড়ী কোথায় ঘর কিছুই না জানি ।+
 বিয়ানবেলা^৩ নাইব্যা^৪ যাইবা এই ছকুম মানি ॥+
 রজনী হইয়াছে ভোর না যাইব আর+
 এইখানে নাবিয়া যাইব বিদায় আমার ॥”*

১। বাঁক=নদীর বক্রভাষ। ২। চরনদার=আরোহী। ৩। বিয়ান বেলা=প্রভাতে। ৪। নাইব্যা=নাথিয়া।

পাঠান্তর :—* ‘রাণীর ছকুম বলি শুন চরনদার ।
 রজনী হইল ভোর বিদায় আমার ॥”

রাজ-অন্তঃপুরে প্রতিপালিতা রাজার ছলানী রূপবতী বহির্জগতের অবস্থা কিছুই জানত না। নবাবের চরে ধরে নিয়ে যাবে, এই ভয় এতক্ষণ তার মন অভিভূত করে রেখেছিল। এখন যে জায়গায় তাদের নামিয়ে দিবে গেল, সেখানে—

গাঁও নাই গেরাম নাই অলছ^৫ তলছ^৬ পানি।

বনে চরে ঘাষ ভাল্লুক জলে কুস্তীরিণী ॥

সেইখানেতে ছইজনারে বনবাসে দিয়া।

দেশের ভায়^৭ চলে চৈতা তরীখানি লয়া ॥

তখনও সূর্যোদয় হয় নি। সেই ভোরের আলোয় রূপবতী তাদের বনবাসের স্থানটি দেখে ব্যাকুল হয়ে—

কান্দিয়া উঠিল কহা

হায় রে বিপদ বুঝিয়া। +

চৈতারে ডাকিয়া কয়

কহা কান্দিয়া কান্দিয়া ॥ +

“বাপের বাড়ীর পানসী আরে

কোথায় চইল্যা যাও।

মায়ের আগে খবর কইও

তুমি আমার মাথা খাও ॥

বালক সোয়ামী আমার

সে যে কিছুই ত না জানে। +

তাহারে ফেলিয়া গেলে

এই নিরলক্ষ্যার^৮ ময়দানে ॥ +

মায়ের আগে খবর কইও

এই ছুঃখিনী ঝিয়ের কথা। +

৫। অলছ, তলছ, = তরঙ্গ সঙ্কল। ৬। ভায় = দিকে, উদ্দেশে। ৭। নিরলক্ষ্য = জনমানব শূন্য।

এমন স্থানে বনে দিলা
 আইজ মনে পাই যে ব্যথা ॥+
 মাঝি মাঝা দিয়া গেল
 এই না বনান্তরে ।+
 কেমনে বাচিব পরাণ
 এইনা তেপান্তরে ॥+
 তেপান্তরে পইড়া কেমনে
 দোয়ে^৮ জীবন গোঁয়াই^৯ ।
 বাপের আগে কইও কথা
 আর ত কেউ নাই ॥+
 *চইল্যা যাইছ ওরে পানসী
 আর না হইব দেখা ।+
 কোন বনে বনবাসে আইলাম
 এই কপালের লিখা ॥+
 বনের হরিণী সে যে
 বন চিনে বেড়ায় ।+
 অচিন দেশে ফেইল্যা গেলে
 কইও আমার মায় ॥*+
 শুন শুন পবন আরে
 কইও মায়ের আগে ।+
 রূপবতী কন্তা তোমার
 আইজ খাইব জংলার বাসে ॥

৮। দোয়ে=ছুইলেনে । ৯। গোঁয়াই=রক্ষা করি, অতিবাহিত করি ।

পাঠান্তর :—* বনেতে পড়িয়া কেমনে জীবন গোঁয়াই ।

— ‘চলিতে চলিতে পানসী আর দেখা নাই ।
 বনের হরিণী যেমন বনেতে বেড়াই ॥’—

বাঁধে খাউক কুন্তীরে খাউক
 আরে তাইতে ক্ষতি নাই । +
 অবুধ^{১০} স্বামীরে আমি
 বল কেমনে বাচাই ॥” +

ঘটনা প্রবাহের আকস্মিকতায় মদনকুমার অভিভূত হয়ে পড়েছিলেন । এপৰ্ব্বন্ত তিনি কেবল রাণীর নির্দেশ পালন করেছেন, নিজের বুদ্ধি বিবেচনামত কিছু করেন নি । এখন রূপবতীর কান্না দেখে ব্যাকুল হয়ে বললেন,—

“না কাইন্দ না কাইন্দ কন্যা
 আরে কান্দিলে কি হয় ।
 বিধাতা লিখ্যাছে দুঃখ
 বল কোন জনা খণ্ডায় ॥
 শিরে কইর্যাছে সর্পাঘাত
 ওঝায় কিবা করে ।
 কর্মদোষে আমরা ছুইজন
 আইজ্ঞ আইলাম বনান্তরে ॥
 দেবের নৈবেদ্য করে কুকুরে ভোজন ।
 তার লাইগ্যা কন্যা তুমি করিছ ক্রন্দন ॥
 আমি ত চণ্ডাল^{১১} কন্যা তুমি গঙ্গার পানি ।
 না ধরিব না ছুইব তোমার চরণখানি ।
 ক্ষিদায়^{১২} দিয়াম বনের কল কন্যা
 তোমার তিয়াষে^{১৩} দিয়াম পানি ।
 গাছের পাতা পাইড়া^{১৪} কন্যা
 কর্বাম তোমার বিছানি^{১৫} ॥

১০। অবুধ=অবোধ, ‘সরলবুদ্ধি’ । ১১। চণ্ডাল=হীন দরিদ্র, জাতিতে চণ্ডাল নহে । ১২। ক্ষিদায়=ক্ষুধা লাগিলে । ১৩। তিয়াষে=তৃষ্ণা লাগিলে । ১৪। পাইড়া=পাড়িয়া । ১৫। বিছানি=শয্যা ।

রাজার ছলালী কণ্ঠ ।

তুমি নাই সে জ্ঞান কেলেশ^{১৫} ।

একলা কইর্যা কেমনে তুমি

এইনা থাক্‌বা বনবাস ॥.

বনবাস দোসর সাথী

আমি তোমার নফর ।

রাইত দিন পওরা^{১৬} দিবাম্

কণ্ঠা ভয় ত না কর ॥” +

বালকবুদ্ধি মদনকুমার রূপবতীর কান্না দেখে ভেবেছিলেন, নফরের সঙ্গে রাজকন্ঠার বিয়ে হল, তার জন্ত এই দুঃখ। রাজকন্ঠার প্রকৃত মনোভাব তখন পর্যন্ত তিনি বুঝতে পারেন নি। সেজন্ত রূপবতীকে আশ্বস্ত ক’রতে যা বললেন তাতে—

কথা শুইয়া কইন্দ্যা কণ্ঠা পতির হস্ত ধরে । +

মিল্লতি করিয়া কয় পতির গোচরে ॥ +

“শুন শুন পরাণপতি কই যে তোমায় ।

তোমার হস্তে সমর্পণ কইর্যা দিছে মায় ॥

বনে থাকি জঙ্গলায় থাকি তুমি মোর স্বামী ।

তুমি বিনা অস্ত্র কারে আমি নাইত জ্ঞানি ॥

এতেক করিল বিধি আমার কপালেরে দোষি ।

আমার লাইগ্যা রে বন্ধু আইজ তুমি বনবাসী ॥

বনবাসে মরি আমি তাইতে ক্ষতি নাই । +

বালক তোমারে বন্ধু আমি কেমনে বাচাই ॥” +

(৭)

কাজালিয়া কাজালিয়া তারা ছুইটি ভাই ।
জাল বাইয়া মাছ ধরে অন্ত কার্য নাই ॥
কোমরে বাকিয়া ডোলা^১ হাতে লগ্না জাল ।
নদীর কিনারে ঘুরে সকাল বিকাল ॥
ছুই ভাইয়ের তিন বিয়া পুত্র কন্যা নাই ।
ঘরের যে বড়ো বউ নাম তার পুনাই ॥
*সেই না দিনে ছুই ভাই মাছ মারিতে আইল ।
রূপবতী মদমকুমারের দেখিতে পাইল ॥*

“কে তুমি স্নন্দর মাও নদীর পাড়ে খাড়া^২ ।+
সঙ্গেত কুমার দেখি কান্তিক ময়ূর ছাড়া ॥+
নিরলক্ষ্যার চরা এই ডাঙ্গায় গহীন বন ।+
এমন পরভাতে কেনে করিছ ভ্রমণ^৩ ॥”+

তখনও সূর্যোদয় হয়নি, মাথুষ দেখে রাজকন্যা রূপবতী ভরসা পেয়ে এগিয়ে গিয়ে বলল,—

“শুন শুন ধর্ম-বাপ কই যে তোমারে ।+
আমারে ধরিয়া লইব ছশ্মন নবাব সরে^৪ ॥+
সেইনা ভয়ে আমি আমার পতিরে লইয়া ।+
রাইতের অইন্ধকারে আইছি দূরে পলাইয়া ॥+
না জানি কোন দেশে আইলাম কোথায় গেরাম স্বর ।+
নাও থাইক্যা^৫ লাইম্যা^৬ দেখছি নিরলক্ষ্যার চর ॥+

১। ডোলা=গোলাকৃত মাছের ঝুড়ি। ২। খাড়া=দণ্ডায়মান। ৩। ভ্রমণ
=ভ্রমণ। ৪। সরে=সহরে। ৫। থাইক্যা=হইতে। ৬। লাইম্যা=নামিয়া।

পাঠান্তর :—*—*‘ঘুরিতে ঘুরিতে তারা এইখানে আইল।

রূপবতী কন্যার সঙ্গে বনে দেখা হইল ॥”

তুমি আমার ধর্মবাপ আরত কেউ নাই । +
 বইল্যা দেও কেমনে মোরা পরাণ বাচাই ॥” +
 “শুন শুন লক্ষ্মী মাও তুমি আমার স্বরে চল । +
 বেটা পুতুর নাই আমার ঘর করবা আলো ॥ +
 নদীর পাড়ে আমার বাড়ী জালুয়ার বসতি । +
 হুশ্মনের ভয় নাই আমরা ছোটো জাতি ॥ +
 ছনের ছানি^১ ঘর আছে নল-খাগরের বেড়া । +
 শুইবার লাইগ্যা শীতলপাটি বইবার^২ লাইগ্যা পিড়া ॥ +
 খাইতে দিবাম্ ইলসা মাছ রুইমাছের মুড়া । +
 বিন্মিধানের খই দিবাম্ সাইলা ধানের চিড়া ॥ +
 পিতলা কলসী কিণ্ডা দিবাম্ জল ভরবার তরে । +
 আমার কণ্ঠার রূপে আলো হইব আন্ধাইর স্বরে ॥ +
 কিরপা^৩ যদি কর মা গো পতির হস্ত ধইর্যা । +
 উইঠ্যা বইস নায় মা গো যাই নাও ছাইড়া^৪” +
 ছইজনারে নায় তুইল্যা নাও ছাইড়া দিল । +
 নদী পার হয়্যা জালুয়া নাও ভিড়াইল ॥ +
 পুনাই পুনাই কইর্যা কাজালীয়া ডাকে ।
 স্বরের বাইর হয়্যা পুনাই চাইয়া তবে দেখে ॥
 আচানক^৫ পুরুষ এক সঙ্গে তার নারী ।
 জিনিয়া চান্দের ছটা যেমন ছরপরী ॥
 লক্ষ্মীর সমান রূপ সর্ব হুলক্ষণ ।
 *কাজালিয়া পুনাইরে কইল সব বিবরণ ॥
 “সারা রাইত বাইলাম জাল মাছ না পাই জালে ।

১। ছনের ছানি=উলু খড়ের ছাউনী । ২। বইবার=বসিবার । ৩। কিরপা
 =কৃপা । ৪। আচানক=অচমকা, আশ্চর্য ।

কানপনা^{১১} না পাইলাম আইজ মাছ নাই জলে ।
 পরভাত কালে পাইলাম লক্ষ্মী টুকাইয়া^{১২} আনি ।*
 যত্ন কইয়া এই ঘন পালবা^{১৩} নিয়া তুমি ॥
 পোলা^{১৪} নাই পুনি^{১৫} নাই ছুখুঃ যে তোমার ।+
 কণা জামাই আইয়া দিলাম পালবা এইবার ।”-

পুত্র কণা নাই পুনাইর বড়ো ছুখে যায় দিন ।
 কণা জামাই পাইয়া হইল আনন্দিত মন ॥
 কার কণা কেবা বাপ কেন বনে বাসা ।
 একে একে যত কথা করয়ে জিজ্ঞাসা ॥
 রূপবতী কয় “মা গো শুন মোর কথা ।+
 গিরবাস^{১৬} ছাইড়্যা আইছি মনে পাইয়া বাথা ॥+
 পরাণা পাঠাইছে নবাব দেওয়ান বরাবর ।+
 আমারে ধরিয়া লইব নবাবের সওর ॥+
 না পারে বাচাইতে পিতা নাই সোদর ভাই ।+
 জলের শেওলা হইয়া ভাইস্যা^{১৭} বেড়াই ॥
 বালক সোয়ামী মোর কিছুই না জানে ।+
 ছশমনের হস্তে কেমনে বাচিব পরাণে ॥+
 কপালের দোষে দোয়ে হইলাম বনবাসী ।
 ছুখেতে পড়িয়া কাল কাটাই দিবা নিশি ॥

১১। কানপনা=কুস্র একটি মাছ। ১২। টুকাইয়া=কুড়াইয়া। ১৩। পালবা
 =পালন করিবে। ১৪। পোলা=পুত্র। ১৫। পুনি=কণা। ১৬। গিরবাস
 =গৃহবাস। ১৭। ভাইস্যা=ভাসিয়া।

পাঠান্তর :—*—*“পুনাই বলি কাকালিয়া ডাকে ঘন ঘন ॥
 সারাদিন বাইলাম জাল কাটাইলাম বিকলে ।
 কানপনা না পাইলাম আজি নদীর জলে ॥
 পছে পাইয়া লক্ষ্মী টুকাইয়া আনি ।’—

দৈবে ত হইল দেখা তোমাদের সনে ।

আশ্রা^১ মাগি ধর্ম-মাও গো তোমার চরণে ॥

পোলা নাই পুনী নাই পুনাইর শূন্য ত্রিসংসার ।

কন্যা জামাই পাইল পুনাই আনন্দ অপার ॥*

গাই, মইষ কিন্য়া দিল মদন মাঠেতে চরায় ।+

রূপবতী রাঙ্কেবাড়ে মনে সুখ পায় ॥+

জালুয়ার ঘর হইল লক্ষ্মীর সংসার ।+

কাজালীয়া কাজালীয়ার দুঃখ নাই আর ॥+

(৮)

(এই অধ্যায় সেন মহাশয়ের সংগ্রহে নাই) ।

এদিকে হইল কিবা শুন দিয়া মন ।

কন্যারে বিদায় কইর্যা রাণীর কান্দন ॥

সারা নিশি কান্দে রাণী দুঃখের নাই রে পার ।

কন্যা বনবাসে দিয়া রাণীর শূন্য ত্রিসংসার ।

রাজারে কইল রাণী কন্যা বিদায় কথা ।

রাজা রাজচন্দ্র শুইয়া পাইল মনে বেথা ॥

পরভাতে উঠিয়া রাজা সভাতে বসিল ॥

দেওয়ানের মুন্সী আইন্তা পরাণা করমাইল^১ ॥

“তোমার ঘরে কন্যা আছে পরম সুন্দরী ।

নবাবের লাইগ্যা কন্যা পাঠাও তরাতরি^২ ॥”

১৮। আশ্রা = আশ্রয় ।

১। করমাইল = আরি করিল । ২। তরাতরি = তাড়াতাড়ি ।

পাঠান্তর :—* ‘পুত্র কন্যা পাইল পুনাই ত্রিজগতের সার ॥’

রাজা কয়, “কন্যা নাই আমার এই না ঘরে ।
 পলাইয়া গেছে কন্যা রাইতের অইন্ধকারে ॥
 বাড়ীতে নফর ছিল মদন কুমার ।
 তার সঙ্গে গেছে কন্যা অতি ছুরাচার ॥
 কোন বা দেশে গেল দোয়ে কিছুই না জানি ।
 দেশে আইস্থা না পাইয়া এতক হয়রাণি^৩ ॥”

রাজার এই কথা দেওয়ান পরতীত^৪ না করিল ।
 রাজার বাড়ী ওল্লাশীর লাইগ্যা ফৌজ পাঠাইল ॥
 রাজারে বাইন্ধ্যা পাঠাইল নবাব দরবারে ।
 খবর পাইয়া রাণী আগুনে পরবেশ^৫ করে ॥
 পাঠান ফৌজ লুইট্যা লইল রাজার ঘরবাড়ী ।
 রামপুরের লোক পলায় কইর্যা দৌড়াদৌড়ি ॥
 হাজত খানায় রাজা মহল^৬ থাইক্যা অনাহারে ।
 শ্মশান হইয়া গেল রামপুর সওরে ॥

রূপবতী কন্যা খবর কিছুই না জানে ।
 বাপের দেশের খবর কন্যার না উঠিল কানে ॥
 রূপবতী মদনকুমার জালুয়ার ঘরে ।
 কিছুই না জাইনা শুইন্যা সুখে বাস করে ॥

(৯)

এক ছই তিন কইর্যা মাস চইল্যা যায় । +
 বচ্ছর চইল্যা গেল মদন দেশের খবর না পায় ॥ +

৩। হয়রাণি = পণ্ডিত্রম । ৪। পরতীত = বিশ্বাস, প্রতীতি । ৫। পরবেশ =
 প্রবেশ । ৬। মহল = মন্দির ।

ঘরে আছে মাও বাপ কি করিছে তারা । +
 কেমনে কাটাইছে দিন হইয়া পুত্রহারা ॥ +
 ভাবিতে ভাবিতে মদন বিয়াকুল হইল । +
 রূপবতী কন্যারে তবে কহিতে লাগিল ॥
 “শুন শুন পরাণের পিয়া^১ কই যে তোমারে ।
 পক্ষকালের জন্য বিদায় দেও যে আমারে ॥
 এক বছর কাইট্যা গেল জালুয়া বাপের কাছে । *
 আমার মাও বাপ কেমনে পরাণে বাইট্যা আছে ॥
 একবার দেইখ্যা আইয়াম্ তাদের মুখ খানি ।
 কিছুকালের লাইগ্যা কন্যা দেও লো মেলানি^২ ॥”
 সোয়ামীর কথা শুইন্যা কন্যার কাঁইপ্যা উঠে বুক ।
 কিছু না কহিতে পারে দেইখ্যা সোয়ামীর মুখ ॥
 দিনক্ষণ দেইখ্যা মদন বিদায় লইল ।
 পন্থে খাড়াইয়া কন্যা চাইয়া রইল ॥
 অদেখা হইল মদন নদীর কিনারে^৩ ।
 পন্থে রূপবতী কন্যার ছই আঙ্খি ঝরে ॥
 দেশে আইল মদনকুমার দেখে বাপ মায় । +
 হারাধন পাইয়া মায়ের কথা না জুয়ায় ॥ +
 পুত্র কোলে লইল মাও আনন্দিত মনে । +
 পড়াপরতিবাসী আইল দেখিতে মদনে ॥ +
 গেরামে আছিল এক ছশমন দুর্জনে । +
 চুটিয়া^৪ চুটি^৫ গাইল গিয়া দেওয়ানের কানে ॥ +

- ১। পিয়া=প্রিয়া। ২। মেলানি=বিষায়। ৩। কিনারে=তীরে।
 ৪। চুটিয়া=অনিষ্ট সাধনের জন্য গুপ্ত কথা প্রকাশক। ৫। চুটি=গুপ্তকথা।
 পাঠান্তর :—*‘ছর বছর কাটাইলাম তোমার বাপের কাছে।’

পাইক পাঠাইয়া দেওয়ান মদনে বান্ধিল । +
 দরবারে হাজির কইয়া তারে জিগাইল ॥ +
 “কোথায় আছে রাজার কন্যা কও সত্য করি । +
 না কইলে হাজত খানায় থাক শিকল পরি ॥ +
 বুকে ত পাথর দিব পিঠে মারব কোড়া^৬ । +
 যতদিন না কইবা তুমি কন্যার দিশারা^৭ ॥ +
 কিছু না কইল মদন দেওয়ানের গোচরে । +
 শিকল বান্ধা পইড়া রইল হাজতখানা ঘরে ॥ +
 পশ্বে কান্দে বুড়া বাপ ঘরে কান্দে মায় । +
 পাড়া পরতিবাসী লোক করে হায় হায় ॥ +

(১০)

মদনকুমার দেশে গেলে রূপবতী শঙ্কাকুল চিত্তে স্বামীর ফেরার আশায় পথ চেয়ে
 আছে । একপক্ষ পনরো দিন চলে গেল, রূপবতী অত্যন্ত ব্যস্ত হয়ে উঠিল । মাস
 অতিক্রান্ত হলে সে আর অস্ত্রের কান্না চেপে রাখতে পারিল না ।—

“ভমর^১ রে নিশা যায় বইয়া^২ ।—(দিশা)

কাজল বরণ ভমর রে

তর^৩ রূপার বরণ আঁখি ।

কোন বিধাতা গইড়াছে^৪ তরে

কইয়া বনের পাখি ॥

শুন শুন আরে ভমর

আমার মাথা খাও ।

৬। কোড়া=চামড়ার চাবুক । ৭। দিশারা=অবস্থিতি

১। ভমর=ভ্রমর । ২। বইয়া=উত্তীর্ণ হইয়া । ৩। তর=তোর ।

৪। গইড়াছে=গড়িয়াছে ।

উদ্দেশ্য* করিয়া দেখ
 আমার বন্ধুরে নি পাও ॥
 ভর, নিশা যায় বইয়া ॥
 এক পক্ষ চইল্যা গেলে
 এইনা মরা চান্দ* জীয়ে^১ ।
 কেন না আইল বন্ধু
 কিসের লাগিয়া রে
 আমার নিশা যায় বইয়া ॥
 আর পক্ষ যায় রে বন্ধু
 তোমার পথ পানে চাইয়া ।
 অভাগীর কথা বন্ধু
 গেলে কি ভুলিয়া রে
 আমার নিশা যায় বইয়া ॥
 পঙ্কের পানে চাইয়া থাকি
 আমি বন্ধুর লাগিয়া ।
 চউক্ষে বুঝে মাকড়সা জাল
 'দিনে আন্ধার লাগিয়া রে
 আমার দিন যায় কান্দিয়া ।
 ফুল তুইল্যা গাঁথলাম মালা
 সেইনা মালা হইল বাসি ।
 অভাগীরে তুইল্যা বন্ধু*
 তুমি হইলা বৈদেশীরে
 আমার দিন যায় কান্দিয়া ॥

৫। উদ্দেশ্য = অহুসন্ধান । ৬। মরা চান্দ = কৃষ্ণপঙ্কের চাঁদ । ৭। জীয়ে =
 ঝাটিয়া উঠে ।

পাঠান্তর :—* 'এমন যৈবনকালে—।।'

রাইত যায় রে আগায় আশায়
 বন্ধু দিনে আইবা বলি ।
 পন্থের পানে চাইয়া থাক্তে
 আমার চউক্ষে পড়ে বালি রে
 বন্ধু দিন যায় বইয়া ॥
 কোন বা দেশে রইলা বন্ধু
 এই না আমারে ভুলিয়া । +
 বনের পাখি বইল্যা যাও
 বন্ধুর উদ্দেশ করিয়ারে +
 ভমরা, নিশা যায় বইয়া ॥”
 এইমতে কান্দে কন্যা সক্রূণ মন ।
 হেন কালে আইল খবর অতি নিদারুণ ॥
 “শুন শুন রূপবতী কই তোমার ঠাই ।*
 তোমার সোয়ামী ধইর্যা নিছে আর রক্ষা নাই ।
 দেওয়ান রাইখ্যাছে তারে হাজতখানা ঘরে । +
 বৃকে পাথর চাপাইয়া পিষ্ঠে কোড়া মারে ॥” +
 শিরেতে পড়িল বাজ বৃকে পড়ে হানা^৮ ।
 ভূমেতে পড়িয়া কান্দে রূপবতী কন্যা ॥
 “আমি বন্ধুর কাছে যাইব গো
 মাও আমায় ছাইড়া দে ।—(ধুয়া)
 শুন শুন ধর্মের মাও
 আমায় ছাইড়া দে ।—(চিতান)

৮ । হানা = শেলের আঘাত ।

পাঠাস্তর :—* ‘চুটিয়া চুটি গাইল মালাবতীর ঠাই ।’-

কি শুনিলাম কানে মা গো
আমি কি শুনিলাম কানে ।
আমার সোয়ামীরে দেওয়ান
বন্ধি পরাণে । +
মাও গো আমায় ছাইড়া দে
রাজার ঘরে জন্ম লইয়া
আমি হইলাম বনবাসী ।
আর কারে বা দিব দোষ
আমার কপালেরে দৃষি ॥
নিশি রাইতে বন্ধুর হাতে
সৌইপ্যা দিল মাও ।
ভাইব্যা চিন্তা আন্ধাইর রাইতে
পন্থে বাড়াইলাম পাও ॥
পইড়া রইল দালান কোঠা
কতনা দাস দাসী ।
বন্ধুরে লইয়া আমি
হইলাম বনবাসী ॥
দৈবযোগে ধর্মবাপের
সঙ্গে হইল দেখা ।
অভাগিনীর ভাগ্যে আবার
হুখের পাইলাম দেখা ॥
মা ভুললাম বাপ ভুললাম
আমি ভুললাম বাড়ীঘর ।
এই ছিল কপালের লেখা
আমার আপন হইল পর ॥

অবুধ সোয়ামী আমার

কিছুই ত না জানে । +

চুম্বনের হস্তে পইড়া

কেমনে বাচিব পরাণে ॥ +

মাও গো আমার ছাইড়া দে ।”

* *—’

পরবোধ* না মানে কহা পুনাই বুঝায় ।

যতই বুঝায় কহা করে হায় হায় ॥

রূপবতী বলে ‘মাও ধরি তোমার ছুই পাও

আমারে লইয়া চল যাই ।

যেখানেতে আছে পতি হইবাম্ মরণের সাথী

জীবনে আমার কার্য নাই ॥

বিষ খাইয়া মরবাম গো আমি

যদি না দেখাও সোয়ামী

গলেতে তুলিয়া দিবাম কাতি° ।”

ঝাইয়া কয় এ বড়ো বিষম হয়

বইল্যা কইয়া পোহাইল রাতি ॥

২। পরবোধ = প্রবোধ । ১০। কাতি = দড়ি, ছোটো কাটারি দা ।

* *—‘মৈমনসিংহ গীতিকা’ গ্রন্থে এই স্থানে আর যে সাতটি ছত্র আছে উহা
‘কাঞ্চনমালা—ধোপার পাট’ পালায় পাওয়া যাইবে। এখানে উহা তাৎপর্থে
অসঙ্গত ।—সম্পাদক ।

এই অধ্যায় হইতে শেষ পর্বন্ত নূতন সংগ্রহ। সেজ্ঞ (+) চিহ্ন দেওয়া হইল না।

পরভাতে উঠিয়া পুনাই কোন কাম করে ।
 কাজালিয়া কাজালিয়া ডাকে আপন গোচরে ॥
 “শুন শুন পতি তুমি কিবা কাম কর ।
 জাল বাইয়া ভাত খাও সুখে নিদ্রা পাড় ॥
 দেশ গেল ছাড়ে খাড়ে ধর্ম হইল নাশ ।
 দারুণ দেওয়ান করে নারীর সর্বনাশ ॥
 কুলের^১ ছেইল্যা^২ মাইর্যা কেইল্যা মায়েরে টাইয়া লয় ।
 সিথার সিন্দূর মুইছ্যা তারে কসবি^৩ বানায় ॥
 আমার কণ্ঠার রূপ যইবনের লাগিয়া ।
 জামাইরে রাইখ্যাছে দেওয়ান হাজতে বান্ধিয়া ॥
 আর ত না পরাণে সয় এত অভ্যাচার ।
 মরদ হইলে করবা তুমি এহার পরতিকার^৪ ॥”

কাজালিয়া ডাইক্যা কয় “কাজালিয়া ভাই ।
 পরতিকার লাইগ্যা চল গেরামে গেরামে যাই ॥
 কি হইব ভাই বাড়ী স্বরে কি হইব জমি জমা ।
 স্বরের নারীর মান বাচে না ধর্মে পড়ে হানা ॥
 মাত্‌বরদের^৫ কাছে যাইয়াম কি কয় তারা শুনি ।
 দেশের লোকে কি কয় একবার ভালা কইর্যা জানি ॥
 পরতিকার না হইলে রে ভাই না থাকবাম এই দেশে ।
 পাহাড় মুল্লকে যাইবাম আমি কইছি অবশেষে ॥”

১। কুলের=কোলের। ২। ছেইল্যা=সন্তান। ৩। কসবি=বেশা।
 ৪। পরতিকার=প্রতিকার। ৫। মাত্‌বর=সমাজপতি।

কাজালিয়া' কাজালিয়া গেরামে গেরামে ঘুরে ।
 দেশের সকল লোক এক জোট করে ॥
 নমো দাস হালুয়া দাস জালুয়া যত ছিল ।
 দেশের সকল পরজা^৬ এক জোট হইল ॥
 নমো দাস লড়াইয়ে জাতি ভালা লড়াই করে ।
 জলের উপরে জালুয়া তুলনা নাই তারে ॥
 হালুয়া দাসের জাতি জোট বড়ো ভারী ।
 এক হালুয়ায় ডাক দিলে আইসে হাজার দুই চারি ॥
 জালুয়া হালুয়া নমো এক হইয়া গেল ।
 লড়াই করিবার লাইগ্যা জাজীরপুর চলিল ॥

বাঞ্চে রণ ডঙ্কা ।—(ধুয়া)

ঢাক বাঞ্চে ঢুল বাঞ্চে

আর নাই কোনো শঙ্কা ॥—(চিতান)

মায় বলে 'পুত তুমি খাইছ

আমার বুকের দুধ ।

জাতির মান রাইখ্যা আইবা

রাখবা আমার মুখ ॥'

বুড়া বাপ উঠিয়া কয়

'বুড়া হইছি আমি ।

আমার মুখ উজাল কইরা

কিইরা আইবা তুমি ॥'

বইন বলে 'ভাই তুমি

লড়াই জানো ভালা ।

এইবারে ত দেইখ্যা লইবাম্
 তোমার লাঠিয়ালী ॥^১
 স্বরের নারী আইস্থা কয়
 ‘সিন্দূর রাখলাম তুইলে ।
 কামরাঙ্গা সিন্দূর পরবাম
 তুমি ফিইর্যা আইলে ॥’

জলে চলে জালুয়া জুয়ান হাজার নাও বাইয়া ।
 মনপবনের নাও^১ চলে পজীর আগে উইড়্যা ॥
 ডাঙ্গায় চলে হালুয়া জুয়ান হস্তে ধনুক তীর ।
 জুতি^২ ট্যাটা^৩ ঢাল সড়কি মস্ত মস্ত বীর ॥
 নমো দাস ভারী জুয়ান লাঠ্যাল সদ্দার ।
 হস্তে লাঠি রামদাও^৪ মুখে মার মার ॥
 ডাকভাইজ্যা^৫ চলে জুয়ান কইর্যা রে-রে রা-রা ।
 জাজীরপুর সওরে তইখন^৬ পইড়্যা গেল সাড়া ॥
 পাইক-মিরদা^৭ পলাইল রইল পাঠান দল ।
 কামান বন্দুক হাতি ষোড়া দেওয়ানের সম্বল ॥
 শেরপুর হইতে আইল কোজ আর কোজদার ।
 ষোড়সওয়ার আইল কত সিপাই লস্কর ॥
 সঙ্গে আইল কামান বন্দুক হাতি আর ষোড়া ।
 জাজীরপুর ময়দানে আইস্থা রণে হইল খাড়া ॥

১। মনপবনের নাও=বাইচের নৌকা । ৮। জুতি=বহু কলা যুক্ত ক্ষেপনাস্ত্র ।
 ২। ট্যাটা=তিন বা পাঁচ কলাযুক্ত ক্ষেপনাস্ত্র । ১০। রামদাও=বড়ো দা ।
 ১১। ডাকভাইজ্যা=রণজ্ঞার করিয়া । ১২। তইখন=তখন । ১৩। পাইক
 মিরদা=দেশী সিপাই ও তাহাদের নায়ক ।

লড়াই হইল দারুণ জাদৌরপুর ময়দানে ।
 কত যে মইরামছে মানুষ কে বল তা জানে ॥
 কেমন লড়াই হইল সেথায় কেমনে আমি জানি ।
 লড়াই ফতে কইর্যাছিল এই কাইনী^{১৪} শুনি ॥
 ফোজদার সাব^{১৫} পলাইল ছুটাইয়া বোড়া^{১৬}।
 হান্দি বোড়া পলাইল হয়্যা দিশা হারা ॥
 ফুলেশ্বরী নদী আর জালিয়ার হাওড়ে^{১৭} ।
 বিষম লড়াই হইল জলের উপরে ।
 দেওয়ানের কামানের নাও সব ডুইয়া গেল ।
 পাঠান সিপাই সব ছুট্যা পলাইল ॥
 দেওয়ান সাব পলাইয়া গেল দেশ ছাইড়ে ।
 জালুয়া হালুয়া নমো লড়াই ফতে করে ॥

(১২)

জলে ভালা মাছ রে ভাই গাছে ভালা পাখি ।
 বনে ভালা বনের পশু ঘুরে স্বাধীন থাকি ॥
 মানুষ ভালা থাকে রে ভাই যদি স্বাধীন হয় ।
 বৈদেশী রাজহে পরজা^১ সোয়াস্তি না পায় ॥
 দেয়ানসাব পলাইল ফোজদার হইল উড়া^২ ।
 দেশে না আইল ফির্যা পরজা বেয়াড়া^৩ ॥
 পরজা যদি নাই সে মানে রাজার রাজতি না চলে
 রাইজ্য ছাইড়া রাজা পলায় বনে আর জঙ্গলে ॥

১৪। কাইনী=কাহিনী। ১৫। সাব=সাহেব। ১৬। হাওড়=বড়ো বিল

১। পরজা=প্রজা। ২। উড়া=নিখোজ। ৩। বেয়াড়া=বিজোহী।

দেশের পরধান যত একজোট হইয়া ।
 মদনকুমারেরে রাজা কইল রামপুর গিয়া ॥
 দেশে আইল সুখ শান্তি বৈদেশীর নাই ভয় ।
 ধর্মকর্ম সকলের পরতিষ্ঠা^৪ হয় ।

কাকালীয়া মইর্যাছিল যুদ্ধে কেনার হাওড়ে ।
 সেই থাইক্যা কেনার হাওড় জালিয়া নাম ধরে ॥
 কাকালীয়ার ছরাক^৫ হইলে দিন দশ পরে ।
 পুনাইর মড়া ভাইস্যা^৬ ছিল নদীর আওরে^৭ ॥
 রাইতে ছিল ঝড় বিষ্টি দেখে নাইত কেউ ।
 আন্ধার রাইতে গইছ্যাছে^৮ তারে ফুলেশ্বরীর ঢেউ ॥
 চইল্যা গেছে পুনাই সেই সে কাকালীয়ার পাশে ।
 খবর শুইন্যা রূপবতী চউক্ষের জলে ভাসে ॥

এইখানে হইল শেষ রূপবতী পালা ।
 দেশে আইর সুখ শান্তি যাইব রোগ জ্বালা ॥
 এই গাহান গাইলাম রে ভাই ভাগিমানের বাড়ী ।
 এক জোড়া ধুতি চাই আর একখান শাড়ী ॥
 খাইবার লাইগ্যা পাইবাম রে ভাই বড়ো কাতলা মাছ ।
 তার সঙ্গে পাইবাম ইলসা হালি^৯ চারপাঁচ ॥
 ইলসা মাছ ভাজা রে ভাই কাতল পেটার ঝোল ।
 কর্তার বাড়ী খাইবাম আমরা হরি হরি বোল ॥

৪। পরতিষ্ঠা=প্রতিষ্ঠা। ৫। ছরাক=শ্রাক। ৬। আওড়ে=যে স্থানে নদীর
 স্রোত উজান বহিয়া বোরে। ৭। গইছ্যাছে=গ্রহণ করিয়াছে। ৮। হালি=
 চারটিতে এক হালি।

গীৱ-বাতাসী কন্যার গালা

কবি ৰজনী গোলাপ ৰচিত

পীর-বাতাসীর পালা

ভূমিকা

পীর-বাতাসী পালার ছত্র সংখ্যা ৬১৯। ইহার মধ্যে ৫০৫টি ছত্র মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন ডি লিট্ মহাশয় সম্পাদিত ‘পূর্ববঙ্গ গীতিকা’ চতুর্থ খণ্ডে প্রকাশিত হইয়াছে। এই সম্পাদনায় নূতন ছত্রের শেষে ‘+’ চিহ্ন দেওয়া হইয়াছে। সেন মহাশয়ের সংগ্রহ ও গ্রন্থনার সঙ্গে বহু পাঠান্তর ও ছত্রের পূর্বাপর ঘটিয়াছে। গুরুত্বপূর্ণ পাঠান্তরে সেন মহাশয়ের পাঠ পাদটীকায় দেওয়া হইল। চতুর্থ অধ্যায়ে একটি গানের সঙ্গে এই সম্পাদনার বিশেষ অমিল হওয়ায় সেন মহাশয়ের সংগ্রহ ১২টি ছত্র পাদটীকায় দেওয়া হইয়াছে।

এই পালার ঘটনাস্থল ও কাল সম্পর্কে কবির রচনা হইতে কিছু অভাস পাওয়া যায়। কংস নদীর তীরে বনভূমিতে ছিল সুমাই ওঝার বাস। সেখান হইতে তিন-চার দিনের পথ ‘গাবর’ পল্লার নিকটে বড়ো নদীর তীরে বনভূমিতে বাসা বাঁধিয়াছিলেন বিনাথ ও বাতাসী, এই স্থানটি সম্ভবত আসাম ও বাংলার সীমান্তবর্তী মেঘনা নদীর তীরে অবস্থিত। স্মৃতিনাটি ঘটিয়াছিল বোধ হয় সপ্তদশ শতাব্দীতে। মুসলমান সমাজে সাধনোপদেষ্টা সাধু ব্যক্তিদের ‘পীর’ বলা হয়। অলৌকিক শক্তিসম্পন্ন ব্যক্তিদেরও ‘পীর’ বলার প্রথা সপ্তদশ শতাব্দীর ইতিহাস ও সাহিত্যে দেখা যায়। উহার পূর্বে বা পরে ‘পীর’ আখ্যার এই প্রকার ব্যবহার দেখা যায় না। সুমাই ওঝা তাঁহার অলৌকিক মন্ত্র ও ঔষধের গুণে জন সমাজে ‘পীর’ আখ্যা পাইয়াছিলেন।

মাননীয় সেন মহাশয়ের সংগ্রহে দেখা যায়, বাতাসীর সঙ্গে বিনাধের প্রথম বিচ্ছেদের পর বাতাসীর বিবাহ হইয়াছিল। ত্রিপুরা, নোয়াখালি ও ঢাকা জেলার দক্ষিণ-পূর্বাঞ্চলে এই পালাটি আমি বহুবার শুনিয়াছি, কোনো গায়কই বাতাসীর বিবাহের কথা বলেন নাই। সাধারণত দেখা যায় এই শ্রেণীর নায়িকা প্রেমাম্পদকে ত্যাগ করিয়া অন্তকে বিবাহ করা অপেক্ষা মৃত্যুকেই শ্রেয় মনে করেন। সেন মহাশয় তাঁহার ভূমিকায় ভ্রষ্টা সৃজন্তী ও বাতাসীকে একই শ্রেণীতে ফেলিয়াছেন, এবং হিন্দু সমাজের দোষ-ত্রুটি-দুর্বলতার সমালোচনা করিয়া উভয় নায়িকার প্রেম-মহিমা কীর্তন করিয়াছেন। ইহা ছাড়া তাঁহার ভূমিকায় পালা সম্পর্কে অল্প কোনো প্রয়োজনীয় তথ্য নাই। আমিও কিছু সংগ্রহ করিতে পারি নাই।

শ্রীক্ষিতীশচন্দ্র মৌলিক

বন্দনা

পীর বন্দুম^১ বন্দুম মু'ই ছায়েব গাজী রে ।

বল, হায় মুরলী হায় রে

পীর বন্দুম ছায়েব গাজী রে ॥—ধূয়া

পর্বণমে বন্দনা করি গো আল্লা নিরঞ্জন ।

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।

দ্বিতীয়ে বন্দনা করলাম গো মা বাপের চরণ ॥

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।

তিন্তীয়ে বন্দনা গো কবলাম ওস্তাদ বড়ো পীর ।

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী বে ।

চাইর কুণা পিরখিমী বইন্দা মন করলাম খির ॥

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।

সভাজনে বন্দুম রে ভাই হেন্দু মোহলমান ।

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।

মক্কা মদিনা বন্দুলাম মু'ই কাশী গয়া ধান^২ ॥

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।

আর বন্দুলাম পার বন্দুলাম হুযুকুর সায়র^৩ ।

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।

জিন্দা স্তানে বন্দি আইলাম ছায়ের আলীর কয়বর ॥

১। বন্দুম=বন্দনা করি। ২। ধান=স্থান। ৩। সায়র=বকো নবী।

বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।
 'হিমালী পরবত' বন্দি গাই বেবাকের বড়ো ।
 বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।
 আসর বন্দিয়া মুঁই মন করলাম দড়' ॥
 বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।
 আসন থাইকা জিন্দাগাজী মোরে দেউখাইন' বর ।
 বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।
 তাল মান নাই সে জানি মনে বড়ো ডর ॥
 বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।
 আরবার বন্দিয়া গাই সকার চরণ ।
 বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে ।
 বন্দনা করিয়া ইতি' করি পালা আরম্ভন ॥
 বন্দুম পীর ছায়েব গাজী রে
 বল, হায় মুরলী হায় রে ॥

৪। হিমালী পরবত=হিমালয় পর্বত। ৫। দড়=দুট। ৬। দেউখাইন=প্রদান করুন। ৭। ইতি=সমাপ্ত।

* এই বন্দনা পালা স্বচরিত্র কবির রচনা নহে। কোনো গয়েনের খাতায় এ বন্দনা আমি পাই নাই। ইহা সেন মহাশয় তাঁহার সম্পাদনায় প্রকাশ করিয়াছেন। বন্দনাটি ধর্মাসক্তা শূত্র হিন্দু মুসলমান মিলন স্তোত্রক।

ইতি—সম্পাদক

(১)

আত্মের কাহিনী-কথা শুন মন দিয়া ।
 জন্ম লইল বিনাথ^১ জন্মদুঃখী হইয়া ॥
 একমাস দুইমাস কইরা তিন মাস যায় ।
 মায়ের কোলেতে বিনাথ শুইয়া নিদ্রা যায় ॥
 চাইর পাঁচ ছয়রে মাস এহিকপে গেল ।
 সাত না মাসেতে বিনাথ বাপে হারাইল ॥
 শাইল^২ ক্ষেতের দাম^৩ ছাড়াতে বাপে খাইল সাপে ।
 অভাগিনী মাও কান্দে পড়িয়া বিপাকে ॥
 বেবান^৪ * সংসার মাঝে আর বন্ধু নাই ।
 কোলের কাঞ্চন ছাওয়ালে কেমনে বাঁচাই ॥
 বাইরে রুজ্জগারী নাই রে পেটে নাই রে অন্ন ।
 অঙ্গের বসনখানি সেহ হইল ছিন্ন ॥
 চিড়া^৫ তেনা দিয়া মায়ে বিনাথে ঢাকিল ॥
 মায়ের চৌক্ষের পানিত^৬ দরিয়া ভাসিল ॥
 পাঁচ খণ্ড জমিন হায় রে খাজনার দায়ে । +
 বাজ্ঞে-আপ্তি হইয়া গেল কাইন্দ্যা মরে মায়ে ॥ +

১। বিনাথ=কাহিনীর নায়কের নাম। ২। শাইল=শালিধান বা বোরো
 ধান। ৩। দাম=জলজ উদ্ভিদ। ৪। বেবান=কুলকিনাবা হীন। ৫। চিড়া=
 ছেঁড়া ছিন্ন। তেনা=কাপড়ের টুকরা। ৬। পানিত=পানিতে।

পাঠান্তর :—* বেমান—'। (শব্দটির অর্থ সেন মহাশয় করেন নাই)।

হায় রে, ভাইবা-চিন্তা মাও সেই না কোন কাম করে ৭
 গাও-গেরামে চান্দ মড়ল^১ গেল তার ঘরে ॥
 বড়ো ধনী চান্দ মড়ল ক্ষেমতা অপার ।
 ছাওয়াল কোলে লয়া মাও গেল বাড়ী তার ॥
 বায়া কুটি রাইছ্যা^৮ তার বিনাথে পালিল ।
 এহিমতে বিনাথ তবে ছয় বচ্ছরের হইল ॥
 তুংখের কপাল বিনাথ শ্বখ কোথায় পায় ।
 সাত না বচ্ছরের কালে হারাইল মায় ॥
 মাটিত্ লুইটো কান্দে বিনাথ মায়ের লাগিয়া ।
 “এমন দরদী মাও গেল” রে ছাড়িয়া ॥
 গায়ে লাইগ্লে কুটা-বালি মাও ঝাইড়া লইত কোলে ।
 এমুন মাও অভাগারে ছাইড়া কুথায় গেলে ॥
 চৌদিকে চাইয়া দেখি আপন কেউ ত নাই ।
 সংসারে কে শ্বহদ আছে কই গিয়া দাঁড়াই ॥”

(২)

চান্দের বাড়ীত্ বিনাথ করে গরুর রাখালী ।
 কিছু কিছু কইরা বিনাথ তুংখ যায় রে ভুলি ॥
 কাইটো না মড়াল-বাঁশ বিনাথ বাঁশি বানাইল
 দেখিতে শুনিতে তার কুড়ি বচ্ছর হইল ॥

৭। মড়ল=মাড়ল্লর । ৮। বায়া কুটি রাইছ্যা=টেকীতে খান ভানিয়া ও রন্ধন
 কার্য করিয়া । (সেন মহাশয় কোনো অর্থ না করিয়া ‘(৭)’ চিহ্ন দিয়া রাখিয়াছেন ।

পাঠান্তর :—৭ হায় ভাবিয়া চিন্তিয়া মাও কোন কাম করে ।

ওস্তাদ ধরিয়্য বিনাথ বাঁশির গান শিখে ।
 চান্দের নারীরে^১ * বিনাথ মা বলিয়্য ডাকে ॥
 সুজন্তী তাদের কস্তা চান্দের সমান ।
 এহিমত সুন্দর কস্তা নাই তিরভুবন ॥
 পুষ্প যেমন হেইলা পড়ে পবনার বায়^২ ।
 হাসিয়া খেলিয়া কস্তার বারো বচ্ছর যায় ॥
 ঢলুম ঢলুম^৩ মুখ কস্তার চিরল^৪ দাঁতের হাসি ।
 এরে দেইখ্যা বাইজ্যা উঠে বিনাথের বাঁশি ॥

এমুন সময় হইল কিবা^৫ শুন বিবরণ ।
 চান্দ বেপারি বৈদেশে যাইব বাণিজ্য কারণ ॥
 ভাইব্যা চিন্ত্যা চান্দ বেপারি কোন কাম করিল ।
 একেলা বিনাথেরে তবে সঙ্কেতে লইল ॥
 বারো নাও তের পান্সি^৬ ধানে বুঝাইয়া^৭ ।
 দক্ষিণ ময়ালে^৮ ** যায় ডিঙ্গা ভাসাইয়া ॥

গাঙ্গের পাড়ে ঃ কেওয়ার ফুল রইয়া রইয়া^৯ ফুটে ।
 কত নারী ছান করে গাঙ্গের^{১০} ঘাটে ঘাটে ॥
 কত নাইয়া নাও বাইয়া যায় রে দূরের পানে ।
 এমুন সুন্দর দেশ বিনাথ না দেইখ্যাছে নয়ানে ॥

১। নারীরে=স্ত্রীকে। ২। পবনার বায়=পবন বাতাসে। ৩। ঢলুম ঢলুম
 =ঢলঢলে। ৪। চিরল=চিকণ। ৫। পান্সি=ছই টাকা ছোটো নৌকা।
 ৬। বুঝাইয়া=বোঝাই করিয়া। ৭। ময়ালে=মহলে, দেশে। ৮। রইয়া রইয়া
 =এখানে-ওখানে, ধীরে ধীরে, থাকিয়া থাকিয়া।

পাঠান্তর :—* ‘—জননীয়ে—’। ** উত্তর ময়ালে—’।
 ঃ—গাঙ্গির—’।

দেইখ্যা শুইট্যা বিনাথ তবে বাঁশিতে মাইল টান^{১০} ।
 ভাইটাল^{১১} ছিল চিলা গাঙ্গ^{১২}রে ধরিল উজান ॥
 কাকের না ভরা কলসী রে নামায়া জমিনে ।
 ভিজা বসনে ষাটের নারী বাঁশির গান শুনে ॥
 কেবা যাও বাজায়া বাঁশি মোরে যাও রে কইয়া
 এইখানে লাগাও রে ডিঙ্গা খানিক দাঁড়াইয়া ॥
 বাঁশির গানে মন টাইনা লয় যেমুন উদম হাওয়া ।+
 কোন বা দেশে যাও রে তুমি কোন বা দেশের নাইয়া ॥+
 পাইয়া নবীন পাল উত্তরাল বাতাসে ।
 ছুইট্যাছে চান্দের নাও বাণিজ্যির আশে ॥
 ছয় মাসের পথ সাধু ছয় দিনে যায় ।
 চিলা যেমুন আশমানেতে উইড়া পলায় ॥
 তের বাঁক পানি বাইয়া কংস নদী ধরে ।
 এইখানে গিয়া সাধু ডিঙ্গা কাছি করে^{১৩} ॥
 আর সাত দিনের পথ বাইয়া নারই মুল্লক ।
 সেইখানে পৌঁছিলে পাইব বাণিজ্যিতে স্নুখ ॥†
 হেন কালে হইল কিবা শুন দিয়া মন ।
 রাইতের নিশাকালে শুনে দেওয়ার^{১৪} গর্জন ॥
 মেঘে ত আশমান ছাইল তুফান^{১৫} হইল ভারি ।
 যতেক পান্‌সির দেখ কাছি গেল রে ছিঁড়ি ॥

১০। মাইল টান=মারিল টান, গান ধরিল। ১১। ভাইটাল=ভ্যাটি। ১২। চিলা গাঙ্গ=ধর স্রোতা নদী, চিলা=চিলা পাখি। ১৩। কাছি করে=কাছি দিয়া ষাটে ডিঙা বাঁধে। ১৪। দেওয়ার=মেঘের। ১৫। তুফান=দম্কা ঝড়, বড়ো নদীর বড়ো ঢেউ।

পাঠান্তর :—*কেবা যাওরে বাঁশের বাঁশি মোরে যাওরে কইয়া।

† এইখানে পৌঁছিল নাও সাধু পাইবে স্নুখ।

সুতের^{১২} মুখেতে যেমুন জলুয়ের কুটা^{১৩} ভাসে ।
 বিনাথরে ভাসায়া লইল কংস নদীর পাকে ॥
 রাইতের নিশি অইন্ধকার তাতে বিষম ঢেউ ॥
 কোন জনা কোথায় গেল না জানিল কেউ ॥ +
 মাও নাই রে বাপ নাই রে কেবান্ খোঁজ করে । +
 মরিলে কান্দিবার নাইরে বিনাথের সংসারে ॥ +
 বিনাথের কথা ভালা এইখানে থইয়া^{১৪} ।
 সুমাই উঝার কথা শুন মন দিয়া ॥

(৩)

ভেউর^{১৫} জঙ্গলা বন কংস নদীর পাড়ে ।
 সেইখানে সুমাই ওঝা বসতি যে করে ॥
 মানুষের গতাগম সদাকালে^{১৬} নাই ।
 আবশ্যক পড়িলে লোকে ওঝারে বিচ্ড়াই^{১৭} ॥
 নানা মন্তুর জ্ঞানে বোটা জ্ঞানে বিরম্পতি ।
 ওষুধ মন্তুরের জোরে বনেতে বসতি ॥
 মন্তুরপড়া পঞ্চকড়ি আছে তার থানে ।*
 জঙ্গলার যত সপ্ত ধইরা ধইরা আনে ॥
 কেউটা গোখা^{১৮} বন্ধজাল^{১৯} নোয়ায় দেইখ্যা মাথা ।
 বনের বিরিন্ধ ওঝার দেখ মাথায় ধরে ছাতা ॥

১৫। সুতের=শ্রোতের। ১৬। জলুয়ের কুটা=বড়ো নদীর চরে উৎপন্ন জলুই
 ঘাসের শুকনা খণ্ড। ১৭। থইয়া=থুইয়া।

১। ভেউর=গভীর। ২। গতাগম সদাকালে=গতাগতি সর্বদা।
 ৩। বিচ্ড়াই=খোঁজে। ৪। গোখা=গোখুরা সাপ। ৫। বন্ধজাল=
 বন্ধ জাল, শব্দচূড় সাপ (?)।

পাঠান্তর :—*‘—থানে।’

খড়ম পায়ে হাঁটে ওঝা নদীর জল পাকে ।
 রাজা বাদশা লাগাল না পায় গুণিন্ ওঝাকে ॥+
 কড়ি চালনা কইরা দেখ সপ্ন ধইরা আনে ।
 ছয় মাসের মরা জীয়ায় ওষুধ-মস্তুর গুণে ॥
 শিশু কন্যা পাইছিল ওঝা মাও বাপ নাই ।+
 ঘরে আইনাছিল কন্যা মনে দুঃখ পাই ॥+
 বাতাসী ওঝার কন্যা পাইল্যা কইরাছে বড়ো ।
 ওঝার সঙ্গেতে থাকে বনের ভিতর ॥
 দেখিতে সুন্দর কন্যা বনের হরিণী ।
 সপ্নের মাথায় যেমন জলে দিব্যমণি ।
 সিন্দুর মাখা ঠোট কন্যার কাজল মাখা আঁখি ।
 এহিমত সুন্দর কন্যা কভু নাই সে দেখি ॥

রাইতে হইল ঝড় জল পরভাতে ফরসা ।+
 গাঙ্গের ঘাটে গেল কন্যা জল আনিবার আশা ॥+
 দৈবের নিবন্ধ কথা শুন সভাজন ।
 স্মৃতেতে ভাসিয়া বিনাথ কইরাছে গমন ॥
 আছে কি না আছে পরাণ বিধাতা যে জানে ।
 দেখিয়া দৈচ্ছত্^৩ কন্যা পাইল পরাণে ॥
 চান্দ যেমুন ভাইয়া যায় কংস নদীর পাকে ।
 কাহার কোলের যাহু হায় রে পইড়াছে বিপাকে ॥
 ঝম্প দিয়া পড়ল কন্যা নদীর স্রুত জলে ।+
 টাইনা আনিল বিনাথরে ঘাটের সেই না কূলে ॥+

৩ । দৈচ্ছত্=বেদনা ।

পাঠান্তর :— + রাজা বাদশা নাগাল নাইসে পায়রে তাহাকে

ঘাটেতে আনিয়া কস্তা ঠাহর কইরা^১ দেখে । +
 কিছু কিছু স্ন্যাস আছে বুঝা যাইছে নাকে ॥ +
 সুন্দর কুমারের আছে জীবনের আশ । *
 ছুইট্টা গেল সুন্দর কস্তা স্নমাই ওঝার পাশ । +
 উবু^৮ হইয়া আউলা কেশ মাটিতে লুটায় ।
 ওঝার পিছনে কস্তা পাগলিনী প্রায় ॥
 বাপের আগে কয়ত খবর শুন পড়ে স্ন্যাস^২ ।
 এখনও রইছে অভাগ্যার জীবনের আশ ॥ +

তবেত স্নমাই ওঝা কোন কাম করিল ।
 মরার মতন বিনাথরে টাইনা আনিল ॥ †
 ছুইজনে ধরাধরি বিনাথরে লইয়া ।
 জঙ্গলার ঘরে গেল বড়ো দুখুঃ পাইয়া ॥
 শেজেতে^{১০} শুয়াইয়া ওঝা কোন কাম করিল ।
 ভেউর জঙ্গলার মধ্যে পরবেশ করিল ॥
 কইয়া গেল “কস্তা, তুমি বইস লো শিয়রে ।
 যতক্ষণ ওষুধ লয়া নাই সে ফিরি ঘরে ॥”

শিয়রে না বইয়া কস্তা এক দিষ্টে চায় ।
 আছে কি, না আছে পরাণ বুঝা নাই সে যায় ॥
 কার কোলের পুন্তুর হায় রে কেবা পিতামাতা ।
 আইঞ্চল ধরিয়া কস্তা মুছে চোঁকের পাতা ॥

- ১। ঠাহর কইরা=পরীক্ষা করিয়া। ৮। উবু=উপুর্, নীচে ঝুলিয়া ।
 ২। স্ন্যাস=শ্বাস। ১০। শেজেতে=শয়্যায় ।

পাঠান্তর :— * সুন্দর কুমারের নাই সে জীবনের আশা ॥

† ‘—ধরিল ।

ডাকিতে ডুকুরে^{১১} কণ্ঠা নাম নাইসে জানে ।
 ক্ষেণে ক্ষেণে চায় কণ্ঠা ওঝার পথের পানে ॥ +
 স্বর আন্ধাইর বাড়ী আন্ধাইর এমুন কইরা হায় ।
 এহারে বৈদেশে দিয়া* কেমনে আছে মায় ॥
 বব্ বব্ বাতাসীর ছই চক্ষু ঝরে ।
 পরের লাইগ্যা এমুন কণ্ঠা কাইন্দ্যা কেন বা মরে ॥
 পথের পানে চায় বাতাসী মন উচাটন^{১২} । +
 হেন কানে আইল ওঝা তার বিদ্দমান ॥
 “শুন শুন বাতাসী কণ্ঠা কই যে তোমারে ।
 ওষুধ বাটিয়া শীত্র খাওয়াইবা এহারেক ॥”
 ধুইয়া মুছিয়া বাতাসী শিল-পাটা লইল ।
 ওঝার দেওয়া ওষুধখানি নিপেশ^{১৩} বাটিল ॥
 মস্তুর পইড়া সুমাই ওঝা ওষুধ খাওয়ায় ।
 কিছু কিছু আছে পরাণ যেন বুঝা যায় ।
 কিছু কিছু পড়ে শুয়াস আশার মতন ।
 তবে ওঝা স্মরণ করে ওস্তাদের চরণ ॥

 নয়ান মেলিয়া বিনাথ চাইরদিকে চায় ।
 আপনার জন কেউ দেখা নাই সে পায় ॥
 একুতে একুতে মনে পড়ে মাও বাপের কথা ।
 বনেতে আসিবার আগে বসত ছিল কোথা ॥
 একুতে একুতে মনে পড়ে স্নজন্তী কণ্ঠায় ।
 সকল ভুলিল বিনাথ বাতাসীর দায় ॥

১১। ডুকুরে=উচ্চৈঃস্বরে । ১২। উচাটন=উৎকণ্ঠিত । ১৩। নিপেশ=
 নির্মল, ছিঁড়ি হীণ ।

পাঠান্তর :— * এহারে ভালাইয়া—’ । + ওষুধ বাটিয়া শীত্র আনহে স্বরিতে ।

ভাগল-ভোগল^{১৪} কাজল আঁখি পিরীত জলে ভরা । +
 মুখের পানে চাইয়া আছে যেমুন পরভাত তারা ॥ +
 বাতাসী কণ্ঠার পানে চক্ষু মেইলা চায় ।
 চিনিতে না পারে বিনাথ হইল বিষম দায় ॥ +
 “কে তুমি সুন্দর কণ্ঠা মোরে বাঁচাইলে । +
 কোন বা দেশে আইলাম আমি ডুইবা ঝড় জলে ॥” +
 লাজে রাজা রক্ত জবা কণ্ঠা নোয়াইল মাথা ।
 এমুন সরম কণ্ঠার আগে ছিল কোথা ॥

(৪)

এক ছুই কইরা দেখ যায় তিন মাস ।
 তবেত হইল বিনাথের জীবনের আশ ॥
 মাও নাই রে বাপ নাই রে নাই গর্ভসোদর ভাই । +
 দরদী বান্ধব নাই রে কোন বা দেশে যাই ॥
 রাইক্ষ্যা বাইড়্যা বাতাসী বিনাথেরে খাওয়ায় । +
 বিনাথ জিগাইলে কণ্ঠা কথা নাই সে কয় । +
 “কোন বিধি সিরজিল পুষ্প তরে ।—ধুয়া
 কেন বা জনম দিল তর বনানী পাতার ঘরে—
 কোন বিধি সিরজিল পুষ্প তরে ॥
 বনে থাক বনের ফুল রে
 তোমার মুখে মিষ্টি হাসি ।
 কোন বিধাতা কর্ণ লো কণ্ঠা
 আলো কণ্ঠা, তোমায় বনবাসী ॥
 বনে থাক সুন্দর কণ্ঠা লো
 আলো কণ্ঠা, তুমি বনেলা হরিণী ।

১৪ । ভাগল ভোগল=বড়ো ও সুন্দর ।

পাঠান্তর :— + সেই দেশেতে মাও নাই গর্ভসোদর ভাই ।

একলা বনে ভরমণ^১ কর লো
 হইয়া সুন্দর কামিনী
 ভরমা না পাইছে লাগাল^২ লো
 আলো কল্যা, ফুল মধু ভরা ভরা
 একটি কথা শুন লো কল্যা
 একটু সামনে থাইক্যা খাড়া^৩ ॥
 কেবা তোমার পিতা মাতা
 আলো কল্যা, তোমার কোথায় বাড়ী ঘর ।
 কেন বা দেখি বনে বাস
 কল্যা, দেহ মোরে উত্তর ॥
 দহিনালী^৪ বাতাসে উড়ায় লো কল্যা
 আলো কল্যা, তোমার অঙ্গের বসন খানি ।
 এইখানে খাড়ায়া কল্যা
 তোমার মুখের কথা শুনি ॥
 কোন বিধি সিরঞ্জিল পুষ্প তরে ।”—

১। ভরমণ...ভ্রমণ । ২। লাগাল=নাগাল । ৩। দহিনালী=দক্ষিণা ।

* এই গান মাননীয় সেন মহাশয়ের সংগ্রহে নিম্ন রূপে আছে :—

(দিশা) পুষ্প তোরে কোন বিধি সিরঞ্জিল ।
 বনানী পাতার ঘরে কেন বা জন্ম দিলরে...
 পুষ্প তোরে... ॥
 বনে থাক বনের ফুলরে মুখে মিষ্ট হাসি...
 কোন বিধাতা করলো লো কল্যা তোরে বনবাসী রে
 পুষ্প তোরে... ॥
 বনে থাক সুন্দর কল্যা বনেলা হরিণী ।
 একেলা ভরমণা করলো সুন্দর কামিনীরে
 পুষ্প তোরে... ॥
 ভরমে না পাইছে লাগাম মধু ভরা ভরা ।
 একটি কথা শুন কল্যা সামনে থাক্যা খাড়া
 পুষ্প তোরে... ॥

“নাই রে আমার মাতা পিতা থাকি ভেউর বনে ।
ছেউড়া শৈশবঃ হইতে মোরে পালে অশ্রু জনে ॥
পাইল্যা পাইল্যা পরে মোরে কইরুল এত বড়ো ।
সেইনা আমার বাপ মাও আমি আছি তার স্বর ॥
তোমার কেবা পিতা মাতা কেবা তোমার ভাই ।
কোন দেশ থাইক্যা আইলা তুমি খবর জিগাই ॥” +

“তোমার মতন কন্যা, আমার আর ত কেউ নাই ।
মরারে বাঁচাইলা তুমি আর কিবানু কই ॥ +
জনমি না দেখলাম আমি জন্মদাতা বাপে ।
অবুঝ শৈশব কালে খাইল তারে সাপে ॥
এমন করিয়া মাও গেল ত ফেলিয়া ।
কাল বিধাতা দিল মোরে সাওরে^৪ ভাসায়া ॥
স্বতের শেওলা যেমুন আমি ভাইন্তা বেড়াই ।
তোমার কারণে কন্যা পরাণ বাঁচাই ॥”

কেবা তোমার মাতা পিতা কোথায় বাড়ীস্বর ।
কিবা দেখি বনবাসী দেহত উদ্ভব লো

পুষ্প তোরে……..॥

বাতাসে উড়াইয়া নিছে অঙ্গের বসনখানি ।
এইখানে খাড়াইয়া কন্যা মুখের কথা শুনি লো
পুষ্প তোরে……..॥

(৫)

নলি বাঁশ কাইট্যা বিনাথ বাঁশি বানাইয়া । +
 বনে বনে বাজায় বাঁশি কত্থারে শুনায়া ॥ +
 বাপ মরিল সপ্তের বিষে সদাই পড়ে মনে * ॥
 মস্তুর, শিখিব বিনাথ ওস্তাদের চরণে ।
 ভাবিয়া চিন্তিয়া বিনাথ মন করল থির ।
 স্তমাইরে মানিয়া লইল গুরু মস্তুর পীর ॥
 এদিকে হইল কিবা শুন দিয়া মন ।
 কত্থার সঙ্গে হইল বিনাথের পরাণে মিলন ॥ †
 তিল দণ্ড না দেখিলে বাহিরায় পরাণী ।
 বনেলা কৈতরী যেন পাইল জোড়ণী° ॥
 গাঙ্গের কূলে বাজে বাঁশি মনের কথা কয় । +
 ভরা কলসী ঢাইলা কত্থা জল আনিতে যায় ॥ +
 ভেউর বনে বাজে বাঁশি রাইতের নিশাকালে । +
 স্বরের কেবার² খুইলা কত্থা আন্ধাইর পেষ্টে চলে ॥ +
 নগর থাইক্যা° বিজন ভালা আপন থাইক্যা পর ।
 স্বর থাইক্যা বাহির ভালা আশায় করলে ভর ॥
 পিরীতে মজিলে মনে না থাকে ডর ভয় । +
 যমেরে না ডরায় পিরীত রজনী গোপাল কয় ॥ +

১। জোড়ণী=জুড়ি। ২। কেবার=বাঁশে প্রস্তুত দরজা। ৩। থাইক্যা=অপেক্ষা।

পাঠান্তর :—* ‘—তাও পড়িল মনে ।

† ‘—তুই জনে হইল দেখ পরাণে মিলন ।

(৬)

তবে ত বিনাথ দেখ কোন কাম করে
 পীরের নিকটে বিনাথ মস্তুর শিক্ষা করে ॥
 প্রথমে শিখিল মস্তুর নামে ফুলকড়ি ।
 জঙ্গলার যত সপ্ন আনে তারে ধরি ॥
 দ্বিতীয়ে শিখিল মস্তুর ওস্তাদরে বাখানি ।
 থাবার চোডেতে^১ দেখ বিষ করে পানি ॥*
 তিতীয়ে শিখিল মস্তুর বরম্মজাল নামে ।
 চালুনি^২ ভরিয়া জল আনে যার গুণে ॥
 চতুর্থে শিখিল মস্তুর কাল বিষ নামেক ।
 কালসপ্ন ডংশিলে মস্তুর লাগে বড়ো কামে ॥+
 পঞ্চমে শিখিল মস্তুর উতর-পাতর ।
 বাসুকী নোয়ায় মাথা শুইনা** সে মস্তুর ॥
 ষষ্ঠেতে শিখিল মস্তুর নাম তার খইয়া ।
 কালীদয়ের কালীনাগ যায় পলাইয়া ॥
 সপ্তমে শিখিল যত ধূলাপড়া আছে ।
 কেওটা সপ্নের ফণায় বিনাথ দাঁড়াইয়া নাচে ॥
 অষ্টমে শিখিল মস্তুর বড়ো সে গাডুরী ।
 মরা বাঁচাইয়া নাম পাইল ধ্বস্তুরী ॥‡

১। থাবার চোডেতে=হাতের ঝাঞ্জড়ের চোটে। ২। চালুনী=চালন, ছাঁকনি।

পাঠান্তর :— * (ইহার পর স্নেন মহাশয়ের সম্পাদনায় একটি ছত্র আছে)—
 ‘বাপেত দিয়াছেরে বিয়া থাকি পরের ঘরে।’

† —‘নালে নামে বিষ।’

** —‘ঝারি —’ ॥

‡ ধ্বস্তুরী নাম হইল মরা বাঁচাইয়া।

জীবন মন্তর শিখে বিনাথ ওস্তাদের চরণে ।
ছয় মাসের মরা জিয়ে যে মন্তরের গুণে ॥

শিক্ষা ত দিয়া না স্ত্রুমাই হিংসা হইল মনে ।
শিগ্ৰি হইয়া বিনাথ নিজের গুরু জিনে ॥
দেশে দেশে হইল খ্যাতি বিনাথের গুণ ।
এরে দেইখ্যা স্ত্রুমাই ওঝা হিংসাতে আগুন ॥
বিনাথ রে বধিতে যুক্তি করিল গোপনে* ।
এই কথা শুনিল বিনাথ বাতাসীর থানে° ॥
চউক্ষে দর দর ধারা কল্যা কাইন্দ্যা বুঝায় ।
বিমনা হইল বিনাথ ঘটল বিষম দায় ॥

তবে ত বিনাথ ওঝা কোন কাম করে ।
গোপনে কহিল কথা বাতাসী কল্যারে ॥
“শুন শুন পরাণের কল্যা আমার কথা ধর ।
এই দেশ ছাইড়া আমি যাইবাম দেশান্তর ॥
গুরু হইয়া বৈরী হইল এদেশে থাকন্ দায় ।
নিজ মনে ভাবি কল্যা নিজের উপায় ॥
পুষ্প যদি হইত লো কল্যা ফুইট্যা থাক্তা ডালে ।
না হইত না পাইত কল্যা, এইমত জঞ্জালে ॥
পঙ্খী যদি হইত লো কল্যা পিঞ্জরা° ভরিয়া ।
সঙ্গে কইরা লয়া যাইতাম যতন করিয়া ॥
নানান্ মন্তর জানে পীর ভয় লো মনে ।
এ দেশ ছাইড়া যাইবাম রে আমি সেইনা কারণে ॥”

• । থানে=হানে, নিকটে । ° । পিঞ্জরা=খাঁচা ।

পাঠান্তর :— * ‘— করে মনে ।

এইনা কথা শুইনা কথা মুছে চৌক্ষের পানি ।⁺
 “কেমনে বিদায় করি রে বন্ধু, না ধরে পরাগি ॥*
 বিরিক্ত হয়্য থাক রে বন্ধু, জঙ্গলার মাঝে ।
 ছায়া হয়্য থাকবামু রে বন্ধু, আমি তোমার কাছে ।
 ভমরা হয়্য রে বন্ধু, তুমি পাতাতে লুকাও ।
 এই বনে থাইকা রে বন্ধু, ফুলের মধু খাও ॥
 সারস হইয়া রে বন্ধু, তুমি থাক জলে স্থলে ।
 তোমার আমার হইব দেখা রাইতের নিশা কালে ।
 দারুণ গুণিন ওঝা আমি ভয় বাসি মনে ।⁺
 যাইতে না মানা করি ভেই সে কারণে ॥”⁺

(৭)

সন্ধ্যা গুঞ্জরিয়া গেল লীলুয়ারী বয়্যারে^১ ।
 ছোট্ট ছোট্ট নদীর ঢেউ তোলাপাড়া করে ।
 গাঙ্গের ঘাটে যাইতে কত মুছে চৌক্ষের পানি ।
 কেমনে বিদায় দিব বন্ধে^২ না ধরে পরাগী ॥
 ঘাটে বাঁকা পান্‌সি নাও বিনাথ নায়ে পাও দিল^৩ ।⁺
 আস্তে বেস্তে পান্‌সি নাও ঘাটের বান্ধন খুলিল ॥^৪
 পানিতে মারিল বাড়ি^৫ পবন বৈঠা^৬ দিয়া ।
 চলিল বিনাথের নৌকা এদেশ ছাড়িয়া ॥

১। লীলুয়ারী বয়্যারে = মৃদুমন পবনে । ২। বন্ধে = বন্ধুকে । ৩। পাও দিল =
 উঠিল । ৪। মারিল বাড়ি = আঘাত করিল । ৫। পবন বৈঠা = ক্ষত চালাইবার দাঁড় ।

পাঠান্তর :—* কেমনে বিদায় করি না ধরে পরাগী ।

+ ঘাটে বাঁকা পানসী নাও বিনাথ বান্ধন খুলিল ।

আস্তে ব্যস্তে বিনাথ দেখ নায়ে পাও দিল ॥

ডাক দিয়া বলে বিনাথ—“কহা ঘরে কিইরা যাও ।
 আমারে ভুলিয়া যাইও কহা, আমার মাথা খাও ॥
 এই দেখা শেষ দেখা লো কহা,
 আমি আইব না আর ফিরি ।
 তোমারে ভুলিলে কহা,
 যেন জলে ডুইব্যা মরি ।”
 সন্ধ্যা গুঞ্জরিয়া গেছে আন্ধার হইল বন ।
 শূণ্য ঘরে যাইতে কহ্যার নাইসে চলে মন ॥
 আপন দেশে গেল বিনাথ আপন মন লইয়া ।
 যাটে খাড়ায়া রইল কহা অইন্ধকারে চাইয়া ॥

(৮)**

নয়া গাজের পাড়ে রে দেখি
 ফুইটল চম্পার ফুল ।
 কে তুমি সুন্দর কহা
 শুখাও ভিজা চুল লো কহা—
 ফুইট্যাছে চম্পার ফুল ॥
 নয়া গাজের পাড়ে বিরিক
 বিরিক্কে চিরল^১ চিরল পাতা ।
 কে তুমি সুন্দর কহা
 তোমার মুখে নাই কেন কথা ॥

১ । চিরল = চিকণ, উজ্জল ।

** মাননীয় সেন মহাশয়ের সংগ্রহে দুই অধ্যায়ের গান একত্রে প্রকাশিত
 হইয়াছে । উহার একটি এই অধ্যায়ে এবং অপরটি ১১শ’ অধ্যায়ে দেওয়া হইল ।

বাতাসে কাঁপিছে কন্ডা

তোমার নতুন বসন খানি ।

দূরের পানে চাইয়া লো কন্ডা

কেনে ছুই চৌক্কে ঝরে পানি ॥

“কোন দেশেরধন^২ আইলারে নৌকা

আরে নৌকা, উজ্জান বাঁইয়া যাও ।

ভিন্দেদশী বন্ধুরে কোথাও

লাগাল নাই কি পাও ॥

আমি কান্দি কইও বন্ধে

এইনা নদীর কূলে বইয়া^৩ ।

আমারে লইতে বন্ধু

আইব পানসি নাও সে বাইয়া ॥”

রাহিত দিন কান্দে কন্ডা নাখায় দানা পানি । +

দিনে দিনে শুখায় কন্ডার সোনার অঙ্গখানি ॥ +

“আমি আর ত পারি না রে বন্ধু আর ত পারি না ।

যইবন হইল বিষের জ্বালা সহিতে পারি না ॥

উজ্জান বাঁকে থাকরে বন্ধু

তোমার ভাইটাল বাঁকে থানা^৪ ।

মুখের হাসি চৌক্কের দেখা

বন্ধু, তরে কে করিল মানা

রে বন্ধু, কে করিল মানা ॥

ভাটীর কালে শুখনা নদী

জোয়ার পাইলে ভাসে । *

২। দেশেরধন=দেশ হইতে। ৩। বইয়া=বসিয়া। ৪। থানা=অবস্থিতি।

পাঠান্তর :—* ভাটিয়ালা শুকনা নদী জোয়ার পানে ভাসে।

নারীর যইবন ভাট্টাইলে

আর না কিইরা আসে

রে বন্ধু, আর না কিইরা আসে ॥

আমি যে অবুলা নারী

আমি কইতে নারি কথা ।

তুমি কি বুঝ না বন্ধু

আমার মনের বেথা

রে বন্ধু, আমি কইতে নারি কথা ॥

সপ্ন যেমুন হারায়্যা পাগল

নিজের মাথার মণি ।

তোমার লাইগ্যা হইছি আইজ

আমি সে পাগলিনী

রে বন্ধু, তুমি মাথার মণি ॥

বাগিচা কইরা রে বন্ধু

রোপণ কইরলাম লতা ।

না ফুটিতে আশার কলি

আমার সগল হইল বৃথা

রে বন্ধু, শুকায়্যা যায় যে লতা ॥

আইল^৫ বাক্সিলাম পাইল^৫ বাক্সিলাম

সিঞ্চি নয়ান জলে পানি ।

সিঞ্চিয়া না পাইলাম ফল

শুখায় সোনার বাগান খানি ।

রে বন্ধু, শুখায় আমার প্রাণী ॥*

৫। আইল—পাইল = আইল অর্থে ক্ষেতের আইল, পাইল শব্দ ‘হাত টাত’ শব্দের টাত^৬ এর মত নিরর্থক ।

* ঢালিয়া না পাইলাম ফল শুকাইয়া মরে প্রাণী ।

পুষ্প যেমুন তিলে দণ্ডে
 দিনে দিনে ফুটে ।
 দিন মাটানে* * বাসি হইয়া
 যইবন যায় সে টুটে
 রে বন্ধু, যইবন যায় টুটে ॥
 বাক্সিলাম ছাক্সিলাম ঘর
 আমি আশা নদীর পাড়ে ।
 আশাপন্থে চাইয়া চাইয়া
 আমারু ছই আঙ্খি বুঝে
 রে বন্ধু, আমার অন্ধ আঙ্খি বুঝে ॥
 আগে ত জানি না পিরীত,
 তুইরে গরল জ্বালা
 জাইনলে না করতাম তরে
 আমি আপন গলার মালা
 রে পিরীত, তুই সে গরল জ্বালা ॥
 আগে ত জানিনা পিরীত
 তুই সে তোষের^১ আগুনি ।
 ঘুঘিয়া ঘুঘিয়া^৮ পুড়ে
 এমুন অবলার পরা
 রে পিরীত, তুই তোষের আগুনি ॥
 আগে ত জানিনা পিরীত
 তুমি এমুন করবা মোরে ।

৬। দিন মাটানে=দিনের শেষে। ৭। তোষের=ধানের তুষের। ৮। ঘুঘিয়া
 ঘুঘিয়া=ধিকি ধিকি।

পাঠান্তর :—* দিন মাটানে—’।

জাইনলে তরে ছাইড়া গিয়া

আমি দাণ্ডাইতাম দুরে

রে পিরীত, কি করিলা মোরে ॥

আগে ত জানিলা পিরীত

তুমি এমুন দিবা ফাঁকি ।

জাইনলে অন্ধ কইরা রাখতাম

আমার ছাইড়া আঁখি

রে পিরীত, আমারে দিলা ফাঁকি ॥*

রজনী গোপাল কয়, কহা পিরীত নয় ত সাজা ।†

পিরীতি অজপা মস্তুর পিরীতরে কর পূজা ॥**

মিলন হইতে বিচ্ছেদ ভালা মহাজনে বলে ।

গদ* হইতে ভুখা† ভালা জানতে পারবা কালে ॥

কাছে হইতে দুরে ভালা যদি থাকে পরাণের টান ।

বিরহ মিলন‡ ছই পিরীতের পরাণ ॥

বহুত পিয়াসে যেমুন পান করিলে পানি ।

বিরহ বিচ্ছেদের পরে মিলে ছই পরাণী ॥

হুঃখ ভুঞ্জিলে কহা সুখ লাগিব মিঠা ।

জাইন্যা গুইন্যা সেইনা বিধি পুষ্পে দিল কাঁটা ॥

২। গদ=অতি ভোজনে অজীর্ণ। ১০। ভুখা=কুখার্ত।

পাঠান্তর :—* অন্ধ যে করিয়া রাখতাম না চাহিতাম আঁখি ।

† পিরীত কর গলার মালা পীরিতে কর পূজা ।

** পিরীতি অজপা মস্তুর পিরীত নহে সাজা ।

(৯)

দেশে ত আসিয়া বিনাথ কোন যুক্তি করে ।
 একেবারে চইলা গেল চান্দ মড়লের ঘরে ॥
 দেশে ত জাহির হইল^১ বিনাথের জহুরা^২ ।
 কেউ চায় তাবিজ কবজ কেউ জল-পড়া ।
 সপ্নের ভয় দূরে গেল জানে সর্বজনে ।
 জীয়াইল সাপে কাটা জীয়েন মস্তুর গুণে ॥
 চান্দের না এক পুত্র কুশাই নাম ধরে ।
 সেহ পুত্র বাঁইচ্যা গেল সাপের কামড়ে ॥
 তবে ত চান্দ মড়ল কোন কাম করিল ।
 স্নজন্তী কহ্নার সঙ্গে বিভা তার দিল ॥
 বচ্ছর গোয়াইল বিনাথ চান্দ মড়লের ঘরে ।
 অতঃপর কিবান্ হইল জানাই সভার গোচরে ॥
 বিনাথ স্নজন্তী হায় রে না হইল মিলন ।
 বিনাথেরে ভাবিল কহ্না আপন দুশ্মন ॥
 লুকায়া পিরীত করে পাড়ার নাগরে ।
 এই কথা জানিল বিনাথ সগল সুবিস্তারে ॥^৩
 রইয়া রইয়া পড়ে মনে বাতাসী কহ্নার কথা ।
 বাতাসে আসিয়া কয় কহ্নার মনের বেথা ॥
 স্বপন ত দেখায় কহ্না নদীর কূলে খাড়া ।
 ছিন্ন ভিন্ন মলিন বেশ চৌক্কে বহে ধারা ॥

১ । জাহির হইল = প্রচার হইল । ২ । জহুরা = অলৌকিক ক্রমতা ।

পাঠান্তর :—^৩ এই কথা বিনাথ যে জানিল স্নজন্তরে ॥

(১০)

এখানে হইল কিবা গুন দিয়া মন ।
 খুঁইজা পাইত্যা সুমাই ওঝা দিল দরশন ॥*
 বিনাথের গুরু বইলা পরিচয় দিল ।+
 বড়ো ওস্তাদ বইলা সুমাই সন্মান পাইল ॥+
 নানান্ মস্তুর জানে বেটা বড়ো কুজ্জয়ানী ।
 শিষ্যি-সেবক কত হইল মস্তুরে ডাকুরাণী² ॥
 ছল কইরা সুমাই ওঝা কোন কাম করিল ।
 বিনাথের মস্তুর-গুণ হরণ করিল ॥†
 কিমতে হরিল মস্তুর গুন দিয়া মন ।
 লুকাইয়া লইল সুমাই সূজস্তীর শরণ ॥
 যুক্তি করিল যতেক‡ বিনাথ না জানে ।
 মিষ্ট বুলি সূজস্তী কহিল সোয়ামীর স্থানে ॥
 “জীয়েন মস্তুর জানো তুমি মোরে শিক্ষা দেও
 আমি ত তোমার শিষ্যি নহে অন্য কেও ॥”
 বিনাথ ভঙ্গিয়া² বলে “তুমি নারী জাতি ।
 স্তস্তাদের হুকুম নাই নারীরে শিখাইতে ॥”
 সূজস্তী যতেক বলে বিনাথ নাই সে মানে ।
 ঠেকিল বিনাথ শেষে সূজস্তীর স্থানে ॥
 দুই সূজস্তী তবে কান্দন জুড়িল ।+
 সুবুদ্ধি আছিল বিনাথ কুবুদ্ধি হইল ॥+

১। ডাকুরাণী—ডাকিনীর মত ক্ষমতা বিশিষ্ট । ২। ভাঙ্গিয়া=বুঝাইয়া ।

পাঠান্তর :—* দেশে আস্তা সুমাই ওঝা দিল দরশন ।

+ জিহন মস্ত ছিল তার হরণ করিল ।

‡ করিল যতেক তত—’ ।

জীয়ন মন্তুর কইল তারে আটাই অক্ষর ।
 নিজ মন্তুর পণ্ড হইল ওস্তাদের বর ॥
 মন্তুর না পাইয়া সৃজন্তী হরিষ অন্তর । +
 সগল কহিল গিয়া স্মাইর গোচর ॥ +
 তবে ত হইল বিনাথ দেশে হতচ্ছাড়া ।
 যত গুণ গেরাম ছিল সগল হইয়া হারা ॥ ,
 নিজ কার্য সাইরা স্মাই গেল নিজ বাড়ী ।
 দেশের লোক হইল যত বিনাথের বৈরী ॥
 বিষ ছাড়া সপ্ন যেমুন সগল হারাইয়া ।
 আবার চলিল বিনাথ দেশ ছাড়া হইয়া ॥

(১১)

জল ভর সুন্দর কণ্ঠা, তোমার চৌক্ষে কেনে পানি । +
 কোন জনা জ্বালায়া পেল তোমার মনের আগুনি ॥ +
 জল ভর সুন্দর কণ্ঠা, তোমার কলসী ভাইয়া যায় । +
 কোন জনা হইরাছে মন ঠেক্কা বিষম দায় ॥ +
 জল ভর সুন্দর কণ্ঠা, তোমার কাছে ত কলসী । *
 কার পিরীতে মইজা হইলা তুমি এমুন উদাসী ॥
 জল ভর সুন্দর কণ্ঠা, জলে না দেও পাণ্ড । +
 দূর আকাশে চাইয়া দেখ রঙ্গীলা পালের নাও ॥ +
 জল ভর সুন্দর কণ্ঠা, তোমার জলের নাইত ঠেকা +
 সইক্ষা কালে জলের ঘাটে কেনে আইস একা ॥ +

১ । ঠেকা = প্রয়োজন ।

পাঠান্তর :—* একেলা সুন্দর লো কণ্ঠা কাঁখেতে কলসী ।

“জলের দায়ে নয় রে ঘাটে আমি হইয়াছি উদাসী ।
 কাইল নিশীথে শুইনাছি কানে আমি পুরাণ বন্ধুর বাঁশি ॥
 স্বরে নাই সে থাকে মন বাহির হইতে চায় ।
 বনেলা পঙ্খিনী যেমুন পিঞ্জরা ভাইজ্যা যায় ॥
 কাটিয়া চাঁচর কেশ আমি পাথারে ভাসাই ।
 কাজলী মাখিয়া চৌক্কে আমার কোনো কার্য নাই ॥
 আমার মরণ নাই

রে বন্ধু, আমার মরণ নাই ।—(ধুয়া) ।

মন যে বলে পঙ্খী হইয়া উইড়া পলাই
 রে বন্ধু, আমার মরণ নাই ॥
 আমার পিরীত নদীর পাড়ে বাস
 পিরীতি বিরিক্কে তল ।
 পিরীত গাছের ফল খায়া রে
 আমি গায় কইরাছি বল
 রে বন্ধু, আমার মরণ নাই ॥

জলেতে ডুবিলে বন্ধু
 দরিয়া শুখনা হয় ।
 আগুনে ঝাঁপ দিলে হয় রে
 আগুন নিব্যা যায়
 রে বন্ধু, আমার মরণ নাই ॥

বিরিক্কে ডালে বুড়ালতায়^২
 গলায় টান্লাম ফাঁসি ।
 ফাঁসি হইল গলার মালা
 হায় রে আমি কর্মদোষী
 রে বন্ধু, আমার মরণ নাই ॥

২ । বুড়ালতা=বহুদিনের লতা, শক্ত লতা ।

দড়ি লইলাম কলসী লইলাম
 'আন্ধাইর রাইতের নিশি ।
 নদীর পাড়ে গিয়া শুনলাম
 তোমার পুরাণা বাঁশি ।
 রে বন্ধু, তোমার বাঁশি করে মানা ॥
 কলসী কহে কানে কানে
 'কন্যা, না ডুবিলে জলে ।
 পরাণ থাকলে হইব দেখা
 ঐ না নদীর কূলে,'
 রে বন্ধু, কলসী করে মানা ॥
 দড়ি কয় 'পাগলী কন্যা,
 তুমি না বুলাইবা ফাঁসি* ।
 এক বিয়ানে^৩ শুনতে পাইবা
 তোমার বন্ধের বাঁশি
 লো কন্যা, আশায় কাট নিশি' ॥
 কাটারি^৪ কয় 'কন্যা লো তুমি
 আমার কথা ধর ।
 আমারে মারিয়া^৫ গলায়
 কোন বা দোষে মর'
 লো কন্যা, তুমি কোন বা দোষে দোষী' ॥
 কাল গরল কয় লো কন্যা,
 তুমি না হইও ভুঁখা^৬ ।

৩। এক বিয়ানে=কোনো একদিন প্রভাতে । । কাটারি=ধারালো ছোটো
 দা । ৫। ভুঁখা=অতি ব্যস্ত, ক্ষুধার্ত ।

পাঠান্তর :—* '—আমি হই যে ফাঁসি ।

† '—বাঁধিয়া—' ।

পরান থাকিলে দেহে
একদিন হইব দেখা
লো কন্যা, আশায় আশায় থাক ।
বনের পঙ্খী ডাইক্যা কয়
‘কন্যা থাক আশার আশে’ ।
আইজ গেল মন্দে মন্দে
কাইল বা সুদিন আসে
লো কন্যা, থাক আশার আশে’ ।
পোষা পঙ্খী কয় ‘লো কন্যা,
রাখ নিজ, পরান ।
কাইল নিশিতে শুইনাছি আমি
তোমার বন্ধের বাঁশির গান
লো কন্যা, রাখ নিজ পরান ॥
যদি আইসে তোমার বন্ধু
কন্যা, তোমার লাগিয়া
এই ময়ালে* না পায় যদি
কেমনে ধরব হিয়া
লো কন্যা, বন্ধু মরব তোমার লাগিয়া’
রে বন্ধু, আমার মরণ নাই ॥

(১২)

বারো নদী তের হাওড়^১ বিনাথ গেল পার হইয়া ।+
কোন বা দেশে যাইব বিনাথ না পায় ভাবিয়া ॥

* । ময়ালে = মহলে, অঞ্চলে ।

১ । হাওড় = জল-জলে ভরা বিস্তীর্ণ প্রান্তর ।

তুংখীর কপালের তুংখ লিখাছে বিধাতা ।
 রইয়া রইয়া মনে পড়ে বনের কন্ঠার কথা ॥
 নদী হাওড় প্যার হইয়া বিনাথ কোন কাম করিল । +
 বাতাসী কন্ঠার উরুদিশে^২ পশ্বে মেলা দিল ॥ +
 সাত রাইত সাত দিন পশ্বে কাইট্টা যায় । †
 কংস নদীর পাড়ে বিনাথ সেইনা বন পায় ॥ +
 দিনের শেষে ঘাটে বইসে বিনাথ বাঁশি বাজাইল । +
 জলের কলসী কাঙ্কে লয়া রে বাতাসী আইল ॥ +
 হুইজনা দেখাদেখি মেলামিলি হয় । +
 কান্দিয়া বাতাসী কন্ঠা মনের কথা কয় ॥ +
 “তোমার বাঁশি শুইনা রে বন্ধু আইলাম জলের ঘাটে ।
 কে জানি কোথায় থাইক্যা তোমারে বা দেখে ॥
 দারুণ কুগিয়ানী ওঝা নানান্ মস্তুর জানে ॥ +
 তোমারে দেখিলে ছুশ্‌মন বধিব পরাণে ॥ +
 আমারে ত দিব রে বিয়া দেইখ্যা বড়ো ঘরে ।*
 তোমারে ছাড়িয়া কেমনে যাইব পরের ঘরে ॥
 খাট পালঙ্কে আমার কোনো কাজ ত নাই ।
 তোমারে পাইলে বিরিক্ত তলে থাক্‌বাম্ আইঞ্চল বিছাই ॥
 আমি ত অবলা নারী কইতে না পারি কথা ।
 তুমি বিনা এই অভাগীর জীবন যইবন বৃথা,
 রে বন্ধু, আমার সব হইল বৃথা ॥”

২ । উরুদিশে=উদ্দেশে ।

পাঠান্তর :—* বাপে ত দিয়াছে বিয়া দেইখ্যা বড়ো ঘরে

“শুন শুন সুন্দর কন্যা, আমার ছুংখের কাইনী° । +
 একদিন না ভুইলতে পারলাম লো তোমার মুখ খানি ॥ +
 দেশে ত গেলাম লো কন্যা, পরাণ বাঁচনের আশে । +
 দারুণ সুমাই ওঝা গেল সেই না দেশে ॥ +
 আমার ধত মস্তুরগুণ ওঝা হরণ করিল । +
 দেশের যত লোক সব মোর বৈরী হইল ॥ +
 ভাইবা চিন্তা দেখলাম কন্যা দেশে নাই মোর ঠাই । +
 তুমি বিনা এই অভাগ্যার অন্য গতি নাই ॥” +
 এইনা কথা শুইনা কন্যা ভাবিত হইল । +
 ভাইবা চিন্তা সুন্দর কন্যা কহিতে লাগিল ॥ +
 “জন্মিয়া না দেইখ্যাছি আমি বাপ মায়ের মুখ । +
 ছোট্ট কালে পাইল্যাছে ওঝা পাইয়া কত দুখ ॥ +
 লাইল্যাপাইলা বড় কইরা দুশ্‌মন হইল শেষে । +
 এই দেশে না থাকবাম্ রে বন্ধু ষাইবাম্ ভিন্ দেশে ॥ +
 বনের পঙ্খিনীরে বন্ধু পিঞ্জরায় ভরিয়া ।
 আমারে রাইখ্যাছে বন্ধু শিকলে বান্ধিয়া ॥
 স্বরে নাই সে থাকে মন তোমার লাগিয়া ।
 আমি ধুমার ছলনে কান্দি চোক্ষে আইকল দিয়া ॥
 খাট-পালঙ্ক ছাইড়া আমার জমিনে বিছান° ।
 জিগাইলে কই কথা আমার পুইড়া গেছে প্রাণ ॥
 আমার যে ছুংখের কথা কি জানিব পরে । +
 যত বিষ খাই আমি জানে সে অন্তরে ॥
 অন্তরের লোহার কবাট সেও খাইল ঘুণে ।
 নিশিদিন তোমার মুখ দেখি যে স্বপনে ॥

৩ । কাইনী = কাহিনী । ৪ । বিছান = বিছান° ।

আর না থাকিতে পারি ঘরে চইলা যাই ।
 দুশ্‌মনে দেখিলে লজ্জা রাখবার স্থান নাই ॥
 তোমারে ছাইড়া রে বন্ধু যাই এইক্ষণ ঘরে ।
 চরণ অবশ গতি মনে নাই সে ঘরে ॥
 ভরসা হইয়া রে বন্ধু লুকাও বনফুলে ।
 * আইজ নিশিতে হইব দেখা এই না নদীর কূলে ॥”

(১৩)

নিশি রাইতে বাজল বনে মন-পাগেলা বাঁশি ।
 শিরে হাত দিয়া কন্যা ভাবে অইন্ধকারে বসি ॥
 পচ্চিম ছয়ার কন্যা হরিতে খুলিল ।
 আস্তেবেস্তে সুন্দর কন্যা পৈটায় পাও দিল ॥
 হস্তেব জলের ঝারি ভুঁইয়ে নামাইয়া ।
 গলার বতন তার দূরে ফালাইয়া ॥
 গায়েব যত অলঙ্কার একে একে খুলে ।
 উঠান হইয়া পার আস্তে বাস্তে চলে ॥
 অইন্ধকারে হস্তের তাল্য দেখা নাহি যায় ।
 একেলা ঘরের কন্যা ঘর ছাইড়্যা যায় ॥*
 একবার না ভাবিল কন্যা চলে একেশ্বর ।
 আইজ ঘর হইল বাহির কন্যার আপন হইল পর ॥
 কলঙ্ক কাজল হইল কুলের নাই সে ভয় ।
 বাইক্ষ্যা না রাখিতে পারে পিরীতি যারে লয় ॥

১। পৈটা=ঘরের বারান্দায় উঠিবাব সিঁড়ি। ২। তাল্য=তালু।
 পাঠান্তর :—* একেলা ঘরের নারী সেইনা পথে যায় ।

গম্ভীরা রাইত্তের নিশি নাই পোখ-পাখালির রাও° ।
 কুল ছাইড়া কুলের কণ্ঠা অকুলে দিল পাও ॥
 ছই জনা পরামিশ° আর না থাকিব দেশে ।+
 এমুন দেশে যাইব তারা কেউ না পায় উর্দিশে° ॥+
 গইন° জঙ্গলার মধ্যে পরবেশ করিল ।
 তিন দিনের পশ্চ তারা একদিনে গেল ॥
 মানুষের নাই গতাগম্য জঙ্গলা যে বড় ।
 সেইখানে গিয়া বিনাথ বাকিলেক ঘর ॥
 লতায় বান্ধিয়া ঘর পাতায় দিল ছানি° ।
 সেই ঘরে বসত করে তারা ছইটি প্রাণী ॥
 কাছে আছে মিঠা জল বিরিক্ষে নানান ফল ।+
 বড়ো বড়ো বিরিক্ষ আছে ছায়ায় শীতল ॥+
 বন ছাইড়া পওরের° পথ আছে গাবরের° গেরাম ।+
 হাট বাজার বন্দর আছে হয় নানান কাম ॥+
 নানান জিনিস বানায় কণ্ঠা লতা পাতা দিয়া ।+
 সেইনা দব° বেচে বিনাথ গাবরের হাটে নিয়া ॥+
 কইতরা কইতরী যেমুন মুখে মুখ দিয়া ।
 বড়ো সুখ পাইল কণ্ঠা কাননে আসিয়া ॥
 মস্তক না রইল যদি কি করিব চূলে ।
 বন্ধু যদি না মিলিল কি করিব কুলে ॥
 মনের মতন বন্ধু পায়্যা কণ্ঠা সে বাতাসী ।+
 জঙ্গলায় পাতার ঘরে থাইক্যা বড়ো খুশী ॥+

৩। রাও=শব্দ, ডাক, কথা। ৪। পরামিশ=পরামর্শ। ৫। উর্দিশে=খোঁজ করিয়া। ৬। গইন=গহীন। ৭। ছানি=ছাইনি। ৮। পওরের=এক প্রহরের। ৯। গাবরের=পার্বত্য জাতিদের। ১০। দব=দ্রব্য।

(১৪)

পরভাতে সুমাই ওঝা কি কাম করিল । +
 বাতাসী কন্তারে ওঝা খুঁজিয়া না পাইল ॥ +
 ষাঠ খুঁজে জঙ্গলা রে খুঁজে কুথাও না পায় । +
 হিক্ পাড়িয়া^১ ডাকে ওঝা করে হায় হায় ॥ +
 তিন দিন গেল ওঝার খাওন দাওন নাই । +
 চাইর দিন গেল ওঝার কন্তারে বিচ্ড়াই^২ ॥ +
 দেশ ছাইড়া গেল রে ওঝা বাতাসীর সন্ধানে । +
 কত লোকরে জিগায় ওঝা কেউ নাই ত জানে ॥ +
 এক না বচ্ছর পরে ওঝা আইল গাবরের দেশে । +
 বিনাথরে দেখিল হাটে পসরা^৩ লয়া বইসে ॥ +
 দেইখা ত সুমাই ওঝা গোস্থায়^৪ আগুনি ।
 ছকর্ম কইরাছে বিনাথ মনে অনুমানি ॥
 পদনাল সপ্ন সুমাই ডাইক্যা আনিল ।
 মন্তর পড়িয়া সপ্ন চালনা করিল ॥
 “মা মনসার নাগ তুমি শীঘ্র কইরা যাও ।
 যথায় পাইবা ছশ্মনরে শীঘ্র কইরা খাও ॥”
 বিষ তেজে পদনাল চলিল ধাইয়া ।
 বেউর জঙ্গলার মধ্যে পরবেশ করিল গিয়া ॥
 সুখে নিদ্রা যায় বিনাথ নারী বুকে লইয়া ।
 সুখনিদ্রা ভাঙ্গিল হায় রে চরণে ডংশিয়া ॥
 “উঠ উঠ উঠ লো কন্তা, তুমি কত নিদ্রা যাও ।
 জীয়েন মন্তর হারাইছি আমি আইজ্ঞ সপ্নে খাইল পাও ॥

১। হিক্ পাড়িয়া = চিৎকার করিয়া । ২। বিচ্ড়াই = খুঁজিয়া পসরা
 = বিক্রয়ের দ্রব্যাদি, দোকান । ৪। গোস্থায় = ক্রোধে ।

কাল নাগে থাইল মোরে বিষে ছাইল অঙ্গ ।
সংসারের স্রুথের খেলা আইজ হইল ভঙ্গ ॥”

জাগিয়া উঠিল কন্যা দিশা নাই ত পায় । +
কি হইল কি হইল করি করে হায় হায় ॥ +
মাথার না কেশ ছিঁইড়া পায় বান্ধিল ডোর ।
ভাবিয়া চিন্তিয়া কন্যা শোকেতে বিউর^৫ ॥
উর্দ্ধনাতে সপ্ন বিষ উজাইয়া চলে ।
মস্তকে উঠিল বিষ সেই উর্দ্ধনাতে ॥
বিষে কালি হইল রে অঙ্গ ঘন বহে শ্বাস ।
ততক্ষণে ছাড়িল বিনাথ জীবনের আশ ॥
ঢলিয়া পড়িল বিনাথ বাতাসীর কোলে ।
চৌকু দুইটি বৃহজ্যা আইল কথা নাইত বলে ॥ +

মাথা থাপাইয়া কন্যা কান্দে পাগলিনী ।
“আমারে ছাড়িয়া বন্ধু কোথা যাও তুমি ॥
চান্দের সমান বন্ধু, তোমার মুখের হাসি ।
আর না দেখিব হায় রে পোহাইয়া নিশি ॥
ভেউর জঙ্গলা হায় রে নাই সঙ্গী সাথী ।
একেলা রাখিয়া বিধি নিলা পরাণের পতি ॥
শুন রে দারুণ বিধি আমার মাথা খাও ।
অভাগীর পরমাই^৬ দিয়া বন্ধেরে বাঁচাও ॥
মহুশ্য যে দিব গালি আইলাম বনে ।
আমারে ছাড়িয়া বন্ধু চলিলা আপনে ॥

৫। বিউর=বিধুর । ৬। পরমাই=পরমায়

আমার কারণে বন্ধু বনে বাঙ্কিলা বাসা । +
 আইজ কেনে ছাড়িয়া যাইবা করিয়া নৈরাশা ॥ +
 উঠ উঠ পরাণের বন্ধু অভাগীর পানে চাও । +
 তোমার ঐনা চাঁদযুখে হাইস্থা কথা কও ॥” +
 হেন কালে সুমাই ওঝা জঙ্গলায় আসিল ।
 ওঝারে দেখিয়া কন্যা কান্দিয়া পড়িল ॥
 কন্যার কান্দন দেখি পাষণ গলিল ॥
 মস্তুর পড়িয়া সুমাই দিল জ্বল ঝাড়া ।
 নাকেত শুয়াস নাই পরাণে নাই সাড়া ॥
 জ্বীয়ন মস্তুরে ঝাড়ে ওঝা না হইল পতায়^৭ ।
 মহাজ্ঞান মস্তুর ওঝার আইজ হইল ব্যতায়^৮ ॥
 কোর্ধেতে পড়িয়া ওঝা সপ্ন চালান দিল । *
 সেইনা দোষে জ্ঞান মস্তুর তাহারে ছাড়িল । †
 কন্যার কান্দনে হায় রে কড়িন পাষণ গলে ।
 বনে কান্দে বনের পশু পঙ্খী কান্দে ডালে ॥

(১৫)

মহাস্মৃতে^১ চলে ধারা সস্তুরিয়া^২ নদী ।
 থল নাই রে কূল নাই রে চলে নিরবধি ॥
 অভাগী বাতাসী কন্যা কোন কাম কবে ।
 বন্ধুরে লইয়া কোলে গেল সেইনা নদীর পাড়ে ।

৭ । পতায় = প্রতায়, ফল । ৮ । ব্যতায় = ব্যর্থ ।

১ । মহাস্মৃতে = মহাশ্রোতে । ২ । সস্তুরিয়া = স্রাব, অথই

পাঠান্তর : — * লোভেতে পড়িয়া ওঝা লইল টকা কড়ি ।

† জ্বিয়ন মস্তুরের গুণ ওঝার গেল ছাড়ি ॥

সাক্ষী রইল সুমাই ওঝা আর বনের তরুলতা ।
 কি দোষ পাইয়া বিধি কহ্যারে দিল এমুন বেথা ॥
 চান্দ সুরজ সাক্ষী কইরা কহ্য। কোন কাম করিল
 বন্ধেরে ভাসায়া স্নতে আপনে ভাসাইল ॥
 সাওরিয়া° পাগলা নদী ঢেউয়ে ভাজে পাড় ।
 থল নাই রে কূল নাই রে অকূল পাথার ॥
 কুল কলঙ্কিনী কহ্য। সকলেতে দোষে ।
 কুল ছাইড়া কুলের কহ্য। আইজ অকূলেতে ভাসে
 আশমানেতে কালা নেষ দেওয়া ডাকে রইয়া । +
 কইবা গেল বাতাসী কহ্য। বন্ধুরে লইয়া ॥ +

পালা সমাপ্ত

কবির নিজ পরিচয় :

পিরীতি অজপা মন্তুর পিরীত কর সার ।
 পিরীতি নৌকায় হবে ভব নদী পার ॥
 মাহুষ পিরীত কইরা দেবতারে বান্ধি ।
 রজনী গোপালে কয় ঐ পিরীতের সন্ধি ॥
 ভাটীলা ময়ালে স্বর জগন্নাথের পুত্র ।
 মাও হইল সোনামণি মধুকূল্য গোত্র ॥
 পরিচয় দিয়া আমি পালা করি ইতি ।
 সভার চরণে জানাই পন্নাম মিল্লতি ॥

সদাগর কন্যা বগুলা

(বগুলার বারোমাসী)

অজ্ঞাতনামা কবি বিরচিত

ভূমিকা

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় প্রকাশিত ‘পর্ববঙ্গ গীতিকা’ চতুর্থ খণ্ডে এই পালাটির ছত্র সংখ্যা ৪২৫ ; এই সঙ্কলনে ছত্র সংখ্যা ৬২৭ ; অতিরিক্ত ছত্র ২০২। সেন মহাশয় প্রকাশিত সবগুলি ছত্রই এই সঙ্কলনে আছে, ৪৮টি ছত্রে তাৎপর্যে পার্থক্য থাকায় সেনমহাশয়ের পাঠ পাদটীকায় দেওয়া হইয়াছে। ঘটনার পারস্পর্য রক্ষার জন্য এই সম্পাদনায় সেনমহাশয় সম্পাদিত ছত্রের অনেক স্থলে অগ্রপশ্চাৎ হইয়া গিয়াছে, এজন্য দুইটি সম্পাদনা মিলাইতে হইলে সতর্ক হইতে হইবে।

এই পালার রচয়িতা কবির কোনো সন্ধান পাওয়া যায় নাই, ঘটনাটি যে, কোথায় কোন কালে ঘটিয়াছিল তাহাও বলিবার উপায় নাই। তবে ঘটনা পড়িয়া মনে হয়, ইহা প্রাক্ মুসলিম যুগের কাহিনী, আর ভাষা দৃষ্টে মনে হয় ইহা অষ্টাদশ শতাব্দীতে কিশোরগঞ্জ অঞ্চলের কবির ভাষা। সেন মহাশয় সংকলিত পালার ভাষা আরও অর্বাচীন।

ইহাতে মনে হয় পালার কাহিনীটি সুপ্রাচীন কাল হইতে জনসমাজে প্রচলিত ছিল, খ্রীষ্টীয় অষ্টাদশ শতাব্দীতে কোনো পল্লীকবি আসরে গাহিবার উপযোগী করিয়া পালাটি রচনা করিয়াছেন।

এই পালার কাহিনীকে অলৌক উপন্যাস বলা সঙ্গত নহে। পূর্ববঙ্গে বহু প্রাচীন উপন্যাস প্রচলিত আছে। সেই উপন্যাসগুলিও সঙ্গীত-সমৃদ্ধ। কিন্তু সেগুলিকে ‘বারোমাসী পালাগান’ বলা হয় না। যে পালাগানের মূল কাহিনী অবিসংবাদিত সত্য ও যাহাতে বাংলাদেশের

ষড় ঋতুর প্রাকৃতিক সৌন্দর্য বর্ণিত হইয়াছে তাহাকেই ‘বারোমাসী পালা গান’ বলা হয়। কেবলমাত্র প্রাকৃতিক সৌন্দর্য বর্ণনা থাকিলে তাহাকে ‘বারোমাসী গান’ বা ‘বারো মাইন্তা’ বলাই পূর্ববঙ্গের প্রাচীন সাহিত্য-রীতি। এই পালাটি ‘বারোমাইন্তা পালা’ বলিয়া প্রসিদ্ধ।

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় সম্পাদিত পালাটির ভূমিকায় তিনি লিখিয়াছেন, “সকল কথা কবি খুলিয়া লিখেন নাই, অনেক ঘটনা ও অবস্থা পাঠককে বুদ্ধিবলে আবিষ্কার করিয়া সমস্ত পালাটির অর্থ উপলব্ধি করিতে হইবে।”

কিন্তু যে কালে এই সব পালা রচিত হইয়াছিল এবং যাহারা এইসব পালাগান শুনিতেন, তাহাতে বুদ্ধিবলে অর্থ আবিষ্কার করিয়া পালাগান শ্রবণের জন্য সামঞ্জস্যহীন অসম্পূর্ণ পালা রচনা তৎকালের কবির পক্ষে সম্ভব কিনা তাহা চিন্তনীয়। আমার মনে হয়, যাহারা পালাগুলি সংগ্রহ করিয়া সেন মহাশয়কে পাঠাইয়াছিলেন, তাহারা কোনো এক ব্যক্তির নিকটে একটি পালা পাইয়াই সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন। ঐ পালার আরও কিছু কাহারও নিকটে আছে কিনা তাহা আর খোঁজ করিয়া দেখা হয় নাই। সেন মহাশয় যাহা পাইয়াছেন তাহাই যথাবৎ ছাপাইয়াছেন।

এই পালাটির কবি, ভাষার শালীনতা ও বর্ণনামূল্য অতি উচ্চাঙ্গের। বাঙ্গালী বণিকের বাণিজ্য যাত্রা, কুলবধূর মনসা পূজা, স্বামীর মঙ্গলের জন্য স্ত্রীর আকুলতা প্রভৃতির বর্ণনা প্রাচীন বাঙ্গালী সমাজের ঐতিহ্য জ্ঞাপক। সুপ্রাচীন কাল হইতেই বাঙ্গালী ঘরের মেয়েরা যে লেখাপড়া শিখিতেন, ইহা যে বর্তমান সভ্যতার দান নহে তাহার বহু প্রমাণ এই পালাগান গুলির মধ্যে আছে। প্রাক্‌মুসলিম যুগে বয়স্কা কস্তা যুবক পুরুষের সঙ্গে একত্রে গুরুমহাশয়ের গৃহে বসিয়া অধ্যয়ন করিত তাহার একটি প্রমাণ এই পালার যুবক বণিকপুত্রের সঙ্গে একত্রে বসিয়া সন্ধ্যারাত্রীে বণ্ডলার অধ্যয়ন।

পূর্ববঙ্গে মহিলাদের মধ্যে বঙলা পালার মত অনেকগুলি উপকথা প্রচলিত আছে। এই পালার কয়েকটি গান পল্লী অঞ্চলে বিবাহোপলক্ষে গাহিতে শোনা যায়, তবে সে গান 'হাঁওলা' সুরে গাওয়া হয়। এই পালার রচনার বাঁধুনি দেখিয়া মনে হয় ইহার শেষের দিকে আরও কিছু আছে, তাহা আমি খুঁজিয়া পাই নাই।

নবদ্বীপ
শ্রাবণ, ১৩৬১

শ্রীক্ষিতীশচন্দ্র মৌলিক

পালা আরম্ভ ।

এক সদাগর। সদাগরের রাজ্য অট্টালিকা বাড়ী, ভাগ্যভরা ধনরত্ন মণিমাণিকা, ডিঙ্কাভরা বাণিজ্য বেসাতি, ঘাটে বাঁধা সপ্তডিঙ্কা মধুর ময়ূবপক্ষী নাও, দেশে দেশে তাব ব্যবসা বাণিজ্য।

সদাগরের এক কন্যা, নাম তার বগুলা। বগুলা পরমা সুন্দরী। সুন্দরী বগুলা গ্রামেব পণ্ডিত মশাইর কাছে লেখাপড়া করে। তার সঙ্গে পড়ে আর এক সদাগরের পরম সুন্দর এক পুত্র। দুজনের মধ্যে খুব ভাল।

বগুলা বড়ো হয়ে উঠেছে। যৌবন তাব সমস্ত সম্পদ ঢেলে দিয়েছে বগুলার দেহে। তাকে দেখে দেশেব বাজপুত্র বিয়ে কবাব জ্ঞান পাগল। বাজপুত্রের স্বত্তর হাজার লোভে সদাগর এ প্রস্তাবে সম্মত হতেন, কিন্তু কন্যাব প্রবল আপত্তিতে তা সম্ভব হয় নি।

সুন্দরী বগুলা নিজের মনেব কথা কাউকে বলে না। সে প্রতাহ ছুঁবেলা পণ্ডিত মশাইর কাছে বসে পড়াশুনা করে। তাব কাছে বসে সদাগর পুত্রও লেখাপড়া কবেন।

এই ভাবে কিছুকাল যায়। একদিন ঘরে বসে বগুলা ও সদাগর পুত্র লেখাপড়া করছে, এমন সময় বগুলাব হাতের কলম পড়ে গেল। কলমটা খুঁজে না পেয়ে বগুলা সদাগর পুত্রকে বলল,—

“আরে কিবা লিখি কিবান্ পড়ি

আমার নাই সে থাকে মনে।

কলম খুঁজিয়া দেও রে বন্ধু

আমার লিখনের কারণে ॥”

সদাগর পুত্র কলম খুঁজে বগুলার হাতে দিলেন। এর কিছুদিন পরে বগুলার হাতের কলম আবার পড়ল গিয়ে সদাগর পুত্রের আসনের তলায়। বগুলা একটু হেসে বলল,—

“পোখ নয় পাখালী^১ নয়

আমার হস্তের কলমখানি । +

পইড়া গেল তোমার কাছে

দেওনা তুইলা আনি ॥ +

মন হইল ছন্ডন^২ রে বন্ধু

আমার হাতে নাই রে বল ।

খিন্ন^৩ সাগরে আইছে^৪

কাল জোয়ারের জল রে বন্ধু

কাল জোয়ারের জল ॥”

সেদিনও সদাগর-পুত্র হাসি মুখে কলমট^৫ তুলে সুন্দরী বগুলাব হাতে দিলেন ।
তারপব একদিন সম্ভাবাত্রে ।

আশ্‌মানে ত চান্দ বে তারা

সেইনা ঝিলিমিলি জ্বলে ।

দূরের বাতাস ভাইয়া আইসে

ঐনা উদাম^৬ নদীর কূলে ॥

গঠন বনে পঙ্খী গাইছে

পাখালি^৭ তার ভিজা *

দূরে বাজায় বাঁশের বাঁশী

রাখালিয়া রাজা ॥

দখিনাল^৮ বাতাসে কল্লার

কেশে দোলন দিল । +

১। পোখ-পাখালী=পোখ, যে পক্ষী উড়িতে পারে না; পাখালী, যাহারা উড়িতে পারে। ২। ছন্ডন=ছিন্নভিন্ন, চঞ্চল। ৩। খিন্ন=ক্ষীণ, ভাটাপড়া। ৪। আইছে=আসিয়াছে। ৫। উদাম=উদ্দাম। ৬। পাখালি=উড়িবার পাখী। ৭। দখিনাল=দক্ষিণ হইতে প্রবাহিত।

পাঠান্তর :—* ‘গয়ন বনের পঙ্খীরে কল্যা পাখালী তার ভিজা ।’

হাতের কলম ছুইটো কণ্ঠার
 আবার পড়িল ॥+
 আস্তেবাস্তে কয় কথা
 মনে বাইস্তা^৮ লাজ ।+
 “আমার কলম তুইল্যা বন্ধু
 দেওনা তুমি আজ ॥+
 ঘর আন্ধাইর হইছে রে বন্ধু
 এইনা কিমি কিমি রাতি ।
 কলম তুইল্যা দেও রে বন্ধু
 আইজ রাখ রে মিলতি ॥”

এবার সদাগর পুত্র কলমটা তুলে হাতে নিয়ে বললেন,—

আরে একবার ছুইনা বার
 আইজ তিন বারের বেলা ।
 এ নয় এ নয় লো কথা
 তোমার কলম ফেলা ॥
 সত্য^৯ যদি কর লো কথা
 আইজ সত্য^{১০} কইবা তুমি ।
 তবে ত লিখনীর কলম
 তোমাতে তুইলা দিবাম আমি ॥”

“কিবান্ সত্য কর্বাম্ রে কুমার
 আমি কিছুই ত না জানি ।
 আমার বিয়ার কথা লোকে
 কইছে কানাকানি ॥

৮। বাইস্তা = বাসিয়া, পাইয়া। ৯। সত্য = প্রতিজ্ঞা। ১০। সত্য = স্বার্থ।

বনে থাকি বনেলা পঙ্খী
খুলা আশমানে যাই উড়ি ।
আইজ কোন পন্থে যাইবাম্ রে বন্ধু
আমি বুঝিতে না পারি ॥”

“বয়স হয়্যাছে লো কন্ধ্যা
তোমার যইবন হইল ভারী । +
এইনা কালে পন্থের কথা
আমি কইতে তো না পারি ॥ +
তুমি যদি কও লো কন্ধ্যা
আশমানের চান্^{১১} তারা চাইয়া ॥
তবে ত লিখনীর কলম
আমি দিবাম্ লো তুলিয়া ॥” +

“শুন শুন শুন রে বন্ধু
আইজ কই যে তোমারে । +
বাপে বিয়া দিতে রে চায়
দুশ্-মন্ রাজার কুমাৰে ॥
রাজার ঘরে যাইতে রে বন্ধু
আমার মন নাই সে মানে ।
আমার পরাণ বাইজ্যা রাখছে
আমার বন্ধু এক জনে ॥ +
দুশ্-মন্ সেই রাজার পুত্র
আমার যইবন মাগিল ।

১১ । চান্=চন্দ্র ।

পাঠান্তর :—* ‘সত্য যদি কর লো কন্ধ্যা সত্য কর তুমি ।’

এতদিনে জীবন যইবন

আমার কাল যে হইল ॥

না পারি কইবারে^{১২} কথা

আমার কইবার কেউ ত নাই । +

সারা নিশি জাইগা^{১৩} রে বন্ধু

আমি কাইন্দ্যা^{১৪} কাটাই ॥” +

“সত্য কইয়া কও লো কন্যা

আইজ তোমার মনের কথা । +

আমি নি ঘুচাইতে পারবাম্

কন্যা তোমার মনের ব্যথা লো কন্যা

আইজ কইবা সত্যকথা ॥” +

“শুন শুন সাধুর কুমার

শুন আমার মিল্লতি ।

কলম তুইলা দেও রে বন্ধু

তুমি আমার পরাণ পতি ॥

আইজের নিশির চন্দ্র রে তারা

সাক্ষী করলাম আমি ।

জীবনে মরণে বন্ধু

তুমি আমার সোয়ামী ॥

না চাই না চাই রে বন্ধু

আমি রাজার রাজ্যপাট ।

১২। কইবারে=কহিবারে। ১৩। জাইগা=জাগিয়া। ১৪। কাইন্দ্যা=কান্দিয়া।

বিরিক্কের তলায় শুইবাম্ রে আমি
 শিথানে^{১৫} দিয়া কাঠ ॥*
 না চাই না চাই রে বন্ধু
 আমি রত্ন অলঙ্কার †
 বনে ফুটে বনের ফুল
 তুমি তুইলা দিও মোরে ॥
 খাট পালঙ্ক না চাই রে বন্ধু
 তাইতে কিবান্ আমার কাম ‡
 যোগল^{১৬} চরণে তোমার
 যদি পাই রে আমি স্থান ॥
 আইজ রাইতের সত্য রে বন্ধু
 সত্য হেলা নয় রে ফেলা ।
 এই না সত্য রাখ্‌বাম্ রে আমি
 আমার জীবন সহঙ্কা বেলা ॥+
 কলা বনের পঙ্খীরে তোমরা
 আইজ আমার বিয়ার গান গাও ।
 রজনী পোষাইলে^{১৭} পঙ্খী
 তোমরা কোন্‌ বা দেশে যাও ॥
 নদীর কূলে থাক রে পবন
 তোমার নদীর কূলে বাসা ।
 সাক্ষী হইলা তোমরা সবে
 বন্ধুরে কইলাম মনের আশা ॥‡

১৫। শিথানে=শিয়রে। ১৬। যোগল=যুগল। ১৭। পোষাইলে=পোহাইলে।

পাঠান্তর :—* ‘বিরিক্ক তলায় শুইব তোমায় লইয়া বুকে ॥’

† ‘খাট পালঙ্কেরে বন্ধু কোন বা আমার কাম ।’

‡ ‘সাক্ষী হইও তোমরা সবে আমার মনের আশা ॥’

আমার মনের আশা রে বন্ধু
 আমার এই না পুষ্পের মালা ।
 তোমার গলায় দিবাম্ রে বন্ধু
 গাইন্ত্যা^{১৮} মন-পরাণের মালা ॥*
 বাপে নাই সে জানে রে বন্ধু
 নাই সে জানে মায় ।
 এক জাইন্লা^{১৯} চন্দ্র তারা
 আর সে জাইন্লা বায়^{২০} ॥
 আর না রাখবাম্ রে বন্ধু
 সত্য গোপন করিয়া ।
 বাপেরে কইব কথা
 আইজ্ঞ সত্যের লাগিয়া ॥
 বাপ ছাড়বাম্ মাও ছাড়বাম্
 আমি ছাড়্‌বাম বাড়ীঘর ।+
 তোমারে লয়া রে বন্ধু
 আমি যাইবাম্ দেশান্তর ॥”+

(২)

বঙলা তাই মা-বাপের কাছে মনের কথা খুলে বলল। সদাগরের একমাত্র কণ্ঠা। কণ্ঠার আব্‌দার রক্ষা করে বিয়ের আয়োজন কবলেন সদাগর।—

ঢোল ডুম্বুর সানাই বাজে রইয়া রইয়া ।
 সাধুর পুত্রের সঙ্গে হইল সুন্দর কণ্ঠার বিয়া ॥

১৮। গাইন্ত্যা=গাঁধিয়া। ১৯। জাইন্লা=জানিল। ২০। বায়=বায়ু, পবনদেব।

পাঠান্তর :—* ‘তোমার গলায় বন্ধু দিলাম এহি মালা ।’

বিয়া কইরা সাধুর পুত্র গেল আপন ঘরে ।+
 হুশ্‌মন রাজার পুত্র আপ'ছুস' কইরা মরে ॥+
 পুত্র বিয়া দিয়া সাধু বাণিজ্যেতে গেল ।+
 এক বছর চইলা যায় সাধু ফিইরা না আইল ॥+
 দক্ষিণে বিস্তার নদী উথাল পাখাল পানি ।+
 সাধুর ডিঙ্গা ডুইবা গেছে শুনি কানাকানি ॥+
 ঘরে কান্দে শাউড়ী ননদ বাইরে কান্দে পতি ।+
 এমন সংসারের আইজ হইব কোন বা গতি ॥+
 গিরেতে^১ পতিরে আর ত রাখন না যায় ।+
 ঘরে বইসা সদাগর পুত্র কি করব উপায় ॥+
 ভাইব্যা চিন্তা কয় বগুলা পরাণ পতির স্থানে ।+
 “বৈদেশেতে^২ যাও রে বন্ধু বাণিজ্য কারণে ॥+
 দেশে দেশে খুঁজিয়া দেখবা বাপের সন্ধান নি পাও ।+
 ঘরেতে রইবাম্‌.রে আমি ননদী আর মাও ॥+
 হুশ্‌মন রাজার পুত্র খেইল্যাছে কোন বা খেলা ।+
 সেইনা খেলায় পইড়া স্বপ্তুর নিথুজি হইল ॥+
 তোমারে বৈদেশে দিতে আমার পরাণ নাইত ধরে ।+
 ধইরা রাখিলে বন্ধু নিন্দা ঘরে আর বাইরে ॥”+
 “কিবান্‌ কথা কও লো কণ্ঠা কিবান্‌ কথা কও ।+
 কোথায় পাইবাম্‌ বেসাতির^৩ ধন কোথায় পাইবাম্‌ নাও ॥”+
 “না ভাইব না ভাইব রে বন্ধু আছে আষ্ট অলঙ্কার ।+
 অলঙ্কার বেচিয়া করবাম্‌ বেসাতির যোগাড় ॥”+

১। আপ'ছুস=আপসোস্‌। ২। গিরেতে=গৃহে। ৩। বৈদেশেতে=বিদেশে। ৪। বেসাতি=বাণিজ্যের পণ্যস্রব্য।

“তোমার অঙ্গ খালি কইরা লইব অলঙ্কার ।+
 মন ত না সরে কন্যা আমার এমন বেভার^৫ ॥”+
 “তুমি আমার অলঙ্কার রে বন্ধু মণিমাণিক্য ধন ।+
 তোমার লাইগ্যা দিতে রে পারি আমার এ জীবন ॥+
 আর কথা না কও রে বন্ধু হইল বিয়ান বেলা^৬ ।+
 বাণিজ্যির যোগড়ের লাইগ্যা না ভাইব একৈলা ॥”+

পরামর্শ স্থির হয়ে গেল । সদাগর পুত্র বগুলায় গহনা বিক্রয় করে বাণিজ্যের মূলধন সংগ্রহ করলেন । বাণিজ্য বেসাতি বোঝাই নতুন ডিঙ্গা এসে সদাগরের ঘাটে ভিড়ল । যাত্রার সময় স্বামীর হাত ধবে বগুলা বলল,—

“শুন শুন পরাণ পতি গো তুমি আমার কথা লইও ।
 ঝড় তুফান দেখিলে ডিঙ্গা কিনারায় ভিড়াইও ॥
 শুন শুন পরাণের বন্ধু তুমি আমার মাথা ঝাও ।
 দক্ষিণা সায়রের^৭ বানে^৮ নাই সে ধর নাও^৯ ॥
 উত্তর ময়ালে^{১০} রে বন্ধু বেশী দূরে না যাইও ।
 পাহাড়িয়া নদীর বাঁকে ডিঙ্গা না বান্ধিও ॥
 উত্তর ময়ালে আছে ডাইনী কন্যার গাঁও ।+
 রাইতের বেলা ডিঙ্গা ছাইড়া না বাড়াইবা পাও ॥+
 পূর্ব সায়রের রে বন্ধু নাই কূল কিনারা ।
 দূরে ত রাক্ষসের দেশ পরাণে যাইবা মারা ॥
 পশ্চিমে ত পদ্মা গঙ্গা জল টল মল করে ।+
 বড়ো বড়ো সওর^{১১} বন্দর সেইনা নদীর কিনারে ॥+
 সেই দেশেতে যাইও রে বন্ধু তুমি বাণিজ্য কারণে ।+
 অল্প লাভ হইব তুমি বাঁচিবা পরাণে ॥

৫। বেভার=ব্যবহার । ৬। বিয়ান বেলা=প্রভাত কাল । ৭। সায়র= বড়ো নদী । ৮। বানে=জোয়ার আসিবার সময় । ৯। নাও=নৌকা । ১০। ময়ালে=মহলে, প্রদেশে । ১১। সওর=সহর ।

বিপদে পড়িলে বন্ধু ছুঁই মায়ের নাম লইও ।
 বচ্ছরের মধ্যে বন্ধু তুমি গিগেরতে ফিরিও ॥
 তুফানে পড়িলে ডিঙ্গা কইর মা-মনসা স্মরণ ।
 অগতির গতি রে বন্ধু প্রভু দেব নারায়ণ ॥
 সগল দেবতারে তুমি করিবা পূজন ।*
 দেবতার বরে হইব তোমার বিপদ মোচন ॥”+

কইতে কইতে কত্তার দুই আঁখি ঝরে ।†
 শাওনিয়া ধারা যেমন আশ্‌মান্‌ ভাইজ্যা পড়ে ॥ +
 মাথায় তুইলা লইল কত্তা যাত্রা কালের বাতি ।
 বিদায় করিতে কত্তা যায় পরাণ পতি ॥
 দুই আঁখি ঝরে কত্তার শাউনীয়ার ধারা ।
 সঙ্গ^{১২} যেমুন নিজ মণি করিল পাশুরা^{১৩} ॥
 ধাত্ত ছুঁবা রাখে কত্তা গলুইয়ের উপরে ।
 জুড়িয়া দুইখানি হস্ত পূজে মনসারে ॥
 তারপরে পূজে কত্তা লক্ষ্মী নারায়ণ ।+
 ধূপ দীপ দিয়া করে ডিঙ্গার সাজন ॥
 আগে চলে সুন্দরী কত্তা লয়া লক্ষ্মীর ঝাঁপি ।+
 পাছে চল সদাগর লয়া ঘি়ের বাতি ॥+
 ডিঙ্গায় তুলিয়া ভরা পূজে গঙ্গা মাতারে ।+
 বাণিজ্য করিতে সাধু যাইব সাযরে ॥+

১২। সঙ্গ=সর্প। ১৩। পাশুরা=ভুলিয়া গেল,—এখানে অর্থ হইবে হারাইয়া ফেলা।

পাঠান্তর :—* ‘দেবতা সগলে বন্ধু রাখুন তোমারে ।’

† ‘কহিতে কান্দয়ে কত্তার দুই আঁখি ঝরে ॥’

“রক্ষা কইর গজা মাও গো অবলার ধন ।”+
 কাইন্দ্যা কাইন্দ্যা কয় কন্যা পতির কারণ ॥ +
 এক বছর লাইগ্যা পতিরে করিব বিদায় ।
 ধুয়াইয়া পতির চরণ কেশেতে মুছায় ॥
 বিদায়ের কালে চউক্ষের জল সে বারণ ।+
 জোকাব^১ করিল কন্যা মঙ্গল কারণ ॥
 ভাটি গাঙ্গের উজান বাতাসে তুইলা দিল পাল* ।
 ছাইড়া গেল সাধুর ডিঙ্গা কন্যার বইক্ষে দিয়া শাল^২ ॥+

(৩)

শয়ন মন্দিরে বগুলা থাকে একেশ্বরী ।
 ঘবে আছে শাস্ত্রী আর নন্দিনী রাঁড়ী ॥ +
 কথা নাহি ত কয় তারা অলক্ষইণা বউ ।+
 ঘরে আঠসা শ্বশুরে খাইল দুঃখেব আইল চেউ ॥ +
 কিবান্ দিয়া বুঝায় মন কন্যা একেশ্বরী ।+
 উঠি পড়ি করে মন চিন্তা হইল ভারি ॥
 খাট আছে পালঙ্ক আছে পুষ্পের বিছানি^১ ।
 বাছিযা লইল কন্যা ভূমি শয্যা খানি ॥
 অঙ্গের যত সোনাদানা কন্যা খুইলা ফালায় ।
 শূন্য মন্দিরে নিশি কন্যা কেমনে পোষায়^২ ॥

। জোকাব=উলুধনি । ১৫ । শাল=শেল ।

১ । বিছানি=শয্যা । ২ । পোষায়=পোহায়, কাটায় ।

পাঠান্তর :—* ‘—উডাইল পাল ।’

† ‘বিদায় হইল সাধুর ডিঙ্গা হৃদয়ে দিয়া শাল ।’

পুষ্পে না আদরে^৩ কণ্ঠা সোহাগেতে মানা^৪ ।
 বেগরে^৫ ছাড়িল কণ্ঠা আরাম থানাপিনা^৬ ॥
 কোইল^৭ ডাকে বনে বনে কাঁপে গাছের পাতা ।
 পুষ্পভারে আইল্যা^৮ পড়ে মালতীর লতা ॥
 চম্পা গাছেতে দেখে পুষ্প সারি সারি ।
 যইবন হইল বাসি কান্দে সাধুর নারী ॥

“রতন মন্দির আমার শূন্য যে করিয়া ।
 এমুন কালেতে বন্ধু গেল রে ছাড়িয়া ॥*
 আর কতদিন ধইরা রাখবাম্ নারীর যইবন ।
 আর কতদিন বাইক্যা রাখবাম্ অবলার মন ॥
 পঙ্খী যদি হইতাম রে বন্ধু আমি যাইতাম উড়িয়া ।
 কোন সায়রের বৃকে ডিঙ্গা যায় রে ভাসিয়া ॥
 কালো বরণ ভোমরা রে তোমার রূপার বরণ আঁখি ।
 বন্ধুর কথা কইয়া যাও কল্প ভইরা^৯ শুইনা দেখি ॥†
 উইড়া যাওরে আশ্‌মানের পঙ্খী তোমার নজর বহু দূরে ।
 বন্ধুরে নি দেখা পাইলা কোনো গইন^{১০} সায়রে ॥
 গুনরে পবনা তুমি আমার মাথা খাও ।
 সংসার ঘুরিয়া তুমি ভরমিয়া বেড়াও ॥
 কোন বা সায়রে বন্ধু পাল উড়াইয়া ।†
 বইলা যাও চইল্যাছে বন্ধু আমারে ভুলিয়া ॥+

- ৩। আদরে=আদর করে। ৪। মানা=নিষেধ,—এখানে অর্থ হইবে অনাদর।
 ৫। বেগর=অভাবে। ৬। আরাম থানাপিনা=সুখাশ্রয়-পানীয়। ৭। কোইল
 =কোকিল। ৮। আইল্যা=এলাইয়া। ৯। কল্পভইরা=কর্ণ ভরিয়া।
 ১০। গইন=গহীন।

পাঠান্তর :—* ‘এনকালে বন্ধু মোর গেল যে ছাড়িয়া ।’

† ‘কণ্ড কণ্ড বন্ধুর কথা কল্প ভইরা শুনি ॥’

আশমানের চান্ সূর্য্যু দুই আঁখি জ্বলে ।
কোন দেশে চইল্যাছে বন্ধু এইনা নিশির কালে ॥
কইও কইও কইও তোমারা আমার দুঃখের কথা ।+
ঘরে আমার কেউ নাই বুঝে মনের বেথা ॥”+

(৪)

ভোর হইল কাল নিশা কুঞ্জে ফুটে ফুল ।
লিখন হাতে আইল দূতী হাইস্তা আকুল ॥+
কার লিখন কেবা পাঠায় নাই সে কয় কথা ।+
হাইস্তা বঙলার হস্তে দেয় সোনার লিখন পাতা ॥+
কার লিখন কে পাঠাইল ত্বরিত হইয়া ।
সারা নিশির অঙ্গের ধূলা কন্যা লটল ঝাড়িয়া ॥
বন্ধু বুঝি এতদিনে পাঠাইলা লিখন ।
লিখন পড়িল কন্যা করিয়া যতন ॥

রাজার পুত্র লিখ্যাছে লিখন গায়ে দিল কাঁটা ।
যইবন মাগিছে কন্যার দুশ্‌মন রাজার বেটা ॥
আস্তে বেস্তে কয় দূতী “কন্যা মোর কথা ধর ।
আইজ নিশি যাইবা নি তুমি জোড়বাংলা^১ ঘর ॥
সোনার যইবন রে তোমার অঙ্গে ধূলা মাটি ।
পালকে বিছায়া দিব চিকণ শীতল পাটি ॥

১ । জোড়বাংলা ঘর=প্রাচীনকালে পূর্ববঙ্গে নির্মিত স্তম্ভাশ্রিত বিলাস গৃহ ।
পাঠান্তর :—+ ‘হেনকালে আইল দূতী লিখন লইয়া হাতে ॥’

সোনার যইবন লো কণ্ঠা তোমার নাই সে আভরণ ।
 সোনায জড়ায়্যা দিব তোমার চিক্ননী^২ যইবন ॥
 বাগে^৩ আছে চম্পার কলি গন্ধে আমোদিয়া ।
 দাসী সবে তুইলা ফুল দিব মালা যে গস্থিয়া ॥
 সোনার বাটা ভইরা দিব সুবাস পানে আর চুণে ।
 রাজার রাণী হয়্যা কণ্ঠা তুমি রইবা যতনে ॥
 গন্ধ তৈল সারি সারি কণ্ঠা তোমার লাগিয়া ।
 সেই না তৈল দাসী দিব অঙ্গেতে মাখিয়া ॥
 চাঁচর চিক্ণ কেশ লো তোমার বাইক্যা দিব বেণী ।
 যতনে থাকিবা কণ্ঠা হইবা রাজার রাণী ॥
 আইজ ফুইট্যাছে সোনার ফুল কাইল হইব বাসি ।
 তোমার সুবল্ল^৪ অধরে কণ্ঠা না থাকুব মোহন হাসি ॥
 নারীর যইবন লো কণ্ঠা বার্ষ্যা^৫ জোয়ারের পানি ।
 একবার লাগিলে ভাটা আর বেব্থা^৬ টানাটানি ॥”

এই না কথা শুইনা কণ্ঠা ভাবে মনে মনে ।
 “কেমনে ভাড়াইবাম্ এই ছরন্তু ছশ্মনে ॥
 একেলা কেমনে থাক্‌বাম্ আমি এই শূন্য ঘরে ।
 দারুণ দুর্জন ছশ্মন কি জানি কি করে ॥
 নিরাশা করিলে না জানি করে কোন বা কাম ।
 পতির উপরে বুঝি বিধি হইলা বাম ॥
 ছরন্তু বনের বাঘা আইজ শীকারেতে আশা ।
 কি জানি ভাঙ্গিয়া দেয় আমাব সুখের বাসা ॥

২ । চিক্ননী = মনোহর । ৩ । বাগে = বাগানে । ৪ । সুবল্ল = সুবর্ণ, সুন্দর ।

৫ । বার্ষ্যা = বর্ষাকালের । ৬ । বেব্থা = বুথা ।

মরণে না করি ভয় ভয় সে কুল মানে ।+
 আর ভয়বাসি আমার পতির কারণে ॥+
 নিরাশ হইয়া যদি পতি রে স্বাটায়^৭ ।+
 কি করিতে কি হইব না দেখি উপায় ॥+
 ছল কইরা ভাড়াইব এই না কয় মাস ।+
 দারুণ ছশ্মনে এইক্ষণ না কইরা নৈরাশ^৮ ॥+

এইনা ভাইব্যা সুন্দর কন্যা কয় ধীরে ধীরে ।+
 মুখে আইনা মধুর হাসি অতি সুবিস্তরে ॥+
 “শুন শুন আলো দূতী কইরা বুঝাই তরে ।
 আমার পরাণপতি নাই সে আছে দেখ এই না স্বরে ॥
 বুঝাইয়া কইবা তারে আমার যত কথা ।
 ভাল কইরা শুনাইবা আমার ছুংখের বারতা^৯ ॥
 বড়ো ছুংখু দেয় মোরে শাশুড়ী ননদী ।
 তাদের ছুংখের দায়ে নিরালায় কান্দি ॥
 ধরিতে না পারি যইবন হইল বিষম কাল ।
 শাশুড়ী ননদী ঘরে হইল জঞ্জাল ॥
 ছুংখে পইড়া বরত^{১০} করি শুন দিয়া মন ।
 রাজার পুত্রে কইও তুমি বরতের বিবরণ ॥
 খাট পালঙ্ক ছাইড্যা করি জমিনে বিছানা ।
 সম্ভোগ বিভোগ দবব^{১১} কইয়াছি বরজনা^{১২} ॥
 এক বছর বরত মোর ভূমিতে শয়ন ।
 পরপুরুষের মুখ নাই সে হইব দরশন ॥

- ৭। স্বাটায়=অনিষ্ট করে। ৮। নৈরাশ=নিরাশ। ৯। বারতা=বিবরণ।
 ১০। বরত=ব্রত। ১১। সম্ভোগ বিভোগ দবব=ভোগ বিলাসের দ্রব্য।
 ১২। বরজনা=বর্জন।

পুষ্প তুলিতে মানা এক বছর কাল ।
 রাজার পুত্রে কইও দূতী আমার এইনা হাল^{১৩} ॥
 সিনান করিতে মানা অঙ্গে ধূলা বালি ।
 বরত শেষ হইলে ফুটব যইবনের কলি ॥
 বরত কালে যে পুরুষ দেখিব আমারে ।+
 অকালে সেই ত পুরুষ যাইব যমের ঘরে ॥+
 চিন্তে ক্ষেমা দিয়ারে দূতী বছর গুয়ায়^{১৪} ।
 এইনা কথা বুঝায়া কইও রাজার ছাইল্যায়^{১৫} ॥
 বছর পরেত যাইবাম আমি তাহার মন্দিরে ।
 আমার লিখন লয়া তুমি যাও নিজ ঘরে ॥”

(৫)

লিখন লইয়া দূতী হইল বিদায় ।
 খালি ঘরে থাইকা কন্ডা করে হায় হায় ॥
 সোয়ামী রইল কোন বা দূর দেশান্তর ।+
 ভাইব্যা চিন্ত্যা সুন্দর কন্ডার গায় আইল জ্বর ॥+
 একনা বছরের লাইগ্যা* পতি পাঠাইল বৈদেশে ।
 আলুকা^১ আচানক্^২ দব্ব মিলব কোন বা দেশে ॥
 কান্দিয়া কান্দিয়া কন্ডা ডাকে দেবতারে ।+
 “সোয়ামীরে ফিরায়া আইনো মাসের ভিতরে ॥+

১৩। হাল=অবস্থা। ১৪। গুয়ায়=কাটায়। ১৫। ছাইল্যায়=ছেলেকে

১। আলুকা=দুশ্রাপ্য। ২। আচানক্=ইঠাং।

পাঠান্তর :—* ‘বার বছরের লাইগা—’

বিধি যদি সদয় হও রে পতি আইব এই না মাসে ।
 বিধি নিরদয় হইলে না আইব বারো মাসে ॥ +
 কেনে বা পাঠাইলাম রে আমি বাণিজ্য কারণে । +
 এইনা বিপদে কেবা বাঁচাইব পরাণে ॥ +
 বিধি যদি নিরদয় আর না হইব দেখা ।
 গলায় তুইলা দিবাম্ রে আমি কাটারির লেখা* ॥”

এইমত কাইন্দ্যা কত্তার এক মাস যায় ।
 হুমুখে আগন মাস আইল নয়া বায়* ॥
 “এই ত না আগন মাস রে শীতে হিস্‌ফিস্ ।
 বায়েতে হালিয়া পড়ে পাকাক ধানের শীষ ॥
 ঘরে আইসে নয়া ধান জয়াদি জোকারে ।
 অর্ঘ্য দেয় কুলের নারী ঘরের লক্ষ্মী রে ॥
 আমি অভাগী দুঃখী নারী চিত্তে হাহাকার ।
 কণ্ঠে নাই সে ফুটে আমার জয়ের জোকার ॥
 দয়া কর লক্ষ্মী মাও গো দয়া কর তুমি ।
 কাইল বিয়ানে উইঠ্যা দেখি ঘরে আইছে স্যামী ॥”
 মন্দিরে আইতে দূতীর কত্তা করে মানা* ।
 কবুতরে আইনাছে লিখন শূন্তে আনাগনা ॥
 “শুন শুন সাধুর” কত্তা কই যে তোমারে ।
 প্রাণের কথা লিখাঃ দিও এইনা কইতরারে ॥”

৩। নিরদয়=নির্দয়। ৪। কাটারির লেখা=ছোটো দা-এর তীক্ষ্ণ ধার। ৫। নয়া
 বায়=নূতন শীতের বাতাসে। ৬। মানা=নিষেধ। ৭। সাধুর=বণিকের।

পাঠান্তর :—* —‘বিধি যদি সদয় হওয়ে আসে ছয় মাসে।’

+ ‘—নয়া—॥’

ঃ ‘—বল্যা—॥’

বঙলা উত্তর দিল,—

“শুন শুন রাজার পুত্র শুন মন দিয়া ।

এইনা মাস থাইক তুমি চিন্তে ক্ষেমা দিয়া ॥”

কইতরা উড়িয়া গেল লইয়া লিখনী ।+

ঘরে বইয়া কহা পোষায় ছুঃখের আগুনি ॥+

“হায় রে, আইল দারুণ্যা^৮ পৌষ পৌষা অইক্কার ।

উত্তুইয়া বাতাসে আমার গায়ে আইসে জ্বর ॥

ঘরে নাই রে পরাণের পতি আমার স্বর অইক্কার ।

শূত্র বুক ফাইটা^৯ উঠছে ছুঃখের হাহাকার ॥

কোন বা দেশে রইলা বন্ধু, মোর কথা নি মনে পড়ে ।+

তোমার লাইগ্যা কাইন্দ্যা রাইত পোষাই শূত্র ঘরে ॥+

কুয়ায়^{১০} ছাইল দেশ আমার অন্ধ হইল আখি ।

কাইল বিয়ানে উইঠা বন্ধু, যদি তোমার মুখ দেখি ॥

পূজা দিবাম্ দেবতারে আমি বৃকের রক্ত দিয়া ।+

আর ত না রইতে পারি বন্ধু, তোমারে না দেখিয়া ॥”+

লম্পট রাজপুত্র একমাস পরে আবার পত্র পাঠাল । পত্রে লেখা আছে—

শুন শুন সুন্দর কহা কই যে তোমারে ।

আর কতদিন আর কতকাল ভাড়াইবা মোরে ॥

বরত পূজা কর তুমি মনে পায়্যা বেথা ।+

কত দিনে বরত শেষ কইবা সত্য কথা ॥”+

পত্র পেয়ে বঙলা ভয়ে ভয়ে উত্তর দিল—

“শুগ্রে আইসে শূগ্রে যায় রে তোমার কৈতরা ।

এই কয়মাস থাইক কুমার চিন্তে ক্ষেমা দিয়া ॥

৮। দারুণ্যা=নিদারুণ । ৯। কুয়ায়=কুয়াশায় ।

মন হইছে ছন্নভন্ন^{১০} * প্রাণ হইল খালি ।
 শাশুড়ী ননদী দেয় ছরক্ষর গালি ॥
 বরত না ভাঙ্গিতে পারি হইব অমঙ্গল ।+
 এইনা কথা জাইন তুমি কইলাম সগল ।”+

“এই ত না সেই মাষ মাস শীতে কাঁপে হাড় ।
 ভূমিতে পাতিয়া শয্যা আমি কান্দি জারে জার ॥
 ছিঁইড়া^{১১} গেল মহিলান হইল পিঙ্কনের^{১২} শাড়ী । †
 বৈদেশী হইলা রে বন্ধু অভাগীরে ছাড়ি ॥
 খাট আছে পালঙ্ক আছে লেপ তুলা ভরা ।
 একতিল^{১৩} মুখখানি বন্ধুর না যায় পাশুরা ॥
 বন্ধু যদি থাকত রে গিরে পালঙ্কে শুইয়া ।
 পোষাইতাম দীঘল নিশি তারে বুকে লইয়া ॥
 মাটি হওরে মাটির দেহ তোমার কিবা কাম ।
 সোয়ামীর সোহাইগ্যা^{১৪} ছিলাম সোয়ামীর পরাণ ॥
 এমন সোয়ামী যদি ছাইড়া গেল মোরে ।
 মুছায়া ছুই আত্মির জল কেবান লইব উরে^{১৫} ॥”

একমাস পরে আবার পত্র এল—

“শুন শুন সাধুর কণা শুন দিয়া মন ।
 তিন মাস গত হইল আমার চিন্ত উচাটন ॥

১০। ছন্নভন্ন=ছিন্নভিন্ন, অস্থির। ১১। ছিঁইড়া=ছিন্ন হইয়া। ১২। পিঙ্কনের=পরিধানের। ১৩। এক তিলা=এক মুহূর্ত। ১৪। সোহাইগ্যা=সোহাগিনী। ১৫। উরে=কোড়ে।

পাঠান্তর :—* “মন হইল ভায়া সারা—”। (এই পাঠ অসঙ্গত। কারণ, ‘ভায়াসারা’ শব্দের অর্থ—সুসম্পন্ন। ইতি সম্পাদক।)
 † ‘—অগ্নিপাটের শাড়ী।’ (এই পাঠও অসঙ্গত)।

আর কতকাল ভাড়াইবা বরতের দোয়াই দিয়া ।+
বাউড়া^{১৬} হইয়াছি আমি তোমার লাগিয়া ॥”+

বঙলার উক্তব

“শুন শুন রাজার পুত্র কই যে তোমারে ।
একদিন না যাইবাম্ আমি তোমার মন্দিরে ॥
যইবন হইল বাসি আমার মন উচাটন ।
এই দুঃখঃ সহিছি^{১৭} কেবল বরতের কারণ ॥”

“এহিত না ফাগুন মাস রে সকল মাসের রাজা ।*
রূপে ভইরা গন্ধে ভইরা বনে পুষ্পকলি তাজা ॥
নয়া বসন নয়া রে ভূষণ পইরাছে বিরিকলতা ।
তারা কি বুঝিব হায় রে অভাগীর বেথা ॥
মদন বসন্ত কালে যেই দিগে চাই ।
পরান বন্ধুরে আমার দেখিবারে পাই ॥
ফুলে বন্ধু কলিতে বন্ধু ভমরার বোলে ।^{১৮}
ধরিতে ছুইতে না পাই ভাসি আঞ্জির জলে ॥
নাসিকায় পাই গন্ধ কানে আইসে কথা ।
এই না দুঃখ দিলা মোরে দারুণ বিধাতা ॥
আর কতকাল সহিব রে দুঃখ তোমার পন্থ চাইয়া ।+
অভাগীরে বুঝিবা বন্ধু গিয়াছ ভুলিয়া ॥”+

রাজকুমারের পত্র—

“শুন শুন সাধুর কন্ঠা শুন দিয়া মন ।
চাইর মাস হইল গত আর না ধরে পরান ॥”

১৬। বাউড়া=অধোন্মাদ । ১৭। সহিছি=সহিতেছি । ১৮। বোলে=শব্দে, গানে
পাঠান্তর :—* এহিত না ফাগুন সকল মাসের রাজা ।

বঙ্গলার উত্তর—

“শুন শুন রাজার পুত্র শুন মন দিয়া ।
এই না মীস থাইক তুমি চিন্তে ক্ষেমা দিয়া ॥”

“আইল চৈতরের”^{১০} হাওয়া মন হইল পাগলা ।
অঙ্গ জইলা যায় রে এই না বসন্তের জ্বালা ॥
ক্ষণে উঠি ক্ষণে বসি ক্ষণে ঘোম পারি ।
ক্ষণে ক্ষণে স্বপ্ন দেখি বন্ধু আইল বাড়ী ॥
পালঙ্কে বহিসা রে বন্ধু কোলে নিল মোরে ।
মুখেতে রাখিয়া মুখ চুম্বিল আমারে ।
দ্বিতীয় পত্রে^{১১} বন্ধু দিল আলিঙ্গন
তিরতীয় পত্রে আমি স্বামে অচেতন ॥
অলস অবশ অঙ্গ আমার দেহে বল নাই ।
চতুর্থ পত্রে জাইগা বন্ধুরে না পাঠি ॥
দারুণ কোঠিলার ডাকে নিজা যে ডাঙ্গিল ।
স্বপনে আইসা রে বন্ধু কোথায় লুকাইল ॥
শাড়ীর আইঞ্চল খুঁজি খুঁজি মাথার কেশে ।
বুকে রইছে আমার বন্ধু স্তম্ভে নাই ত আইসে ॥
হায় বে পরাণের বন্ধু কি কহিবাম্ তরে^{১২} +
তোমার বিরয়ে^{১৩} তোমাব পিয়া কইন্দ্যা মরে ॥”+

‘আবার রাজকুমারের পত্র —

“শুন শুন সুন্দর কল্পা কই যে তোমারে ।
পঞ্চমাস গত হইল কত ভাড়াইবা মোরে ॥

১০। চৈতরের = চৈত্রের । ২০। পত্রে = পত্র । ২১। তরে = তোমারে ।

২২। বিরয়ে = বিরহে ।

তোমার লাইগ্যা সাজাই কস্তা জোড় মন্দির ঘর । +
অগ্নিপাটের সাড়ী কত রত্ন অলঙ্কার ন” +

বঙ্গলার উত্তর—

“বচ্ছরের আধেক^{২৩} গত তুমি মন কর থির^{২৪} ।
বরত না ভাঙ্গবাম রে আমি হইয়া অথির ॥ +
বচ্ছর শেষে যাইয়াম^{২৫} আমি তোমার মন্দিরে । *
আর ছয়মাস রইবা তুমি না দেখিয়া মোরে ॥” +

“পরথম বৈশাখ মাস রে নয়্য বচ্ছর পড়ে ।
অদিষ্টে বিধাতা জানি কি লিখ্যাছে মোরে ॥
লীলুয়ারী^{২৬} বাতাসে অঙ্গ না হয় রে শীতল ।
গইটার^{২৭} আগুনি যেমন রইয়া রইয়া জ্বলে ॥
কাল যইবন আর রাখিতে না পারি ।
ভূমিতে পাতিয়া শুই অগ্নিপাটের শাড়ী ॥
বন্ধু যদি আইতা^{২৮} রে দেশে কিসের বরত পালি^{২৯} ।
যতনে গাখিতাম রে মালা নয়্য পুষ্প তুলি ॥
পুষ্প বনে আনিতাম রে আমি ভুমুরারে বান্ধিয়া ।
এমন নিশি যায় রে মোর কান্দিয়া কান্দিয়া ॥
হায় রে দারুণ্যা বিধি কি করিলা মোরে । +
এমন বৈশাখের নিশি বন্ধু নাই রে ঘরে ॥” +

- ২৩। অধেক=অর্ধেক। ২৪। থির=স্থির। ২৫। যাইয়াম=যাইব।
২৬। লীলুয়ারী=লীলা চঞ্চল। ২৭। গইটল=ঘুটা। ২৮। আইতা=আসিতে।
২৯। পালি=পালন করি।

পাঠান্তর :—* ‘নয়্য বচ্ছরে যাইম তোমার মন্দির ॥’

+ ‘ঘুসির—’ (‘ঘুসি’ শব্দ বাংলাদেশে কোথাও প্রচলিত নাই,
‘বসি’ শব্দ প্রচলিত আছে।)

রাজকুমারের পত্র—

“শুন শুন সুন্দর কন্যা লিখন লিখি তরে ।
ছয় না মাস গত হইল কত ভাড়াও মোরে ॥
রূপের এ ভরা নদী আইজ বহিছে উজানী ।*
দিনে দিনে ভাটি ধইরব নাই সে থাকব পানি ॥”

বগুলার উত্তর—

“এও মাস যায় রে কুমার, আরে কুমার শাস্ত কর মন ।
আর কিছু কাল যাইলে হইব অবশ্য মিলন ॥”

এই ত না জেঠ^{৩০} মাস যায় রে গাছে পাকনা^{৩১} ফল ।†
জীবন যইবন রে আমার আইজ সগ্গলি বিফল ॥
জলটুঙ্গি ঘর^{৩২} মোর পইড়া রইছে খালি ।
কোন বা দুশ্‌মনে মোরে দিল এমন গালি ॥‡
যদি ঘরে থাকত রে বন্ধু কোলেতে লইয়া ।
জলটুঙ্গী ঘরে নিদ্রা যাইতাম রে শুইয়া ॥
হায় রে পরাণের বন্ধু তুমি রইলা কোন বা দেশে ।+
জেঠ মাসের ছোট্ট রাইত কাইন্দ্যা পোষাই শেষে ॥”+

রাজকুমারের পত্র—

“শুন শুন সুন্দর কন্যা কই যে তোমায়ে ।
এও মাস গত হইল কত ভাড়াও মোরে ॥”

৩০। জেঠ = জ্যৈষ্ঠ। ৩১। পাকনা = সুপক্ক। ৩২। জলটুঙ্গীঘর =
জলাশয়ের মধ্যে সুউচ্চ বিলাস ভবন।

পাঠান্তর :—* ‘পের ঘমুনা নদী আজিকে উজানী ।’
† ‘এহিতনা জৈঠ মাসায়ে গাছে নানা ফল ।’
‡ ‘কেমন দুশ্মনে মোরে দিল এমন গালি ।’

বগলার উত্তর—

“কাল পূর্ণ হইতে বে কুমার আধ পঞ্চমাস বাকি
সবুরে কলিব মেওয়া আশার আশে থাকি ॥”

“আষাঢ় মাসে ত গাঙ্গ রে ধইরাছে উজানী ।
শুকনা নদীতে আইল জোয়ারের পানি ॥
দেওয়ায়^{৩৩} ডাকে ঘন ঘন মেঘে শীতল পানি ।
পিয়াসে তাতিয়া^{৩৪} মরি আমি অবলা ছুঃখিনী ॥
এইত মেঘে নাই রে পানি আমার লাগিয়া ।
অক্ষির পাতা চইল পড়ে মেঘেরে^{৩৫} চাইয়া ॥
বিধি নিদারুণ হইল তাই অত ছুঃখুঃ পাইক ।
আষাঢ়ের ভরা নদী এমনে শুকায় ॥
শুন শুন বিঘুর দেওয়া^{৩৬} তোমার ডাকে কাঁপে মাটি ।
দিনে দিনে যইবন গঙ্গা ধইরা গেল ভাটি ॥
কইও কইও আমার কথা পরাণ বন্ধুর কানে ।
মরিব ছুঃখিনী কন্তা না বাঁচিব প্রাণে ॥”^{৩৭}

রাজকুমারের পত্র—

“শুন শুন সুন্দর কন্তা আর নাই সে ভাড়াও ।
ছরিতে উত্তর দিও আমার মাথা খাও ॥”

৩৩। দেওয়ায় = মেঘের দেবতায়। ৩৪। তাতিয়া = তপ্ত হইয়া। ৩৫। বিঘুর
দেওয়া = বেঘোর দেবতা, ভয়ঙ্কর দেবতা, অব্যয় দেবতা।

পাঠান্তর :—* ‘—আসমানে—।’

† ‘—যত ছুঃখু যায়।’

‡ ‘মখিল ছুঃখিনী কন্তা মরিব পরাণে ॥’—

বঙ্কলার উত্তর—

“শান্ত কর কুমার আরে শান্ত কর মন ।
অল্প কালে ইবে কুমার অবশি মিলন ॥”

শাওন বাওনা^{৩৬} মাস আখাল পাখাল^{৩৭} পানি ।
মনসা পূজিতে কল্যা হইল উত্থোগিনী ॥
কাইন্দ্যা কাইন্দ্যা বসাইল ষট আপন মন্দিরে ।
পরান পতি ঘরে আইব মনসার বরে ॥
চাঁচর চিকণ কেশে গিরখানি মাঞ্জিল^{৩৮} :
নূতন পিটালি দিয়া আলিপনা দিল ॥
মনসা দেবীয়ে আঁকে অতি ভক্তি ভরে ।
পঞ্চ নাগ আঁকে কল্যা শিরের উপরে ॥
শির নোয়াইয়া করে শতেক পন্নতি^{৩৯} ।
‘বর দেও মা-মনসা ঘরে আউক পতি^{৪০} ॥*
এক বছর হইল মাও গো খবর নাই ত পাই ।+
হুশ্মন রাজার পুত্রের আর কেমনে ভাড়াই ॥+
তিন মাস কাটাইবাম্ মাও গো ধবিয়া পরান ।+
না আইলে পতি মাও গো আমার নির্দয়^{৪১} মরণ ॥
শতেক পন্নতি মাও গো ধরি তোমাব পাও ।+
পতি ঘরে আইনা দিয়া আমার পরাণে বাচাও ॥”+

৩৬। বাওনা=উনমত্ত। ৩৭। আখাল পাখাল=উত্তাল তবঙ্গ শঙ্কল।

৩৮। গিরখানি মাঞ্জিল=গৃহখানি মার্জন করিল। ৩৯। পন্নতি=প্রণতি।

৪০। আউক=আসুক। ৪১। নির্দয়=নিশ্চয়।

পাঠান্তর :—* ‘বর দেও মনসাগো ঘরে আইওক পতি ॥’

রাজকুমারের পত্র—

“শুন শুন সুন্দর কন্যা শুন দিয়া মন ।
বিফল হইল তোমার অঙ্গের সাজন ॥
সাধুর নন্দন কন্যা আর না আইব দেশে ।
ডুইব্যাছে সাধুর ডিঙ্গা আবঙ্গের দেশে ॥”

লিখনি পড়িয়া কন্যার বিয়াকুল অন্তর ।+
দর্পণ লইয়া দেখে সিঁথার সিন্দূর ॥+
কামরাজা সিন্দূর সিঁথায় ডগমগ করে ।+
হস্তের শঙ্খেতে দেখে ফাটল নাই ত ধরে ॥+
ঘরেতে ঘির্তের পরদীম^{৪২} জ্বলিছে উজ্জ্বল ।+
দেখিয়া বুঝিল কন্যা দুশ্মনের ছলাকলা ॥+

বঙলা উত্তর দিল—

“শুন শুন রাজার পুত্র আরে শুন দিয়া মন ।
অকূলে ডুবুক ডিঙ্গা লয়া যতেক ধন ॥
সোয়ামী সে ডুইব্যা মরুক কোনো দুঃখ নাই ।
তোমার মতন রাজার পুত্র বন্ধু যদি পাই ॥*
এই ত না বরত আমার ঘটাইল জঞ্জাল ।+
চিত্তে ক্ষেমা দিয়া তুমি রইবা কিছুকাল ॥+
“ভাদ্রমাসের চান্নি^{৪৩} দেখ গাঙ্গের তলা দেখে ।
ঠেকিয়া রইল ডিঙ্গা কোন বা নদীর বাঁকে^{৪৪} ॥†

৪২। পরদীম=প্রদীপ। ৪৩। চান্নি=চাঁদিনী, জ্যোৎস্না। ৪৪। বাঁকে=
নদীর বক্রগতি পথে সম্মুখে বেশী দূর দেখা যায় না।

পাঠান্তর :—* ‘তোমার মত রাজা সুয়ামী যদি পাই ॥’

† ‘—নদীর পাঁকে ॥’

আমারে দেখিতে বন্ধু তোমার নাই কি লয় মনে ।
এমম নিদয়া বন্ধু তুমি হইলা কেমনে ॥
পাল উড়ায়া আইসে ডিঙ্গা ঐ না দূর গাঙ্গের বৃকে ।*
এই বৃকি আইল বন্ধু স্মরিয়া আমাকে ॥”

অগ্নিপাটের সাড়ী কন্যা খুলিয়া পিঙ্গিল^{৪৫} ।
ভরা ডিঙ্গা লয়া বৃকি বন্ধু দেশেতে আইল ॥
ধান্ত ছুঁবা বাইছা লয়া কন্যা যায় ঘাটে ।
হেন কালে আইল কৈতর। কন্যার নিকটে ॥

বাজকুমার পত্রে লিখেছে—

“শুন শুন আরে কন্যা শুন দিয়া মন । +
আমারে ভাড়ায়া কন্যা তোমার বিফল যইবন ॥ +
সাধুর ডিঙ্গা ডুইব্যা গেছে আবঙ্গের দেশে । +
সাধুরে ত ধইর্যা খাইছে পাহাইড়া রাক্ষসে ॥ +
গোপনে পাঠাইবাম্ লো কন্যা সোনার চৌদোলা ।
তোমার তরে রাইখ্যাছি কন্যা মাণিক্যির মালা ॥
শুন শুন সুন্দর কন্যা আর নাই সে ভাড়াও । +
হরিতে উত্তর দিবা আমার মাথা খাও ॥” +

লিখন পড়িয়া কন্যার কোব্ধিত^{৪৬} অন্তর ।
কহিতে না পারে কিছু পতির লাইগ্যা ডর^{৪৭} ॥ +
“হায় রে ছশ্‌মন কুমার কি কথা কহিলা ।
তোমার দেওয়া মণি-মুক্তা আমার পায়ের ধূলা ॥”†

৪৫। পিঙ্গিল = পরিধান করিল । ৪৬। কোব্ধিত = ক্রোধিত । ৪৭। ডর = ভয় ।

পাঠান্তর :—* ‘পাল উড়ে পাল পড়ে দূর গাঙ্গের বৃকে ।’

† ‘তোমার দেওয়া মণি-মুক্তা বন্ধুর পায়ের ধূলা ॥’

লিখনি লিখিল কণ্ঠা ধির কইরা মন । †
 “শাস্ত হও বে রাজার কুমার শাস্ত কর মন ॥*
 অল্পকালে পাই বা তুমি তোমার ইষ্টি ধন^{৪৮} । +

“আশ্বিন মাসেতে হায় রে দুগ্গা পূজা দেশে ॥
 অবিষ্টি আইব পতি এই না পূজার আন্দে^{৪৯} ॥ †
 তুইল্যা রাখি পদ্মের ফুল তুলি বেল পাতা ॥
 আইন্ত্যা পূজিব বন্ধু জগতের মাতা ‡
 ফুইট্যাছে সিদ্ধারা ফুল^{৫০} গন্ধে দিগ্ ভরা ॥
 এও ফুল হইল বাসি শুকায় নদীর ধারা ॥
 এও মাসে পতি মোর না আইল গিরে ।
 কাত্তিক হইলে গত কে রাখিব মোরে ॥”

রাজকুমারের কবুতর এল পত্র নিয়ে,—

“শুন শুন সুন্দর কণ্ঠা নাই সে দেও ফঁকি ।
 বচ্চর গোয়াইতে দেখ এক মাস বাঁকি ॥
 আর কতদিন তোমার আশায় বইসা রইব ।
 আগন মাসেতে কণ্ঠা বিয়া যে করিব ॥
 মণি-মুক্তা দিয়া লো কণ্ঠা করবাম্ সাজন ।
 হিরায় গড়িয়া দিবাম যত আভরণ ॥
 তোমার যে রূপ যইবন সব বেরখা^{৫১} যাইব । +
 রূপ যইবন না থাকিলে কেউ না পুছিব ॥” +

৪৮ । ইষ্টিধন = কামাধন । ৪৯ । আন্দে = আমোদে, উৎসবে । ৫০ । সিদ্ধারা ফুল = শেফালী ফুল, পানিকলকেও সিদ্ধারা বলে । ৫১ । বেরখা = বৃথা ।

পাঠান্তর :—* ‘শাস্ত কর কুমার আরে শাস্ত কর মন ।’

† ‘অবষ্টি আইব পতি দুগ্গা গারে পূজিতে ।’

‡ ‘কি দিয়া পূজিব বন্ধু জগতের মাতা ॥’

বণ্ডলা উত্তর দিল,—

শুন শুন রাজার কুমার কইয়া বুঝাই তরে ।
 হীরামতির আভরণ নাই সে লাগে মোরে ॥ +
 বরত কইরাছি আমি বরত না ভাজিব । +
 বরত কালে পরপুরুষ কভু না দেখিব ॥ +
 নিতি আমি পূজা করি মনসার ঘটে । +
 পরতিষ্ঠার^{৫২} কাল পূন^{৫৩} হইল নিকটে ॥”

(৬)

লম্পট রাজকুমার এবাবের পত্রে লিখিল,—

“শুন শুন সাধুর কণ্ঠা কইয়া বুঝাই তরে । +
 সাধুরে বাইক্যা রাখছি আমি বন্দীখানা স্বরে ॥ +
 বুকে পাষণ চাপা হস্ত পদে ত ছিকলি । +
 অমাবশ্যার রাইতে তারে দিবাম্ দেবীর বলি ॥ +
 শুন শুন সাধুর কণ্ঠা কইয়া জানাই তরে ।
 সিপাই লস্কর যাইব আনিতে তোমারে ॥
 আইসা দেখ্ বা তোমার আগে সাধুরে দিবাম্ বলি । +
 তোমার যে বরত ফাঁকি বৃহাছি সগ্গলি ॥” +
 বণ্ডলা সুন্দরী কান্দে হইয়া হারা-দিশ্^{৫৪} ।
 কেশেতে ছাপায়া বান্ধে কাল জ্বর বিষ ॥
 চউক্ষের জল মুইছা কণ্ঠা মন করল দড়^{৫৫} । +
 লিখন লিখিল কণ্ঠা আটাই অক্ষর^{৫৬} ॥ +

৫২। পরতিষ্ঠা=প্রতিষ্ঠা। ৫৩। পূন=পূর্ণ।

৫৪। হারাদিশ্=দিশাহারা। ৫৫। দড়=দৃঢ়। ৫৬। আটাই অক্ষর=সংক্ষিপ্ত।

* * *

“কান্তিক মাসে ত কুমার মন উচাটন ।
বৈদেশে সাধু পুত্রের হইয়াছে মরণ ॥
চৌদোলা পাঠাইবা কুমার নিশি ছুই পওরে ।
কালুকা^৪ যাইবাম আমি তোমার মন্দিরে ॥”

লিখন লইয়া কইতর শূন্তে দিল উড়া ।
জালে ত হইল বন্দী ননদিনী খাড়া ॥
কইতারার পায়ে লিখন পড়িয়া দেখিল । +
পিঞ্জিরাতে কইতরারে বন্দী সে করিল ॥ +
শাশুড়ী ননদী গেল বগুলার ঘরে । +
“নিলাজ আসতী নারী কি কইবাম তরে ॥
গলায় কলসী বাইক্যা জলের ঘাটে যাও ।
তুষের আগুনি জাইলা নিজেরে পুড়াও ॥
এমন কলঙ্কী মুখ না দেখাও জগতে ।
সাধু ঘরে আইলে সাজা দিবাম বিধি মতে ॥” +
ঘরের ছিকল বন্ধ বন্দী হইল নারী ।
পিঞ্জিরায় বন্দী রইল উড়ন্ত কৈতরী ॥

হেনকালে সাধুর ডিঙ্গা ঘাটেতে আইল ।
দেশেতে পড়িল সাড়া বাজিভাণ্ড বাজিল ॥

৪ । কালুকা = আগামীকাল ।

পূর্ববঙ্গ গীতিকাগ্রন্থে এই স্থলে নিম্নলিখিত চারটি ছত্র আছে—
ববুতের যত আয়োজন করে রাজার বেটা ।
লাগিবেক একশত কালা ধলা পাটা ॥
মেঘ মহিষ আর জোড়া কবুতর ।
কত যে লাগিব তার লেখা জোখা নাই ॥

মাও আইল বইন আইল ডিঙ্গা করিতে বরণ ।
 বগুলারে না দেইখা সাধুর উচাটিত মন ॥
 মায়ে না কইল কথা বইন নাইত কয় ।
 পরাণ পিয়ার লাইগা সাধুর সবুর^৫ নাইত সয় ॥
 ভরা ডিঙ্গা ছাইড়া চলে সাধুর নন্দন ।
 শীতল মন্দিরে^৬ যায় স্বরিত গমন ॥
 বন্ধ রইছে ঘরের দোয়ার নাই মানুষের সাড়া ।
 ভাইব্যা না পাইল সাধু বাইরে থাইকা খাড়া ॥

“শুন লো পরাণের পিয়া বগুলা সুন্দরী ।
 এক বছর হইল গত দেশে দেশে ফিরি ॥*
 আইজ্ঞ আমি ঘরে আইলাম না দেখি তোমারে ।+
 আইসা দেখ খাড়া রইলাম তোমার দোয়ারে ॥+
 কেমনে পরাণ ধরি বৈদেশেতে বাসা ।
 দারুণ রাজার পুত্র কইরাছে নিরাশা ॥
 ভাড়াইয়া ভাড়াইয়া মোরে পাঠায় দেশে দেশে ।
 আর না থাক্‌বাম্ কথা এমন রাজার দেশে ॥
 তোমারে লইয়া কথা হইবাম দেশান্তরী ।+
 দোয়ার খুইলা কথা কও আমার বগুলা সুন্দরী ॥+
 বৈদেশ করিয়া আইলাম এক বছর পরে ।+
 দোয়ার খোল লো কথা আমি আইসাছি ঘরে ॥”

ননদী আসিয়া কয় সাধুর নন্দনে ।
 “আর কিবা কইব কথা না ধরে পরাণে ॥

৫ । সবুর = বিলম্ব, ধৈর্য । ৬ । শীতল মন্দির = সাধুর শয়ন গৃহের নাম (?)

পাঠান্তর :—* ‘এক বছর গত হইল তোমারে না দেখি ॥’

কলঙ্কে ছাইল দেশ না দেখি উপায় ।
 ভোমার স্বরের নারী তোমারে ভাড়ায় ॥”
 পিজিরা খুলিয়া পত্র ভাইয়েরে দেখাইল ।
 দেইখ্যা ত না সাধুর পুত্র আগুন জ্বলিল ॥
 দিন গেল হেরে ফেরে রাইতের অইক্কারে । +
 উঠাইল সুন্দর কন্যা ডিজির উপরে ॥ +
 না শুনিল কোনো কথা না করিল বিশ্বাস ।*
 ডিজায় উঠায়া কন্যা দিল বনবাস ॥†
 বগুলারে ভাসায়া দিয়া সাধু আইল স্বরে । +
 স্বরে দেখে দববজাত^১ রইছে থরে থরে ॥ +
 তার মধ্যে রইছে রাজার পুত্রের লিখন । +
 বারো মাসের বারো পত্র সগল ঘটন ॥ +
 পড়িয়া না সেই পত্র সাধু করে হায় হায় । +
 যত না ঘটনা সাধু বুঝিল সমুদায় ॥ +

(৭)

ছুই পণ্ডর রাইতের রে নিশি
 আরে আশ্মানে জ্বলে তারা । +
 ডিজির উপরে চইল্যাছে হায় রে
 আইজ কন্যা দিশাহারা ॥ +

১। দববজাত = দ্রব্যসমূহ ।

পাঠান্তর :—* ভরা ডিজায় উঠায়া কন্যারে দিল বনবাসে

† কান্দে বগুলা কন্যা না পুরিল আশ ॥

খালি ডিঙ্গায় উঠায়া কন্তারে
 সোয়ামী পাঠায় বনবাস ।+
 নায়ে বইসা কান্দে রে কন্তা
 কন্তার না পুরিল আশ ॥+
 কোন বা দেশে যাইব রে কন্তা
 কন্তার নাই ত কোনো জানা ।+
 কুলের কুল বধু রে কন্তা
 আইজ হইল দেওয়ানা^১ ॥+

পরভাত কালে আইল ডিঙ্গি নিরলক্ষ্যার^২ চরে ।+
 কন্তা রে লামায়া দিয়া নাইয়া^৩ গেল ফিরে ॥+
 নাই সে আছে মানুষ জন না আছে ঘর বাড়ী ।+
 বালুর চরে পইড়া কন্তা কান্দে গড়াগড়ি ॥+

হায় রে দরুণ্যা বিধি
 ওরে বিধি কি কইবামু তরে ।+
 আমি নিজের দোষে ভাসলামু রে আইজ
 অকুল পাস্বারে ॥—(দিশা) ।+
 বিনা দোষে ছাড়িল পতি
 আপনার নারী ।
 পতির কোনো দোষ নাই রে
 দোষ দিতে নাইত পারি ॥*

১। দেওয়ানা=অসহায়, অধোআদিনী। ২। নিরলক্ষ্যার চর=জনমানব
 শূন্য নদীর চর। ৩। নাইয়া=মাঝি।

পাঠান্তর :—* ‘পতির কোনো দোষ নাই রে যত দোষী আমি ।’

বাঙ্কিয়া রাখিলাম বিষ
সে বিষ না খাইলাম আমি ।
মনে ত ভাইবাছিলাম সগ্গল
কইবামু আইলে স্বামী ॥
রাজার পুত্র দুশ্মন হইল
দুশ্মনু মারিব পতিরে ।
সেই না ভয়ে সত্য করলাম
আমি দুশ্মনের গোচরে ॥
আরে মরতাম যদি খাইয়া বিষ
দুশ্মনু কি করিত মোরে ।
দেশ ছাইড়া পরাণ পতি
আমার যাইত বহু দূরে ॥
আমি যে মরিতাম হয় রে
তাইতে কোনো দুঃখ নাই ।
পরাণে বাঁচিত রে বন্ধু
দারুণ দুশমনের ঠাই ॥
সাক্ষী রইছ চান্দ সুরূষ
তোমরা আশ্মানের তারা ।
বগুলা কস্তার মনের গান
বারো মাইসা দুখুঃ ভরা ॥*
না বইল না বইল তোমরা
আমি মিল্লতি যে করি । +
শুনিলে সগ্গল কথা
বন্ধু দুঃখ পাইব ভারি ॥

পাঠান্তর :—* 'বগুলা কস্তার গান যত দুঃখু ভরা ॥

পুৱাইলঃ পবন রে তুমি
 ঐ না দেশে যাও ।+
 আমার মনের সত্য কথা
 তুমি বন্ধুরে না কও ॥+
 বনে আছ বনের বাঘা
 আইজ খাইবা আমার মাথা ।
 না কইও না কইও বন্ধুরে
 আমার মনের যত কথা ॥”

(৮০)

নিরলক্ষ্যার চরে বইয়া কান্দিছে সুন্দরী ।+
 ময়ূরপঙ্খী নাও আইল গাঙ্গ দিয়া পারি ॥+
 নায়ে ত আছিল এক দেশের রাজকুমার ।+
 শূনা^১ চরে সুন্দরী কান্দে দেইখ্যা চমৎকার ॥+
 ছশ্মনের দেশ ছাইড়া কণ্ঠা আর দেশে যায় ।+
 আর এক রাজার পুত্র পড়ে পাইল তায় ॥
 জোরেতে ধরিয়া তারে লইল নিজ দেশে ।
 এমত সুন্দর কণ্ঠা বিয়া করবার আশে ॥+
 কণ্ঠা কয় “আমার যে এক বরত আছে ।
 পর্তিষ্ঠা না হইলে বরত না আইবা আমার কাছে ॥+
 বরতের যতেক বেশ দেখ অঙ্গে বিচুমান ।
 রাজার পুত্র তুমি রাখা আমার মান ॥*

৪ । পুৱাইল = পূর্বদিক হইতে আগত ।

১ । শূনা = শূন্য, নির্জন ।

পাঠান্তর :—* কণ্ঠা কয় “রাজার পুত্র রাখা আমার মান ॥”

বারো মাস হইলে বরত পরতিষ্ঠার কাল ।
 নাই সে ভাইঙ্গ বরত মোর না ঘটাও জঞ্জাল ॥”
 বরতের কথা শুইনা রাজা জিগায় কন্তার আগে ।
 “বরত পরতিষ্ঠাতে কন্তা কোন কোন দব লাগে ॥”

বগুলা বলিল,—

“মেঘ লাগে মৈষ লাগে আর লাগে কৈতরা ।
 কালা ধলা পাঁঠা লাগে বস্ত্র জোড়া জোড়া ॥
 সোনার চম্পা ফুল লাগে আর শব্রি কলা ।
 একলক্ষ সোনার চম্পায় গাইস্থা দিবাম্ মালা ॥
 আর লাগে স্থলক্ষণ এক সাধুর নন্দন ।
 তাহারে আনিয়া দিবা বরতের কারণ ॥”

দেইখ্যা ত কন্তার রূপ রাজা উদাম্ পাগলা ।
 যত কিছু কয় কন্তা রাজা নাই সে করে হেলা ॥
 বরতের যত আয়োজন করে রাজার বেটা ।*
 হাজারে বেজারে আনে কালা ধলা পাঁঠা ॥*
 মেঘ মইষ আনিল আর জোড়া কবুতর ।*
 গাছ ভাইঙ্গ সোনার চম্পা আনিল বিস্তর ॥+
 কত যে লাগিব তার লেখা জোখা নাই ।*
 স্থলক্ষণ সাধুর পুত্র কোথায় এখন পাই ॥“
 কত কত সাধুর পুত্র ডিঙ্গা বাইয়া যায় ।
 যারে দেখে ধইরা আনে রাজার কুটোলা ॥

২। জিগায় = জিজ্ঞাসা করিল। ৩। কুটোলায় = কোতোয়ালে।

পাঠান্তর :— * * * * এই চিহ্ন দেওয়া চারিটি ছত্র পূর্ববঙ্গ গীতিকা গ্রন্থের
 ১৬ অধ্যায়ের শেষের দিকে কিছু পাঠান্তর অবস্থায় আছে। উক্ত পাঠান্তরগুলি
 এই সম্পাদনায় ৬ অধ্যায়ের পাদটিকায় দেওয়া হইয়াছে।

যেই না সাধু ধইরা আনে দেইখা কণ্ঠা কয় ।⁺
 এই সাধুতে আমার বরতের কাম নাইত হয় ॥”
 কত শত সাধুর পুত্র বন্দী যে হইল ।*
 কণ্ঠার মনের মতন সাধু নাই সে মিলিল ॥” +

কান্দিয়া কাটিয়া বগুলায় চুঃখে দিন যায় ।⁺
 পাগলা রাজপুত্রের সঙ্গে কথা নাই সে কয় ॥⁺
 একদিন কণ্ঠার তবে আশা যে পুরিল ।
 আপন সোয়ামীরে বগুলা বন্দী করিল ॥
 কণ্ঠারে হারাইয়া সাধু হইল পাগেলা ।
 নানান দেশে ঘুইরা ফিরে যেমন জোয়াইরা চিলা^৪ ॥
 উজান পানি বাইয়া সাধু ঘুরে নানান দেশে ।
 জানিয়া শুনিয়া সাধু কণ্ঠার উর্দ্দেশে^৫ ॥
 ঘুরিতে ফিরিতে আইল এই না রাজার দেশ ।
 কুটালে করিল বন্দী রাজার আদেশ ॥
 দেইখাত সাধুরে কণ্ঠা কয় রাজার স্থানে ।
 “এই সাধুতে হইব কাম মুক্তি দেও অস্ত্র জনে ।”[†]
 যত যত সাধুর পুত্রে দিল মুক্তিদান ।
 বিদায় করিল সবে করিয়া সম্মান ॥

আইল বরতের দিন সেই না কান্তিক মাস যায় ।
 লিখনে লিখিয়া কণ্ঠা সোয়ামীরে জানায় ॥

৪। জোয়াইরা চিলা = এক শ্রেণীর চিল জাতীয় যাযাবর পাখি, ইহারা নদীর জোয়ার ভাটার সঙ্গে চলাফেরা করে। ৫। উর্দ্দেশে = উদ্দেশে, থোজে।

পাঠান্তর :—* ‘লক্ষ লক্ষ সাউধের পুত্র বন্দী হইয়া রয়।’

† ‘কণ্ঠা কয় অস্ত্র জনে আর নাই সে কাম।’

নিশি দুইপওর কালে কন্তা কোন কাম করে ।

সোয়ামীরে লইয়া কন্তা ডিঙ্গার কাঁহি ছাড়ে ॥

পশ্চিমাল^৬ বাতাসে কন্তা উড়াইল পাল ।

পতি লয়া চইলা গেল উত্তর ময়াল^৭ ॥ '

ঘুমতনে^৮ উইঠা দেখে রাজা কন্তা নাই সে ঘরে ।*

কাইন্দ্যা কাইন্দ্যা বাউরা^৯ রাজা পশ্বে পশ্বে ফিরে ॥*

সমাপ্ত

৬। পশ্চিমাল=পশ্চিমদিক হইতে আগত। ৭। ময়াল=মহল, দেশ।

৮। ঘুমতনে=ঘুম হইতে। ৯। বাউরা=অর্থোমান ॥

পাঠান্তর :—*-'ঘুমতনে উঠ্যা দেখে রাজার রাজ্যবাসী লোকে ।

পলাইয়া গেছে কন্তা আপনার দেশে ॥''

দেওয়ানা যদিনা

বা

আলাল ছুলালের গালা

কবি মনসুর বয়াতী প্রণীত

দেওয়ানা মদিনা পালাৰ

ভূমিকা

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন ডি. লিট. মহাশয় সম্পাদিত দেওয়ানা মদিনা পালাটির ছত্র সংখ্যা ৮২০। এই সঙ্কলনে ছত্র সংখ্যা ১০১৪। সেন মহাশয় অপেক্ষা ১৯৪ ছত্র অধিক।

‘মৈমনসিংহ গীতিকা’ গ্রন্থে প্রকাশিত ৮২০ ছত্রের মধ্যে ৩২টি ছত্রের সঙ্গে এই সঙ্কলনে তাৎপৰ্যে পাঠান্তর ঘটিয়াছে। মৈমনসিংহ গীতিকার পাঠ তৎ তৎ স্থলে পাদটীকায় প্রদত্ত হইয়াছে।

মৈমনসিংহ গীতিকা গ্রন্থে প্রকাশিত এই পালাটির অধ্যায় সংখ্যা এই সঙ্কলনে অধ্যায় সংখ্যা ১৩। উক্ত গ্রন্থের সহিত এই সঙ্কলন মিলাইতে হইলে সতর্ক হইতে হইবে; কারণ, বহুস্থলে ঘটনার পারস্পর্যের জন্য ছত্র অগ্রপশ্চাৎ করিয়া সাজানো হইয়াছে। নূতন সংগৃহীত ছত্রের শেষে ‘+’ চিহ্ন দেওয়া হইল।

এই পালাটির রচয়িতা কবি মনসুর বয়াতী। কবি সম্পর্কে শ্রদ্ধেয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় মৈমনসিংহ গীতিকা গ্রন্থের ভূমিকায় (পৃঃ ১৮৭০) লিখিয়াছেন, ‘ইহার লেখক মনসুর বাইতি সম্বন্ধে নাম ছাড়া আর কিছু জানিতে পারা যায় নাই। কবি যে নিরক্ষর ছিলেন, তাহা যেমন তাহার কাব্যপাঠে বোঝা যায়, তিনি যে প্রকৃত কবিত্বশালী, বরুণরস স্থিতিতে সুপটু ছিলেন, তাহাও তেমনি অবধারণ করা যায়।’

মনসুর বয়াতী রচিত এই কাব্য পাঠ করিয়া কবি যে নিরক্ষর ছিলেন তাহা কি করিয়া অবধারণ করা সম্ভব, তাহা আমার বোধগম্য নহে।

এতবড়ো একটা পালাগান মুখে মুখে রচনা করিয়া তাহা মনে রাখিয়া আসরে গান করা ও অপরকে শিখানো বর্তমান কালে যদি কাহারও পক্ষে সম্ভব হয়, তবে তিনি নিঃসন্দেহে অতিমানুষ।

এই পালার ঘটনা ও রচনাকাল খ্রীষ্টীয় সপ্তদশ শতাব্দী বলিয়া মনে হয়। এই সময়ে বাইজ্ঞাচন্দ্রের দেওয়ান পরিবার দেওয়ানী করিতেন। এই দিক হইতে এই কাব্য সপ্তদশ শতাব্দীর পূর্ববঙ্গ-সাহিত্য ও ভাষার একটি উৎকৃষ্ট নিদর্শন। কারণ, মুসলমান কবি মনসুর বয়্যাতী নিশ্চয়ই ‘ব্রাহ্মণ্য ধর্ম’ প্রভাবান্বিত ‘পণ্ডিত মহাশয়ের টোলে ঘুরিয়া’ তাঁহার ‘মাথা ঘোলাইয়া’ ফেলেন নাই; অথবা ‘অভিধানের সাহায্যে প্রাকৃত শব্দ সংশোধন পূর্বক সেই সংশোধিত ভাষাটাকেই বাংলা ভাষা বলিয়া পরিচয় দিতে’ চেষ্টা করেন নাই। তিনি তৎকালের প্রচলিত ভাষায়ই এই কাব্য রচনা করিয়াছেন। কালক্রমে ইহার ভাষা ও শব্দের যে বেশী কিছু পরিবর্তন ঘটিয়াছে তাহা বলা চলে না। কারণ, এই পালাটি মুসলমান কৃষক সমাজে সুপ্রচলিত, এবং ইহার গায়ক বোধ হয় সকলেই মুসলমান। একটু অনুসন্ধান করিলেই দেখা যাইবে, ঊনবিংশ শতাব্দীর শেষভাগ পর্যন্ত একমাত্র রাঢ়দেশ ও গঙ্গাপাড় অঞ্চল ছাড়া বাংলাদেশের সর্বত্র মুসলমান কবিগণ তাঁহাদের আঞ্চলিক ভাষা ও সুর অনুযায়ী গান ও পালা রচনা করিতেন। তাঁহাদের সেই রচনার ভাষা ও শব্দের কোনো পরিবর্তন করিলে উহা ঠিকমত সুর ও তালে পড়ে না। মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয়ের সঙ্কলনে এই অসুবিধা বহুস্থানে প্রকট। এই সুর ও তালের খাতিরেই কবির রচনা খুব বেশী বিকৃত হইতে পারে নাই। আঞ্চলিক উচ্চারণ ভঙ্গী বাদ দিলে সপ্তদশ শতাব্দীর পল্লীকবি মনসুর বয়্যাতীর ভাষা ও বিংশ শতাব্দীতে লিখিত দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয়ের ‘মৈমনসিংহ গীতিকা’ গ্রন্থের ভূমিকার ভাষার মধ্যে চমৎকার মিল দেখা যায়। এবং সেই সঙ্গে ইহাও প্রমাণিত হয়, ভারতে প্রচলিত

সমস্ত ভাষার মধ্যে পূর্ববঙ্গের কথ্যভাষা সর্বাপেক্ষা বেশী সংস্কৃত ভাষার অন্তর্গত।

মুসলিম শাসনকালে দেওয়ান ছিলেন পরগণার মালিক ও সেই সঙ্গে প্রধান বিচারপতি। দেওয়ান গোপ্তি পুরুষানুক্রমে এই দেওয়ানী ভোগ দখল করিতেন। এক পরগণার দেওয়ান আর এক পরগণার দেওয়ানের সঙ্গে যুদ্ধ ও তাঁহার সহর ধ্বংস করিয়া দেওয়ানী দখল করিতে পারিতেন। এসব ব্যাপারে সুবাদার ও দিল্লীর বাদশাহ হস্তক্ষেপ করিতেন না। এই প্রশাসন তথোর জন্ত এই পালাটি ও ভেলুয়া ২নং পালা ঐতিহাসিক গুরুত্বপূর্ণ।

মুসলিম ধর্মানুযায়ী বিবাহ বিচ্ছেদে তালাক দিবার অধিকার একমাত্র পুরুষের। এ বিষয়ে স্ত্রীকে কোনো অধিকার বা মতামতের কোনো মূল্য দেওয়া হয় নাই। এই আইন যে কি প্রকার মর্মান্তিক, তাহা মরমী কবি এই পালায় জনসমক্ষে তুলিয়া ধরিয়াছেন। এই নৃশংসতা যে, সম্পত্তির একটা ক্ষুদ্র অংশের মালিকানা ও ‘দেন মোহরের প্রতিশ্রুতি’ দিয়া চাপা দেওয়া যায় না, তাহা এই কাব্য পড়িলে বুঝা যাইবে।

এই পালার ১১ অধ্যায়ে বাংলা দেশের কৃষক পরিবারের যে চিত্র কবি জনসমক্ষে তুলিয়া ধরিয়াছেন, বাংলা সাহিত্যে বোধ হয় তাহার তুলনা নাই। কবি নিজে কৃষক ছিলেন বলিয়াই ইহা সম্ভব হইয়াছে। পতি পরিত্যক্তা মদিনার সেই সুখের দিনগুলির স্মৃতি মরমী কবির বর্ণনায় স্বর্গীয় সুখমা বিস্তার করিয়া সুখ-আনন্দ-রস কাহাকে বলে তাহা বুঝাইয়া দিয়াছে। সেইসঙ্গে বুঝাইয়াছে প্রেমের স্বরূপ কি। এই একটি অধ্যায়ের জন্তই কবি মনসুর বয়াতী সাহিত্য জগতে চিরস্মরণীয় হইবার উপযুক্ত বলিয়া বিবেচিত হইবেন।

পালা আরম্ভ

(১)

বানিষাচঙ্গ সহরে দেওয়ান ছিলেন সোনাফর সাহেব। দেওয়ান সাহেব খনৌ হলেও তাঁর অন্তর মহলে ছিলেন একটি মাত্র বিবি। বহুদিন রোগে শয্যাগত থেকে বিবিসাহেবা যখন বুঝলেন জীবনের আশা আর নেই, তখন তিনি তাঁর দুটি বালকপুত্র আলাল ও হুলালের ভবিষ্যৎ চিন্তা করে স্বামী সোনাফর সাহেবকে কাতর কণ্ঠে অহুরোধ করে বললেন,—

সত্যকর^১ পরাণের পতি

আইজ সত্য কর রইয়া^২ ।

আমি নারী মইয়া^৩ গেলে

তুমি আর নাই সে করবা বিয়া ॥

আমি অভাগীরে পিয়া^৪

আইজ কই^৫ যে তোমার কাছে ।

আমার শিয়রে খাড়াইয়া যম

আর বাঁকি কয়দিন আছে ॥

শরীল মাটি হইল রে বন্ধু

আমার মুখে কালা ধরে ।

তুই দিন পরে শুইবাম^৬ রে আমি

ঐ না কুয়ার কয়বরে^৭ ॥

১। সত্যকর=প্রতিজ্ঞাকর। ২। রইয়া=স্থির হইয়া। ৩। মইয়া=মরিয়া। ৪। পিয়া—প্রিয়তম। ৫। কই=কহি। ৬। শুইবাম=শয়ন করিব। ৭। কুয়ার কয়বরে=অন্ধকার গভীর কবরে।

ঘরে রইল আলাল ছলল
তারি দুইটি ভাই।
অভাগী মায়ের আর যে
কোনি^৮ লক্ষ্য নাই ॥
শুন শুন ওহে গো পতি
আরে পতি বলি যে তোমারে ।
কুলের^৯ ছাওয়াল আলাল ছলল
আমি রাইখ্যা যাইবাম্ ঘরে ॥
শুন শুন ওহে গো দেওয়ান
আইজ কইয়া বুঝাই আমি ।
ছুধের বাচ্চা দুইনা পুতে
তোমারে সোপ্লাম^{১০} অভাগিনী ॥
সাক্ষী থাইক্য চান্দ সূর্য^{১১}
আর দুই নয়নের আখি^{১২}
পতির হস্তে সোইপ্যা গেলাম
আরে আমার পোষা পাখী ॥
সাক্ষী থাইক্য কিতাব কুরাণ
আরে সাক্ষী যে তোমরা ।
আলাল ছলালের লক্ষ্য^{১৩} নাই
এক সে তুমি ছাড়া ॥
সাক্ষী হইও নদী নালা
বন জঙ্গলা পাহাড়ি^{১৪} ।

৮। কোনি=কোনোই। ৯। কুলের=কোলের। ১০। সোপলাম=সমর্পণ
করিলাম। ১১। সূর্য=সূর্য। ১২। আখি=আঁখির মণি। ১৩। লক্ষ্য
=আশ্রয়, সহায়। ১৪। পাহাড়ি=ছোটো পাহাড়।

বনের যত পোইখপাখালি^{১৫}
 'আমি তারে সাক্ষী করি ॥
 আমি ত অভাগী মাও রে
 আইজ যাইবাম ছাড়িয়া ।
 কুলের ছাওয়াল শিশুরে পতি
 নেও কুলেতে তুলিয়া ॥”

কান্দিতে কান্দিতে মায়ের চউক্ষে পড়ে কালি ।
 টান দিয়া বৃকে লইল পুত্র পুত্র বলি ॥
 আরবার কয় বিবি দেওয়ানে ডাকিয়া ।+
 “সোনার কলি আলাল ছলল
 তারার^{১৬} মুখ চাইয়া ।
 আমার মাথা খাও রে পিয়া
 আর নাই সে কইর বিয়া ॥
 সতীন বালাই কিবান্^{১৭} কইবাম্
 আমি তোমার কাছে ।
 এতিম^{১৮} ধনেরা আমার
 ছুকু^{১৯} পাইব পাছে ॥
 সতীনের ছাওয়াল সে কাঁটা
 ঐনা সতাই মায়ের লাগে ।
 সেইনা কাঁটা তুইল্যা ফালায়
 সতাই সগ্গলের আগে ॥

১৫। পোইখপাখালি=পশুপক্ষী। ১৬। তারার=তাহাযের। ১৭। কিবান্
 =কি আর। ১৮। এতিম=অনাথ। ১৯। ছুকু=ছুখ।

শুন শুন পরাণের পতি

আরে পতি শুন কথা' রইয়া ।

সতাইর কথা কইছি^{২০} এক

তুমি শুন মন দিয়া ॥

দীঘির দক্ষিণ পাড়ে দারাক গাছে^{২১} ডালে

কইতরা কইতরী ছই থাকে তার খোরলে^{২২} ॥

চিন্তিন্থে^{২৩} নিতি তারা থাকে প্রেম আলাপনে ।

সুখে দিন যায় তারার ছক্ষু নাই সে জানে ॥

এইনা মতে কত দিন যায় রে চলিয়া ।

ছই ডিম রাইখ্যা কইতরী গেল রে মরিয়া ॥

ডিম লয়া কইতরা পড়িল ফাঁপরে ।

খালি বাসা ধুইয়া নাই সে নড়িবারে পারে ॥

অন-আধারে^{২৪} কইতরা আরে বইন্তা দেয় উম^{২৫} ।

সারা রাইত পওরা^{২৬} দেয় নাই সে চউক্ষে ঘুম ॥

কত কষ্টে উম দিয়া কত যতন করিয়া ।

ছই ডিমে ছই বাচ্চা লইল খুটিয়া^{২৭} ॥

একেলা কইতরার আর অখন^{২৮} নাইত চলে ।

কেবা আধার^{২৯} আনে আর কে থাকে খোরলে ॥

নিরুপায় ভাইব্যা কইতরা আরে কোন কাম করে ।

একনা কইতরী আইন্তা তার জোড়ী^{৩০} করে ॥

২০। কইছি=কহিতেছি। ২১। দারাক গাছ=এক জাতি বড়ো গাছ।

২২। খোরল=কোটর। ২৩। চিন্তিন্থে=চিন্তের স্তূথে। ২৪। আধার=

পাখির খাণ্ড, অন-আধারে=অনাধারে। ২৫। উম=ভাপ দেওয়া। ২৬। পওরা

=পাহারা। ২৭। খুটিয়া=বাহির করিয়া। ২৮। অখন=এখন। ২৯। আধার

=শাবকের খাণ্ড। ৩০। জোড়ী=সাপী।

কইতরা কয় 'শুন আলো তুমি সে কইতরী ।
 আমি যাই আধার আনতাম্^{৩১} তুমি থাইক বাড়ী ॥
 বাচ্চা রে উম দেও লো তুমি বাড়ীতে থাকিয়া ।
 বাচ্চারা মোর হইল ওরে বড়ো ছুঙ্কু পাইয়া ॥
 দিনে আধার না খাইতাম আমি রাইতে নাই ঘুম ।
 রাইত দিন বইয়া আমি ডিমে দিতাম উম ॥
 মাও মরা বাচ্চা আমার দুই নয়ানের তারা ।
 আমি আধার আনতাম্ যাই তুমি দেও পওরা ॥^{৩২}
 যতন কইয়া রাইখা বাচ্চা যাইতে^{৩৩} না হয় ছুখ্ ।
 বড় হইলে তারা পরে তুমি পাইবা সুখ ॥
 চারা গাছ পানি দিয়া আগে বড়ো কইরে ।
 বড়ো হইলে মিডা^{৩৪} ফল সুখে খাইবা পরে ॥^{৩৫}
 এইনা কথা বুঝিয়া কইতরা গেল রে চলিয়া ।
 কইতরী ভাবয়ে মনে বাসাতে বসিয়া ॥
 সতীন বালাই গেছে মহিয়া রাইখা দুই কাঁটা ।
 বড়ো হইলে আমার নসিবে^{৩৬} আইব মুড়া কাঁটা ॥
 সতীনের বাচ্চায় কবে বুঝে সতাইয়ের সুখ ।
 আখেরে^{৩৭} আমার নসিবে আছে বড়ো ছুখ ॥
 আমার বাচ্চার এরা হইব ছুশ মন ।
 সেই না কারণে সদা হইব কেবল দন্^{৩৮} ॥
 এমন বালাইরে আমি উম দেই বইয়া^{৩৯} ।
 ছুফ দিয়া অজগর রাখতাম^{৪০} পালিয়া ॥

'৩১। আনতাম=আনিতাম । ৩২। পওরা=পাহারা । ৩৩। যাইতে=যাহাতে ।
 ৩৪। মিডা=মিঠা । ৩৫। নসিবে=ভাগ্যে । ৩৬। আখেরে=ভবিষ্যতে ।
 ৩৭। দন্=দন্ড, কলহ । ৩৮। বইয়া=বসিয়া । ৩৯। রাখতাম=রাখিতেছি ।

ছুথুংরে ডাকিয়া আমি না আনবাম্ আর স্বরে ।
 বালাই দূর করবাম্ আমি মারিয়া এয়ারে^{৪০} ॥
 কইতরা ত গেছে অখন আধার লাগিয়া ।
 আধার আনিলে থাইবাম্ ছুইজনা মিলিয়া ॥
 উইড়া^{৪১} আইছে ছশমন আরে পইড়া করিতে^{৪২} ।
 আমার মুখের গরাস^{৪৩} কাড়িয়া লইতে ॥
 এমন বালাইয়ের গলা ঠোটে ত চিড়িয়া ।
 ছশমন কাঁটারে দেই দূরে ফালাইয়া ॥’

এই না মত্‌লব কইর্যা কইতরী কোন কাম করে ।
 গলাতে ধরিয়া বাচ্চা আছড়াইয়া মারে ॥
 মারিয়া ত ছই বাচ্চা পরে জঙ্গলায় ফালায় ।
 আধার লইয়া কইতরা বাসার পানে যায় ॥
 কইতরারে দেইখ্যা কইতরী জুড়িল কান্দন ।
 কইতরা জিগায়^{৪৪} ‘কইতরী কান্দ কি কারণ’ ॥
 কইতরী কয় ‘শুন আরে খসম^{৪৫} আমার ।
 আধার আনিতে গেলা মোরে দিয়া বাচ্চার ভার ॥
 এমন সময়ে এক গির্‌ধিনী^{৪৬} আসিয়া ।
 আমার বুক থাইকা বাচ্চা নিল রে কাড়িয়া ।
 গির্‌ধিনীর মুখে বাচ্চারা হারাইল পরাগী ।
 সেই না কারণে আমি কান্দি অভাগিনী ॥
 আহারে সোনার বাচ্চা তোমরা গেলা কই^{৪৭} ।
 তোমরারে হারায়্যা আইজ্ঞ আমি মইর্যা যাই ॥’

৪০। এয়ারে = ইহারে । ৪১। উইড়া = উড়িয়া । ৪২। পইড়া করিতে = বাদ
 সাধিতে । ৪৩। গরাস = গ্রাস । ৪৪। জিগায় = জিজ্ঞাসা করে । ৪৫। খসম
 = স্বামী । ৪৬। গির্‌ধিনী = গৃধিনী, শকুন । ৪৭। কই = কোথায় ।

পাঠান্তর :—* ‘আমার বুক অইতে নিল জোরে সে কাড়িয়া ॥’

এইনা কথা শুইল্য কইতরা কাইন্দ্যা জার জার^{৪৮} ।
 মোরে খুইয়া কোথায় গেলা ছেউড়া^{৪৯} বাচ্চারা আমার ॥
 কত কষ্ট পাইলাম হায় রে ছেউড়ার লাগিয়া ।
 কোন বা প'স্থে গেল তারা বৃকে ছেল^{৫০} দিয়া ॥
 আগুনি জ্বইল্যাছে হায় রে আমার অন্তরে ।
 'হায় রে দারুণ বেথা চিন্তে নাই সে ধরে ॥
 এই মতে কইতরা আরে কান্দিল বিস্তর ।
 মনে মনে কইতরী হাসে ভাইব্যা বালাই করলাম দূর ॥
 সতাই না বুঝে সাহেব, সতীন পুতের বেথা ।*
 অন্তর্মকালে সোয়ামী গো রাখবাইন^{৫১} মোর কথা ॥
 রাইখ মোর কথা পিয়া আমার মাথা খাও ।
 ছেউড়া পুতেরার^{৫২} পানে আশ্বি মেইল্যা চাও ॥"
 এই না কথা কইয়া পরে সেই ত দেয়ানের নারী^{৫৩} ।
 মায়ার সংসার ছাইড়্যা তবে গেলা নিজের বাড়ী ॥

(২)

আওরতের^১ লাইগ্যা কান্দে দেয়ান সোনাফর ।
 আলাল দুলাল দোনো^২ ভাই কাইন্দ্যা জার জার ॥†
 কান্দিয়া কান্দিয়া তারা ভুমিতে লুটায় ।
 দানা পানি ছাইড়্যা কেবল করে হায় হায় ॥

৪৮। জার জার=জর্জর। ৪৯। ছেউড়া=ছেঁড়া, মাতৃহীন শিশু। ৫০। ছেল=শেল। ৫১। রাখবাইন=রাখিবেন। ৫২। পুতেরার=পুত্রদের। ৫৩। নারী=পত্নী।

১। অওরতের=পত্নীর। ২। দোনো=দুইটি।

পাঠান্তর :—* 'সতীন বুঝে নাহি সতীপুত্রের বাথা ।'

† 'আলাল দুলাল কাইন্দ্যা অইল জব্ জব্ ॥'

মায়ে জানে পুতের বেদন অন্তে জানব° কি ।
 মায়ের বুকের লউ° সে যে পুত্র আর ঝি ॥
 ছইনা ছেউড়া ছাওয়ালেরে বুকে ত করিয়া ।
 সোনাফর মিয়া কান্দে মাথা থাপাইয়া° ॥

“ছধের ছাওয়ালে আমি কেমনে বাঁচাই পরাণে ।
 অনু-আধারে° মরে কেমনে দেখবাম্ নয়ানে ॥
 মা মা কইর্যা যখন আরে আলাল ছলাল কান্দে ।
 বুকেতে আমার হায় রে ছেল যেমন বিচ্ছে ।
 কি দিয়া বুঝায়া রাখি ছেউড়া পুত্রারে ।
 কেবা খাওন° দেয় তারার° পইড়া গেলাম ফেরে ॥*
 মইর্যা ত না গেছে আওরত্ গিয়াছে মারিয়া ।
 তিন-লা° প্রাণী মাইর্যা রাইখ্যা গেছে পলাইয়া ॥
 কি দুশমনি কইর্যাছিলাম আর জন্মে আমি ।
 তার পরতিশোধ° লইলা বিবি এইনা জন্মে তুমি ॥
 বাইন্যাচক্দের দেওয়ান আমি নাই আমার সমান ।
 অছুয়াই°° ধনদৌলত আমার গোলা ভরা ধান ॥
 পস্তুর ফকির হইল আরে আমার থাইক্যা°° সুখী ।
 ছনিয়াতে নাই রে আইজ আমার মতন ছুঃখী ॥
 কি হইব ধন দৌলতে কি ছার দেওয়ানী ।
 দিলের°°°° ছুঃখেতে যদি চউক্ষে বরে পানি ॥

- ৩। জানব=জানিবে। ৪। লউ=রক্ত। ৫। থাপাইয়া=করাঘাত করিয়া।
 ৬। অনু-আধারে=বিনা থাকে। ৭। খাওন=খাইতে। ৮। তারার=তাহাদের। ৯। তিন-লা=তিনটি। ১০। পরতিশোধ=প্রতিশোধ। ১১। অছুয়াই=অফুরন্ত। ১২। থাইক্যা=খাকিয়া, হইতে। ১৩ক। দিলের=হৃদয়ের মনের।
 পাঠান্তর :—* ‘কেবা খাওন দেয় আরে পড়িলাম ফেরে ॥’

কেবান্ খাইব আমার যে এই অহুত্য়াই দৌলত^{১৩খ} ।
 খালি হইল ঘর আমার মরিয়া আওরত ॥
 বুকে ছেল দিয়া গেলা তুমি কোন পরাণে ।
 ছনিয়ারে দেখি যে আমি আন্ধাইর নয়ানে ॥
 তুমি যে আছিলি আমার আন্ধাইর ঘরের বাতি ।
 তুমি যে আছিলি আমার হৃদ পিঞ্জিরার পাখি ॥
 তোমারে ছাড়িয়া আমি বাচবাম্ কোন পরাণে ।
 তেজিতাম্ পরাণি আমি তোমার কারণে ॥
 তোমার পিছ লইতাম্ আমি এই আছিল মনে ।
 ছুধের বাচ্চা রাইখ্যা গিয়া ফালাইলা বে-নালে^{১৪} ॥
 এই না কান্দন কান্দে দেওয়ান আরে বুকনা কুটিয়া^{১৫} ।
 পাড়াপড়শী পরাব^{১৬ক} পাইল তারে না বুঝাইয়া ॥
 ঘর খালি হইল আর গুজরান্^{১৭খ} না চলে ।
 সোনার সংসার বের্থা^{১৮} যায় রে বিফলে ॥
 ঘরের লক্ষ্মী জানান^{১৯} আরে তার যে লাগিয়া ।
 বান্ধা সংসার মিয়ার যায় রে ভাসিয়া ॥
 দিবানিশি চিন্তে মিয়ার ছুখুঃ হইল দিলে ।
 দরবার বিচার আর কিছু নাইত চলে ॥
 কিসের সংসার কিসের বাস কেমনে সুখ মিলে ।
 মনস্তুর বয়াতী কয় সুখ না থাক্লে দিলে ॥

১৩খ । অহুত্য়াই দৌলত = অফুরন্ত ধনসম্পদ । ১৪ । বে-নালে = বেকায়দায়,
 বিপথে, অনুবিধায় । ১৫ । কুটিয়া = আঘাতকরিয়া । ১৬ক । পরাব = পরাস্ত ।
 ১৬খ । গুজরান = সংসারযাত্রা । ১৭ । বের্থা = বৃথা । ১৮ । জানান =
 জানান, জ্ঞী, নারী ।

উজ্জির নাজির সবে এই না দেখিয়া ।

মিয়ার নিকটে কয় দরশন দিয়া ॥

“শুনাইন্^{১৯} দেয়ানসাব শুনাইন্ মোদের কথা

সোনার সংসার আপনার নষ্ট হইছে বিস্থা ॥

আর এক সংসার কইরা^{২০} রাখুয়াইন্^{২১} সংসার বজায় ।

একজনার লাইগ্যা কেনে সগ্গল জলে যায় ॥”

কান্দিয়া দেওয়ান কয় উজ্জিরে নাজিরে ।

“হুখের বাচ্চা আলাল ছুলাল আছে মোর ঘরে ॥

তারার হুংখু দেইখ্যা আমার ফাইটা যায় বুক ।

সাদী করলে হইব আর হুংখের উপর হুংখ ॥

সতাই না বুঝে সতীন-পুতের বেদন ।

সতীন পুতরারে দেখে সতাই কাঁটার মতন ॥

সেই কাঁটা তুইল্যা সতাই দূরে ত ফালায় ।

এরে দেইখ্যা দিলে নাইত সাদী করতে চায় ॥

কলিজার লৌ মোর আলাল ছুলাল ।

হুংখের উপর হুংখু দিয়া না বাড়াই জঞ্জাল ॥

আলাল ছুলালে বিবি আমায় সোপ্যা দিয়া ।

সাদী করিতে মানা^{২২} কইরা গেল যে চলিয়া ॥

বিয়া নাই সে করবাম্ আমি সংসার লাগিয়া ।

কিসের সংসার আমার আলাল ছুলালে মারিয়া ॥

তারার মুখ দেইখ্যা আরে আমি জীবমানে^{২৩} ।*

রাক্ষসের হাতে নাই সে দিবাম্ খরিয়া পরাণে ॥

১৯। শুনাইন্=শুনুন, শ্রবণ করুন। ২০। সংসার কইরা=বিবাহ করিয়া।

২১। রাখুয়াইন্=রাখুন। ২২। মানা=নিষেধ। ২৩। জীবমানে=জীবিত থাকিতে।

পাঠান্তর :—* ‘—বাঁচিয়া পরাণে ।’

এই কথা শুইয়া উজ্জ্বল কয় মিয়ার কাছে ।
 “কান্দিয়া কাটিয়া সাব^{২৪} ফয়দা^{২৫} কিবান্ আছে ॥
 সগ্গল সতাই সাব, আরে না হয় সমান ।
 সতীন পুতের লাইগ্যা কেউ দেয় জ্ঞান ॥
 চার বিবি ফরজ^{২৬} হয় খোদার দরবারে ।+
 নবাব বাদশা দেখুয়াইন অনেক বিবি করে ॥+
 হুজুর দেশের দেওয়ান এক বিবি ঘর ।+
 খোদায় না সহিল^{২৭} সেও শুভিলা^{২৮} কয়ববর ॥+
 মরদের ঘরে বিবি বেইমানি না করে ।+
 দশ বিবি লয়া মরদ রাখে এক ঘরে ॥+
 তুমি যদি থাকো সাহেব শক্ত হইয়া ।+
 কি করিব সতাই আরে বেইমানি করিয়া ॥+
 আলাল ছালালে যতন করবাম সগ্গলে ।
 ছুংখ নাই সে পাইব কিছু সতাই বাদী হইলে ॥
 দিলের ছুং দূর কইর্যা করখাইন্^{২৯} এক বিয়া ।
 সোনার সংসার পালখাইন্^{৩০} যতন করিয়া ॥”

এই কথা না শুইয়া মিয়া চিন্তে মনে মনে ।
 কিছু ফয়দা নাই মোর সংসার ছাড়নে ॥
 সোনার কলি আলাল ছালাল রইলে বাচিয়া ।
 সংসার না থাক্লে তারা খাইব কি করিয়া ॥
 সংসার নষ্ট হইলে পরে হইব তারার ছুং ।
 চিরদিন ছুংথে হায় রে ফাটিব যে বুক ॥

২৪। সাব=সাহেব। ২৫। ফয়দা=লাভ। ২৬। ফরজা=আদেশ, ব্যবস্থা
 সম্বত। ২৭। সহিল=সহিল। ২৮। শুভিলা=শয়ন করিল। ২৯। করখাইন্
 =করুন। ৩০। পালখাইন্=পালন করুন।

আমার বৃকের ধন রাখবাম্ যতন করিয়া ,
কি সাধি সতাই নেয় তারারে কাড়িয়া ॥

এই মতে দেওয়ান আরে চিন্তে মনে মনে ।
উজির নাজির পাছেলাগা^{৩১} বিয়ার কারণে ॥
মন থির^{৩২} কইর্যা দেওয়ান হইলা সম্মত ।
সাদী হইয়া গেল মিয়ার যেমন বিহিত ॥

(৩)

সাদী না করিয়া সাহেব আরে নিজ পুত্রধনে ।
নিজের নিকটে রাখে পরম যতনে ॥
সতাইয়ের কাছে তারারে না দেয় যাইতে ।
আল্গা^১ রাখিয়া পুত্র পালে সুবিহিতে ॥
বাইর ময়ালে^২ আছিল বারবাংলা ঘর । +
বাবুটি খানসামা দেয়ান রাখে সুবিস্তর ॥ +
পাইক পশ্চান^৩ রাখে পওরা^৪ দেয় তারা । +
ছই ভাই বাইর আইলে ডাকের আগে খাড়া ॥ +
আন্দরে না দেখে তারা সতাইয়ের মুখ । +
বারবাংলা ঘরে থাকে লয়া নানান্ সুখ ॥ +
সোনাফর দেয়ান আরে ফুরসুৎ^৫ পাইলে । +
বারবাংলা ঘরে আইস্তা ছই পুতে মিলে ॥ +

৩১। পাছেলাগা=সর্বদা লাগিয়া আছে। ৩২। থির=স্থির।

১। আলগা=পৃথক। ২। বাইর ময়ালে=বাহির মহলে। ৩। পশ্চান=সশস্ত্র পাইক। ৪। পওরা=পাহারা। ৫। ডাকের আগে খাড়া=আদেশ পালনে সর্বদা প্রস্তুত। ৬। ফুরসুৎ=অবকাশ।

আলাল ছুলালে মিয়া করয়ে সোহাগ ।
 এরে দেইখ্যা সতাইয়ের মনে হইল রাগ ॥
 মনে মনে চিন্তে^১ বিবি “সতীনপুত্র থাকিতে ।+
 মোরে না চাইব দেওয়ান একদিন ভাল মতে ॥+
 সতীনপুত্রে করে কত না আদর ।
 ফিইর্যা না চায় মোর পানে খসম এক নজর ॥
 আমার যদি ছাওয়াল হয় থাকব অনাদরে ।
 বৃকের লউ দেখব কেবল সতীন পুত্রারে ॥
 এরে দেইখ্যা আর পরাণে সহন না যায় ।
 মনে মনে চিন্তি কেবল কি করি উপায় ॥
 সতীনের পুত আমার হইল গলার কাঁটা ।
 খাওন না স্নেহে^২ মোর হইল বিবুম লেঠা ॥
 যত দিন না পারি এই কাঁটা খসাইতে ।
 ততদিন স্নখ নাই মোর নসিবেতে ॥
 দেওয়ানেরে জানাই যদি দিলের দুখঃ মোর ॥
 কাঁটা মাইর্যা মোরে দেয়ান কইর্যা দিব দূর্ ॥
 এক হেতু^৩ আছে আরে ছল না করিয়া ।
 আনতাম্^৪ যদি পার্তাম কাছে বাপে ভুলাইয়া ॥+
 কাছে পাইলে দেখতাম্ কিবান্ করিবারে পারি ।+
 যদি দিতাম্ পারি^৫ দিবাম্ কাঁটা দূর্ করি ॥”

১। চিন্তে=চিন্তা করিয়া। ৮। না স্নেহে=ইচ্ছা করে না, ভালো লাগে না।

২। হেতু=উপায়। ১০। আনতাম্=আনিতে। ১১। দিতাম্ পারি=দিতে পারি।

*চিন্তা না করিয়া বিবি ফন্দি^{১২} কইল থির ।
 যেখানে ডাইকা আনল আন্দর ভিতর ॥*
 দেওয়ান আইলে বিবি আরে জুড়িল^{১৩} কান্দন ।
 দেওয়ান জিগায় কেনে কান্দে বিবিজ্ঞান*
 কাইন্দ্যা কাইন্দ্যা বিবি আরে কয় খসমেরে ।
 “কোনবা দোষে ছুযী হইলাম তোমার গোচরে ॥
 আলাল ছলাল মোর সতীনপুত বলিয়া ।
 আমার নজর ছাড়া রাইখ্যাছ করিয়া ॥
 আলাল ছলাল কেবল তোমার বুকের ধন ।
 আমি হইলাম বৈরী তোমার তারার কারণ ॥
 সতাই বলিয়া মোরে বিশ্বাস না কর ।
 সগ্গল সতাইরে তুমি এক মতন ধর^{১৪} ॥
 ছুখে অঙ্গ জইল্যা যায় এই না কারণে ।
 বদনাম রটাইল আমার পাড়াপশ্চী জনে ॥
 সতাই যন্তর্না^{১৫} দেয় বলিব সকলে ।
 আমার কাছেতে আলাল ছলাল না আসিলে ॥
 *বেটা পুস্তুর নাই আমার তুমি বিচার কর ।
 আলাল ছলাল দিয়া আমার ছুখ দূর কর ॥*
 এইত না সাধে বাদ সাধ কি কারণ ।
 দিলের ছুখেতে আসে সদাই কান্দন ॥

১২। ফন্দি=কৌশল। ১৩। জুড়িল=আরম্ভ করিল। ১৪। ধর=মনে কর

১৫। যন্তর্না=যন্ত্রণা।

পাঠান্তর :—*—* ‘চিন্তা না করিয়া বিবি আরে মন করল স্থির ।’
 একদিন তো না ডাকে দেওয়ানেরে আন্দর ভিতর ॥’

— ‘আমার সম্মান নাই আগে তুমি বিচার কর ।
 সতিপুন্ডের মুখ দেখে ছুখ করি দূর ॥’

কলিজার লো^{১৬} আমার আলাল ছুলাল ।
 কি খায় না খায় কিবা থাকয়ে কু-হাল^{১৭} ॥
 কত বস্তু আনো তুমি আন্দর ময়ালে^{১৮} ।
 মনের ছুঃখেতে সেই সব মুখে নাইত চলে ॥
 তারার^{১৯} আশায় রাখি ছিক্কাতে তুলিয়া ।
 পইচ্যা গেলে নিরাশ হইয়া দেই ফালাইয়া ॥
 দিলের ছুঃখুঃ দূর হইব তারারে দেখিলে ।
 আন্দরে আইত্তা দেও আইজ্ঞ বিয়ালে^{২০} ॥
 যদি মোর এই বাক্য আর কর লঙ্ঘন ।
 তা হইলে জাইত্তা রাইখ আমার নিচ্চর মরণ ॥
 অপমান্তা হইয়া না চাই বাচিতে সংসারে ।
 বিনা দোষে কেবা ছুঃখে সদা জইল্যা মরে ॥”
 এই কথা না কইয়া বিবি লাগিল কান্দিতে ।
 দয়াতে ভইর্যা গেল দেয়ানসাবের চিতে ॥
 “তোমার কথায় বিবি দিলে পাইলাম স্মৃথ ।
 বিনা কারণে তুমি চিন্তে পাও দুখ ॥
 আগের যে বিবি মোর হস্তেতে ধরিয়া ।
 আলাল ছুলালে আমায় দিয়াছে সোপিয়া ॥
 রাখতাম^{২১} তারারে ধইর্যা আমার বৃকেতে ।
 কিছুর লাইগ্যা যেন কষ্ট না পায় মনেতে ॥
 সেইনা কথা মনে জাগে তারার মুখ দেখিলে ।
 এক ডগু না থাকতাম^{২২} পারি কাছ ছাড়া হইলে ॥

১৬। কলিজার লো=বৃকের বা হৃদয়ের রক্ত। ১৭। কুহালে=দূরবস্তু।

১৮। ময়ালে=মহলে। ১৯। তারার=তাহাদের। ২০। বিয়ালে=বিকালে।

২১। রাখতাম=রাখিতাম। ২২। থাকতাম=থাকিতে।

সেইনা কারণে রাখি সদা সাথে সাথে ।
 একেলা না দেই আমি বাইর হইতে পথে ॥
 সংসারের কামে তুমি ব্যস্ত অতিশয় ।
 সেইনা কারণে বিবি আমার নাই সে মনে লয় ॥
 তারা যদি মোর কাছে থাকয়ে সর্বদা ।
 সুখেতে থাকিব কিছু না পাইব ব্যথা ॥
 তোমার জঞ্জাল বাড়ে এই না ভাবিয়া ।
 তোমার কাছেতে আমি না দেই পাঠাইয়া ॥”

এই না কথা শুইয়া বিবি দেওয়ান গোচরে ।
 মিডাবুলি^{২৩} কয় বিবি অতি ধীরে ধীরে ॥
 “আমার গর্ভের পুত্র হইলে আলাল ঢুলাল ।
 তারে যত্ন করিলে কি মোর হইত জঞ্জাল ॥
 ছাওয়ালে যতন করে মায় সগল কাম থইয়া^{২৪} ।
 কাম নাই সে স্নেহ^{২৫} ছাওয়ালের বেদন দেখিয়া ॥
 সংসারের কাম লাইগ্যা না হইব তিরুডি^{২৬} ।
 ইতে আন^{২৭} না হইব তোমার ধরি পাও ছুটি ॥”

এই মত কইয়া বিবি জুড়িল কান্দন ।
 পাথর গইল্যা যায় দেইখ্যা বিবির বেদন ॥
 চউখের পানি মুইছ্যা দেয়ান পরতিজ্ঞা^{২৮} করিল ।
 দুই ছাওয়ালে আইয়া দিবাম কালুকা^{২৯} সকালে ॥
 মিডাবুলি রসে দেওয়ান বিবিরে বুঝাইয়া ।
 পান খাইয়া গেল দেয়ান আন্দর ছাড়িয়া ॥

২৩। মিডাবুলি=মিষ্ট কথা। ২৪। থইয়া=থুইয়া। ২৫। স্নেহ=সম্ভব,
 ভাললাগে। ২৬। তিরুডি=ক্রটি। ২৭। ইতে আন=ইহাতে অন্তর্ভা।
 ২৮। পরতিজ্ঞা=প্রতিজ্ঞা। ২৯। কালুকা=আগামী কল্যা।

আধাকাম হাসিল হইল আনন্দ অপার । +
 খুশীতে দিল ভইর্যা গেল বিবির দুঃখ নাই ত আর ॥ +
 হাইস্থা হাইস্থা কর বিবি মনে মনে ধীরে ।
 “মিডা বুলি দিয়া কাম নিবাম্”^{৩০} হাসিল কইরে ॥
 সতীনের কাঁটা আমি নিচ্চয় ভাঙ্গবাম্ ।
 একবার কাছে পাইলে আর না ছাড়বাম্ ॥ *
 বইল্যা গেছে দেয়ান আরে কালুকা সকালে ।
 পাঠাইবাম্ আলাল ছুলাল আন্দর মহালে ॥
 তাই সে পরকাশ^{৩১} করবাম্ মোর আদর কেবল ।
 নানান মতে সাজাই আমি আন্দর ময়াল ॥
 এমন কইর্যা আদর করবাম্ যাইতে^{৩২} সর্বলোকে বলে ।
 জ্ঞান দিয়া ভালবাসি সতীনপুত সগলে ॥
 নিজের হাতে ছিঁড়ি মুণ্ডু যদি অগোচরে ।
 তেও^{৩৩} যেন মোর কাম কেউ বিশ্বাস না করে ॥”

এতেক চিন্তিয়া বিবি আন্দর সাজায় ।
 যত মতে পারে নাই সে তিরুডি তাহায় ॥
 কত কত মিডাই^{৩৪} বিবি যোগাড় করিয়া ।
 ধরে ধরে রাখে বিবি আন্দরে সাজাইয়া ॥
 আর যত খানার জিনিস নিজে পকাইল ।
 রাইত থাকিতে বিবি পাকন্^{৩৫} শেষ করিল

৩০। নিবাম=লইব। ৩১। পরকাশ=প্রকাশ। ৩২। যাইতে=যাহাতে।
 ৩৩। তেও=তথাপিও। ৩৪। মিডাই=মিঠাই। ৩৫। পাকন্=রন্ধন।

পাঠান্তর :—* ‘ছল কিধা জোরে পারি না ছাড়বাম ॥’

† ‘এমন করিবাম—’

এই মত নানান্ ইতি^{৩৫} দ্রব্য সাজাইয়া ।
 সতীন পুতেরার লাইগ্যা বিবি রইল বসিয়া ॥
 বগা^{৩৬} যেমন চউখ বৃহজ্যা পাগারের^{৩৭} ধারে ।
 সাধু হয়্যা বইন্তা থাইক্যা পুড়ী মাছ ধরে ॥
 মনস্তর বয়াতী কয় সেই মতন রইয়া ।^{৩৮}
 দেয়ানের বিবি রইল যেমন খাপ্ ধরিয়া^{৩৯} ॥

(৪)

পরভাতে উঠিয়া দেওয়ান পুত্র লয়া সাথে । +
 স্নেহেতে চলিল তারা বিবির আন্দর পথে ॥ +
 তারার বারচাইয়া^১ বিবি থাকিতে থাকিতে ।
 বান্দী আইন্তা খবর কইল দেয়ান আইসে পথে ॥
 আগে যায় দেয়ান মিয়া পাছে আলাল ছুলাল ।
 তার পাছে পাইক পউরী^২ তামেস্গীর^৩ সকল ॥
 নানান্ ইতি সাজন করে^৪ দেওয়ান পুত্রগণ ।
 এমুন সাজন হইল দেইখ্যা জুড়ায় নয়ান ॥
 রূপ দেইখ্যা পরিগণ চউখ ফিরায়া চায় ।
 এমন সুন্দর নাগর পাইলে পায়েতে লুডায়^৫ ॥
 দেখিতে দেখিতে তারা আন্দরে আসিল ।
 ছুই হাতে বিবি ছুই কুমারে ধরিল ॥

৩৫। ইতি=প্রকার। ৩৬। বগা=বকপাখি। ৩৭। পাগারের=কুত্র
 জলাশয়ের। ৩৮। রইয়া=স্থির হইয়া। ৩৯। খাপ ধরিয়া=শিকার ধরিবার
 জন্য প্রস্তুত হইয়া।

১। বারচাইয়া=বাহিরে তাকাইয়া। তারার বার চাইয়া=তাহাদের
 অপেক্ষায়। ২। পউরী=প্রহরী। ৩। তামেস্গীর=মজা দেখার লোক।
 ৪। সাজন করে=সজ্জা করে। ৫। লুডায়=লুটায়।

ছুই পুত্রে সতাইরে সেলাম জানায় ।
 বৃকেতে ধরিয়া সতাই পুত্রে চুমো খায় ॥
 আয়োজন কইর্যা যত রাইখ্যাছিল সাজাইয়া
 সগল সামনে দিল হাজির করিয়া ॥
 খাইয়া আলাল ছুলাল খুশী হইল মনে ।
 কত সুখ সতাইয়ের পরম ষতনে ॥
 আলুফা^৬ জিনিস কত বাছিয়া গুছিয়া ।
 সতাই সে আইনা দেয় সতীন পুত্রে লাগিয়া ॥*
 নিজ হাতে বিবি খাওয়ায় সামনে খাড়াইয়া ।
 এক ডগু ছুই পুতে না থাকে পাসরিয়া ॥
 সতাইয়ের আদরে তারা আন্দর না ছাড়ে ।
 বাপের আঙ্গুল ধইরা আর নাই সে ফিরে ॥
 সতাইয়ের আদরে ভুলে মা হারান ছুখ্ ।
 আন্দরে থাকিয়া পায় কত রকম সুখ ॥

এই মত সুখে আলাল ছুলালের দিন যায় ।
 দেয়ান সাব দেইখা মনে বড়ো সুখ পায় ॥+
 বিবির যতনে দেওয়ান মোহিত হইল ।
 আলাল ছুলালে রাখে আন্দর মহল ॥
 বিবির হাতে সোইপ্যা দিয়া আলাল ছুলালে ।
 দেয়ানগিরি সোনাফর করে খুশী দিলে ॥
 লোকে বলাবলি করে একি অচরিত^৭ ।
 সতাইরে না দেইখ্যাছি আর অত কর্তে হিত ॥

৬। আলুফা=দুস্তাপ্য । ৭। অচরিত=অসম্ভব ।

পাঠান্তর :—* ‘সতাই রাখিয়া দেয় তারার লাগিয়া ॥’

সতাই পারিলে দেখি গলা টিপ্যা মারে ।
 সতীনপুত্রার লাইগ্যা কেবা অত করে ॥
 মুখের গরাস^৮ সতাই দেয় যতনে তুলিয়া ।
 আলুফা জিনিস খাওয়ায় নিজে না খাইয়া ॥
 পাড়া পশ্চি কয় “বিবি বড়ো ভালা ভালা । +
 সতীন পুত্রার লাইগ্যা বিবি সাজায় সুখের ডালা” ॥ +
 মনসুর বয়াতী কয় অত নয় যে ভালা । +
 ইদের লাইগ্যা^৯ ছাগলে খাওয়ায় বড়ই পাতা জালা^{১০} ॥ +

এই মত কইর্যা বিবি কিছুদিন যায় । +
 গোপন করিয়া বিবি চিন্তয়ে উপায় ॥ +
 দুশ্‌মন সতীনপুতে খেদায় কেমনে ।
 দিবা নিশি তার কেবল এই চিন্তা মনে ॥
 মনের গুমর ভাব^{১১} কেউরে না কয় ।
 মিডা কথা দিয়া সগল কইর্যাছে সে জয় ॥
 দেওয়ান না সন্দে^{১২} করে বিবির আদরে । +
 উজির নাজির সব ভালা ভালা করে ॥ +
 এই না মতে দিন যায় বিবি ভাবে রইয়া ।
 কেমনে সতীন কাঁটারে দিব সাঙ্গ দিয়া ॥
 শাওনিয়া বার্ষ্যার^{১৩} পানি টলমল করে ।
 এরে দেইখ্যা বিবির মনে ফন্দি এক ধরে ॥

৮। গরাস=গ্রাস। ৯। ইদের লাইগ্যা=ইদ উপলক্ষে কোরবানির জন্ত

১০। বড়ই পাতা জালা=কুলের কচি পাতা। ১১। গুমর ভাব=গোপন কথা

১২। সন্দে=সন্দেহ। ১৩। বার্ষ্যার=বর্ষার।

নয়া পানিতে আরে নাও সাজাইয়া ।
 আরং^{১৪} জমিব কত দেশ ভাসাইয়া^{১৫} ॥
 এই না আরঙ্গের কথা বুঝাইলে হুশমনে ।
 যাইতে চাইব তারা আনন্দিত মনে ॥
 এই না আরঙ্গে দেই তারারে পাঠাইয়া ।
 মারিবাম জলেতে হুশ্‌মন্‌ চর পাঠাইয়া ॥

(৫)

এই মতন মনে মনে কইর্যা বিবেচনা ।
 জল্লাদেরে ডাইকা বিবি করয়ে মন্ত্ৰণা ॥
 নিরালায় ডাইকা কয় জল্লাদের ঠাই ।
 “তোমার মতন সুহৃদ আমার ছুনিয়াতে নাই ॥
 এক কাম তুমি মোর কর যদি ভাল ।
 বিশ পুরা^{১৬} জমি দিবাম করিয়া কাওলা^{১৭} ॥
 সত্য কর^{১৮} জল্লাদ রে, রাখবা আমার কথা ।
 গোপন মতন করবা কাম না হইব অগ্রথা ॥”
 সত্য কইর্যা জল্লাদ যে কয় বিবির কাছে ।
 “জল্‌দি কইর্যা কউখাইন্^{১৯} মোর কিবা কাম আছে ॥
 বিশ পুরা জমিন পাইলে জানবাইন্^{২০} বিবি মনে ।
 না পারি মুই^{২১} এমন কাম নাই তিরভুবনে ॥”

১৪। আরং=মেলা । ১৫। দেশ ভাসাইয়া=দেশের জনসাধারণকে আকর্ষণ করিয়া ।

১৬। পুরা=তিন বিষয় এক পুরা (?) । ১৭। কাওলা=কবলা, স্থায়ী সত্ত্বের দলিল । ১৮। সত্য কর=প্রতিজ্ঞা কর । ১৯। কউখাইন্=কহন, বলুন । ২০। জানবাইন্=জানিবেন । ২১। মুই=আমি ।

এই না কথা শুইয়া বিবি কি কাম করিল ।
 জল্লাদের কানে কানে সগ্গল কইল ॥
 বিবির কথায় জল্লাদ স্বীকার যে করি ।
 খুশী হইয়া ফিইয়া গেল নিজের যে ঝাড়ী ॥
 মূল আনা কামের বার আনা হাসিল করিয়া ।+
 মনের অনেন্দে ছুতার বিবি আনিল ডাকিয়া ॥+
 ছুতার ডাকিয়া বিবি ফরমাইশ্ করিল ।
 “ময়ূরপঙ্খী নাও এক করিবা সিঁজিল” ॥
 সেইনা নায়ে আলাল, ছুলাল আরঙ্গে যাইব ।
 কিস্মত^১ লাগিব যাহা আমি তাই দিব ॥

নাও সিঁজিল হইলে বিবি আলাল ছুলালে কয় ।+
 “বড়ো আরং হইব গাঙ্গে সাজন কত যায় ॥+
 বাজি হইব বাজনা হইব হাতি ঘোড়া কত ।+
 সাজন কইয়া দৌড়ের নাও^২ আইব কত শত ॥+
 হিড়ুর ঠাকুর ভুগ্গা আইব তার ছাওয়ালের মাথা হাতি ।+
 রাইতের বেলা রোশ্‌নাই হইব জাইল্যা ঝার বাতি ॥+
 সিঁঙ্গীর পিঠে ভুগ্গা মাইয়া^৩ মরদ ধইর্যা মারে ।+
 তার কাছে আর এক মাইয়া পদ্ম ফুল লাড়ে ॥+
 আর এক মাইয়া আছে তার হস্তেতে দোতার। ।+
 তার কাছে আছে ভাই ময়রের^৪ পিঠে খাড়া ॥+
 দৌড়ের নাও বাইচ দিব সারি গাহান^৫ গাইয়া ।+
 ঝামুর ঝুমুর ঘুঙুরা বাজ্‌ব বৈভার^৬ তাল ধইরা ॥+

১। সিঁজিল=সজ্জা, প্রস্তুত। ৮। কিস্মত=মজুরি। ২। দৌড়ের নাও=বাইচের নৌকা। ৩। মাইয়া=মেয়ে, নারী। ৪। ময়ব=ময়ূর। ৫। গাহান=গান। ৬। বৈভার=বৈঠার।

ঢাক ঢুল বাজ্ব কত সানাই নাকাড়া^{১৪} । +
 আশমানেতে ছুটব হাউই তুমরি ফুলঝুরা ॥ +
 ছই ভাই যাইবা যদি বাপের হুকুম চাও । +
 এই না তাম্গা দেখবা যদি বাপের হুকুম পাও ॥” +
 ছাওয়ালের আবদারে দেওয়ান সম্মত হইল । +
 বিবিজানের বেভারে^{১৫} দেওয়ান সন্দে না করিল ॥ +
 ময়ূরপঙ্খী নাও পরে ঘাটে ত আইল ।
 নানান্ রূপ আভরণে কুমাররারে সাজাইল ॥
 খানার বস্ত্র যত কিছু নায় সাজাইয়া ।
 তুইল্যা দিল পিড়ার-বান্দী^{১৬} কথা বুঝাইয়া ॥
 সাজাইয়া কুমাররারে নায় দিল তুলি ।
 জল্লাদ হইল সেই নায়ের কাড়ালী^{১৭} ॥
 আইশ্‌নার^{১৮} ভরা গাঙ্গ অলছ্ তলছ্^{১৯} পানি । +
 মাও-মরা ধনরারে লয়্যা চইল্যাছে নাওখানি ॥ +
 বাইতে বাইতে নাও আরে পড়ল দরিয়ায়^{২০} ।
 গেরাম নগর কূল কিনার^{২১} দেখা নাই সে যায় ॥
 জন নাই মনিষ্টি নাই না দেখে এক নাও । +
 নিরলক্ষ্যার চরে^{২২} আইন্তা জল্লাদ বাড়ায় দাও^{২৩} ॥ +
 দাও হস্তে জল্লাদ কয় ছই কুমারের আগে । *
 “ইয়াদ^{২৪} কর আল্লার নাম মরণকালের আগে ॥

১৪। নাকাড়া=ডগর শ্রেণীর বাণ্যযন্ত্র । ১৫। বেভারে=ব্যবহারে । ১৬। পিড়ার বান্দী=বাহিরের কর্মরত বান্দী বা অন্দরের নারী প্রহরী । ১৭। কাড়ালী=হালোব মাঝি । ১৮। আইশ্‌নার=আশ্বিন মাসের । ১৯। অলছ্ তলছ্=সারাস্বক তরঙ্গ সঙ্কুল । ২০। দরিয়া=বড়ো নদী । ২১। কিনার=তীর । ২২। নিরলক্ষ্যার চর=জনশূন্য নদীর চর । ২৩। বাড়ায় দাও=দা বাহির করে । ২৪। ইয়াদ=স্মরণ ।

পাঠান্তর :—* “পরেত জল্লাদ কয় কুমার দুইয়ের আগে ।”

তেমরার যম আসি আইছি দোয়ারেতে খাড়া ।
 আমার হস্তেতে দুইজন আইজ যাইবা মারা ॥
 অখনই মারবাম্ পরে ডুবাইবাম্ দরিয়াতে ।
 মরবার আগে শুইত্যা যাও নিজের কানেতে ॥
 সতাইয়ের বজ্জাতি কিছু না পারলা^{২৫} বৃঝিতে ।
 তেই আইজ জানে মরলা আমার হস্তেতে ॥ +
 বিবিছাহেবানীর হুকুম জাইন মনে সার ।
 বিশ পুরা জমিন্ পাইবাম্ নাই তোমরার উদ্ধার ॥
 আনচুক্^{২৬} এই কথা শুইত্যা মাঝির যে মুখে ।
 আলাল ছলাল কান্দে ধাপাইয়া বৃকে ॥
 “জল্লাদ জল্লাদ রে—
 সতাইয়ের ছল কথা

হায় রে আগে জানি নাই ।
 বেনালে পড়িয়া হায় রে
 আইজ পরাণ হারাই ॥
 আগে যদি জানতাম রে সতাই
 এই ছিল তোমার মনে ।
 পলাইয়া যাইতাম রে দুই ভাই
 থাকতাম বনে বনে ॥
 কয়ব্বরে* রইলা মা জননী
 কোথায় রইলা বাপ্‌জান্ ।
 বে-নালে পড়িয়া দুই ভাই
 আইজ হারাই যে পরাণ ॥

২৫। পারলা=পারিলে। ২৬। আনচুক=হঠাৎ।

পাঠান্তর :—* ‘কোথায়—’—

জল্লাদ জল্লাদ রে—

তুমি ত মায়নার চাকর জল্লাদ

তোমার দোষ নাই।

যেই না কামে স্বার্থ হইব

তোমরা করবা তাই ॥

জনম হইতে আরে জল্লাদ

আমরা কত না পাইলাম হুখ ।

আইজ এক কাম কর জল্লাদ

তুমি চাইয়া আমরার মুখ ॥

বাপের ভিডাত্‌^{২৭} বাতি দিতাম

জল্লাদ আমরা হুই ভাই ।

হুঃখের দিনে বাপের দোসর

আর যে কেউ নাই ॥

আলাল ত কাইন্দা কয়

জল্লাদের পায় ধইর্যা ।

“আমারে মাইর্যা ফেল তুমি

দেও হুলালেরে ছাইড়া ॥”

হুলাল উঠিয়া কয় “জল্লাদ

তুমি শুনবা আমার কথা

ভাইরে না রাইখ্যা আমারে

তুমি মার দিয়া ব্যথা ॥”

জল্লাদ ত কুইজা^{২৮} কয় “এই আর এক যন্তুর্ণা

হুই জনারে মারবাম্ আমি না শুনবাম্ মন্তুর্ণা ॥”

২৭। ভিডাত্‌=ভিটাতে। ২৮। কুইজা=গর্জন করিয়া।

সতাই বলিয়া কিনা কইর্যাছে দুশমনি ।
 মনসুর বয়াতী কয় সতাইয়ের গুণ সে বাখানি ॥
 যুদি^{২০} মায়ের বইন মাসী হইত ।
 পরাণ দিয়া বইন-পুতরারে সে পাইল্যা রাখিত ॥
 যুদি বাপের বইন ফুফু হইত ।
 টান দিয়া ছেউড়া^{৩০} ভাইপুতরারে কুলে^{৩১} ভুইল্যা লইত ॥
 যুদি মায়ের জাও চাটী হইত ।
 আদর কইর্যা স্বরের বাইর হইতে নাই সে দিত ॥
 সতাই দিয়াছে জল্লাদের হাতে ।+
 বিশ পুরা জমিন দিব এই না কামের কিস্মিতে ॥ +

তুই ভাই জল্লাদের খইর্যা তুই পায় ।
 পাথর গলয়ে এমন কাইন্দ্যা ভাসায় ॥
 কান্দন না দেইখ্যা জল্লাদ চিস্তে মনে মনে ।
 “এইখানে ত রাইখ্যা গেলে বাচিব পরাণে ॥
 বাপের রাজ্যিতে নাই সে পারিব যাইতে ।
 বিনা দোষে মাইর্যা কেনে যাই দোজথেতে^{৩২} ॥
 বজ্জাত বিবির কামে বেইমানি না হয় ।+
 দূর দেশে রাইখ্যা গেলে না জানিব নিচয় ॥ +
 সতাইয়ের ভয়ে বাচ্চারা দেশে না যাইব ।+
 বিশ পুরা জমিন মুই নিচয় পাইব ॥” +
 এই কথা না ভাইব্যা জল্লাদ কোন কাম করে ।+
 ভাটিয়ালে নাও বাইয়া যায় দেশান্তরে ॥ +

২০। যুদি=যদি ৩০। ছেউড়া=মাতৃহারা বালক। ৩১। কুলে=কোলে।

৩২। দোজথ=নরক।

বারো ডিঙ্গা^{৩৩} বাইয়া যায় সাধু সদাগর ।
 উজান বাইয়া যায় সাধু ধান কিনিবার ॥
 জল্লাদ ডাকিয়া তারে কয় সে গোপনে ।
 কুমাররারে^{৩৪} ডিঙ্গায় সাধু তুলিলা যতনে ॥
 আলাল ছুলালে সাধু তুইল্যা ভাসায় নাও ।
 জল্লাদ ফিরিয়া পরে দেশে চইল্যা যায় ॥

দেওয়ানের কাছে জল্লাদ এতেলা^{৩৫} করিল । +
 “নাও ডুইব্যা কুমাররারে ভাসাইয়া নিল ॥” +
 রাইতে ডুইব্যাছে নাও অন্ধু তলছ পানি । +
 কুথায় কি ভাইয়া গেল কিছু নাই সে জানি ॥ +
 তিন রোজ^{৩৬} খুইজ্যা দেখলাম গাঙ্গের কিনারে । +
 কুথায় না পাইলাম মুই ছুই কুমাররারে ॥” +
 এই না কথা শুইন্যা দেওয়ানের ঠাডা^{৩৭} পড়ল মাথে । +
 মাথা থাপায়া কান্দে দেয়ান বাইন্যাচক্ষের পথে ॥ +
 আন্দরে বসিয়া বিবি মুচ্ কি মুচ্ কি হাসে । +
 মানুষ জন দেখিলে বিবি চউক্ষের জলে ভাসে ॥ +

(৬)

খন্ডুয়া নদীর পাড়ে কাজলকান্দা বাড়ী ।
 সেই না গেরামে বসত করে হীরাধর বেপারি ॥
 গিরস্থি^{৩৮} করিয়া বেচে একশ^{৩৯} পড়া^{৪০} ধান ।
 এমন গিরস্থি^{৪১} নাই তাহার সমান ॥

৩৩। ডিঙ্গা=পণ্যবাহী বড়ো নৌকা। ৩৪। এতেলা=সংবাদ। ৩৫। রোজ
 =দিন। ৩৬। ঠাডা=বজ্র।

১। গিরস্থি=কৃষিকার্ষ। ২। পড়া=২০ মণে এক পড়া। ৩। গিরস্থি=কৃষক।

হীরাধরের বাড়ীত্ সাধু ধান না কিনিয়া ।
আলাল ছলালে কিস্ত^৪ দিল দাম সে ধরিয়া ॥
আলাল ছলাল রইল সেই গিরস্থ বাড়ীতে ।
দেওয়ানের পুত্র হইয়া কত কষ্ট কপালেতে ॥
সারাদিন গরু রাখে ছই বেলা খাইয়া ।
মনের ছুংখেতে আলাল গেল পলাইয়া ॥

ভাই পলাইয়া গেল

ছলালের ছুংখের নাই রে পার । +
সেই না ছুংখের দিনে ছলাল
দেখে এক কন্তার ॥ +
ছয় না বচ্ছরের কন্তা
হাইট্যা বেড়ায় পাড়া । +
ছলালে দেইখ্যা ছুইট্যা আইসে
যেমন পঙ্খী উড়া^৫ ॥ +
ছলালের মুখ মইলান^৬ দেখলে
কন্তা কাইন্দ্যা ফেলে । +
গায়ের ঘাম মুছায় কন্তা
শাড়ীর আইকলে ॥ +
ভালা কিছু খাওনের পাইলে
কন্তা ছলালেরে খাওয়ায় । +
ছলালের লাইগ্যা কন্তা
সেই না পঙ্খে খাড়া রয় ॥ +

৪। কিস্ত=মজুরি। ৫। পঙ্খী উড়া=উড়ন্ত পাখি। ৬। মইলান=মলিন।

রূপে ত সুন্দর কন্যা

বয়সে জোয়ার আইসে । +

নাম সে মদিনা কন্যার

সর্বজন্য ভালবাসে ॥ +

এক দুই তিন কইর্যা কন্যার

আরে আষ্ট বছর গেল । +

সেইনা কন্যার সাদী

কুথায় না হইল ॥ +

সুন্দর কন্যার কথা

নানান্ দেশে ত শুনিয়া । +

সাদীর পরস্তাব^১ আইসে

কত জাঁক সে করিয়া ॥ +

মদিনা মায়েরে কয়

সাদী কবুল না করিব । +

ছলালেরে ছাইড্যা কন্যা

কুথায় না যাইব ॥ +

মদিনার মনের কথা মায় কইল বাপের ঠাই । +

ছলালেরে ছাইড্যা মদিনার অন্য গতি নাই ॥ +

শুইন্না ত মদিনার বাপ ভাবিত হইল । +

বেপারির কেনা বান্দা^২ সেই ত ছলাল ॥ +

ভাইব্যা চিন্ত্যা মদিনার বাপ কোন কাম করে । +

পরভাতে উঠিয়া গেলা হীরাধরের ঘরে ॥ +

হীরাধর বেপারি সেই আছিল ধর্মে মতি । +

মদিনার বাপের কথা শুনিল কান পাতি ॥ +

১। পরস্তাব = প্রস্তাব

২। কেনা বান্দা = ক্রীতদাস ।

শুইজা বেপারি কয় “এই বা কোন কাম । +
 গেরাম সম্পকে ভাই তুমি রাখ্‌বাম তোমার মান ॥ +
 তিন পুরা^১ জমিন আমি দিবাম ছল্লালে^২ । +
 বিয়া কইর্যা বউ লয়্যা সুখে থাকিবারে ॥ +
 ঘরে গিয়া সাদীর যোগাড় কর ভাই তুমি । +
 ছল্লালের গিরস্থি^৩ ঘর বাইক্ষা দিবাম আমি ॥” +
 মনসুর বয়াতী কয় “ভাই রে, হিন্ধু মোছলমান । +
 এক দেশেতে বসত করি এক মায়ের সন্তান ॥ +
 একের মান বাচাইলে আরের মান বাড়ে । +
 একের ঘরে আগুন লাইগ্যা আরের ঘর পোড়ে ॥” +

(৭)

বার জঙ্গল তের ভুঁই^১ ধুনুক দইরার^২ পার ।
 তাহাতে বসতি করে দেয়ান সেকেন্দার ॥
 সেকেন্দার দেওয়ানের বড়ো শিগারে^৩ হাউশ^৪ ।
 পঙ্খী শিগার করবার যায় হইয়া বেহুশ^৫ ॥
 বনে বনে ঘুইর্যা মিয়া কত পঙ্খী মারে ।
 বিরিক্কের তলাতে দেখে এক ছেলিয়ারে^৬ ॥
 সুন্দর ছেইল্যা দেইখ্যা দেওয়ান সঙ্গেতে লইল ।
 নিজের বাড়ীতে মিয়া ফিরিয়া যে গেল ॥
 কত কাম করে ছেইল্যা মায়না নাই সে নেয় ।
 অসম্মত হয় যুদি দেয়ান যাইচ্যা দেয় ॥

১। তিন পুরা=নয় বিঘা ।

২। ভুঁই=ভূমি, গ্রাম । ২। দইরা=দরিয়া, নদী । ৩। শিগার=শিকার ।

৪। হাউশ=সখ । ৫। বেহুশ=অজ্ঞান । ৬। ছেলিয়ারে=বলককে ।

দেওয়ান ভাবিলা মনে কোনো ভালা বাপের বেটা^১ ।

চিনা^২ নাই সে দেয় এই হইল বড়ো লেঠা ॥

মায়নার কথা যখন দেয়ান কয় ছেলিয়ারে ।

ছেইল্যা কয় “নিবাম মায়না আমি একবারে ॥

এক দিন চাইবাম মায়না রাখবাইন মনেতে ।

সেই দিন পাই যেন মায়না আমার হস্ততে ॥”

জান দিয়া করে আলাল দেওয়ানের কাম ।

তাহার কারণে হইল চৌদিকে খুশ্‌নাম^৩ ॥

দেওয়ান দেখে ভালা পুত্রের সমান ।

খোশালা!^৪ করিতে তার মনে হইল টান^৫ ॥

দুই কণ্ঠা আছে তার রূপে গুণে দড়^৬ ।

মমিনা আমিনা নাম আছে বুদ্ধি বড় ॥

দেওয়ান ভাবয়ে এক কণ্ঠা দিবাম তারে ।

না জানিয়া বাপ মায় দেয়ান পইড়্যাছে ত ফেরে ॥

আলালে জিগায় যদি মুখ বৃইজ্যা* রয় ।

গিরস্থের পুত্র আলাল নিজের মুখে কয় ॥

এমন বেটা হইল কোন গিরস্থের ঘরে ।

বিশ্বাস না করে দেওয়ান কেবল চিন্তা করে ॥

বারো না বছর চইল্যা এই মতে যায় ।

মায়নার লাইগ্যা আলাল দেয়ানেরে চায় ॥

১। ভালা বাপের বেটা=সম্ভ্রান্ত বংশের সম্ভ্রান্ত। ৮। চিনা=পরিচয়।

২। খুশ্‌নাম=সুখ্য, প্রশংসা। ১০। খোশালা=আত্মীয়তা। ১১। টান=আগ্রহ। ১২। দড়=দৃঢ়, এখানে অর্থ হইবে চমৎকার।

পাঠান্তর :—* ‘—পুইছ্যা—’ (পুছ্যা=জিজ্ঞাসা করিয়া) ।

দেয়ান পুইধ্^{১৩}* করে “আলাল কিবা মায়না নিবা
 দিবাম তোমারে তুমি যেমন চাহিবা ॥”
 আলাল কয় “সাহেব আরে গুন্থাইন্ দিয়া মন ।
 সওর^{১৪} যে আছে এক বাইশ্চাচঙ্গ নাম ॥
 সেই না সওরের লাগা^{১৫} সুন্দর কানলে^{১৬} ।
 বাড়ী না বান্ধিতে আমার লইয়াছে দিলে^{১৭} ॥
 পাচ শ’ মানুষ দিবাইন্^{১৮} কাম করিবার ।
 আর দিবাইন্ ফৌজ ছই শ’ লগে^{১৯} কইরা তার ॥
 সেই না পরগণার মালিক † সোনাফর দেয়ান ।
 জঙ্গে^{২০} লইয়া যেম্নে বাড়ী করি যে নির্মাণ ॥”
 এহাতে দেয়ান সাহেব হইয়া সম্মত ।
 আলালের মনের বাঞ্ছা করিল পূর্ণিত ।

সতাইয়ের কথা আলাল ভুইল্যা নাই ত গেছে ॥ +
 মনের ছুংথ মনে তার লাইগ্যা রইছে ॥ +
 আরে বাড়ী নয় ঘর নয় জঙ্গ চাইছে মনে । +
 ছই শ’ ফৌজ লয়া যায় সেই না কারণে ॥ +
 সতাই কইরাছে তারারে যতক ফইজত^{২১} ॥ +
 তার পর্তিশোধ লইব বাড়ীকরা অছিলত^{২২} ॥ +

- ১৩। পুইধ্=প্রশ্ন । ১৪। সওর=সহর । ১৫। লাগা=সংলগ্ন ।
 ১৬। কানলে=কাননে । ১৭। দিলে=মনে । ১৮। দিবাইন্=দিবেন ।
 ১৯। লগে=সঙ্গে । ২০। জঙ্গে=যুদ্ধে । ২১। ফইজত=লাঞ্ছনা ।
 ২২। অছিলত=অছিলা, ছল ।

পাঠান্তর :—* ‘—ফুইদ—’ (এই শব্দটির অর্থ ‘প্রকাশ করা’ । মৈমনসিংহ
 গীতিকার এখানে ভুলক্রমে শব্দটি আসিয়াছে । উক্ত গ্রন্থে
 ৮০ পৃষ্ঠায় ‘ফুইদ’ শব্দের ঠিক প্রয়োগ আছে ।
 † ‘সেই না ঘরের মালিক—’— ।

(৮)

বাইশ্রাচঙ্গ সরের^১ কিছু শুনখাইন্^২ বিবরণ ।
 পুত্রশোকে সোনাফর করিল কান্দন ॥
 আলাল তুলাল আছিল কলিজা তাহার ।
 “কোন বা উছিয়ায়^৩ তারা ছাড়িল সংসার ॥
 পরাণের ধনেরা আমার অকালে মরিল ।
 মেহেরার^৪ চিহ্ন হায় রে কিছু না রইল ॥”
 কান্দিয়া কান্দিয়া মিয়ার অস্থি চর্ম সার ।
 শেষ কাডালে^৫ বিবির হাতে কষ্ট পাইল অপার ॥
 এক পুত্র হইল পরে সেই না^৬ বিবির স্বরে^৭ ।
 তারে রাইখ্যা সোনাফর গেল নিজের গিরে^৮ ॥
 তারপর হইল দেওয়ান সেই না ছেলিয়া ।
 চাড়াভাঙ্গা^৯ হইল সংসার দেখাশুনার লাগিয়া ।*
 নয়া উজির নয়া নাজির পুরাণা যত থইয়া^{১০} ।
 বিবির মনের মতন লোক লইল বহাল কইয়া ॥
 নয়া যত উজির নাজির মুচ^{১১} তাওয়াইয়া ফিরে ।
 গইন্যা বাইছ্যা মায়না নেয় কাম নাই সে করে ॥
 যাই বা কিছু করে তারা সগল অকাম ।+
 অতিষ্ঠ হইল সব পরজা পরধান^{১২} ॥+
 আচার বিচার নাই খেয়াল খুশি চলে ।+
 “কিবা ফেরে ফেইল্যাছে খোদা” পরজারা সব বলে ॥+

১। সরের=সহরের। ২। শুনখাইন্=শুনুন। ৩। উছিয়ায়=ক্রটি
 পাইয়া। ৪। মেহেরা=দেওয়ানের প্রথম স্বামীর নাম। ৫। শেষ কাডালে=
 শেষ জীবনে, বার্দ্ধক্যে। ৬। স্বরে=গর্তে। ৭। নিজের গিরে=নিজ গৃহে, অর্থাৎ
 স্বত্ব হইল। ৮। চাড়াভাঙ্গা=ভাঙ্গা মেটে চাড়ির মত। ৯। থইয়া=থুইয়া,
 বাধ দিয়া। ১০। মুচ=মোচ, শুদ্ধ। ১১। পরজা পরধান=প্রজা প্রধান।

পাঠান্তর :—* ‘চাড়াভাঙ্গা অইল সংসার দেখাশুনের লাগিয়া।’—

সেই না সময়ে আলাল বাইচাচঙ্গ্ আইল ।
 পাচ শ' মানুষ কামে লাগাইয়া দিল ॥
 দুই শ' ফৌজে রাখে কানল^{১২} খিরিয়া ।
 নিরাবিলি হয় কাম বাধা না পাইয়া ॥
 পুরাণা জল্লাদেরে আইচা কাছে ত রাখিল । +
 পরিচয় জিগাইলে জল্লাদ সাক্ষি দিল ॥ +
 এই না খবর গেল বাচাচঙ্গ্ সহর ।
 উজির নাজির যত রাগিল বিস্তর ॥
 চর পাঠাইল পরে খিরাজ^{১৩} সে চাইয়া ।
 আলাল করিল বিদায় এক কথা বলিয়া ॥
 “বাপের জাগাতে আরে আমি বাড়ী করি ।
 খিরাজের আমি কিবা ধার নাই সে ধারি ॥”
 বাইচাচঙ্গের ফৌজ যত এই কথা শুনিয়া ।
 আলালে বাইক্যা লহিতে আইল ধাইয়া ॥
 দুই দলে হইল পরে আরে রণ সেই না ভারী ।
 বাইচাচঙ্গের সওয়ার সেইনা হইল ছারখারি ॥
 সতাই কুথায় গেল কেউত না জানে । +
 নয়া উজির নাজির যত মরিল পরাণে ॥ +
 দেশের যতেক পরজার মনে রাগ ছিল । +
 উজির নাজিরের বাড়ী লুইট্যা লইল ॥ +
 দখল করিয়া পরে সেই না সহর ।
 আলাল হইল দেওয়ান বাড়ীতে বাপের ॥
 সেকেন্দার সায়েবের যত লোক লঙ্কর ।
 ইনাম বকশিস্ লয়া গেল নিজ স্বর ॥

১২। কানল = কানন, বন । ১৩। খিরাজ = প্রাথমিক নজর সেলামি টাকা ।

সেকেন্দর সাহেব না এই কথা শুনিয়া ।
 এক কথা তার কাছে দিতে চায় বিয়া ।
 তারপরে সেকেন্দর মিয়া আইল বাইত্বাচক্ সুরে^{১৪} ।
 সাদীর কারণে কত কইল বিস্তরে ॥
 বিয়ার কথা শুইয়া আলাল কয় দেয়ানের কাছে ।
 “আমার যে আর এক ভাই ছনিয়াতে আছে ॥
 তার লাইগ্যা দিলে আমি বড়ো হুঃখু পাই ।
 বিয়া আমি করবাম পরে যদি তারে পাই ॥
 দুই ভাইয়ে সাদী করবাম দুই কত্তা তোমার ।
 দেইখ্যা শুইয়া রাখ্ বাইন্ এই না দেওয়ানী আমার ॥
 আমি সে যাইবাম আমার ভায়ের তালাশে^{১৫} ।
 ভাই রে আনিয়া দুই ভাই সাদী করবাম শেষে ॥”

এই না বইল্যা আলাল আরে ছাইড়্যা বাড়ী ঘর । +
 ফকির সাজিয়া চলে দূর দেশান্তর ॥ +
 একেলা আলাল যায় ভাইয়ের তালাশে ।
 দরিদ্রের বেশে মিয়া চলিল বৈদেশে^{১৬} ॥
 নদী নালা কত বন জঙ্গল দিয়া পাড়ি^{১৭} ।
 ভাইয়েরে না পায় মিঞা অত হুঃখু করি ॥
 এক না হাওড়ে^{১৮} বটগাছের তলাতে ।
 বিছ্রাম^{১৯} করয়ে আলাল তাহার ছাওয়াতে^{২০} ॥
 সেইনা গাছের তলাত্ যত রাখুয়ালগণ ।
 মাঠে গরু ছাইড়্যা করে সেইখানে খেলন ॥

১৪। সুরে=সহরে। ১৫। তালাশে=খোঁজে। ১৬। বৈদেশে=বিদেশে।
 ১৭। পাড়ি=অতিক্রম করিয়া। ১৮। হাওড়ে=জলাশয় বিল সমন্বিত বিস্তীর্ণ
 মাঠ। ১৯। বিছ্রাম=বিশ্রাম। ২০। ছাওয়া=ছায়া।

এইনা খেলে এইনা তারা বইয়া করে গান ।
 শুইয়া তারার গান মানুষের জুড়ায় পরাণ ॥
 পরে ত রাখুয়াল সগলে গাহান জুড়িল ।
 সেই না গাহান শুইয়া আলালের চমক লাগিল ॥†

গান :—

এক না দেওয়ানের আরে
 দেখে ছুই বেটা ছিল ।
 *বাচ্চা বেটা রাইখ্যা রে ভাই
 দেওয়ানের বিবি মইর্যা গেল ॥
 বিবি মইর্যা গেলে দেওয়ান
 আরে পড়িল ফাপরে ।
 ভাইব্যা চিন্ত্যা দেওয়ানসাব
 আর এক সাদী করে ॥*
 সেই না ছুই বিবি আইয়া
 আরে কোন কাম করে ।
 বাইল দিয়া^{২১} জলে পাঠায়
 ছুই সতীন পুতরারে ॥
 জল্লাদ পাঠাইল বিবি
 বাচ্চা মারিবার কারণ ॥†
 আল্লার ফজলে^{২২} তারার
 আরে বাচিল জীবন ॥

২১ । বাইল দিয়া = ছলনা করিয়া । ২২ । ফজলে = দ্বায়ে ।

পাঠান্তর .—*—* ‘ছুই বেটা রাইখ্যা তার বিবি যায় মইর্যা ।
 বিবি মরিলে সাদি করল সেই মিত্রা ॥’

† ‘জলেতে পাঠাইল বিবি মারিবার কারণ

আশ্রা^{২৩} পাইল ছুই ভাই
 এক না গিরস্থর স্বরে ।
 বড়ো ভাই পলায়া গেল
 কোন বা দেশের সরে ॥
 না পাইল ছুই ভাই
 বড়ো ভাইরে বিচরাইয়া^{২৪} ।
 রাইত দিন যায় তার
 আরে কান্দিয়া কান্দিয়া ॥
 বাপ নাই রে মাও নাই কৈ
 আছিল সুদর^{২৫} ভাই ।+
 সেও ভাই নিখুজি হইল
 আমার আর ত কেউ নাই ॥+
 কোন বা দেশে গেলা ভাই রে
 ছুই ভাইয়েরে ফেলিয়া ।+
 কোন বা দোষে রইলা ভাইরে
 এমন নিখুজি হইয়া ॥+
 সুখে থাক দুঃখে থাক
 তুমি মায়ের গর্ভসোদর ভাই ।+
 একবার আইস্তা দেইখ্যা যাও রে
 আমি তোমার ছুই ভাই ॥+
 এই না গাহান আলাল আরে যখন শুনিল ।
 নয়ান হইতে দরদর্ পানি ঝরিতে লাগিল ॥

২৩। আশ্রা=আশ্রয়। ২৪। বিচরাইয়া=খুঁজিয়া। ২৫। সুদর ভাই=সহোদর ভাই।

তারপরে ত জিগায় মিয়া সেই রাখুয়াল গণে ।
 “এই গান শিখাইল কইবা^{২৬} তোমরারে কোন জনে ॥”
 “এই না গাহান শিখাইল আমরারে য়েইজনে ।
 গরু রাখিবারে আইজ না আইল সেই জনে ।
 সেই জনা ত থাকে এক গিরস্থ বাড়ীতে ।
 তার কাছে যাইতে তুমি যাও এই না পথে ॥”
 গিরস্থের বাড়ীতে আলাল ছুলালে পাইল ।
 সাম্নাসাম্নি পইড়া তারার পরিচয় হইল ।

(৯)

আলাল কয় ছুলালে “শুন পরাণের ভাই ।
 দেওয়ানগিরি করি গিয়া চল বাড়ী যাই ॥
 তোমার আমার সাদীর ছুলাইন^১ কইর্যাছি থির ।
 ফিইর্যা দেশেতে চল আপনার ঘর ॥”
 ছুলাল কয় আলালে এই কথা শুনিয়া ।
 “গিরস্থের কন্ঠারে আমি কইর্যাছি যে বিয়া ॥
 কন্ঠার যে ঘরে^২ হইল এক সে ছাওয়াল ।
 নাম রাইখ্যাছি তার সুরুজ্ জামাল ॥
 গিরস্থের জমিন কিছু দিয়া গেছে মোরে ।
 তারারে ছাইড়া যাইবাম্ কও কেমন কইরে ॥
 মদিনা পরাণের স্তিরী^৩ তাহারে ছাড়িয়া ।
 কেমনে যাইবাম্ আমি অধর্ম করিয়া ॥”

২৬। কইবা=কহিবা ।

১। ছুলাইন=পাত্রী । ২। ঘরে=গর্ভে । ৩। স্তিরী=স্ত্রী ।

শুইছা ত আলাল কয় “শুন ছুলাল ভাই ।
 তালাকনামা লেখা দিলে অধর্ম কিছু নাই ॥
 জ্ঞাতি নাই সে থাকে আর এইখানে থাকিলে ।
 কিসের সংসার কণ্ড জ্ঞাতি না থাকিলে ॥
 দেয়ানের ছেইলা মোরা গিরস্থি না সূজে^৪ ।+
 বেনালে পড়িয়া আমরার এই না কাম বাজে^৫ ॥+
 গিরস্থের^৬ ঘরের কণ্ডা বেগম নাই সে হয় ।+
 বান্দী কইর্যা রাখবার পার যদি মনে লয় ॥+
 সেই না কাম ভাল হইব তালাকনামা দিলে ।+
 বেইমানি না হইব খুশী হইব সগলে ॥”+

এই না কথা শুইছা ছুলাল ভাবিয়া চিন্তিয়া ।
 মদিনার ভাইয়েরে সেইনা আনে ডাক দিয়া ॥
 তার কাছে দুই ভাই সগ্গল কইল ।
 তালাকনামা একখান লেইখা যে দিল ॥
 ভাই কিছু না কইতে পারে আলালের ডরে^৭ ।+
 মনের কান্দন মনে চাইপ্যা^৮ সাক্ষী সই করে ॥+
 মদিনার সাথে আর দেখা না করিয়া ।
 আলালের সঙ্গে ছুলাল গেল রে চলিয়া ॥

হরষিত হইয়া দুই ভাই পন্থেতে চলিল ।
 বানিয়াচঙ্গের সওরে যাইয়া দাখিল^৯ হইল ॥
 সেকেন্দার দেয়ান পরে এই কথা শুনিয়া ।
 বানিয়াচঙ্গের সরে আইল সাদীর দিনের লাগিয়া ॥

৪। সূজে=সাজে, শোভা পায়। ৫। বাজে=করিতে হয়। ৬। গিরস্থের=চাবীর। ৭। ডরে=ভয়ে। ৮। চাইপ্যা=চাপিয়া। ৯। দাখিল=উপস্থিত।

আলাল ছুলাল সাইজ্যা নানা আভরণে ।*
 মিছিল কইর্যা চলে আর যত লোক জনে ॥
 হাতি চলে ঘোড়া চলে চলে উট আর ।
 তীরন্দাজ বরকন্দাজ লাঠ্যাল^{১০} চলে, পাছে তার ॥
 তার মধ্যে চলে জামাই আলাল ছুলাল ।
 সকলের পাছে ঢুলী বাজাইয়া ঢোল ॥
 এই না মতে আলাল ছুলাল গিয়া শ্বশুর বাড়ী ।
 মমিনা আমিনারে দুই ভাই লইল সাদী করি ॥
 মমিনারে আলাল আর ছুলাল আমিনারে ।
 সরামতে^{১১} বিয়া কইর্যা আইল নিজ স্বরে ॥
 দেওয়ানগিরি কইর্যা তারার স্নেহে দিন যায় ।
 দিন ফিইর্যাছে আল্লা কইর্যাছে উপায় ॥
 মনসুর বয়াতী কয় আরে মানুষ বেকুব হইয়া ।+
 সরাব খাইয়া পইড়া থাকে দুহ্ম থইয়া^{১২} ॥+

(১০)

তালুকনামা পাইল যখন মদিনা সুন্দরী ।
 হাইস্থা উড়াইয়া দিল বিশ্বাস না করি ॥
 “আমারে না ছাড়িব খসম পরাগ থাকিতে ।
 চালাকি^১ কইর্যাছে মোরে পরখ^২ করিতে ॥

১০। লাঠ্যাল=লাঠিয়াল । ১১। সরামতে=মুসলমানী শাস্ত্র মতে । ১২। থইয়া
 =ত্যাগ করিয়া ।

১। চালাকি=চতুরতা, কৌতুক । ২। পরখ=পরীক্ষা ।

পাঠান্তর :—* ‘আলাল ছুলালে সাজায় নানা আভরণে ।’—

ছলল তালুক দিব নাই সে লয় মনে ।
 মদিনারে ভালবাসে যেবা জানে পরাণে ॥
 তারে ছাড়িয়া ছলল রইতে না পারিব ।
 কতক দিম পরে খসম নিচ্চয় আইব ॥”

আইজ আইসে কাইল আইসে এই না ভাবিয়া ।
 মদিনা সুন্দরী দিল কত রাইত গুয়াইয়া° ॥
 আইজ বানায় তালের পিড়া° কাইল ভাজে খৈ ।
 ছিক্কাতে তুলিয়া রাখে গামছা বান্ধা দই° ॥
 সাইল খানের চিড়া কুইট্যা কত যতন করিয়া ।
 হাড়িতে ভরিয়া রাখে কত ছিক্কাতে তুলিয়া ॥
 এই মতন কত জিনিস মদিনা বানায় ।
 হায় রে পরাণের খসম আইস্থা নাই ত খায়* ॥
 ভালা ভালা মাছ আর মোরগের ছালুন° ।
 আইজ আইব বইল্যা° রাখে খসমের কারণ ॥
 তেও° তো না পরাণের খসম দেশেতে ফিরিল ।
 আভাগীর কোন্ দোষ কেমনে ভুলিল ॥
 এই মতে গেল ছয় মাস ভাবিয়া চিন্তিয়া ।
 উপায় না দেখে বিবি ঘরেতে বসিয়া ॥
 ভাইব্যা চিন্ত্যা মদিনা সে কোন কাম করিল ।+
 পুত্রে পাঠাইব বইল্যা মন থির কইল ॥+

০। গুয়াইয়া=অতিবাহিত করিয়া। ৪। পিড়া=পিঠা। ৫। গামছা বান্ধা দই=পূর্ববঙ্গে প্রচলিত এক প্রকার উৎকৃষ্ট দধি যাহা কাপড়ে বাঁধিয়া রাখা যায়।

৬। ছালুন=ব্যঞ্জন। ৭। বইল্যা=মনে করিয়া। ৮। তেও=তথাপিও।

পাঠান্তর :—* ‘— কির্যা নাহি চায় ॥

“শিশুপুত্র সুরুজ্জ্ জামাল বাপের পরাণি ।
তারে পাঠাইবাম যথায় করয়ে দেওয়ানী ॥
স্বখে থাকুক হৃৎখে থাকুক মোরে না ভুলিব ।
সময় পাইলে মোরে নিচয় কাছে নিব ॥”

এই না ভাবিয়া মদিনা কোন কাম করে ।
ভাইয়েরে ডাকিয়া পরে আনে নিজ ঘরে ॥
ভাইয়েরে বুঝায়া কয় “তুমি সোদর ভাই ॥
তোমার কাছেতে মোর কিছু গোপন নাই ॥
তুমি যাও পরাণের পুত্রুর সুরুজ্জেরে লইয়া ।
খসমের খবর একবার আইস জানিয়া ॥
আমার সগল কথা তাহারে কইবা ।
তার মনের কথা যত সগল শুনিবা ॥
জমিন পাখাল গেল^{১০} সগল কিরিয়্য^{১০} নাই ত চলে । +
কেমন কইর্যা দেখি বইল আমি এই সগলে ॥”+
এই না বলিয়া মদিনা পাঠায় তারারে ।
যাইতে যাইতে গেল তারা বাইচাচঙ্গ সরে ॥
বাইচাচঙ্গের সরে সেই না বারবাজলার পথে^{১১} ।
দেখা হইল তারার ছলালের সাথে ॥
ছলাল দেখিয়া পরে তারারে চিনিল ।
কানে কানে এই কথা তারারে বলিল ।
“নাই সে থাক এইখানে আর যাও ফিরিয়া ।
অসম্মানি^{১২} হইবাম আমি তোমরারে লইয়া ॥

১০। পাখাল গেল=আবাদ হইল না। ১০। কিরিয়্য=চাষের কাজ।

১১। বারবাজলার পথে=প্রমোদ গৃহের পথে, বারবাজলা অর্থে বারো দুয়ারী সুসজ্জিত গৃহ। ১২। অসম্মানি=অপমানিত।

ক্ষেতখলা আছে তোমরা সেই সগল কর ।
 আর না আইবা ফির্যা বাইচাচকের সর ॥
 সেইখানে থাকলে তোমরার স্নুখে যাইব দিন ।
 এইখানে আইচ্যা আমরারে^{১৩} নাই সে কর হীন ॥
 দেওয়ানের পুত্র আমি কপালের ফেরে । +
 সাদী কইর্যাছিলাম সেই না গিরস্থের ঘরে ॥ +
 এই না কথা পরকাশ^{১৪} হইলে জাতি সে যাইব । +
 তোমরার লাইগ্যা আমি ফ্যাসাদে^{১৫} পড়িব ॥ +
 গিরস্থের ঘরের কত্যা দেওয়ানের না স্নুজে^{১৬} । +
 বান্দী কইর্যা রাখ্তাম^{১৭} পারি মন নাই সে বুঝে ॥ +
 জল্দি^{১৮} চইল্যা যাও তোমরা মোর পানে চাইয়া ।
 সরম^{১৯} পাইবাম্ লোকে ফালাইলে জানিয়া ॥”

ছুলালের মুখে এই কথা না শুনিয়া ।
 ছুঃখিত হইয়া তারা গেল রে চলিয়া ॥
 তারপরে ছুইজনে পশ্ছে মেলা দিল^{২০} ।
 কান্দিতে কান্দিতে সুরুজ রাড়ীতে ফিরিল ॥
 মায়ের নিকটে যত কইল খবর ।
 শুইচ্যা মদিনা বিবি ছুঃখিত অন্তর ॥

১৩। আমরারে=আমাদের। ১৪। পরকাশ=প্রকাশ। ১৫। ফ্যাসাদে=
 বিরক্তিকর বিপদে। ১৬। স্নুজে=শোভা পায়। ১৭। রাখ্তাম্=রাখিতে।
 ১৮। জল্দি=অতি শীঘ্র। ১৯। সরম=লজ্জা। ২০। মেলা দিল=যাত্রা
 করিল।

মদিনা কান্দয়ে “হায় রে
 আল্লা কি লেইখ্যাছ কপালে ।
 বনের পঙ্খী হইয়া যেমন
 উইড়্যা গেল চইলে ॥
 পরাণের পঙ্খী রে আমার
 তুমি পরাণ লইয়া গেলা ।
 পাষাণে বান্ধিয়া রে দিল্^১
 আমি রইলাম যে একেলা ।
 একদিন না দেইখ্যা মোরে
 তুমি রইতে না পারিতে ।
 কোন পরাণে করলা^২ রে তুমি
 এমন হিতে বিপরিত ॥
 কোন পরাণে থাক্‌বাম্ রে আমি
 এই সংসারে বাচিয়া । +
 মোর পরাণ পঙ্খী উইড়্যা গেছে
 আরে রইছে কেবল কায়া ॥ +
 আরে লক্ষ্মী না আগণ মাসে^৩
 দোয়ে^৪ বাণ্ডয়ার^৫ দাওয়া মারি^৬ ।
 খসম আমার আনে ধান
 আমি সে ধান লাড়ি^৭ ॥

১। দিল্=হৃদয়। ২। করলা=করিলে। ৩। আগণ মাসে=আগ্রহায়ণ মাসে। ৪। দোয়ে=দুইজনে। ৫। বাণ্ডয়ার=হৈমন্তিক ধানের। ৬। দাওয়ামারি=তাড়াতাড়ি কাটয়া ঘরে তুলি। (কারণ, ঐ জমিতে শীতের ফসল করিতে হয়। তাড়াহুড়া করিয়া কৃষিকার্য করাকে পূর্ববঙ্গে ‘দাওয়ামারি কাম’ বলে)। ৭। ধান লাড়ি=ধান নাড়াচাড়া করিয়া শুখাই।

তুইজনাতে বইয়া পরে
সেই ধান দেই উনা^৮ ।
টাইল^৯ ভরা ধান স্বরে
আমি করতাম বেচা-কিনা ॥
খসমের ক্ষেতের শাস্তি
খাই আর বিলাই^{১০} কত ।
কয় জনা বা স্ত্রী ছিল
এই না আমার মত ॥
হায় রে পরাণের খসম
আইজ্ঞ এঁমন করিয়া ।
কোন পরাণে রইলা তুমি
হায় রে আমারে ছাড়িয়া ॥
আরে পোষ^{১১} না মাসেতে যখন
ঐ না ছাবে সাইলের ক্ষেত^{১২} ।
আমি অভাগী পওর^{১৩} দেই
সেই না লেত-ক্ষেত^{১৪} ॥
ভুঁকায় ভরিয়া পানি
আর তামুক সাজিয়া ।
খসমের লাইগ্যা থাকি
আমি পন্থ পানে চাইয়া ॥

৮। ধান দেই উনা=ধানের খড়কুটা ঝাড়িয়া ফেলি। ৯। টাইল=গোলা।
১০। বিলাই=বিতরণ করি। ১১। পোষ=পোষ। ১২। ছাবে সাইলের
ক্ষেত=বোরো ধানের চারা বড় হইয়া ক্ষেত ছাইয়া যায়। ১৩। পওর=পাহারা।
১৪। লেত ক্ষেত=বীজতলা ও ধানের জমি।

খসম আমার ভায়ুক খায়
 এই না উসারায়^{১৫} বসিয়া ।+
 রাক্ষন ঘরে থাইক্যা দেখি
 আমি ছুই নয়ান ভরিয়া ॥+
 হায় রে পরাণের বন্ধু
 তুমি রইলা কোন্ বা দেশে ।
 আমি অভাগী কাইন্দ্যা মরি
 আইজ তোমার উর্দেশে^{১৬} ॥
 দারুণ মাঘ মাসের শীতে
 হাওয়ায় কাঁপয়ে পরাণি ।
 পতাবরে^{১৭} উঠিয়া খসম
 যায় ক্ষেতে দিতে পানি ॥
 আগুন লয়া যাই রে আমি
 সেই না ক্ষেতের পানে ।
 পরাব^{১৮} হইলে আগুন তাপাই^{১৯}
 বাতরে^{২০} বইস্থা ছুই জনে ॥
 সাইলের^{২১} দাওয়া মারি দোয়ে
 কত যতন করিয়া ।
 স্নুখে দিন যাইত রে আমরার
 এই না গিরস্থি^{২২} করিয়া ॥*

১৫। উসারায়=ঘরের বারান্দায়। ১৬। উর্দেশে=উদ্দেশে। ১৭। পতাবরে
 =শেষ রাত্রে, প্রভাতে। ১৮। পরাব=পরাত্ত, শীতের অগ্নি কাজে অসমর্থ
 হইলে। ১৯। তাপাই=পোহাই। ২০। বাতরে=ক্ষেতের আইলে।
 ২১। সাইলের=বোরো ধানের। ২২। গিরস্থি=কৃষিকার্য।
 পাঠান্তর :—* ‘স্নুখে দিন যায় রে আমরার ঘরেতে বসিয়া ॥’

সেই না স্থখের কথা যইখন
 হয় রে পড়ে আমার মনে ।
 অজ্বরেতে ঝরে পানি
 এই অভাগীর নয়ানে ॥*
 এমন নিদয় খসম
 তুমি কেমনে হইলা ।
 তোমার বিরহে কান্দি
 আমি বসিয়া একেলা ॥

আরে বার্ষ্যাকালে কালা মৈধ
 আশ্মানে ডাকে দেওয়া ।†
 অজ্বরেতে ঝরে পানি
 জোরে বয় হাওয়া ॥†
 ক্ষেত না পেকিয়া^{২৩} খসম
 যখন দেয় গুছি^{২৪} ।
 ভাত না রান্ধিয়া রে আমি
 তার লাইগ্যা থাকি বসি ॥
 জালা^{২৫} আগুয়াইয়া দেই
 তার ক্ষেতের কাছেতে ।
 কত তারিপ^{২৬} করে আমায়
 খসম আইস্তা বাড়ীতে ॥

২৩। পেকিয়া=কাপা করিয়া, পাক করিয়া। ২৪। গুছি=গুচ্ছ গুচ্ছ ধানের চারা। ২৫। জালা=রোপণের জন্য চারাধানের আঁটি। ২৬। তারিপ=প্রশংসা।

পাঠান্তর :—* ‘মদিনার বয় পানি অজ্বর নয়ানে ॥’—

কোন বা পরাণে খসম
মোরে রইলা ভুলিয়া ।
মনের না ছুঁখে অঙ্গ
আমার যায় রে জ্বলিয়া ॥

খসম বইয়া কাটে চাড়ি^{২৭}
আমি আনি পানি ।
দুইয়ে মিহল্যা করি কাম
আমার সুখের গিরখানি^{২৮} ॥*
সোনার ছেইল্যা সুরুজ জামাল
কোন্বা দোষে ছুঁষী । +
তারে ফেইল্যা কেমনে তুমি
আইজ হইলা বৈদেশী ॥ +
গোয়াইল ভরা গরু মইষ
আরে তোমার পশ্বে চায় । +
হাস্য কইর্যা ডাক ছাড়ে
আমি কি কর্বাম্ উপায় ॥ +
আমার মতন নাই রে আইজ
আর এমন অভাগিনী ।
ভরা ক্ষেতের মধ্যে আমার
আইজ কে দিল আগুনি ॥

২৭ । চাড়ি = গরুর খাত্ত । ২৮ । গিরখানি = গৃহখানি । ২৯ । বৈদেশী =
বিদেশবাসী ।

পাঠান্তর :—* 'দুইয়ে মিল্যা করি কাম আমি অভাগিনী ॥'

সোনার খসম রে আমার
 আইজ্জ গেলা ফাঁকি দিয়া
 কেমন কইয়া থাকবাম্ রে আমি
 এই পরাণে বাঁচিয়া ॥
 হায় রে দারুণ আল্লা
 যদি এই আছিল মনে ।
 কেনে বা নিদয় হইলা
 তারে দেখাইয়া স্বপনে^{৩০}

(১২)

কান্দিয়া কান্দিয়া বিবির
 এই না দুঃখে দিন যায়
 খানাপিনা ছাইড়া কেবল
 করে হায় হায় ॥
 তারপরে না চিন্তায় শেষে
 মদিনা হইল পাগল ।
 যাই না মুখে আইসে তাই
 সে বকয়ে^{৩১} কেবল ॥
 ক্ষণে হাসে ক্ষণে কান্দে
 ক্ষণে দেয় গালি ।
 ক্ষণে গায় জোকার^{৩২} দেয়
 ক্ষণে দেয় করতালি ॥

৩০। স্বপনে=অল্প কালের জ্ঞান ।

১। বকয়ে=অবিরত কথা বলে । ২। জোকার=উল্লেখনি ।

খাওন বেগরে° আর
এই না অবস্থায় ।
সোনার অঙ্গ মৈলান° হইয়া
দেহের হাড়েতে মিশায় !
দিনে দিনে সর্ব অঙ্গ
হইয়া আইল শেষ ।
কালি কেশরতা° মুখে
হায় রে হইল অবশেষ ॥
তারপর একদিন না কহা
সগল চিন্তা থইয়া° ।
বেহেস্তের হুরী° গেল
বেহেস্তে চলিয়া ॥
হুখের বাচ্চা সুরঞ্জ্ জামাল
পইড়া মায়ের পরে ।
চউক্ষের জলে ভাইয়া পুত্র
আরে কান্দিল বিস্তরে ॥
পাড়াপরশী মিইল্যা সবে
সেই না কয়কবর খুদিয়া°
মাটি দিল ফতোয়া° মতন
জানাজা°° পড়িয়া ॥

৩। খাওন বেগর=না খাইয়া। ৪। মৈলান=মলিন। ৫। কালি কেশরতা=কেশর নামক ঘাসের রঙের মত কালো। ৬। থইয়া=থুইয়া। ৭। বেহেস্তের হুরী=স্বর্গের অপ্সরী। ৮। খুদিয়া=খনন করিয়া। ৯। ফতোয়া=শাস্ত্রীয় বিধান। ১০। জানাজা=সমাধিস্থ করিতে শেষ প্রার্থনা।

(১৩)

বিদায় দিয়া পরাণের পুতে
 আরে চিস্তয়ে তুলাল ।
 “কলিঙ্গার লো^১” যে আমার
 সুরঞ্জ জামাল ॥
 নিদয় হইয়া রে আমি
 তারে কেমনে দিলাম ছাড়ি ।
 কেমনে ছাড়বাম্ রে আমি
 আমার মন্দির সূন্দরী ॥
 কি কইব মন্দির বিবি
 আরে গুইয়া মোর কথা ।
 ছুঃখ যে পাইব তার
 দিলে কত ব্যথা ॥
 যে নাকি পরাণ দিয়া
 আরে কিইয়াছিল মোরে ।
 কোন পরাণে ফাকি দিয়া
 আইলাম তারে ছাইড়ে ॥
 *ছুঃখের দিনে দোসর আমার
 আরে আছিল যে জন ।
 তারে ছাইড়া আইলাম রে আমি
 আমার কেমন পরাণ ॥*

১ । কলিঙ্গার লো = বৃকের রক্ত ।

পাঠান্তর :—*—* “ছুঃখের দোসর বিবি আমার যে জন ।
 তারে ছাড়িয়াছি আমার কেমন পরাণ ॥”

দুঃখের দিনে তার বাপে
 আশ্রা^২ দিল মোরে ।
 দুঃখের লাইগ্যা^৩ দিছিল বিয়া
 আমার ঘরে তারে ॥
 আমার পানে চাইয়া দিছে
 জমিন বাড়ী যত ।
 ভাইব্যাছিল মনে আমি
 তারে সুখ দিবাম্ না কত ॥
 সেই না মদিনার মনে
 আমি দিলাম বড় দাঙ্গা ।
 মরিলে দুজকে^৪ হায় রে
 হইব আমার জাগা^৫ ॥
 অসার দুনিয়ার দুই দিন
 আমি দুঃখের লাগিয়া ।
 জাইগ্যা বুইব্যা লইলাম হায় রে
 সেইনা দুজক বাছিয়া ॥
 এমন কামের কাছে
 আর ত আমি নাই সে যাই ।
 পায়ে ধইয়া ক্ষেমা^৬ চাইবাম্
 তারে যদি পাই ॥”
 এই না ভাবিয়া ছলল কোন কাম করে ।
 কাজল কান্দা চলে মিয়া এক বছর পরে ॥+

২। আশ্রা=আশ্রয়। ৩। দুজকে=দুজকে। ৪। জাগা=জাগরণ, স্থান।

৫। ক্ষেমা=ক্ষমা।

স্বরতনে^৬ বাইর হইল আল্লারচুল ন্মরি। +
 না জানিল আলাল ভাই না জানিল জিরী^৭ ॥
 স্বরতনে বাইর হইয়া পছে দিল মেলা^৮ ।
 লোকলক্ষ্য নাই সঙ্গে সে চলিল একেলা ॥
 যাইবার কালে হাঁচির শব্দে বাধা যে পড়িল ।
 কতক্ষণ ছুলাল মিয়া বার যে চাইল^৯ ॥
 তার পরে ত মেলা দিয়া সামনে দেখে তেলী^{১০} ।
 ডাইনেতে দেখিল এক গাভীন^{১১} শিয়ালী ॥
 নাথার উপর ডাকে কাউয়া^{১২} আর চিল রোইয়া^{১৩} ।
 নানান্ অলক্ষ্য দেখে মিয়া পছে মেলা দিয়া ॥
 “না জানি আল্লাজী আমার কি লেখছুইন^{১৪} কপালে
 কুলক্ষ্য দেখলাম রে কত পছে মেলা দিয়ে ॥”

আরে যাইতে না যাইতে মিয়া ।
 সেইনা গেল বাড়ীর কাছে ।
 বদিনার আদরের গাই
 দেখে পছে পইড়া আছে ॥
 ঘাস নাই রে পানি নাই রে
 গাই ডাকে ঘনে ঘন ।
 এরে দেইখ্যা ছুলাল মিয়ার
 আরে ছুখুঃ হইল মন ॥

৬। স্বরতনে=স্বর হইতে। ৭। জিরী=জী। ৮। মেলা=গমন করা।
 ৯। বার যে চাইল=দাঁড়াইয়া রহিল, অপেক্ষা করিল। ১০। তেলী=তৈল
 বিক্রেতা কল। ১১। গাভীন=গর্ভবতী। ১২। কাউয়া=কাক। ১৩। রোইয়া
 =চিৎকার করিয়া। ১৪। লেখছুইন=লিখিয়াছেন।

ঘরের চালে বইয়া আছে
 ঐ না পোষো বুলবুল পাখি ।
 মুখে তার রাও^{১৫} নাই ত
 লাল ছইডা আঁখি ।
 ছয় না বচ্ছরের মদিনা
 হাইট্যা^{১৬} বেড়ায় পাড়া ।
 এক ডণ্ড নাই সে থাকে
 ছলালের কাছ ছাড়া ॥
 বৈশাখে বুলবুল্যার বাচ্চা
 উড়িয়া^{১৭} নেয় মায় ।
 ছলালে ডাইক্যা কন্যা
 বাচ্চা ধরিবারে চায় ॥
 সেই ত বুলবুল্যার বাচ্চা
 দোয়ে^{১৮} জুলুঙ্গায়^{১৯} রাখিয়া ।
 কত না স্নেহেতে পালে
 কত যতন করিয়া ॥
 শূণ্ডরে জুলুঙ্গা আইজ
 ঐ না উসারাত^{২০} পড়ি ।
 ছুটুকালের বুলবুল্যা কান্দে
 ঘরের চালে উড়ি ॥
 বুলবুল্যারে ডাইক্যা দেয়ান
 আরে কইতে লাগিল ।

১৫। রাও=কণা। ১৬। হাইট্যা=হাটিয়া। ১৭। উড়িয়া=উড়াইয়া।

১৮। দোয়ে=দুইজনে। ১৯। জুলুঙ্গা=খাঁচা। ২০। উসারাতে=বারান্দায়।

“কি কারণে বুলবুল তোমার
 আইজ আখি দেখি লাল ॥
 কও কও কও রে পঙ্খী
 তুমি কান্দ কি কারণে ।*
 আমার মদিনা বিবি
 আইজ গিয়াছে কোন্‌খানে ॥”

“পরাণের মদিনা আমার
 তার কয়কর হিথানে^{২১} ।
 তার লাইগ্যা আখি লাল*
 আমার হইল কান্দনে ॥”
 জষ্টিমাসে আমের বড়া^{২২}
 দুই জনে লাগাইল ।
 মদিনারে সঙ্গে লয়া
 জল চাইল্যা বাচাইল ।
 সেই ত না আমের চরা
 গরু আইস্থা খায় ।
 মুড়াগাছ^{২৩} দেইখ্যা কস্তা
 কাইন্দ্যা ভাসায় ॥+
 গাছ বাচাইবার লাইগ্যা
 দুলাল ষিইর্যা^{২৪} বেড়া দিল ।+
 সেই ত গাছ কত দিনে
 বড়ো যে হইল ॥+

২১। হিথানে=এইস্থানে। ২২। বড়া=বীজ, ঝাঁট। ২৩। মুড়াগাছ=পত্রাদি শূন্য গাছ। ২৪। ষিইর্যা=ধিরিয়া।

পাঠান্তর—: *‘হায় রে বুল বুল পংখী কান্দ কি কারণে ।’

সেই না গাছে আম ধইর্যা
পাইক্যা^{২৫} কত আছে । +
মানুষ জন নাই ত দেখে
আমগাছের কাছে ॥ +
মানুষের গছ নাই সে
বাড়ীর ভিতরে ।
কাউয়ার করে কা কা
চালের উপরে ॥
মদিনারে তাইক্যা ছুলাল
উত্তর না পায় ।
তাহার লাইগ্যা ছুলাল মিয়া
চাইরদিকে বিচরায়^{২৬} ॥
“আরে স্বরে কান্দে পালা বিলাই^{২৭}
গোয়ালে কান্দে গাই ।
সকলি ত আছে আমার
পরাণের দোসর নাই ॥
স্বর দেখি অইক্কার রে
বাইরে জঞ্জাল^{২৮} । +
পরাণের পরাণ মদিনা
কোন্বা দেশে গেল ॥” +
মদিনা মদিনা কইর্যা মিয়া
স্বরের সামনে খাড়া^{২৯} । +

২৫। পাইক্যা=পাকিয়া। ২৬। বিচরায়=অহুস্হান করে। ২৭। পালা
বিলাই=পালিত বিড়াল। ২৮। জঞ্জাল=আবর্জনা। ২৯। খাড়া=উপস্থিত।

কার তাক কেবান্^{৩০} শুনে

কে দিব তায়^{৩১} সাজা ॥+

সুফজ জামাল সেই না তাক শুনিয়া ।

হুলালে দেখিল স্বরের বাইর হইয়া ॥

হুলাল জিগার^{৩২} সুফজ মদিনা কোথায় ।

চউকে হাত দিয়া সুফজ কয়ব্বর দেখায় ॥

কয়ব্বর দেখাইয়া পরে জমিনে পড়িয়া ।

কান্দিতে লাগিল পুত্র মায়ের লাগিয়া ॥

(১৪)

হুলাল পড়িয়া কান্দে কয়ব্বর উপরে ।

‘হায় গো আল্লাজী পড়লাম কি পাপের ফেরে ॥

নিজ হস্তে বধ করলাম জনানার^১ পরাণ ।

এই হুনিয়াতে আমার নাই আর থান^২

পরানের মদিনা বিবি

একবার উঠ্যা কও কথা ।

আর নাই সে দিবাম্ রে আমি

তোমার দিলে ব্যথা

মদিনা উঠ্যা কও কথা ॥—(দিশা)

ভূমি যদি দেও রে দেখা

একবার মোর পানে চাইয়া ।

৩০। কেবান্=কেবা। ৩১। তায়=তাহাতে। ৩২। জিগার=জিহ্বা করে।

১। জনানার=নারীর। ২। থান=স্থান।

আর নাইত রাখ্‌বাম্ রে আমি
তোমারে বুক ছাড়া কইরা ।
উইঠ্যা কথা কও রে বিবি
আরে আমার মাথা খাও ।
আনইলে° যেইখানে আছ
তুমি মোরে লইয়া যাও ॥
বিধির বিপাকে পইড়া
আমি কইর্যা এমন কাজ ।
তোমার কাছেতে পাইলাম
এইনা বড়ো লাজ ॥
আইস রে পরাণের বিবি
তুমি কয়ব্বর ছাড়িয়া ।
কথা কইরা পরাণ জুড়াও
একবার তাকাও ফিরিয়া ॥
তোমারে ছাড়িয়া আমি
কও কোন পরাণে থাকি ।
আমার কপালের কষ্ট
আর কিবা আছে বাকি ॥
ভালা যদি বাসো মদিনা
মোরে দয়া না করিয়া ।
তোমার কাছেতে মোরে
নেও রে টানিয়া ॥
ভিলেক না থাকিতা তুমি
আরে ছাড়িয়া আমারে

পায়ে ঠাই দিয়া রাখ
 তোমার কাছারে^৪ ॥
 আর তুনা সয়^৫ পরাণে
 এই দারুণ যন্ত্রণা ।
 পায়ে ধরি বিবি তোমার
 আর সয় না যাতনা ॥
 আমি নয় কইর্যাছি পাপ
 রইছ আমারে ছাড়িয়া ।
 পরাণের সুরুজে তুমি
 কেমনে রইলা ভুলিয়া ॥
 তোমার লাগিয়া বাছা
 আরে কান্দে রাইত দিন ।
 থানা পিনা ছাইড়া সে যে
 আইজ্জ হইছে উদাসীন ॥
 দাওনা^৬ হইয়া সুরুজ
 ঐ না কাইন্দ্যা ভিজায় মাটি ।
 বুকের কলিজা মোর
 কেবা লইল কাটি ॥
 আরে জমিনেতে গাছ বিরিক্কা^৭
 আশমানের ঐ তারা ।
 আমার কাছেতে হইল
 আইজ্জ রাইতের আন্ধারা^৮ ॥

৪। কাছাড়ে=অতি নিকটে। ৫। সয়=সহ হয়। ৬। দাওনা=কান্দাল, পাগল।

৭। গাছ বিরিক্কা=ছোটো ও বড়ো গাছ। ৮। আন্ধারা=গভীর অন্ধকার।

পাঠান্তর :—* ‘দাওনা হইয়া দেওয়ান কান্দ্যা ভিজায় মাটি।’

করিয়া শুকাইয়া গেল

পাথর হইল পানি ।

কোথায় গেলে পাইবাম্ রে আমি

আমার দোসর পরাণি ॥

উঠ উঠ উঠ মদিনা

একবার উইঠ্যা কথা কও ।+

আমি যে ছুলাল আইছি

একবার ফিইর্যা চাও ॥+

আর না যাইবাম্ রে আমি

সেইনা বাইত্ৰাচন্দের সরে ।

এইখানেতে থাইক্যা যাইবাম

এই না মদিনার কয়বরে ॥*

দরদালান^২ দেওয়ানগিরিতে

আর কার্য নাই ত মোর ।

আর নাই ত যাইবাম্ আমি

বাইত্ৰাচন্দের সর^৩ ॥

পরাণের ভাই আলালে মোর

তোমরা কইও এই না কথা ।

অভাগ্যা^৪ ছুলাল ভাই তার

আর না ফিরিব সেথা ॥

ফকির আছিলাম আগে

ফির্যা হইলাম ফকির ।

২। দরদালান=দরবারগৃহ। ১০। সর=সহর। ১১। অভাগ্যা=হতভাগ্য।

পাঠান্তর :—* ‘এইখান থাকবাম আমি পড়া কয়বরে ॥’

মদিনার লাইগ্যা রে আমার
 বুক হইল চির^{১২} ॥
 তালাকনামা নাই সে দিতাম
 করতাম আর বিয়া ।
 তবে ত মদিনা আমার
 না যাইত ছাড়িয়া ॥
 দেওয়ানগিরির লোভে হায় রে
 আমি কইর্যাছি বেসাতি^{১৩} ।
 জমিনের ছাই ধুলার লাইগ্যা
 আমি ছাড়্লাম ইরা^{১৪} মোতি ॥
 ছুটু কাল হইতে রে আমার
 মদিনা পরাণি ।
 একডগু না দেখ্লে মোরে
 সে যে হইত পাগলিনী ॥
 একসাথে গৌয়াইলু আরে
 কত না বচ্ছর ।
 আইজ দোজকে রইলাম রে আমি
 আমার মদিনা বেগর^{১৫} ॥^{১৬}
 এই মতে কাইন্দ্যা মিয়া কোন কাম করে ।
 বান্ধিল ডেরুয়া^{১৭} এক কয়বর উপরে ॥
 এইমতে থাকে হুলাল দাওনা হইয়া ।
 ফকির হইল মিয়া দেওয়ানগিরি থইয়া ॥

১২। চির=কাটল, দুইভাগ। ১৩। বেসাতি=কয় কিকর, মকসাদারী।

১৪। ইরা=হীরা। ১৫। বেগর=অভাবে। ১৬। ডেরুয়া=বুঁড়ে ধর।

পার্বাস্তর :— ‘—ডেওরা—’

আর নাই সে গেল মিয়া বাইজাচন্দের সরে ।
আখের^{১১} গনিয়া দেখে কয়ববর উপরে ॥
তুলালের কান্দনে পাখর গইল্যা হয় খানি ।
জালাল গয়েন* গায় গীত তুফের^{১৮} কাইনী^{১২} ॥

সমাপ্ত ।

১১। আখের=শেষের দিন। ১৮। তুফের=তুংখের। ১২। কাইনী=কাহিনী।

* এই পালার রচয়িতা কবি মনসুর বয়্যাতী। জালাল গয়েন আসরে গান করিতে এই ভণিতা করিয়াছেন। অন্তান্ত গয়েনও এই প্রকারে নিজ নামে ভণিতা করেন। এখানে মৈমনসিংহ গীতিকা গ্রন্থে প্রকাশিত ভণিতাই প্রদত্ত হইল।

ଆମିତା ବିବି ଓ ନହର ମାଲୁମ ଖାଲା

ଅଜ୍ଞାତ କବି ବିରଚିତ

আমিনা বিবি ও নছর মালুম পালার

ভূমিকা

এই পালাটি মাননীয় দৌনেশ চন্দ্র সেন ডিঃ লিট্ মহাশয় সম্পাদিত ‘পূর্ববঙ্গ গীতিকা’ চতুর্থ খণ্ডে ‘নছর মালুম’ নামে প্রকাশিত হইয়াছিল। ঢাকা জেলার দক্ষিণ ও ফরিদপুর-বন্নিশাল জেলায় পালাটি ‘আমিনা বিবির পালা’ নামে পরিচিত। নোয়াখালি, ত্রিপুরা ও চট্টগ্রাম জেলায় ‘আমিনা খাতুনের পালা’ বলিতে শোনা যায়।

সেন মহাশয় সম্পাদিত পালার ছত্র সংখ্যা ৮৫৪। এই সংগ্রহ ও সম্পাদনায় ছত্র সংখ্যা ৯৩৮, অতিরিক্ত ছত্র ৮৪। সেন মহাশয়ের সম্পাদনার ২৮টি ছত্রের সঙ্গে এই সম্পাদনার ছত্রে তাৎপর্বে পার্থক্য ষটায় সেন মহাশয়ের পাঠ তৎতৎ স্থলেই পাদটীকায় প্রদত্ত হইল। ষটনা ও ছত্রের অগ্রপশ্চাৎ ঘটিত পাঠান্তর এবং শব্দের বানান ষটিত পাঠান্তর উল্লেখ করা হইল না।

এই পালা রচয়িতা কবির নাম ও পরিচয় জানিবার কোনো সম্ভাবনা নাই। রচনা ও ষটনা-বর্ণনা দেখিয়া মনে হয়, কবি এছাক মিঞার প্রতিবাসী ছিলেন, এবং লেখাপড়া জানিতেন। ষটনার কাল সম্ভবত খ্রীষ্টীয় সপ্তদশ শতাব্দীর শেষ ভাগ। কারণ ঐ সময়ে দক্ষিণ বঙ্গ ও উড়িষ্কার সমুদ্র উপকূলে হার্মাদ বোম্বেটের অত্যাচার অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছিল।

আমিনা বিবির পালা নানাদিক দিয়া গুরুত্বপূর্ণ। বাংলা দেশের দক্ষিণে সমুদ্রোপকূলে ও পল্লী অঞ্চলে প্রায় তিনশত বৎসর হার্মাদ

অত্যাচারে যে সম্ভ্রাসের সৃষ্টি হইয়াছিল, তাহার স্বরূপ চিত্র এই পালা ও ‘মুরুল্লিছা’ পালার পাওয়া যাইবে। বাংলা দেশে হিন্দু ও মুসলমান দুইটি সম্প্রদায় বহু শতাব্দী যাবৎ পাশাপাশি বাস করিতেছেন। কিন্তু দেখা যায়, মুসলমান সমাজের সামাজিক, পারিবারিক ও ধর্মীয় আচার-ব্যবহার, আইন-কানুন প্রভৃতি সম্পর্কে বর্তমান কালের হিন্দুসমাজ— এমন কি শিক্ষিত হিন্দুগণও বিশেষ কিছু জানেন না। এই না জানার হেতু, সাধারণত সাহিত্য মাধ্যমে এক সম্প্রদায় অপর সম্প্রদায়ের প্রকৃত অবস্থা জানিতে পারেন, কিন্তু বিগত প্রায় এক শত বৎসরের মধ্যে মুসলমান লেখক ও সাংবাদিকগণ যে সাহিত্য প্রকাশ করিয়াছেন, তাহাতে সামাজিক ও পারিবারিক জীবনের মাত্র বাহিরের দিকটাই কিছু প্রকাশ পাইলেও আভ্যন্তরিক দিকের বিশেষ কিছু প্রকাশ পায় নাই। প্রাচীন পূর্ববঙ্গ গীতিকা গুলির ‘আমিনা বিবির পালা’, ‘আলাল-তুলাল-দেওয়ানা মদিনা বিবির পালা’, ‘মুরুল্লিছার পালা’, ‘আয়না বিবির পালা’ প্রভৃতি সত্য ঘটনা মূলক পালাগুলির ভিতর দিয়া মুসলমান পল্লীকবি সমাজের আভ্যন্তরিক অবস্থা কিছু বোধ হয় প্রকাশ করিয়াছেন। যদিও পালাগুলি খ্রীষ্টীয় ষোড়শ শতাব্দী হইতে অষ্টাদশ শতাব্দীর মধ্যে রচিত, তথাপি পালায় বর্ণিত অবস্থার এখন পরিবর্তন ঘটিয়াছে মনে করিবার কোনো হেতু নাই। কারণ, পবিত্র কোরাণ, হাদিজ্ ও সরিয়তী ব্যবস্থার কোনো পরিবর্তন বা সংস্কার সাধন ইসলাম বিরুদ্ধ।

এই পালার ‘১২’ অধ্যায়ে ‘রাজা দক্ষিণ রায়’-এর কথা আছে। পালাটি আমি বিভিন্ন গায়কের মুখে শুনিয়াছি, এবং কয়েকখানা লিখিত খাতাও দেখিয়াছি। সর্বত্রই দক্ষিণ রায়ের কথা উল্লেখ আছে, কিন্তু সেন মহাশয়ের সম্পাদনায় ইহা নাই।

১৯৩৫ খ্রীষ্টাব্দের মার্চ মাসে রংদিয়া নিবাসী হাজী ওমের আলীর খাতা হইতে আমি পালাটি লিখিয়া নিয়াছিলাম। এই সম্পর্কে আরও

কিছু তথ্য সংগ্রহের জন্ত চাঁদপুর বাজারে মহাদেব সাহার গদীতে থাকিয়া বাজার হরিসভায় ভাগবত পাঠ আরম্ভ করি। এই উপলক্ষ্যে মহেশ্বনাথ বক্সী নামে এক বৃদ্ধ শিক্ষকের সঙ্গে পরিচয় ঘটে। তিনি ‘তোকান রোসাজ্যা’ নামে এক মশ্ব ব্যবসাদারের সঙ্গে আমাকে পরিচিত করেন।

মশ্ব জাতির প্রাচীন ইতিহাস ও মশ্ব-বোম্বটেদের উৎপত্তি সম্পর্কে কল্প বাজারে মশ্ব মন্দির ‘কিয়াং’ ঘরে একথানা পুঁথি আছে শুনিয়া, তোকান রোসাজ্যার সঙ্গে কল্প বাজার গিয়া পুঁথিখানা দেখি। পুঁথি বেশ বড়ো, হাতে লেখা, ভাষা—‘কম্বোজী’।

আমার অনুরোধে মন্দিরের অধ্যক্ষ পুঁথির স্থানবিশেষ পড়িয়া ও ব্যাখ্যা করিয়া যাহা শুনাইলেন, তাহার সার সংক্ষেপে—

মশ্বজাতির আদি নিবাস সূর্যোদয়ের দেশে। তাহাদের জাতীয় দেবতা—‘করাতারা’। কালক্রমে বংশবৃদ্ধি হইয়া জীবিকা সঙ্কট দেখা দিলে একদল মশ্ব পশ্চিমে সূর্যাস্তের দেশে আসিয়া বসতি স্থাপন করে, এবং সুর্যোগ পাইয়া মশ্ব রাজ্য প্রতিষ্ঠা করে। এই মশ্বরাজ্যেও কালক্রমে জীবিকা সঙ্কট দেখা দিলে একদল দুঃসাহসী মশ্ব নোকায় চড়িয়া উত্তরে বড়ো বড়ো নদীর দেশে ব্যবসা করিতে যায়। কিছুকাল পরে তাহারা প্রচুর ধনরত্ন লইয়া দেশে ফিরিলে মশ্ব দেবতা করাতারা প্রধান ধর্ম-যাজককে জানিয়ে দিলেন, ‘ঐ সব বিদেশ প্রত্যাগত মশ্ব বিদেশে দম্ববস্তির দ্বারা ধন সংগ্রহ করিয়াছে। অতএব রাজাকে বলিয়া উহাদের সমাজচ্যুত করিয়া দেশ হইতে নির্বাসিত করিতে হইবে’। এই দেবাদেশ অনুসারে রাজা উহাদের নির্বাসিত করিলেন। উহারা উত্তর দেশে আসিয়া ইসলাম ধর্ম গ্রহণ করিল।

কিয়াং ঘরে রক্ষিত এই পুঁথির বর্ণনা অনুযায়ী অনুমান করা যায়, খ্রীষ্টীয় চতুর্দশ শতাব্দীর মধ্যে এই ঘটনা ঘটিয়াছিল। কারণ ঐ সময়ে দক্ষিণ-পূর্ব বাংলায় অনেকগুলি অলৌকিক শক্তি সম্পন্ন মুসলমান দরবেশ

ককির আবির্ভূত হইয়া তাঁহাদের অলৌকিক শক্তিতে মুগ্ধ করিয়া বহু অমুসলমানকে মুসলমান ধর্মে দীক্ষিত করিয়াছিলেন। এবং এই চতুর্দশ শতাব্দীর শেষ ভাগ হইতে দক্ষিণ বঙ্গে মঘ বোম্বেটের অত্যাচার আরম্ভ হয়। পরবর্তীকালে পতু'গীজ বোম্বেটেরা মঘ বোম্বেটেদের সঙ্গে যোগ দিলে ঐ দেশের জনসাধারণ ছুই বোম্বেটের মিলিত দলের নাম রাখে 'হার্মাদ' বা 'হর্মাদ'।

খ্রীষ্টীয় পঞ্চদশ শতাব্দীর প্রারম্ভ হইতে অষ্টাদশ শতাব্দীর প্রথম পাদ পর্যন্ত দক্ষিণ বঙ্গ ও বঙ্গদেশের সমুদ্রোপকূলবর্তী অঞ্চলে হার্মাদ অত্যাচার চলে। ঢাকার সুবাদার নবাব শায়েস্তা খাঁ একবার হার্মাদ দমনের আয়োজন করিয়াছিলেন। কিন্তু কোনো অজ্ঞাত কারণে সে উদ্যোগ কার্যকর করা হয় নাই।

সম্ভবত খ্রীষ্টীয় ষোড়শ শতাব্দীর শেষ ভাগে দক্ষিণ বঙ্গের জমিদার রাজা দক্ষিণ রায় ও পূর্ববঙ্গের জমিদার রাজা মানিক রায় দেশের নমশূদ্ধ, মাহিষ্ঠ ও ধীবর সম্প্রদায় হইতে জোয়ান সংগ্রহ করিয়া ছুইটি শক্তিশালী নৌবাহিনী গঠন করিয়াছিলেন। এই দুই নৌবাহিনী বাংলাদেশকে কিছুকালের জন্য হার্মাদ অত্যাচার হইতে রক্ষা করে। রাজা দক্ষিণ রায় ও মানিক রায়ের মৃত্যু হইলে উপযুক্ত নেতৃত্বের অভাবে নৌবাহিনী দুইটি ভাঙ্গিয়া যায়। কিন্তু এই নৌবাহিনীর দৃষ্টান্তে অনুপ্রাণিত হইয়া দক্ষিণ পূর্ববঙ্গের জনসাধারণ আত্মরক্ষার জন্য প্রয়োজনানুরূপ বহু আঞ্চলিক রক্ষীবাহিনী গঠন করেন। এইসব রক্ষীবাহিনীর জলযুদ্ধোপযোগী জাহাজ বা নৌকা ছিল না। তাঁহারা হার্মাদ আক্রমণ প্রতিরোধের জন্য 'তুরপিন', 'বাগবাঁশ' ও 'জাঠা' বা 'রামবাণ' ব্যবহার করিতেন। সেই সঙ্গে বাঙ্গালীর বিখ্যাত লাঠি ও 'লিকুলিকে সড়কি' তো ছিলই।

একথানা লম্বা মজবুত কাঠের মাথায় সূক্ষ্মাঙ্গ লোহার কীলক লাগাইয়া নদীর জলে তুরপিন বসানো হইত। সাধারণত হার্মাদ আক্রমণ

হইত রাত্রে বড়ো জোয়ার আসিলে হার্মাদদের জাহাজ ও নৌকা এই তুরপিনের আঘাতে ছিঁড় হইয়া ভুবিয়া যাইত।

কায়দামত জায়গায় একখানা মজবুত আস্ত বাঁশের গেড়ার দিকে তিনটা খোঁটার বাঁধিয়া বেত বা দড়ি দিয়া আগা বাঁকাইয়া বাগবাঁশ পাতা হইত। বাগবাঁশের সন্মুখে শত্রুপক্ষ আসিলে 'টানার বেত' বা দড়ি কাটিয়া দিলে বাঁশের আঘাতে একসঙ্গে অনেকগুলি ঘায়েল হইত।

বারো হাত লম্বা আধখানা বাঁশ দিয়া প্রস্তুত করা হইত 'রামধনুক'। নদীর তীরে মাটির 'দুরুজ' করিয়া তাহার আড়ালে ছুইটি খোঁটার রামধনুক বাঁধিয়া 'চড়কি'র সাহায্যে 'ছিলা' টানিয়া চৌড়া হইত রামবাণ। রামবাণের আঘাতে হার্মাদদের বড়ো নৌকা ভুবিয়া যাইত।

দূর হইতে সংবাদ আদান প্রদানের জন্য উঁচু 'টোঙ' প্রস্তুত করিয়া বহু 'পাহারা-বাঁটি' বসানো হইত। এক বাঁটি হইতে আর এক বাঁটিতে 'খটখটি'র সাহায্যে সংবাদ চলিত। বর্তমান কালের টেলিগ্রাফের তারের মত এক বাঁটির খটখটির সঙ্গে আর এক বাঁটির খটখটির দড়ি বাঁধিয়া, সেই দড়ি টানিয়া বিভিন্ন শব্দের দ্বারা কি খটিতেছে, তাহা বুঝানো যাইত। সংবাদ আদান প্রদানের এই বাঙ্গালী-ব্যবস্থা বোধ হয় অতি-পুরাতন।

বাঙ্গালী পল্লীযোদ্ধাদের এই আত্মরক্ষা-প্রচেষ্টার ফলে খ্রীষ্টীয় সপ্তদশ শতাব্দীর শেষে হার্মাদদের মধ্যে বেকার সমস্যা দেখা দিলে, তাহারা সুন্দর বনের উত্তরাঞ্চলের উর্বর বাদাগুলিতে বসতি স্থাপনের চেষ্টা করে। কিন্তু 'ডাকায় বাঘ ও জলে কুমির-এর জন্য তাহাদের সে চেষ্টা সফল হইল না। এই অবস্থায় অষ্টাদশ শতাব্দীর মধ্যভাগে পর্তুগীজ বোম্বাটে-দের অধিকাংশ বাংলাদেশ ছাড়িয়া চলিয়া যায়। আর অল্প কিছু সংখ্যক

পূর্ববঙ্গের ‘টোঙ্গর’ অঞ্চলে বসতি স্থাপন করে। ইহাদের বংশধর এখন ঐসব অঞ্চলে ‘কিরিজী জাতি’ বলিয়া পরিচিত।

পূর্বগীজ বোম্বেটেরা চলিয়া গেলে মধ্ব বোম্বেটেরা কিছুকাল চুরি-ডাকাতি করিয়া জীবিকানির্বাহ করিতে চেষ্টা করে। ক্রমে ইংরেজ শাসনের কঠোরতায় যখন ওটাও আর সম্ভব হইল না, তখন তাহারা পূর্ববঙ্গের বাঙ্গালী মুসলমান সমাজে মিশিতে চেষ্টা করে।

সমাজ ও পারিবারিক জীবনে মধ্বজাতির নারী কর্তৃত্ব প্রধান। মধ্ব-বোম্বেটেরা ইসলাম গ্রহণ করিলেও তাহাদের নারীসমাজ মুসলমানী আচার-নিয়ম-আইন-কানুন মানিয়া তাহাদের কর্তৃত্ব ও সর্ববিষয়ে স্বাধীনতা ত্যাগ করিতে সম্মত হয় নাই। সেজন্য তাহারা বাঙ্গালী মুসলমান সমাজে একাল পর্যন্ত স্থান পায় নাই। পূর্ববঙ্গ ও উত্তরবঙ্গের নদীতে ‘বারো-মাইস্তা’ বা ‘বারাইস্তা’ নামে পরিচিত একশ্রেণীর যাযাবর মুসলমান ব্যবসায়ী সপরিবারে নৌকায় বাস করিতে দেখা যায়, ইহারাই সেই মধ্ব মুসলমানদের বংশধর।

বাঙ্গালীজাতি চিরকাল উপকারীর উপকার স্বীকার করিয়া কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে অভ্যস্ত। বর্তমান বৈজ্ঞানিক যুগে এই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করা হয় ‘জয়ন্তী’ নামক একপ্রকার পূজা অনুষ্ঠানের দ্বারা। সেকালে এটা করা হইত উপকারীকে দেবদেবী প্রতিষ্ঠিত করিয়া নিত্যনৈমিত্তিক বার-ব্রত পূজা-অর্চনার মাধ্যমে। তিন শত বৎসর হার্মাদ অত্যাচারে অত্যাচারিত দক্ষিণ ও পূর্ববঙ্গবাসী বাঙ্গালী তাহাদের পরম উপকারী সুন্দর বনের ডোরাকাটা বাঘের নামকরণ করিল ‘বিপদভঞ্জন শঙ্কা হরণ ঠাকুর দক্ষিণ রায়,’ আর নরখাদক কেঁদো কুমিরের নাম হইল ‘ঠাকুর মাণিক রায়,’ ‘ঠাকুর কালামাণিক’ ও ‘মাণিক পীর’। তাহারপর যথারীতি পূজাপদ্ধতি আবিষ্কার করিয়া ও বহু প্রকার পাঁচালী রচনা করিয়া ঠাকুর দক্ষিণ রায় ও ঠাকুর মাণিক রায়ের পূজা প্রচলিত হইল। এই নাম দুইটি বোধ হয়

খ্রীষ্টীয় ষোড়শ শতাব্দীর রাজা দক্ষিণ রায় ও রাজা মাণিক রাহের নামানুসারেই রাখা হয় ।*

আমিনা বিবির পালা, মুরউল্লিছার পালা, দেওয়ানা মদিনার পালা, প্রভৃতি পালা,—যাহার প্রধান নায়িকা মুসলমান, তাহার প্রত্যেকটিতে কবি দেখাইয়াছেন নায়িকা বিবাহবিচ্ছেদ ও পতাস্তর গ্রহণের অত্যন্ত বিরোধী। এই পালায় মরমী কবি আমিনার মুখের কথায় আমাদের শুনাইয়াছেন,—

‘হাঙ্গার বউ ন হইয়ম্ রে আমি,
আমি ন পুইয়ম্ রে হাঙ্গা ।
হদ্ বাজাই চাইয়ম্ রে আমি,
আমার কপাল কন্নত্ ভাঙ্গা রে
আমার কপাল কন্নত্ ভাঙ্গা ॥’

ইহা অপেক্ষা দৃঢ় একনিষ্ঠ পতিপ্রেম বোধ হয় আর হইতে পারে না । বাঙ্গালী মুসলমান সমাজে নারীদের মধ্যে এই ভাবটি যদি সুপ্রচলিত না হইত, তবে এতগুলি পল্লীকবির অভিমত একই প্রকার হইত না ।

এই পালায় বর্ণিত ঘটনার পরিপ্রেক্ষিতে সমসাময়িক ‘সুবে বাংলা’ ও ভারতের প্রজা শাসন ও সংরক্ষণের যে সরূপ প্রকাশ পাইয়াছে, তাহা ভবিষ্যতে নিরপেক্ষ ইতিহাস লিখিবার জন্য বহু উপাদানের সন্ধান দিবে ।

বিজ্ঞাসাগর রোড দক্ষিণ ।

পো: নবনারাকপুর ।

২৪ পরগণা

শ্রীকৃষ্ণীশ চন্দ্র মৌলিক ।

ফাল্গুন, ১৩৬০ ।

* এখানে হার্মাদ সম্পর্কে যাহা আলোচিত হইল ইহার অধিকাংশ খুলনা, বরিশাল, করিমপুর, ঢাকা ও নোয়াখালি জেলার ইতিহাস এবং ‘ঠাকুর দক্ষিণরায়ের পাঁচালী’, ‘ঠাকুর কালামাণিকের পাঁচালী’ ও ‘মাণিকপীরের গান’ হইতে গৃহীত ।
—ইতি সম্পাদক ।

বন্দনা—

পহেলা আল্লার নাম করিয়া স্মরণ ।
মাথা নোইয়া বন্দম্ নবীজির চরণ ॥
তাল মান নাহি জানি না চিনি আখর ।
মুল্লুকে মুল্লুকে ঘুরি নাই রে বাড়ীঘর ॥
ওস্তাদে গাহিত গান আছিলাম দোহারী ।
মুখে মুখে শিখিয়াছি পদ দুই চারি ॥
ভাগ্যবানের বাড়ীতে গিয়া পালা গান গাই ।
সকলের দয়ার বলে নুন ভাত খাই ॥*

পালা আরম্ভ

(১)

(ধূয়া)— ঘরর মধু পরে খায় ।
ওরে, লস্কাপোড়া বৈদেশে বেড়ায় ॥
ঝুড়া পড়েব লোছা লোছা^১
উজ্জাই উডেরে কট^২ ।
এমনি বার্ষ্যার রাইতে মুঁই
থাইকাম^৩ কারে লই রে—
মুঁই থাকাম্ কারে লই ॥

১। ঝুড়া পড়েব লোছা লোছা=বড়ো বৃষ্টির পয় ঝুঁড়ি ঝুঁড়ি কুটি পড়িতেছে। ২। উজ্জাই উডেরে কট=কইমাছ জল ছাড়িয়া ডাঙ্গায় উঠিতেছে। ৩। থাকাম্=থাকিব।

* এই বন্দনাটি পালা রচয়িতা কবির রচনা নহে, ইহা গায়কের রচনা। গায়ক ভেদে এই বন্দনা বহু প্রকার শোনা যায়। এখানে সেন মহাশয়ের সংগ্রহ বন্দনাটি দেওয়া হইল। ইতি—সম্পাদক।

কুহুম কুহুম^৪ শীত পড়েরে
 গায়ত্ দিলাম কেঁধা ।
 কন দাবাইয়ে^৫ যাইব আমার
 বৃগর^৬ হাড়ডির বেথা রে—
 মোর বৃগর হাড়ডিত্ বেথা ॥
 দেবায়^৭ ডাকে হাড়ুম ধুড়ুম
 আশমান্ ভাঙ্গি পড়ে ।
 এমনি কালে একলা আমি
 থাইকাম্ কেমনে ঘরে রে—
 আমি একলা থাকি ঘরে ॥
 টোবার^৮ পানি বাড়ি উডেরে
 বাড়ি উড়ে তার ফেনা ।
 মুঁই ছুখের কথা কারে কইয়ম্^৯
 কেউত বুঝে না রে—
 ছুখঃ কেউ ত বুঝে না ॥
 বীজ্‌নায়^{১০} বাড়ে ধানের রোয়া^{১১}
 রোয়ার আগা করে লক্লক্ ।
 মোর চোগর^{১২} পানিত্ ভাসি গেল্‌গৈ
 বসর কাইল্যা^{১৩} সখ রে—
 মোর মনর^{১৪} যত সখ ॥

- ৪। কুহুম কুহুম=কুসুম কুসুম, অল্প অল্প। ৫। কন দাবাইয়ে=কোন ঠায়ে।
 ৬। বৃগর=বৃকের। ৭। দেবায়=দেওয়ায়, মেঘে। ৮। টোবার=ডোবার।
 ৯। কইয়ম্=কহিব। ১০। বীজ্‌নায়=বীজতলায়। ১১। রোয়া=চারা।
 ১২। চোগর চোখের। ১৩। বসর কাইল্যা=বসর কালের, ঘোঁষনের।
 ১৪। মনর=মনের।

আউল^{১৫} হইয়ে যত রে মাছ
 তারা মেঘের পানি খাই ।
 খাইল্যা ঘরত্^{১৬} থাকি কেমতে^{১৭}
 আমি মনরে বুঝাই রে—
 আইজ বন্ধু ঘরত্ নাই ॥
 বাড়ীর পাশত্ বিজ্ঞা ক্ষেতি^{১৮}
 ক্ষেতত্ টুনি পঙ্খীর বাসা ।
 দিনত্ খায় রে চড়িবড়ি
 রাইতত্ তারার আশা রে—
 তারা কিরি আইসে বাসা ॥
 ছয় না মাসর লাগি রে বন্ধু,
 গেলা ছয় বচ্ছর হই যায় ।
 বনর বাঘে ন খাইল মোরে
 মনর বাঘে খায় রে
 মোর মনর বাঘে খায় ॥
 কন্ সাইগরের পারে রে বন্ধু,
 রইলা কন্ বা নারী লইয়া ।+
 মোকে ভুলি কেমনে তুমি
 রইলা অদেখা হইয়া রে—
 বন্ধু, অদেখা হইয়া ॥+
 নারীর ঘইবন রে বন্ধু,
 মেমুন জোয়ারের পানি ।

১৫। আউল=চঞ্চল । ১৬। খাইল্যা ঘরত্=খালি ঘরে । ১৭। কেমতে
 =কেমন করিয়া । ১৮। ক্ষেতি=আবাদ ।

কূলে কূলে ভরি উডের রে
 আবার ভাডাত টানাটানি রে—'॥
 দাও কিনি ন ধারাইলে^{১১}
 দাওত্ জামার^{২০} ধরি যায় ।
 খাইল্যা ভুইত্ ছনিয়ার
 যত আগাছা গাছায়^{২১} রে—॥
 পাইত্ লার^{২২} ভাত ঠাণ্ডা হইলে
 খাইতে মজা নাই ।
 হেলি পইড়্লে সোনার যইবন
 কি' করবা আর আই^{২৩} রে—'॥
 ছাটিনর চুলি ছিল মোর
 বুগত্^{২৪} আঁটা আঁটি ।
 সোনার যইবন মইলান হইয়ে
 জোয়ারে ধইরাছে ভাডি রে—'॥
 হাতর বেঁকী হলস্ হইয়ে^{২৫}
 অখন^{২৬} পড়ি পড়ি যায় ।
 ভাবনা চিন্তনা আমার
 চুষি চুষি খায় রে—'॥
 পাড়াল্যা^{২৭} লোক নানান কথা
 দিতেছে লাগাই ।

১১। ধারাইলে=ধার দিলে। ২০। জামার=মরিচা। ২১। গাছায়=
 জন্মায়। ২২। পাইত্ লার=ইাড়ির। ২৩। আই—আসিয়া। ২৪। বুগত্
 =বুকের। ২৫। হাতর বেঁকী হলস্ হইয়ে=হাতের বালা ঢিলা হইয়া।
 ২৬। অখন=এখন। ২৭। পাড়াল্যা=পাড়াপ্রতিবাসী।

মাও বাপ ত তোমার খুন^{২৮}

নিতে চায় ছাড়াই রে—'॥

কন্ সাইগরের কূলে রে বন্ধু,

তুমি কন্ সায়রের কূলে ।

কত কত ভয়রা আসি

বসতে চায় ফূলে রে—'॥

কার লাগি কর রে তুমি

এই না কামাই রুজি^{২৯} ।

সিঁ ধাল চোরে হাতাই লুই যায়

ঘরর আসল পুঁজি রে—'॥

কার লাগি বৈদেশী হইলা

বৈদেশী কার বা লাগি ।

আমি যদি মরিরে বন্ধু,

তুমি হইবা বধর ভাগী রে—' ॥

হাঙ্গার^{৩০} বউ ন হইয়ম্^{৩১} রে আমি

আমি ন পুইয়ম্^{৩২} রে হাঙ্গা ।

হদ্ বাজাই চাইয়ম্^{৩৩} রে আমি

আমার কপাল কন্নত্^{৩৪} ভাঙ্গা রে—

আমার কপাল কন্নত্ ভাঙ্গা ॥

২৮। তোমার খুন=তোমার নিকট হইতে। ২৯। কামাই রুজি=আয় উপার্জন।

৩০। হাঙ্গা=সাজা, নিকা। ৩১। হইয়ম্=হইব। ৩২। পুইয়ম্=পুঁষিব।

৩৩। হদ্ বাজাই চাইয়ম্=পুনঃপুন বাজাইয়া দেখিব। ৩৪। কন্নত্=কোষায়।

(২)

আমিনা খাতুন কইন্না বাপর এক ঝি ।
 ছয় বছর খসম^১ ছাড়া উপায় হইব কি ॥
 হায়দর বাপের নাম মাঝির গাঁও বাড়ী ।
 অতি কষ্টে দিন কাটে ঘরজার^২ কাম করি ॥
 জাগা জমিন নাই রে তার নাই রে হাল চাষ ।
 দিনের রুজি দিন খায় কন দিন উবাস^৩ ॥
 কইন্নারে দিছিল বিয়া ভালা বর চাই^৪ ।
 ছয় বছর গত হই যায় কন উদ্দিশ নাই ॥
 কন উদ্দিশ নাই রে তার গেল ছয় বছর ।
 ভইনের^৫ পুত ভাগিনা ছলা^৬ নাম তার নছর ॥
 ভইনের পুত ভাগিনা নছর তার কথা শুন ।
 আমিনার কপালে সেই না লাগাইছে আগুন ॥
 আদি গুড়ি^৭ কথা অহন কইয়া জানাই ।
 ভাগিনা কেমনে হইল ঝিয়ার জামাই ॥
 মায়ের পেডত^৮ থাকিতে নছর বাপর এস্তেকাল^৯ ।
 বড়ো দুঃখে তার মাও কাড়াইত রে কাল ॥
 পাঁচ না বছরের বসে^{১০} মাও গেল রে ছাড়ি ।
 সেই হইতে নছর আলি থাকে মামুর বাড়ী ॥
 আমিনা হইতে নছর দুই বছরের বড়ো ।
 বহুত মহব্বত^{১১} তারে করিত হায়দরও ॥

১। খসম=স্বামী। ২। ঘরজা=ঘরামি। ৩। উবাস=উপবাস।
 ৪। চাই=চাহিয়া, মনে করিয়া। ৫। ভইনের=বহিনের। ৬। ছলা=বর।
 ৭। আদিগুড়ি=আগাগোড়া। ৮। পেডত্=পেটে, গর্ভে। ৯। এস্তেকাল
 =মৃত্যু। ১০। বসে=বয়সে। ১১। মহব্বত=ভালবাসা।

তুখুঃ মিহন্নত্ করি আনি তুই আক্ত^{১২} খায় ।
 আমিনা নছর সদাই খেইলা বেড়ায় ॥
 সোবান্নির খোলে নছর লুকা^{১৩} বানাইয়া ।
 পহিরের^{১৪} পানিত্ তারা দিত ভাসাইয়া ॥
 এক সঙ্গে খেলা তারার এক সঙ্গে খাওন ।
 কৈতর কৈতরীর মতন তারা দোনো জন ॥

এক তুই তিন করি ষোলো বচ্ছর যায় ।
 যইবন জোয়ারের জল আইল দরিয়ায় ॥
 গোলাপ ফুলের পরে ভঁমরার মন ।
 গোপনে বসি তারা করে আলাপন ॥
 জমিনে রুইলে চারা বাড়ে দিনে দিনে ।
 মাড়ির^{১৫} ভিতরের রস হিঁকড়েতে^{১৬} চিনে ॥
 সাপে চিনে মণি আর ব্যাঙে বার্ষ্যার^{১৭} পানি ।
 আসকে মান্নক^{১৮} চিনে যহন পড়ে টানাটানি ॥
 অল্প বসের নছর আলি ভেরল ভেরল^{১৯} গাও ।
 নছররে কইরল জামাই আমিনার মাও ॥
 পুত নাই ক্ষেত রে নাই ঝিয়ার উবর আশা ।
 তুই দিনর তুইজাদারী^{২০} সকলি রে লাসা^{২১} ॥

- ১২। আক্ত=বেলা। ১৩। লুকা=নৌকা। ১৪। পহির=পুকুর।
 ১৫। মাড়ির=মাটির। ১৬। হিঁকরে=শিকড়ে। ১৭। বার্ষ্যা=বর্ষা।
 ১৮। আসকে মান্নক=অমুরাগ, অমুরাগী। ১৯। ভেরল ভেরল=মোটাসোটা।
 ২০। তুইজাদারী=সংসার করা। ২১। লাসা=পূর্ব হইতে নির্দিষ্ট। (সেন
 মহাশয় অর্থ করিয়াছেন—‘আটা’)।

(৩)

সাদী করি একনা বচ্ছর হইল নছর স্বরে । +
 হারাদিন খেইল্যা বেড়ায় কুজি^১ নাইসে ধরে ॥ +
 কেমনে দিন যাইব ভাবে হায়দর স্বরে বসি । +
 কামাইর কথা কইলে জামাই ন হয় রে খুশী ॥ +
 স্বরে ন থাকে এক দিনের দানা চালে নাই রে ছানি^২ +
 বার্ষ্যাকালে খাইতে হয় উচ্ছিলার পানি^৩ ॥ +
 ভাবি চিন্তি আমিনার মাও আমিনারে কয় । +
 “জামাই যদি^৪ না করে কামাই কেমনে দিন যায় ॥ +
 বাপ্ ত হইল বুড়া আর কয়দিন বাঁকি । +
 এমুন করি ন খাই ন খাই আর কত দিন থাকি ॥” +

রাইতর কালে নছররে আমিনা ত কয় । +
 “কামাই কুজগার করা অখন তোমার উচিত হয় ॥ +
 যোল বচ্ছর পাইলাছে বাপ দুখুঃ মিহন্নত্ করি । +
 অখন বাপ হইল বুড়া আর মাও হইছে বুড়ী ॥ +
 বেটা পুত্র নাই তারার আমি এক মাস্তর যি । +
 আমরা যদি ন খাবাই^৫ তারার তারা করব কি । +
 তুমি হইবা বাপ অখন আমি হইব মাও । +
 কামাই কুজি করি অখন তারারে^৬ খাবাও ॥” +

কিছু ন কইল নছর কিছু ন করিল । +
 সাত দিন পরে ডাকি আমিনারে কইল ॥ +

১। কুজি=উপার্জন। ২। ছানি=ছাউনি। ৩। উচ্ছিলার পানি=
 তাল চালা খোয়া বৃষ্টির জল। ৪। যদি=যদি। ৫। খাবাই=খাওয়াই।
 ৬। তারারে=তাহারের।

“ঘরজার কাম^১ ন করুম্ আমি দেশে কামাই নাই ।+
 কামাই রুজিয় আশে বৈদেশেতে যাই ॥+
 দারুণ সাইগরর পশু এক না মাসের পাড়ি^২ ।+
 কাইল কজরে যাইয়ুম্ আমি বালাম হুকায় চড়ি ॥+
 এক না বচ্ছর পরে ফিরি আইব আমি ।+
 এক বচ্ছর কনমতে ঘরত্ রইবা তুমি ॥”+
 আমিনার কাছখুন^৩ বিদায় লই নছর চলি গেল ।+
 চোগর পানি আইচেল দি^৪ আমিনা মুছিল ॥+
 একনা বচ্ছর গেলগৈ আশার শ্মাশায় বসি ।+
 খবর ন দিল ঘরত্ নছর হইল বৈদেশী ॥+
 কন্ বা দেশে গেল নছর কেহ নাই সে জানে ।+
 ঘরত্ বসি আমিনা কাঁদে সাঁজ্জে আর বিহানে^৫ ॥+

কাউয়ার বাসাত্ কোকিলার ছাও ন মানিল পোষ ।
 ঘর বাড়ী ছাড়িল নছর নছিবের দোষ ॥
 বাপে ভাবে মায়ে ভাবে “উপায় হইব কি ।
 শেষ কাডালে^৬ কার বা হাতে সোঁপি যাইয়ুম্ বি ॥
 এক ছুই তিন করি গেল ছয় বচ্ছর ।
 কন্তে^৭ গেলগৈ^৮ অভাগ্যার পুত ন পাই খবর ॥
 ন পাই খবর রে তার কি হইব উপায় ।
 মোরা মইরলে আমিনা রে কনে যাইব হায় ॥”

১। ঘরজার কাম=ঘরামির কাজ। ৮। এক মাসের পাড়ি=পার হইতে এক মাস সময় লাগে। ২। কাছ খুন=নিকট হইতে। ১০। আইচেল দি=আঁচল দিয়া। ১১। বিহানে=প্রভাতে। ১২। শেষ কাডালে=শেষ অবস্থায়। ১৩। কন্তে=কোথায়। ১৪। গেলগৈ=গেল গিয়া।

চাডি গাঁ বন্দরে স্থলুপ^১ নাম তার 'রুম'^২ ।
 নহর আলি সেই জাহাজের হুঁস্কারী মালুম^৩ ॥
 দরিয়া জরিপ করি বাদশা সেকেন্দর ।
 জাহাজ চালাইবার লাগি বানাইল 'চাডর'^৪ ॥
 'হিরামন' নামে এক তোতা^৫ আছিল তান্^৬ ।
 সেই তোতা সাইগরের জানিত সন্ধান ॥
 কন্থানেতে ডুবা চর কণ্ঠে গহীন পানি ।
 হিরামন নানান্ খবর দিত তান্‌রে আনি ॥
 জাহাজী স্থলুপী^৭ যত আছে ছুনিয়ায় ।
 সেকেন্দরের চাডার চাহি^৮ বাইছা বাহি যার^৯ ॥
 নহর পরথম আছিল জাহাজের লস্কর ।
 ভালা মতে হেপজ করি^{১০} পড়িল চাডর ॥*
 আশ্‌মানের তারা দেখি চিনি লয় পথ ।
 ভালামতে বুঝে নহর হাবার আলামত^{১১} ॥
 লস্কর আছিল নহর হইল মালুম ।†
 টেকা পৈছা জমাই নহর হাতত্ কইরল কুম^{১২} ॥

১। . স্থলুপ=সমুদ্রগামী ছোটো জাহাজ । ২। হুঁস্কারী মালুম=যে নাবিক জাহাজের উচ্চ স্থানে বসিয়া সাগরে কোথায় কি আছে তাহা দেখিয়া চালককে সাবধান করে । সেন মহাশয় কৃত অর্থ='চালাক' । ৩। চাডর=মানচিত্র, চার্ট । ৪। তোতা=তোতা পাখি । ৫। তান্=তাঁহার । ৬। জাহাজী স্থলুপী=জাহাজ ও স্থলুপের চালক । ৭। চাডার চাহি=চার্ট দেখিয়া । ৮। বাইছা বাহি যার=জাহাজ পরিচালনা করে । ৯। হেপজ, করি=চেষ্টা বদ্ধ করিয়া । ১০। হাবার আলামত=হাওয়ার গতি প্রকৃতি । ১১। কুম=জলের তলে গভীর গর্তে সঞ্চিত ধনের মত ।

পাঠান্তর :—* ভালামতে হেপজ পরে করিল 'চাডর' ॥

† লস্কর হইতে নহর হইতে হইল মালুম ॥

মালুম হইয়া নহর কইরল কিবা কাম ।
 দহিণ^{১২} মুল্লুকে এক খুলিল মোকাম^{১৩} ॥
 অঙ্গী নামে সওর সেইনা সাইগরের কুলে ।
 সেই সওরে নহর মালুম নানান কারবার খোলে ॥
 আচানক^{১৪} দেশ রে ভাই, শুন কহি যাই ।
 বেপরদা মাইয়া মানুষ লাজ সরম নাই ॥
 মরদেরা রাঁধে ভাত নারীয়ে হাটে যায় ।
 ভালা মাছ ছাড়ি তারা নাপ্‌ফি^{১৫} পচা খায় ॥*
 ওয়াক আসে^{১৬} এইনা দেশের খানার কথা শুনি ।
 আঁজিলা কেয়াল্লিশ্ (?) খায় তেলর মাঝে ভুনি^{১৭} ॥
 মাইয়া মাইনসর জেয়র^{১৮} আছে বহুত বহুত দামী ।
 এক পেঁচে কাপড় পিঁধে আড়াই হাত খামি^{১৯} ॥
 মাথার চুল বাব্‌রি ছাঁটা এঞ্জি^{২০} থাকে বৃকে ।
 ঝোবার^{২১} মধ্যে পানর খিলি ইসারাতে ডাকে ॥
 রূপের ছড়া বৃগর গোটা নারাজির তুল^{২২} ।
 মাথার উপর খুচি^{২৩} ধরে বেল কদম্বের ফুল ॥
 কানের মাঝে সোনার নাধং^{২৪} রাস্তা দিয়া যায় ।
 মুচ্কি মুচ্কি হাসি তারা পুরুষরে ভুলায় ॥

১২। দহিণ=দক্ষিণ। ১৩। মোকাম=ব্যবসায়ের গদীঘর। ১৪। আচানক=
 আশ্চর্য, অজানা। ১৫। নাপ্‌ফি=এক শ্রেণীর শুটকি মাছ। ১৬। ওয়াক আসে
 =বমি আসে। ১৭। ভুনি=ভাজিয়া। ১৮। জেয়র=জহরৎ। ১৯। আড়াই
 হাত খামি=আড়াই হাত বহরের রঙ্গীন কাপড়। ২০। এঞ্জি=বক্ষাবরণ জামা।
 ২১। ঝোঁবা=ভ্যানিটি ব্যাগ। ২২। নারাজির তুল=কমলা লেবুর সঙ্গে তুলনা
 করা যায়। ২৩। খুচি=রঙ্গীন কিতা। ২৪। নাধং=কানের গহনা বিশেষ।

পাঠান্তর :—* ভালা মাছ ছাড়ি তারা নাপ্‌ফি পোচা খায় ॥

+ খামি—'। # ঝোঁভার—' ॥

এইনা রাইজো আইল যহন নহর মালুম ।
খড়্‌ফড়্‌ করে দিল জইল্যা পিরিতর আউন^{২৫} ॥

‘মাকো’ নামে ‘পোয়াজা’^{২৬} এক অঙ্গি সহরত্‌ বাড়ী ।
‘এখিন’ নামে তার কইন্তা পরম সোন্দরী ॥
ঘোল বচ্ছর বয়স কইন্তার চাম্পা ফুলর রং ।
পশ্চে চলে সোন্দর এখিন করি কত ঢং ॥*
কত কত রসের নাগর পাছে পাছে রয় ।+
সাদী নাইসে করে কন্তা পরাণ কাড়ি লয় ॥+
ধন দৌলত সোনার জেয়র^{২৭} কইন্তার হইল মধু ।+
ধন ন থাকিলে নাগর ভাদ্দর মাইন্তা কহু^{২৮} ।+
শুকনা মাছ বেচে মাকো বড়ো সদাইগর ।
তার বাড়ীত্‌ একদিন আইল মালুম নহর ॥
পানর খিলি বানায় এখিন বাপর ঘরে বসি ।
চৌক্ষে করে খিলিমিলি মুখের মধুর হাসি ॥
ইদিগ্‌ উদিগ্‌ চাইতে কইন্তার দুই আঙ্খি লড়ে ।
আঙ্খির উপর ভেঙ্কি খেলি নাগর পাগল করে ॥
চাম্পা ফুলর বরণ কইন্তার সোন্দর বদন ।
দৌলতদার^{২৯} নহর মিঞার হরি নিল মন ॥†

- ২৫। আউন=আগুন। ২৬। পোয়াজা=মাভস্কর। ২৭। জেয়র=অলঙ্কার।
২৮। ভাদ্দর মাইন্তা কহু=ভাদ্রমাসের লাউ যেমন অখান্ত সেইপ্রকার।
২৯। দৌলতদার=ধনবান্।

পাঠান্তর :—* ঠমকে ঠমকে চলে কত রকম ঢং ॥

† তার উয়রে আসক হইল নহরের মন ॥

আসকর^{৩০} তিনডা আখর^{৩১} মনে লাগে যার *
 কিবা সরম কিবা ভরম কিবা লাজ তার ॥
 দিনে রাইতে যার নছর মাফো পোয়াজার বাড়ী ।
 আমিনারে ভুলিগেলগৈ এখিনর ফাঁদে পড়ি ॥৭
 ভুলি গেলগৈ আমিনার হাসিভরা মুখ ।
 ভুলি গেলগৈ ছোডোকালর যত তুখ্ সুখ ॥
 ভুলি গেছে ভাইবেবাদার ভুলিয়াছে সগল ।
 এখিনর রূপে নছর হইল পাকল^{৩২} ॥

জহরিয়া জহরত্ চিনে বাইস্তা^{৩৩} চিনে সোনা ।
 পিরিতিয়ে মন চিনে, মন চিনে আপনা ॥
 ক্ষেতিয়াল চিনে রে ভুই মাঝি চিনে খাল ।
 ওস্তাদ গায়েন চিনে কন্ডা বড়ো তাল ॥
 কারবারী ব্যবসা চিনে ধনী চিনে ধন ।
 এখিন চিনিয়া লইল নছরের মন ॥৪
 মালুম ছুয়ানী^{৩৪} চিনে সাইগরের চর ।
 এখিন কইস্তারে ন চিনিল বৈদেশী নছর ॥৫

একদিন হাঁজর বেলা কি কাম হইল ।
 মাফো সদাইগরের বাড়ীত্ নছর আইল ॥

৩০। আসক=নারীর প্রতি লোভ । ৩১। আখর=অক্ষর । ৩২। পাকল=পাগল । ৩৩। বাইস্তা=স্বর্ণকার । ৩৪। মালুম ছুয়ানী=পৰ্যবেক্ষক ও হালধরে যে নাবিক ।

পাঠান্তর :—* পিরিতির তিনটি আখর মনে লাগে যার ।

† আমিনারে ভুলি গেইয়ে বাড়ীঘর ছাড়ি ॥

‡ রসিক নাগর চিনে রমনী রতন ॥

§ এখিনরে চিনিলরে বিদেশী নছর ॥

কেহ নাই সে ঘরে আর এখনি একেলা ।
 মস্কারি^{৩৫} করি দিল গায়ত্ পানর বুঁটা মেলা ॥
 এখনির হাত তখন ধরিল নছর ।
 পরবোধ ন মানে মন করে রে খড়্ ফড়্ ॥

দেখি শুনি পোয়াজা মাফো কি কাম করিল ।
 সেই দেশের সরা-মতে^{৩৬} সাদী দিয়াদিল ॥
 মুড়ার কুল্যা গরু^{৩৭} আর গাঙর কুল্যা বাড়ী ।
 মোছলমানর বিবি আর হেঁহর গালর দাড়ি ॥
 এসগলের কোনো দিন ন থাকে ঠিকানা ।
 পত্য^{৩৮} ন করিবা ভাই রে করি আমি মানা ॥
 ফুলের মধু খায় নছর মুখে টাগা^{৩৯} মারে ।
 ভুলি গেল্গৈ জানের জ্ঞান কইয়া আমিনারে ॥

(৫)

খুঁড়ি খুঁড়ি^১ ধান খায় মনা আর চনা^২ ।
 গহীন পানির তলাত্ বড়ো মাছে খোঁড়ে খনা^৩ ॥

৩৫। মস্কারি=পরিহাস। ৩৬। সরা-মতে=শাস্ত্র বিধি মতে। ৩৭। মুড়ার কুল্যা গরু=যে সব গরু পাহাড়ের নিকটে চরে। ৩৮। পত্য=প্রত্যয়। এই দুই ছত্রের অর্থ—পাহাড়ের কাছে গরু বাষে খায়। নদী কুলের বাড়ী ভাঙে। যে কোনো সময়ে মুসলমান স্বামী স্ত্রীকে ত্যাগ করিতে পারে। যে কোনো সময়ে হিন্দু তার দাড়ি কাটিয়া ফেলে। ৩৯। টাগা=টোকা।

১। খুঁড়ি=খুঁজিয়া খুঁটিয়া। ২। মনা চনা=শালিক, চড়াই। ৩। খনা=ডিম পাড়িবার গর্ত।

চতুর সন্ধানী নাগর হাঁড়ে মূরে মূরে^৪ ।
 গাছের গোটা^৫ প্লাক ধরিলে পাইখপহল^৬ উড়ে ॥
 ফুলেতে থাকিলে মধু জানে সে ভমর ।
 মধু খাইতে চাহি ভমর করে রে ধড়্ ফড়্ ॥

মাঝির গাঁওর কথা ভাই শুন দিয়া মন ।+
 কি কাম করিল হয় রে এছাক ছশ্ মন ॥+
 গেরামের মাঝখানে আছিল এছাকের ঘর ।
 নামডাকি^৭ মাশুয তারা মৃন্ত তোয়াঙ্গর^৮ ॥
 চৌচালা ডেহেরিখানা^৯ উডান^{১০} ঘিরিয়া ।
 চাইর দিকে গড়-বন্দর^{১১} গিরিডি^{১২} বেড়িয়া ॥
 ভিতরে আটচালা ঘর উলুখড়ের ছানি ।
 বড়ো পুকুর সামনে তার দশ হাত পানি ॥
 এছাকের বড়ো বিবি নাম 'মেমাজান'^{*} ।
 ছুরতে^{১৩} জিনিয়ালয় পুন্নু মাসীর চান্দ ॥
 বড়ো ঘরের মাইয়া মেমা আরে বড়ো ঘরর মাইয়া ।
 সুখ ন হইল ভমরার গোলাপর মধু খাইয়া ॥+
 পাঁচ সাত বান্দী ঘরত্ আরও ফুল চাই ।
 কোথায় পাইব ভালা ফুল খুঁজে মিঞা তাই ॥

৪। হাঁড়ে মূরে মূরে=সতর্ক হয়ে চলে। ৫। গোটা=ফল। ৬। পাইখপহল=পাখিরদল। ৭। নামডাকি=নামজাদা। ৮। তোয়াঙ্গর=ধনীমানী। ৯। ডেহেরিখানা=গৃহ। ১০। উডান=উঠান। ১১। গড়-বন্দর=গভীর গড়াই। ১২। গিরিডি=বাড়ীর সীমানা। ১৩। ছুরতে=রূপে।

পঠান্তর :— * নাম ডাগর—' ।

+ সুখ ন পাইল ভমরা বঁধু ফুলর মধু খাই ॥

যার দেখি* যার মজে মন বাছ-বিচার নাই ।
 কনো জনা সুখ পায় দুধ বেচি মদ খাই ॥৭
 এছাক মিঞা আইসে সদাই হায়দরের বাড়ী ।
 আমিনার রূপ সাইগরে দিতে চায় রে পাড়ি ॥
 বাপ্ যায় কামে কাজে মায়ের রাঁধা-বাড়া ॥৮
 এমনি সময় এছাক আসি দোয়ারে হয় খাড়া ॥
 পানর বিড়া আনে ভালা নারকলের ত্যাল ।
 আর্মিনারে ডাকি কয় “স্বরর দোয়ার ম্যাল”^{১৪} ॥
 ইসারায় কয় কথা ছুই চোগ লড়ে ।
 ন মানে পরাণ তার মুখর লেউস্তা^{১৫} ঝরে ॥
 হোঙ্কাত্ তামুক আর পানর খিলি দিয়া ।
 আমিনা বাইর আইসে কথা না বলিয়া ॥
 জাইল্যা যেমুন ঘোলায় পানি জাল ফালায়া দূরে ।
 সেইনা মতে লুচা এছাক আশেপাশে ঘুরে ॥
 পানির সাথে তেল মিশে না চিনির সাথে নুন ।
 এছাকের সাথে তেমনি আমিনা খাতুন ॥
 আমিনারে নারাজ দেখি এছাকের মন ।
 আসকের^{১৬} আগুনে আরও জ্বলে হামিঞ্চণ^{১৭} ॥
 আসক আগুনের জ্বালা ছেলর^{১৮} মত ফুড়ে ।
 ফু-দিয়া নিবাইতে গেলে আরও জ্বলি উড়ে ॥

১৪ । ম্যাল=বড়ো করিয়া খোল । ১৫ । মুখর লেউস্তা=মুখের লাল। ১৬ । আসক
 =নারীর প্রতি লোভ । ১৭ । হামিঞ্চণ=সর্বদা । ১৮ । ছেলর=শেলের ।

পাঠান্তর :—* যার সঙ্গে—’ ।

† কন জনে সুখ পায় মদ বেচি দুধ খাই ॥
 ‡ বাপ গেইরে কামে কাজে মায় বাঁধের বাড়ী ।
 § প্রেমের—’ ।

(৬)

একদিন এছাক^১মিঞা করিল কি কাম ।
 হায়দর^২ই ডাকি আনি কহিল তামাম^৩ ॥
 কহিল তামাম কথা যত উড়ে মনে ।
 “দিল^৪ মোর ফাডি যায় আমিনার কারণে ॥
 এমন সোন্দর কইত্তা এত দুখুঃ করে ।+
 সগল দুখুঃ দূর হইব আইলে আমার ঘরে ॥+
 সাদী যদি করে মোরে আমিনা সোন্দরী ।
 তোমরারে^৫ পালিব^৬ আমি সারা জীবন ভরি ॥
 আষ্ট কানি জমি দিব শঙ্খ নদীর কূলে ।
 ভরি ভরি সোনা দিব হাত কান গলে ॥
 দুখুঃ মিহন্নত^৭ ন করিবা বুড়া কালে আর ।
 আমিনার কারণে তোমার ন হইব লাচার^৮ ॥”

এছাকের এই কথা শুনি গরিব হায়দর ।
 মাথাৎ হাত দিয়া সেই ভাবিল বিস্তর ॥
 ভাবি চিন্তি হায়দর আলি জিগায়^৯ তখন ।
 “আমিনারে রাখিবা কি বান্দীর মতন ?”

এছাক বলিল,—“ইহা নয়া কথা^{১০} নয় ।
 নহিলে কূলের মান আমার কেমন করি রয় ॥
 আষ্ট কানি জমি দিব শঙ্খ নদীর কূলে ।
 ভরি ভরি সোনা দিব হাতে গলে চূলে ॥”

১। তামাম=সমস্ত । ২। দিল=হৃদয় । ৩। তোমরারে=তোমাদিগকে ।
 ৪। পালিব=প্রতিপালন করিব । ৫। মিহন্নত=পরিশ্রম । ৬। লাচার=
 হতশাস্তাব । ৭। জিগায়=জিজ্ঞাসা করিল । ৮। নয় কথা=নূতন কথা ।

হায়দর বলিল, “বাড়ীত্ পুছার” করিয়া ।
 তোমারে আমার কইছা দিব তবে বিয়া ॥
 মায় আসি কইল কথা আমিনার গোচরে ।
 নীচর মিক্যা^{১০} চাহি কইন্যার বুগ খড়ফড় করে ॥
 ন চাহিল মায়ের মুখত্ ন কইল বাত^{১১} ।
 পেরেসানে^{১২} তিন দিন ন খাইল ভাত ॥
 আর দিন এছাক আইলে ন দিল হৌঁকা পান । +
 দাঁড়াই দাঁড়াই এছাক মিঞা হইল লবেজান^{১৩} ॥ +

(৭)

সেইত গেরামের গুণীন বুধা তার নাম ।
 ঝাড়া-ফুকা কত জ্ঞানে বিতিকিচ্ছি^১ কাম ॥
 গৰ্ভিতা^২ খালাস হয় পানি পড়া খাই ।
 বুধাগুণীর দোয়া তাবিজ আচানক্ দাবাই^৩ ॥
 পুরুষ দেওয়ানা^৪ হয় নারীয়ে ছাড়ে ঘর ।
 পররে আপনা করে আপনারে পর ॥
 শনি মঙ্গল বারে যদি অমাবস্থা পায় ।
 গাছর হিকড় তুলি অসুদ বানায় ॥
 যুবতী নারীর লাগে ঝোঁডার^৫ আগার চুল ।
 আর লাগে বাসি-বিয়ার মুকুটের ফুল ॥

১ । পুছার=জিজ্ঞাসা । ১০ । মিক্যা=দিকে । ১১ । বাত=বাক্য ।

১২ । পেরেসানে=মনের দুঃখে । ১৩ । লবেজান=হয়রাণ ।

১ । বিতিকিচ্ছি=অতি বিস্তী, খারাপ । ২ । গৰ্ভিতা=গর্ভবতী । ৩ । আচানক্ দাবাই=আশ্চর্য ভয় । ৪ । দেওয়ানা=উদাসী । ৫ । ঝোঁডার=ঝুঁটি ।

আঙ্গুলের নোক আর আঁচলের কোনা ।

এইসব জিনিস দিয়া করে দারুটোনা^৬ ॥

যত বদমাশ আছে যত লুচা আর ।

দিনে রাইতে ঘুরে তারা ছুয়ারে বুধার ॥

কেহ পড়ায় হৈরর তেল^৭ কেহ পড়ায় পান ।

কেহ দেয় বাইগন^৮ মূলা কেহ দেয় রে ধান ॥

কেহ দেয় আনাজ্জ কেলা^৯ কেহ কচুর মাথী ।

ভেটবেয়ার^{১০} লয় বুধা দোনো হাত পাতি ॥

ওঝাগিরির ব্যবসা ভাল^{১১} মাছে-ভাতে খানা ।

দিনে জোটে মইষর দই রাইতে ছুধর ছানা ॥

সিন্দুক ভরা টাকা পইসা গোলা ভরা ধান ।

ওঝাগিরি করি বেটা হইছে জাণ্টুমান^{১২} ॥

দেশ-বিদেশে হইছে বুধার বড়ো নাম ডাক ।

সেইনা বুধার বাড়ীত্ একদিন আইল এছাক ॥

মুখেতে সরম তার বৃগত্ বেথা ভারি ।

আরে-ঠারে কয় কথা মাথা লাড়িচারি ॥

বুধা বলে, “শুন রে বাপ, আইছ কিয়ের লাই^{১৩}”

কোন নারী দিয়াছে দিলে আগুন ধরাই ॥”

এছাক কইল কথা, “মোর পাড়াল্যা^{১৪} হয়দর ।

হাটের উত্তর যাইতে পথর মোড়ত্ ঘর ॥

৬। দারুটোনা=মস্ত্রোষধি। ৭। হৈরর তেল=সরিষার তৈল। ৮। বাইগন=বেগুন। ৯। আনাজ্জ কেলা=তরিতরকারি ও পাকা কলা। ১০। ভেটবেয়ার=উপচর্চকন দ্রব্যাদি। ১১। জাণ্টুমান=ক্ষমতাশালী। ১২। কিয়ের লাই=কিসের লাগিয়া। ১৩। পাড়াল্যা=পাড়ার অধিবাসী।

তার কইয়া আমিনারে খামখা^{১৪} আমি চাই ।
 বাঁচাও আমারে গুলী, আগুন নিবাই ॥
 পেডত্^{১৫} ন যায় ভাত মোর মরি সদাই ভোকে^{১৬} ।
 শুতি নইলে^{১৭} তারে ভাবি ঘুম ন আইসে চোগে ॥
 বিশ গোটা^{১৮} মইষর হাল দশ দোণ^{১৯} ভুঁই ।
 টাকা পইছার লাগি আরে ন ভাবিও তুই ॥
 গোলার ধান ইন্দুরে খায় ন আছে পুষ্টিস^{২০} ।
 আমিনার লাগি আমার মাথাৎ উড়ে রে বিষ ॥”

বুধা বলে, “শুন রে দাপ, কালুকা ফজরে^{২১} ।
 আমার পরিচয়ে যাইবা নজু তেইল্যার^{২২} ঘরে ॥
 হৈর^{২৩} দিয়া যহন নজু ঘুরাইব ঘানি
 পরধমের সাত ফোডা ত্যাল আনি দিব তুমি ॥
 শনিবাবে সেই ত্যাল আমি দিব পড়ি ।
 দেখি লইব কেমন কইয়া আমিনা সোন্দরী ॥”

(৮)

ছবুর^১ মানে না এছাক ন মানে ছবুর ।
 সদাই পঙ্খীর মতন মন করে উড়ু উড়ু

১৪। খামখা=নিশ্চয় কিন্তু হেতু জানি না। ১৫। পেডত্=পেটে।
 ১৬। ভোকে=ক্ষুধায়। ১৭। শুতি নইলে=শয়ন করিতে লইলে। ১৮। বিশ-
 গোটা=কুড়িধান। ১৯। দোণ=বিশবিধায় এক দোণ (৭)। ২০। পুষ্টিস=
 পোস্ত, সন্তান। ২১। কালুকা ফজরে=আগামী কাল প্রভাতে। ২২। তেইল্যা
 =ভেলী, কলু। ২৩। হৈর=সরিষা।

১। ছবুর=অপেক্ষা, বিলম্ব।

ডলুয়া খালর হৌত^২ হইয়ে
 আরে মন ডলুয়া খালর হৌত ।
 কন্ দিগ্-দি' কন্তে যাইব^৩
 খুঁজি ন পায় পথ রে—
 খুঁজি ন পায় পথ ॥
 দিলে নাই রে খোশালি^৪ তার
 মুখত্ নাই রে বাত্
 বিল্লাইর^৫ মতন চুপ্পি^৬ চুপ্পি
 তোয়ায়^৭ ইন্দুরের গাথ্^৮ ॥

হায়দরের কাছে যাইয়া কহিল সমুদায় ।
 আমিনারে হাত করিতে চিন্তিল উপায় ॥
 মায় বাপে ছল্লা^৯ করি কি কাম করিল ।
 খেসীর বাড়ীতে^{১০} যাইব বলি ঘরর বাইর হইল ॥
 আমিনারে কইল তারা “কিছু নাই ডর ।
 ফিরি আইব মোরা হাঁজ্ঞার^{১১} ভিতর ॥”

এদিগে হইল কিবা শুন দিয়া মন । +
 এছাক মিঞার দিন আর ন যায় এক ক্ষণ ॥ +
 থাইতে ন পারে মিঞা শুইতে নাই সে পারে । +
 এক ডগু বেইল^{১২} তার এক বছর ধরে ॥ +

- ২। ডলুয়া খালর হৌত=বড়ো ঢেল বুষ্টির জলে ভরা খালের তীব্র স্রোত ।
 ৩। কন্ দিগ্-দি' কন্তে যাইব=কোন দিক দিয়া কোথায় যাইবে । ৪। খোশালি
 =সন্তুষ্টি, সুখ । ৫। বিল্লাই=বিডাল । ৬। চুপ্পি=নীরবে, ধীরে ।
 ৭। তোয়ায়=খুঁজিয়া বেড়ায় । ৮। গাথ্=গর্ত । ৯। ছল্লা=কুপরাধর্শ ।
 ১০। খেসীর বাড়ীত্=আত্মীয় বাড়ীতে । ১১। হাঁজ্ঞা=সন্ধ্যার অন্ধকার না
 হইতেই । ১২। বেইল=বেলা ।

বুধার তাল পাই মিক্রা খির কইরাছে মন । +
সোলরী আমিনারে পাইব আব্ব বা কত কণ ॥ +
সুরুজ নাই ত ডুপে^{১০} রে হায় দিন ন ফুরায় । +
ঘরর বাইর হই মিক্রা আশ্‌মান পানে চায় ॥ +

দিনের সুরুজ ডুপি গেল আইল আঁধারী । +
এইবার মিক্রা যাইব ভাবে হায়দরের বাড়ী ॥ +
পইরণেতে তহমান^{১৪} কালা কুর্তা গায় ।
মাথার উপর টুপি দিয়া আয়না ধরি চায় ॥
মুখে ত মাখাই দিল বুধার তাল পড়া ।
সাজি গুজি এছাক মিক্রা বাইর হইল ভরা ॥
ধীরে ধীরে যায় এছাক চায় ফিরি ফিরি ।
একই বারে চলি আইল হায়দরের বাড়ী ॥
দোয়ার রইছে বাঁধা তার ঘরত্ নাইরে বাতি ।
আমিনা খাতুন কস্তে গেলগৈ এইনা আঁধার রাতি ॥
ন আইল ন আইল কইছা ন আইল ঘরে ।
তাল পড়া মুখত্ মাখি এছাক ভাবি মরে ॥
চাড়র^{১৫} * মাঝে ন আইল মাছ ন খাইল আখার^{১৬} ।
বনর হাতি ন পড়িল খেদার মাঝে তার ॥
জাঁহির^{১৭} মাঝে ঝাড়র^{১৮} ডাউক ন বাড়াইল গলা ।
মুড়ার^{১৯} বাদর ফাঁদত্ পড়ি ন খাইল রে কেলা ॥

১০। ডুপে = ভোবে । ১৪। পইরণেতে তহমান = পরণে দামী লুঙ্গি । ১৫। চাড়র
= মাছধরার জন্ত বঁড়শির চার । ১৬। আখার = টোপ । ১৭। জাঁহির = ভাঙ্ক
পাখি ধরা খাঁচা বিশেষ । ১৮। ঝাড়র = জল্লের । ১৯। মুড়ার = পাহাড়ের ।

পাঠান্তর : — * 'চাড়র' ।

সারারাহিত মোশার কামড় সহঁয়া সহঁয়া ।
 ফজরে আপনার বাড়ীত্ গেল এছাক মিঞা ॥
 ষাইবায় বেল। আসি মাও বাপ ঘর দেখে খালি ।
 আমিনা ত রাখি গেছে দোনো কানর বালি ॥
 রঙ্গিনা ছাট্টিনের চুলি^{২০} আর নাকর নথ ।
 ফেলিয়া গিয়াছে কইচা^{২১} ঘরর ছয়ারত্ ॥
 আড়াকাজ^{২২} তোতা রে সেই আড়াকাজা তোতা ।
 হাঁজর বেল। কন্ বা হুংখে উড়ি গেলগৈ কোথা ॥

(৯)

তুই মাস গত হইল ছাড়ি বাপর ঘর ।
 বহু হুংখ পাইল কইচা ঘুরিল বিস্তর ॥
 কত গেরাম ছাড়ি যায় রে কত নদী নালা ।
 কত গণ্ডা লুচা ষণ্ডা দিবে কত জালা ॥
 খোদায় ছুরত্ দিছে ছুরত্ হইয়ে বৈরী ।
 সন্তীপনা^১ রাখি চলে আমিনা সোন্দরী ॥
 সাইগরে ত ধায় নদী ক'নে দিব বাঁধ ।
 হাত বাড়ালে পাওন ন যায় আশ্‌মানের চাঁদ ॥
 নারীর দৌলত সন্তীপনা রাইখতে যদি চায় ।
 এমন পুরুষ কেও নাই কাড়ি লই যায় ॥
 ইলসাখালির কুলত্ আছিল গফুর মিঞার বাড়ী ।
 তার ঘরত্ আশ্রা^২ পাইল আমিনা সোন্দরী ॥

২০। ছাট্টিনের চুলি=সাটিন কাপড়ের বক্ষাবরণ জামা। ২১। আড়াকাজা=লোহার খাঁচা কাটিতে সক্ষম।

১। সন্তীপনা=সতীপনা, সতীত্ব। ২। আশ্রা=আশ্রয়।

আশী বছর উমর^৩ তার বুড়া ক্ষেতিয়াল ।
 হাঁজর বেলা স্বরত্ আসে কাঁধে লই হাল ॥
 চোগর ভুরু পাইকা গেছে আরও বৃগর কেশ ।
 দেড় হাত পাকনা দাড়ি দেখতে লাগে বেশ ॥
 স্বরে আছে গুঁজা^৪ বুড়ী নাই সে দেখে চোগে ।
 ক'নে^৫ রাঁধে ভাত ছালোন মরে পেডর ভোকে^৬ ॥
 গরু আছে মইষ আছে গোলা ভরা ধান ।
 ছনিয়ায় কিৰ্পণ নাই বুড়ার সমান ॥
 নছিবের দোষে গফুর হইয়ে আটকুড়া^৭ ।
 চরফুদিন^৮ ক্ষেতে তবু খাটে এই বুড়া ॥
 পোস্তিন^৯ রাশি এক পলাইল তারে ।
 খোদায় নারাজ হইলে কে রাখিতে পারে ॥
 মরিল পোস্তিন পোয়া^{১০} ভাজি গেলগৈ বৃগ ।
 গুঁজা বুড়ী লই গফুর পায় বড়ো ছুখ ॥
 এমনি কালে স্বরত্ আসি আমিনা সোন্দরী ।
 ধর্মের বাপ ডাকে তারে দোনো পাণ্ড ধরি ॥
 নিজের অবস্থা কথা একে একে কইল ।
 কইচার উপর গফুরর মহব্বত^{১১} হইল ॥
 অকুলে ত ভাসি কইজা পাইল কুলর লাগ ।
 আঁধার স্বর কুশনাই করি জ্বলিল চেরাগ ॥

৩। উমর=বয়স। ৪। গুঁজা=বার্ষিক্য বক্রবেহ। ৫। ক'নে=কেবা।
 ৬। ভোকে=ক্ষুধার্ত হইয়া। ৭। আটকুড়া=নিঃসন্ধান। ৮। চরফুদিন=
 দিনের চারি প্রহর। ৯। পোস্তিন=পোস্তপুত্র। ১০। পোস্তিন পোয়া=
 পোস্তপুত্র। ১১। মহব্বত=স্নেহ।

রাঁধি বাড়ি ভাল মতে তারারে খাবার ।
 বুড়া বলে “পাইলাম কইন্না আল্লার দোয়ার ॥
 হাঁজর বেলা গরু বাঁধে কুড়া খল্লি^{১২} দিয়া ।
 হোকাতে তামুক ভরে বুড়ার লাগিয়া ॥
 ছই আক্ত নাস্তা বানায়^{১৩} সকালে বিকালে ।
 ছেচা পান পাইয়া বুড়ী চুম্ব দেয় গালে ॥
 আমিনা পরম স্থখে আছে গফুরের ঘরে ।
 মাও বাপর লাগি অব্ চোগর পানি ঝরে ॥

“কন দেশেতে যাও রে মঈসুম,
 তুমি ভাড়ি গাক্স বাইয়া ।
 আমার মাও বাপরে কইও মাঝি
 আমার নাইয়ের^{১৪} লাগিয়া ॥
 আম ধরের রে থোবা থোবা
 কাঁটল ধরের রে মুছি ।
 রাখি আইচি কহু লাউ
 গাইয়ের বাছুর পুঁচি^{১৫}* ॥
 বাপর বাড়ীত্ জোড় কলসী
 তার উপরে ঢাকনি ।
 আমার পরাণ খোঁজে সদাই
 সেই কলসীর পানি ॥

১২। কুড়া খল্লি=চাউলের কুড়া ও খইল। ১৩। ছই আক্ত নাস্তা বানায়=
 ছই বেলা খাদ্য রান্না করে। ১৪। নাইয়র=বিবাহিতা কস্তার পিতৃগৃহে গমন ও
 অবস্থান। ১৫। পুঁচি=বাছুরের নাম।

পাঠান্তর :—* ‘—গেইয়ে বুলি পুঁচি।

বাপর বাড়ীর কড়ই গাছড়া
 পাতা ঝুম ঝুম করে ।
 মাও বাপরে কইও মাঝি
 নাইয়ের নিতে মোরে ॥
 ছশ্মনের লাগি আইলাম আমি
 ছাইড়া বাপর বাড়ী ।
 নছিবের দোষে রে আমি
 আইল্লাম খসম থাইক্তে রাঁড়ী ॥
 ছোড কালে পালি মাও বাপ
 মোরে দিল বড়ো দাগা ।
 কি করিব শঙ্খ কুলর
 আষ্টকানি জাগা ॥
 কি করিব সোনার জেয়র^{১৬}
 বুগে আমার রে ঘাও^{১৭} ।
 মনর ছুখুঃ ন বুঝিল
 আমার বাপ মাও ॥
 কি করিব মইষর হাল
 আর দোন দোন ভুঁই ।
 বাড়ী-বানি^{১৮} মাও বাপর রে
 খাবাইতাম মুঁই ॥
 বুগর ছেল^{১৯} টানি তুলিতে *
 দিল আরো রে গাড়ি^{২০} ।

১৬। জেয়র=গহনা। ১৭। ঘাও=ক্ষত। ১৮। বাড়ী-বানি=খান ভানিয়া।

১৯। ছেল=শেল। ২০। গাড়ি=চাপিয়া বসাইল।

পাঠান্তর :—* বুগর ছেল হাড়ি তোলাতে—' ॥

বেচা পরাণ কেমনে আবার
 লইয়ম^{২১} আমি কাড়ি রে—
 ছেল দিল আরও গাড়ি ॥
 অল্প বয়সের কালে পাইলাম বড়ো দাগা ।
 এ কাল যইবন রে আমার
 রাইখতে ন পাই জাগা ॥
 খাওনের চিজ্^{২২} নয় রে যইবন
 আমি কাইট্টা খাইব ।
 বেচনের মাল নয় রে যইবন
 আমি বাজ্জুরে বেচিব ॥
 বাঁটি দিবার ধন নয় রে যইবন
 বাঁটি দিব স্বরে স্বরে ।
 ন বুঝিল মাও বাপ
 ন বুঝিল মোরে ॥
 গাজ্জের কুলত্ বসি আবে আমিনা সোন্দরী
 মাও বাপ্রে ভাবি আবে কাঁদে রাও ধরি ॥

(১০)

দক্ষিণ সাইগরে চর ‘পরীদিয়া’ নাম ।
 সেই জাগাতে ছিল আগে পরীর মোকাম ॥
 আশ্‌মান হইতে পরী আইত উড়িয়া ।
 মাগুষের সঙ্গে হইত কত পরীর বিয়া ॥

২১ । লইয়ম্ = লইব । ২২ । খাওনের চিজ্ = খাইবার দ্রব্য ।

কের্মে কের্মে হইল কিবা শুন বিবরণ ।
 নানান দেশের মানুষ তথায় কহীল আগমন ॥
 পলাই গেল যত পরী ন রহিল আর ।
 মানুষের বস্তু হইল বসিল বাজার ॥
 যত জাইল্যা ধরে মাছ বেবান^১ সাইগরে ।
 শুকাইয়া লয় তারা পরীদিয়ার চরে ॥
 শুকুটি মাছর আড়ং^২ হইল বেবসা হইল ভারি
 পরীদিয়ার চরে যায় যতেক কারবারী ॥
 অঙ্গী হইতে মাফো পাইল এই জাগার খবর ।
 শুটুকি মাছ কিনা যায় রে* আধা আধি দর ॥
 পরীদিয়ার ‘লাউখ্যা’ শুটুকির বড়ো নাম ডাক ।
 মাফো ভাবে কেমন করি পাইব তার লাগ ॥
 নছররে ডাকি মাফো কহিল “জামাই ।
 কেমন করি পরীদিয়ার ভাল লাউখ্যা পাই ॥”
 ভাবি চিন্তি মাফোরে কহিল নছর ।
 “আমি তবে জাহাজ লই যাইব সেই চর ॥
 দহিনালী বয়ার^৩ পাইলে বারো দিনের পাড়ি ।
 মাসেকের মধ্যে আমি ফিরি আইশ্রম^৪ বাড়ী ॥”
 এখিনের কাছে যাইয়া কহিল নছর ।
 ‘মাসেকের লাগি যাইয়ম্ পরীদিয়ার চর ॥
 কন চুংখ ন করিও আসিব ফিরিয়া ।’
 হাসিয়া কহিল এখিন, “ন করিও বিয়া” ॥

১। বেবান=অকুল । ২। আড়ং=মেলা, বড়ো বাজার । ৩। দহিনালী
 বয়ার=দক্ষিণা ব্লাভাস । ৪। আইশ্রম্=আসিব ।

পাঠান্তর :—* ‘=বেচা যায় রে—’ ॥

দহিনালী হাবা বয় মাষমাসর শেষ ।
 অঙ্গী সহর হইতে নহর চলিল উত্তর দেশ ॥
 বাইশ পালের শুলুপ জাহাজ হাক্কারিয়া^৫ যায় ।
 ছুয়ানী-লস্কর যত বাইছার^৬ সারি গায় ॥
 উত্তর মিক্যা^৭ চলে জাহাজ ডাইন মিকো কুল ।
 রং বেরঙের পাইথ^৮ দেখা যায় নানান জাতি ফুল ॥
 বেবান দরিয়ার মাঝে দেখা যায় চর ।
 সেই চরে নাইরকলের বন দেখিতে সুন্দর ॥
 ঝরি ঝরি পড়ে নাইরকল^৯কে বা কত খায় ।
 লাখে লাখে ফেনার মতন ভাসে দরিয়ায় ॥
 কন চরে ধু ধু বালু নাই কন গাছ ।
 হাজারে-বিজারে তথায় কুমীরের বাস ॥
 মস্ত মস্ত আগা পাড়ি বালু ঝাপাই করে^{১০} ।
 চাহি রইয়ে মেদী-কুমীর বসিয়া উপরে ॥
 আরও কিছু পচিমেতে আছে এক চর ।
 বেগুমার^{১১} হাপ^{১২} থাকে নামে 'কালন্দর' ॥
 পেরাবনে^{১৩} বাধ ভাল্লুক নানান জানোয়ার ।
 এক বনর খুন^{১৪} আর এক বনে হাঁতুরি^{১৫} হয় পার ॥

কত চর কত বস্তি দেখিয়া দেখিয়া ।
 নহরের শুলুপ যায় পঞ্জী উড়া দিয়া ॥

- ৫। হাক্কারিয়া=জল ভাঙ্গিয়া চলিবার হুক্কার শব্দ। ৬। বাইছার=নাবিকদের।
 ৭। উত্তর মিক্যা=উত্তর দিকে। ৮। পাইথ=পাখি। ৯। ঝাপাই করে=
 ঢাকা দিয়া রাখে। ১০। ১১। বেগুমার হাপ=অসংখ্য সাপ। ১২। পেরাবনে=
 বাদাবনে। ১৩। বনরখুন=বন হইতে। ১৪। হাঁতুরি=সাঁতার দিয়া।

বারো দিনের পন্থ তারা আইল ছয় দিনে ।
 পরীদিয়া আসি নহর ভালা 'লাউখ্যা' কিনে ॥
 বোঝাই করিয়া জাহাজ ভাবিল নহর ।
 উল্টা বয়ারে চলা হটব ছুফর ।
 ভাবি চিন্তি নহর মালুম কিবা কাম করে ।
 ছুয়ানীরে^১ কইল বাইছ দিতে যে উত্তরে ॥

তিন দিনের পন্থ চলি জাহাজ করিল লঙ্গর ।
 মাঝিরগাঁও গেরামের পন্থে চলি যায় নহর ।

(১১)

নহর ত আইল খুঁজি শ্বশুরর বাড়ী ।
 হায়দর ত মরি গেছে আছে ত শাশুড়ী ॥
 পাড়াত্ পাড়াত্ ভিক্ষা করি বুড়ী শাশুড়ী খায় ।
 খাওন বেগরে^২ রইলে কেহ নাই জিগায় ॥
 চালে নাই রে ছানি তার বেড়া ভাঙ্গা ঘর ।
 আমিনাখাতুন কস্তে গেলুগৈ ভাবিল নহর ॥
 বারোমাইস্তা বাইগন গাছে ফুইটে বাইগন ফুল ।
 ভাঙ্গা ঘরত্ বসি নহর ভাবি ভাবি আকুল ॥
 বেইলর মত বেইল^২ চলি যায় কেহ ন আইল ।
 নহর ভাবে, 'কনে আইলাম কন ভূতে পাইল ॥

১৭ । ছুয়ানী = কর্ণধার ।

১ । খাওন বেগরে = অনাহারে ২ । বেইল = বেলা, দিন ।

বৈদেশে পরবাসে থাকি না করিলাম মনে ।
 লনছন^৩ হইল তারার আমার কারণে ॥
 ছোড কালর আমিনার কথা মনত্ উডি তার ।*
 চোগর পানি বুগত্ পড়ি গড়াই গড়াই যার^৪ ॥
 ন আইল ন আইল কেহ আঁধার হই গেল্ ।
 স্বরর বাইর হইল নছর বুগত্ লই ছেল^৫ ॥
 হাটে আসি এক ঘরে হইল মোছাফির^৬ ।
 একে একে কত কথা হইল বাহির ॥
 ছুনিয়ার মাঝারে ভাই, বিচার আচার নাই ।
 নানান কথা কইল মাইনসে জোড়াই-তাড়াই^৭ ॥
 কেহ বলে, আমিনার আছিল বেশ্যামতি ।
 তাইরে লাগি মাণ্ড-বাপর যতেক ছুগ্গতি ॥
 তারারে ফালাই রাখি^৮ বজ্জাত সে মাইয়া ।
 লোভত্ পড়ি কন বা দেশে গেল্গৈ পলাইয়া ॥
 কাঁদি কাড়ি মরি গেল্গৈ বুড়া হৃদর ।
 মাড়িত পড়ি বুড়ী তার কইরল ধড়কড ॥
 এছাক মিঞার কথা কেহ কিছু ন কহিল ।+
 আমিনারে সগল মাইনসে ছুষী বানাইল ॥+
 শুনিয়া এসব কথা নছর মালুম ।
 দানা পানি ন খাইল ন গেল রে ঘুম ॥

৩। লনছন=লাঞ্ছনা। ৪। যার=যায়, পড়ে। ৫। ছেল=শেল। ৬। মোছাফির
 =অতিথি। ৭। জোড়াই তাড়াই=জোড়াভালি দিয়া। ৮। তারারে ফালাই
 রাখি=তাহাদের কেলিয়া রাখিয়া।

পাঠান্তর :—* আমিনার কত কথা মনত্ উডিল তার ।

(১২)

বাড়িল হাওয়ার জোর ফাণ্ডনু^১ মাইন্তা দিন ।
 মোকামে ফিরিতে নছর করিল একিন^২ ॥
 দাঁড়ি মাল্লা কইরল মানা ন শুনিল কানে ।
 আঙনে পড়ে যে ফেরুং^৩ নসিবেব টানে ॥
 বাইর সাইগরে যখন পইড়ল ছলুপ ।
 ঝাপ্টাইন্তা বয়ার^৪ লাগি হইল ডুপু ডুপ ॥
 একে ত জোয়ারের ঠেলা জোরে বয় হাওয়া ।
 হইল বিষম দায় দহিণ মিক্যা যাওয়া ॥
 আশমানে ডাকিল দেওয়া চমকে বিজুলী ।
 কালা মেঘ আইসে দেও-দানার মত চলি ॥
 দাঁড়ি মাল্লা কাঁদি উডিল ছুয়ানি টেঙল ।
 কেরমে কেরমে বাড়ি গেলগৈ হাবার বলাবল ॥
 আশমানের আবস্থা দেখি মাথা নাই থির ।
 বেকায়দায় ফেলায়* বুঝি খোয়াজ খিজির^৫ ॥
 নছর মালুম যাই ধরিল ছুয়ান^৬ ।
 সাইগরে উঠাছে ঢেউ মুড়ার^৭ সমান ॥
 দুই দিগে আইসে ঢেউ লহর বাঁধিয়া ।
 মাল্লা টেঙল কাঁদি উডিল বেনালে^৮ পড়িয়া ॥
 বদরের নামে কেহ ছিন্নি মানত করে ।
 গুঁড়াগাড়া^৯ লাগি কেহ মাথা ধাবাই মরে ॥

১। একিন=মত লব, ইচ্ছা। ২। ফেরুং=পতঙ্গ, ফড়িং। ৩। ঝাপ্টাইন্তা বয়ার
 =দমকা ঝড়। ৪। খোয়াজ খিজির=সমুদ্রের পীর। ৫। ছুয়ান=হাইল। ৬। মুড়া
 =পাহাড়। ৭। বেনালে=বেকায়দায়, বিপদে। ৮। গুঁড়াগাড়া=শিশুসন্তান সন্ততি।

পাঠান্তর :—* কেরামত করে—’।

সোর-চিকির মারি^১ কেহ করে ধড়কড় ।

“ন দেখিলাম মাও বাপ ভাই বেরাদর ॥

জানের পেয়াগা^{১০} বিবির ন পাইলাম রে দেখা ।

দরিয়ায় মউত^{১১} ছিল নছিবের লেখা ॥

গাঁজাখোরের সঙ্গে পড়ি খাইলাম বৃষি গাঁজা ।

ন পাইলাম গোর কাফন^{১২} ন পাইলাম জানাজা^{১৩} ॥”

ছিড়িল পালের রশি ভাঙ্গিল মাঙ্গুল ।

জাহাজের মধ্যে পড়ি গেল ভুলুভুল ॥

ছুড়িল ছুড়িল জাহাজ বাতাসের জোরে ।

একিবারে উড়িল গিয়া ‘গোবন্ধ্যার চরে’ ॥

পর্চিম সাইগরে তখন কি কাম হইত ।

হার্মাছা^{১৪} ডাকাইত জাহাজ লুডিয়া লইত ॥

ট্যাকা পইছা ধনদৌলত নিত সব কাড়ি ।

তেরিমেরি^{১৫} করিলে মাথাৎ দিত বাড়ি ॥

বেবান দরিয়ার মাঝে হার্মাছার ডর ।

চলিত ছলুপ জাহাজ করিয়া বহর^{১৬} ॥

লাঠি সোটা ছেল বল্লম কত কইব আর ।

বারুদ বন্দুক লইত যত হাতিয়ার ॥

কাঁইচার^{১৭} দক্ষিণ মুখে দিয়াঙ্গার^{১৮} পাড়ি ।

সেইখান হইতে বাইছা^{১৯} দিত বদর স্তুমারি^{২০} ॥

১। সোর চিকির মারি=বিকট শব্দে চিৎকার করিয়া। ১০। পেয়াগা=
শ্রিয়তমা। ১১। মউত=মৃত্যু। ১২। গোর কাফন=কবর ও শবাধার।
১৩। জানাজা=সমাধির সময় নামাজ। ১৪। হার্মাছা=মঘ ও পর্তুগীজ জলদস্যুর
মিলিত দলের নাম ‘হার্মাছা’। ১৫। তেরিমেরি করিলে=বাধা দিলে। ১৬। বহর
=দলবদ্ধ। ১৭। কাঁইচা=কর্ণফুলি নদী। ১৮। দিয়াঙ্গা=বন্দরের নাম।
১৯। বাইছা=নৌযাত্রা। ২০। বদর স্তুমারি=পীর বদরের নাম স্মরণ করিয়া।

এ হেন সাইগরে হায় কি কাম হইল ।
 নছরের ছলুপ আসি চরেতে ঠেকিল ॥
 গোবন্ধ্যার চর সেই বড়ো বিষম জাগা ।
 কত শত ছুয়ানী মালুম পাইয়ে কত দাগা ॥
 ঝড় তুফান থামি গেলগৈ ভাইট্যাল বয়্যার ।
 ভাডাত্‌ পানি লামি গেলগৈ রাইতের আঁধার ॥
 ধু ধু বালুর চর সেই নাইরে একগাছ খেড়^{২১} ।
 কন্‌ দিগ্‌দি' যাইব নছর ন পাইল টের^{২২} ॥
 বালুর উপর উইট্যা ছুধুপ ন লড়ে ন চরে ।
 পানি ন বাড়িলে জাহাজ লামায় কেমন কইরে ॥
 ফজরে^{২৩} জোয়ার আইব সেই আশাতে তারা ।
 তুরফু^{২৪} রাইত বসি রইল দিয়া ত পাহারা ॥
 পাহারায় রইল তারা খানাপিনা ছাড়ি ।
 ভাইব্‌তে লাগিল নছর কস্তে দিব পাড়ি ॥
 রাইত আর নাইরে বাঁকি আকাশ হইয়ে ছাফ্‌ ।
 পর্চিম দিগে হার্মাত্তা দিয়া রইছে খাপ^{২৫} ॥
 গাঙ্গর চিলা ডাক্‌ ছাড়িল শূরুজ উডেরে পুবে ।
 ধীরে ধীরে আসি জোয়ার বালুচর ডোবে ॥
 দূরে থাকি হার্মাত্তার দল দূর্মি^{২৬} ধরি চায় ।
 নছর মালুম দেখি তারারে^{২৭} করে হায় হায় ॥
 দশ বারো জন আইল তারা কালা জাজি পরি ।
 কারও গায়ত্‌ লাল কোর্তা মাথাত্‌ পাগড়ি ॥

২১। খেড়=খড়, তৃণ। ২২। টের=বুঝিতে। ২৩। ফজরে=প্রভাতে।
 ২৪। তুরফু=তুই প্রহর। ২৫। রইছে খাপ্‌=ওৎপত্তিয়া। ২৬। দূর্মী=
 দূরবীণ। ২৭। তারারে=তাহাদের।

কমরে বন্ধা তরোয়াল হাতত্ বন্দুক ।
 ছরদ্^{২৮} হইয়া খেল নছরের বৃগ ॥
 দাঁড়ি মাল্লা ছিল যত ছুয়ানী টেগুল ।
 হাত পা লাড়িতে তারার গায়ত্ নাই রে বল ॥

ছুলুপে উডিয়া ডাকু কিনা কাম করে ।
 নছর মালুমরে পর্থম গলা চাপি ধরে ॥
 গলা চাপি ধরি তারে মারিল চোয়াড়^{২৯} ।
 ডেরার মুখত্^{৩০} পড়ি নছর করে হাহাকার ॥
 ছুয়ানী টেগুল আদি ছিল যত জন ।
 হেরে হেরে^{৩১} পলাই রইয়ে দেখে ডাকুগণ ॥
 একে একে সগলের বাঁধি হাত পাও ।
 হার্মাত্তার মুকার^{৩২} মাঝে করিল চড়াও ॥
 সিন্দুক খুলি তারা পাইল বহু ধন ।
 বর্মা দেশের সোনা পাই খুশী হইল মন ॥
 পুইরা^{৩৩} উডিল* জোয়ার ফুলি উডিল পানি ।
 চররথুন^{৩৪} নামাইল সুলুপ ডাকাইতেরা টানি ॥
 ভিজা লাউখ্যা পাই রোইদ বদব^{৩৫} উডের্ ভারি ।
 শত শত গাঙ্ কৈত্তর^{৩৬} লই যায় ঝাপ্টামারি^{৩৭} ॥

২৮। ছরদ্=শ্লেষ্মা বসিয়া বুক ভার ও ব্যথা হওয়ার মত। ২৯। চোয়াড়—
 চপেটাঘাত। ৩০। ডেরার মুখত্=আহাজের খালের মুখে। ৩১। হেরে হেরে
 =ক্ষেপে সোথানে। ৩২। মুকার=নৌকার। ৩৩। পুইরা=পূর্ণ হইয়া।
 ৩৪। চররথুন=চর হইতে। ৩৫। বদব=দুর্গন্ধ। ৩৬। গাঙ্ কৈত্তর=
 নদীবক্ষে বিচরণশীল পাখি। ৩৭। ঝাপ্টামারি=ছোঁ মারিয়া।

পাঠান্তর:— * পূড়ান্যা হইল—’ ।

আশ্‌মানের হকুন আইসে আরও গাঙর চিল্ ।
 লাউখ্যা শুক্‌টির বেয়াত্^{৩৮} লই ফেসাদ বাজিল্^{৩৯} ॥
 নহরের স্থলুপ আর যত মাৰ্জ্জ ছিল ।
 সকলি লইয়া ডাকু মোকামে চলিল ॥

(১৩)

আমিনার কথা এখন শুন কিছু কই ।
 খাই দাই স্থখে থাকে বুড়ার মহব্বত্^১ পাই ॥
 মরি গেলগৈ গুঁজা বুড়ী আর কেউ নাই ঘরে ।
 ধর্মের কইন্তারে লাগি গফুর ভাবি মরে ॥
 “শ্রামি যদি নাই থাকি কি হইব উপায় ।
 ধনদৌলত জাগা জমিন কনে চাইব^২ হায় ॥”
 ভাবি চিন্তি বুড়া শেষে খির কইবুল মন ।
 আমিনারে ডাকি আনি কহিল তখন ॥
 “তুমি ত ধর্মের কন্তা আমি তোমার বাপ ।
 এক কথা লাগি মনে পাই বড়ো তাপ ॥
 জাগা-জমিন ধনদৌলত খাইব রে কনে^৩ ।
 তোমারে মা, সাদী দিতে করি আমি মনে ॥
 এই যে দুনিয়া জাইন্ত বড়ো ঠগের মেলা ।
 ধন-দৌলত লই কেমনে থাকিবা একেলা ॥
 শুন শুন ধর্মের কইন্তা মোর কথা ধর ।
 ভালা হুলা^৪ আনি দিব ফিরতুন^৫ সাদী কর ॥

৩৮। বেয়াত্=ব্যবসায়ের পণ্ডা। ৩৯। বাজিল্=বাধিল।

১। মহব্বত=স্নেহ ভালোবাসা। ২। কনে চাইব=কে যেখানুনা করিবে।

৩। কনে=কেবা। ৪। হুলা=জামাই। ৫। ফিরতুন=পুনর্বার।

সাত বছর হই যায় যার কোনো ওয়াকিব* নাই ।

আর কতদিন বসি তুমি থাক্‌বা তার লাই^৭ ॥

কামিনের সরা^৮ মতে^৯ হই গেছে তালাক্ ।

শুন শুন ধর্মের কইন্না, মোর কথা রাখ্ ॥

কয়ব্বরে ডাকিছে মোরে শুন আমার মাও ।

কবুল জওয়াব^{১০} দিয়া আমার একিন^{১১} পুরাও ॥”

গফুরের কথা শুনি আমিনা সোন্দরী ।

কইতে লাগিল কথা দোনা পাও ধরি ॥

“শুন গো ধর্মের বাপ, শুন আমার বাণী ।

তিয়াস^{১২} আর নাই বুকে ন পিয়ম্^{১৩} পানি ॥

মাও-বাপ্‌রে ছাড়ি আইলাম, ছাড়ি বাড়ী ঘর ।

সাদী দিতে চাইল বলি মাও-বাপ্‌ হইল পর ॥

শুন গো ধর্মের বাপ, ধরি তোমার পাও ।

আভাগিনীর ভাঙ্গা বুকে আর না দিও ঘাও^{১৪} ॥”

কইন্নার মন বুঝি গফুর আর কিছু ন কহিল ।

লাঙ্গল-জুয়াল কাঁধত্‌ লই ঘরর বাইর হইল ॥

বুড়া ক্ষেতিয়াল গফুর করে হাল চাষ ।

নানান্ জাতের নানান্ ক্ষেতী^{১৫} পায় বারোমাস ।

গোপ্ত কথা কই শুন একে একে সব ।

বানাউটি^{১৬} ন হয় কথা ন হয় ইহা গব^{১৭} ॥

৬। ওয়াকিব=জানা শুনা। ৭। লাই=লাগিয়া। ৮। কামিনের সরা মতে
=প্রচলিত শাস্ত্র বিধান মতে। ৯। কবুল জওয়াব=স্বীকৃতি। ১০। একিন
=বাসনা। ১১। তিয়াস=তৃষ্ণা। ১২। পিয়ম্=পান করিব। ১৩। ঘাও
=জোর আঘাত। ১৪। ক্ষেতী=ক্ষেতে উৎপন্ন ফসল। ১৫। বানাউটি
=মিথ্যা রচনা। ১৬। গব=গুজব।

দারুণ হার্মাষ্ঠার দল ডাকুর কাম করে ।+
 খন দৌলত টাকা পইছা ন ধাকিত স্বরে ॥+
 যুবাবতী মাইয়া সব লুডি লই যায় ।+
 বৈদেশর হাড়-বাজারে তারার^{১৭} বিকায় ॥+
 এক যে আছিল রাজা নাম দখিন্ রায় ।+
 দেশেরথুন্ সেই রাজা হার্মাষ্ঠা খেদায় ॥+
 অরাজক আছিল দেশ জঙ্গ^{১৮} হইল ভারি ।
 দহিন মিক্যা^{১৯} খাইল মঘ চাডিগাঁও ছাড়ি ॥
 সোনা রূপা লুডর মাল^{২০} মাড়িতে গাড়িয়া ।
 দহিন মিক্যা গেলগৈ হার্মাষ্ঠা দেশ ত ছাড়িয়া ॥
 বহুত দিন হই গেল দহিন রায় গেলগৈ মরি ।+
 ফিরতুন আইল হার্মাষ্ঠা মুকা-নাড়া^{২১} চড়ি ॥+
 দেশে ন আছিল দেওয়ান কাজী ন আছিল ফৌজ ।+
 গিরস্তির স্বর লুডি লইত হার্মাষ্ঠা করি মউজ^{২২} ॥+

এক রাইত হইল কিবা গুন বিবরণ ।
 গফুরর বাড়ীত হার্মাষ্ঠা মঘ দিল দরশন ॥
 ছাড়া ভিঁড়া^{২৩} আছিল এক বাড়ীর উতরে ।
 মঘেরা আসিয়া সেই ছাড়াভিঁড়া কোড়ে^{২৪} ॥
 দেখিয়া গফুর ক্ষেত্যাল কি কাম করিল ।
 লাডি-ছোড়া হাতত লই স্বরর বাইর হইল ॥

১৭। তারার=তাহাদিগকে। ১৮। জঙ্গ=লড়াই। ১৯। দহিন মিক্যা=
 দক্ষিণ দিকে। ২০। লুডর মাল=লুটের মাল। ২১। মুকা-নাড়া=নৌকা ও
 লম্বা ছিপ নৌকা 'সরকা'। ২২। মউজ=ক্ষুতি, আনন্দ। ২৩। ছাড়া ভিঁড়া=
 স্বর শূন্য পতিত ভিঁটা। ২৪। কোড়ে=খনন করিয়া মাটি তুলে।

আমিনারে ডাকি বৃড়া করে সাবধান ।

“আজুকা হার্মাত্তার হাতত, হারাইলাম জান ॥

পোলাইয়া থাকে, রে মাও, মাচার উপর উড়ি ।

হার্মাত্তা যদি জাইন্তে পারে নিব তোমাররে লুড়ি ॥

আশী বছরের বৃড়া গফুর পাক্কাই পাক্কাই পড়ে^{২৫} ।

আমিনা উড়িল গিয়া মাচার উপরে ॥

ধীরে ধীরে আইল বৃড়া লাডিত্ করি ভর ।

মঘ বলে, “কেন বৃড়া, মিছা কর ডর ॥

বাপ-দাদার ভিঁড়া এই এইখানে আমি ।

ছোডোকালে খেইল্লাম কত্ত মা’র কোলরথুন্ নামি ॥

বারো ঘরা সোনার মণ্ডর ভিঁড়াৎ গাড়ি রাখি ।

গেরাম ছাড়ি এখন আমি নানার বাড়ীত্ থাকি ॥”

বলিতে কইতে মঘুয়া মাডি কুড়িতে লাগিল ।

বারো ঘড়া সোনার মণ্ডর বাইর করিল ॥

বৃড়ারে কইল মঘুয়া, “তুমি লও ছই ঘড়া ।

এত দিন এই ধন দিয়াছ পাহারা ॥”

ছই ঘড়া পাইল বৃড়া সোনার মণ্ডর ।

রাইতে রাইতে ধাইল হার্মাত্তা ন হইতে ফজর^{২৬} ॥

আমিনার কাছে আনি পিতলের ঘড়া ।

ঢালিয়া দেখিল গফুর মণ্ডরেতে ভরা ॥

হাপুতায়^{২৭} পাইলে পুত বুগত বাজায়^{২৮} ।

নিধনীত্ পাইলে ধন টিবি টিবি চায়^{২৯} ॥

২৫ । পাক্কাই পাক্কাই পড়ে = চলিতে গিয়া পাক্কাইয়া পড়িয়া যায় । ২৬ । ফজর

= প্রভাত । ২৭ । হাপুতা = সন্তান না থাকায় যে হাহতাশ করিতেছে । ২৮ । বুগত

বাজায় = সর্বদা বৃকে করিয়া রাখে । ২৯ । টিবি টিবি চায় = টিপিয়া টিপিয়া দেখে ।

বাপে ঝিয়ে যুক্তি করি কি কাম করিল ।
দোনো স্বড়া সোনার মণ্ডর মাড়িতে গাড়িল ॥

এইরূপে কিছুদিন হইল গুজারণ ।
গফুরের উপরে দিল মউতে ছমন^{৩০} ॥
সময় ফুরাই গেছে নাই রে বেশী দিন ।
আমিনারে ডাকি গফুর জানাইল একিন ॥
“শুন গো ধর্মের কইছা, শুন আমার বাত্^{৩১} ।
আমার মিক্যা একবার বাড়াও তোমার হাত ॥”
হাতে হাত দিল কইছা দোনো চোগৎ পানি ।
বুড়া গফুর আমিনারে কাছে লইল টানি ॥
“শুন গো ধর্মের কইছা, শুন আমার মাও ।
এমন সময় কান্দি তুমি কেনে আমারে কাঁদাও ॥
ন কাইন্দ ন কাইন্দ কইছা, ন কাঁদিও আর ।
আমার যত ধন দৌলত সগলি তোমার ॥
তুলা ত আইব ফিরি আইজ আমার মনত্ কয় ।
তত দিন এই ভিঁডাত্ তুমি থাকিবা নিচয় ॥”
এইনা কথা বলি গফুর আমাত্^{৩২} হইল ।
পাড়াল্যা মাহুষে মিলি তারে মাডি দিল ॥

ধর্মের বাপর লাগি কান্দে আমিনা সোলদরী ।
“কন্তে তুমি যাও রে বাপ্ আভাগীরে ছাড়ি ॥
এত দিন ত ভুলি আছিলাম আসল বাপ্ মাও ।
একেলা ফালাইয়া মোরে এখন কন্তে যাও ॥

৩০। দিল মউতে ছমন=মৃত্যু শমন জারি করিল। ৩১। বাত্=কথা

৩২। আমাত্=নির্ধাক নিষ্পন্ন।

যেই গাছ ধরি রে আমি অভাগিনী নারী ।
 দারুণ তুফানে সেই গাছ কালায় উপাড়ি ॥
 বাপের ঘরত্ জন্ম লই ন পাইলাম রে সুখ ।
 তুমি আরও ভাঙ্গি দিলা আমার ভাঙ্গা বৃগ ॥”
 এই রূপে কাঁদিকাড়ি ছই মাস যায় ।
 আমিনার উপরে কুদিন ফালাইল আল্লায় ॥

(১৪)

মাঝির গাঁও গেরামে থাকি এছাক ছশ্মন ।
 ডালামতে জানিল আমিনার সগল বিবরণ ॥
 জানি শুনি এছাক লুচা কিনা কাম করে ।
 একইবারে চলি আইল বুড়ীর গোচরে ॥
 বুড়ী সেই আমিনার মাও ভিক্ষা মাজি খায় ।
 হাবিজাবি কথা তারে এছাক বুঝায় ॥
 বুড়ীরে দাওয়াৎ^১ করি সঙ্গেতে আনিল ।
 আপনার বাড়ীত্ নিয়া খানা পিনা দিল ॥
 ভালা ভালা ছালন^২ দিল ছুখ আর দৈ ।
 ছই আক্ত^৩ খাইয়া বুড়ী দড় হই যারগৈ^৪ ॥
 এইরূপে থোরা দিন গেল গোজারিয়া ।
 বুড়ীরে রাখিল এছাক তাজিম^৫ করিয়া ॥
 আমিনা সোন্দরীর কথা তুলি একদিন ।
 কত গব্ মারে^৬ এছাক কড়িন রঙিন ॥

১। দাওয়াৎ=নিমন্ত্রণ । ২। ছালন=বাক্সন । ৩। আক্ত=বেলা ।
 ৪। দড় হই যারগৈ=শক্ত সমর্থ হইয়া গেল । ৫। তাজিম=বহু আদর ।
 ৬। গব্ মারে=চালিয়াতী কথা বলে ।

বুড়ী বলে, “শুন বাপ, তাইরে’ দেইখতে চাই ।
 লই আইস আমিনারে তুমি একবার যাই ॥”
 এছাক বলিল, “বুড়ী, কেন কর ভুল ।
 দরিয়া হাঁতুরি’ আমি ন পাইলাম কুল ॥
 আমারে দেখি আমিনার হইব বড়ো রোষ
 আমিনার বেগানা’ হইলাম নছিবের দোষ ॥”
 এই মতে নানান্ কথা কইয়া এছাক ।
 কন্দিমত’^{১০} বুড়ীরে করিল ঠিক্ ঠাক্ ॥

হাঁজর বাস্তি ধরত্ দিল আমিনা সোন্দরী ।
 এমনি সময় নায়রী’^{১১} আইল মহাফায়’^{১২} চড়ি ॥
 কন্’^{১৩} আইল কন্ আইল ভাবি মনে মনে ।
 ধীরে ধীরে আইল কইয়া বাইরের উডানে ॥
 মাও বলি বুড়ী তারে যখন ডাক দিল ।
 ছুডি আসি আমিনা মাওরে বেড়াই’^{১৪} ধরিল ॥
 অঝরে ঝরিল তার হুই নয়ানের পানি ।
 চিয়নির’^{১৫} উপরে মাওরে বসাইল আনি ॥
 বাপর মউতের কথা আরও মায়ের ছখ্ ।
 শুনি অভাগিনী কইয়ার কাডি গেল্গৈ বুগ ॥
 একে একে শুনি আরও সক্রস খবর ।
 আমিনা যে সারা রাইত কইরল ধড়্ ফড়্ ॥

৭। তাইরে=তাহাকে । ৮। দরিয়া হাঁতুরি=বড়ো নদীতে ঝাঁতার দিয়া ।
 ৯। বেগানা=অনাশ্রয় । ১০। কন্দিমত=গুপ্ত উদ্দেশ্য সাধনের উপযুক্ত । ১১। নায়রী
 =স্বামীগৃহে অবস্থিত কন্নার পিতৃ গৃহে আগমন কালে ‘নায়রী’ বলা হয়, এখানে
 অর্থ হইবে আশ্রয় । ১২। মহাফা=বরাজ্জাধিত ক্ষুদ্র দোলা বা ‘ডুলি’ ।
 ১৩। কন্=কে । ১৪। বেড়াই=জড়াইয়া । ১৫। চিয়নি=ছোট শিশুর পাটি ।

কত কথা কয় বুড়ী ইনাই বিনাই ।+
 নছর আইছিল দেশে ন কহিল তাই ॥+
 কজরে উড়িয়া বুড়ী খাইল খানাপিনা ।
 বড়ো তরাজন^{১০} তারে করিল আমিনা ॥

বুড়ী বলে, “শুন কইন্না, আমার কথা ধর ।
 মাঝিরগাঁও গেরামে যাইয়া ফিরি বস্তি^{১১} কর ॥
 একেলা ঘরে থাকো তুমি ভালো নহে কাম ।
 ফিরি চল যাই আবার আপনার মোকাম ।”
 আমিনা কহিল, “মাও গৈা, ধরি তোমার পাও ।
 কি খাইব যাইয়া মোরা সেই মাঝিরগাঁও ॥
 খাইয়া দাইয়া বেচি ধান টাাকা হয় কত ।
 মাঝিরগাঁও গেরামে যাই খাইব কনমত ॥
 আম পাই কাঁটুল পাই বারোমান্তা নারকল ।
 কনে চাইব^{১২} আমার এই গরু আর ছাগল ॥
 চাষ কোরের কামলা^{১৩} আছে গোলা ভরা ধান ।*
 চলি গেলে এই সবে হইব রে লান্‌ছান^{১৪} ॥
 আমার কাছে থাকো তুমি ন যাইও আর ।
 তোমার হাতে দিলাম তুলি সগল সংসার ॥
 খাওন পরণের তোমার ন হইব টান্‌খিজ্^{১৫} ।
 পরাণ যাই খোঁজে তুমি খাইও সেই চিজ্^{১৬} ॥২২”

১০। তরাজন=সেবাযন্ত্র । ১১। ফিরি বস্তি=পুনরায় বসতি । ১২। কনে চাইব=কোথায় চরিয়া খাইবে, কে দেখিয়া রক্ষা করিবে । ১৩। চাষ কোরের কামলা=চাষ করিবার অস্ত্র হেলে মজুর । ১৪। লান্‌ছান=লণ্ডভণ্ড । ১৫। টান্‌খিজ্=কমটন । ১৬। চিজ্=দ্রব্য ।

পাঁঠান্তরঃ—চাষকোরের কাম আছে গোলায় আছে ধান ।

বুড়ী রইল কইন্টার বাড়ীত্ মনে করি খির ।
 মাঝিরগাঁও হইতে এক আইল মোছাকির^{২০} ॥
 ফিস্ ফিস্ কথা কয় বুড়ীরে গোপনে ।
 কি যুক্তি করিল তারা আমিনা ন জানে ।
 খাই দাই মোছাকির হইল বিদায় ।
 সেই রাতুয়ার^{২১} কথা কহি শুন সমুদায় ॥

আমিনা সোন্দরী রাইতে ঘোমে অচেতন ।
 ছয়ার খুলিয়া বুড়ী দিল^{২২}রে তখন ॥
 তিন জন আসি তারা সামাইল^{২৩} ঘরে ।
 পরথমে বাঁধিল মুখ হাত তার পরে ॥
 হাত পাও বাঁধিয়া তারা কি কাম করিল ।
 আমিনারে কাঁথত্ লই স্বরর বাইর হইল ॥
 কাঁদিতে ন পাবে কইন্টা লড়িতে ন পারে ।
 যাইবার কালে একবার দেখিল গুণের মাওরে ॥
 হার্ষ রে ছনিয়াদারী তুমি কন্তে পাইবা সুখ ।
 পথরের মত দড়^{২৪} হইল এমন মায়ের বুগ ॥
 ন বুঝিলা আমিনার মাও কি করিলা কাম ।
 কাঞ্চ সোনা বেচি আরে পাইলা কাঁচের দাম ॥

সরেঙ্গা মুকা^{২৫} এক ঘাটে বান্ধা ছিল ।
 আমিনারে আনি তারা মুকাতে তুলিল ॥

২০। মোছাকির=অতিথি। ২১। রাতুয়ার=রাত্রের। ২২। সামাইল=প্রবেশ করিল। ২৩। দড়=দৃঢ়, শক্ত। ২৪। সরেঙ্গা মুকা=ক্রতুগামী নৌকা।

তুলিয়া মুকার মাখে খুলি দিল বাঁন^{২৮} ।
 বুক কুড়ি কান্দি কইত্তা করে আনুহানু^{২৯} ॥
 ছোডো বড়ো খাল বাইয়া এক দিনর পর ।
 মাঝির গাঁও গেরামে তারা আইল বরাবর ॥
 আমিনারে লই তারা কিনা কাম করে ।
 দাখিল করিল নিয়া এছাকের গোচরে ॥

(১৫)

এদিকে হইল কিবা শুন বিবরণ ।
 নহররে কি করিল হার্মাছা ডাকুগণ ॥
 সেইনা ছলুপ আর ছিল যত মাল ।
 বেচিয়া পাইল ডাকু টাকা টালে টাল^১ ॥
 পটিম দিগেতে রাইজ্য দরয়ার^২ শেষ ।
 মাইনবে মানুষ বেচি খায় আচানকু^৩ দেশ ॥
 দাঁড়ি মালা ছিল যত ছুয়ানী টেগুল ।
 সেই দেশে বেচে নিয়া হার্মাছা ডাকুর দল ॥
 নহররে বেচি ডাকু পাইল বহুত্ দাম ।
 হার্মাছার দল চলি গেলগৈ আপন মোকাম ॥
 গোলাম হইয়া নহর যার বাড়ীত্ ছিল ।
 ছোডো একখান মুকা তারা নহররে দিল ॥

২৮। বাঁন=বাঁধন। ২৯। আনুহানু=ছটকট।

১। টালে টাল=রাশি রাশি। ২। দরয়ার=সাগরের। ৩। আচানক
 =অকুণ্ড।

হাট করে বাজার করে বোঝা বইয়া আনে ।
 ছোডো মুকা লই নছর যায় রে আনান স্থানে ॥
 স্তবুদ্ধি আছিল নছরের কুবুদ্ধি হইল ।
 সেই মুকা লই নছর দেশে বাইছা দিলঃ ॥
 ছোডো গাঙ ছাড়ি পাইল বেবান দরিয়া ।
 কনমিক্যা-দি' কনুতে^১ যাইব সাইগর পাড়ি দিয়া ॥*
 জানের লালছ^২ তার ন আছিল হয় ।
 বেবান^৩ সাইগরে মুকা ভাসি ভাসি যায় ॥
 এক দুই তিন করি গেল চাইর দিন ।
 উবাসে কাবাসে নছর হইল বলহীন ॥
 দোনো হাত ফুলি গেইয়ে ন চলে দাঁড় ।
 কন মিক্যা ন দেখে নছর কুল কিনার ॥
 সাইগরের জানোয়ার পাহাড় সমান ।
 জুমাছমি শব্দ করে যেন রে তুফান ॥
 ঢেউর উপরে মুকা ভাসি ভাসি যায় ।
 ন' ডুবিয়া কেমতে^৪ বাঁচে জানে সে আল্লায় ॥
 চোগে নাই সে দেখে নছর মাথা নাই রে থির ।
 মুকার খোলে পড়ি জপে আল্লার জিকির ॥
 জপিতে জপিতে জিকির হইল বেহোস ।
 এত কষ্ট পায় নছর নছিবের দোষ ॥
 দরিয়ার পীর সেই খোয়াজ জিকির^৫ ।
 শুনিল শুনিল তাঁনি^৬ নছরের জিকির ॥

১। বাইছা দিল=নৌকা চালাইল । ২। কন মিক্যা-দি' কনুতে=কোন দিক
 দিয়া কোণায় । ৩। লালছ=লালস । ৪। বেবান=অকূল । ৫। খোয়াজ
 জিকির=সমুদ্রের অধিষ্ঠাতা দেবতার মুসলমানী নাম । ৬। তাঁনি=তিনি ।

পাঠান্তর :—* ভাইবত লাগিল কনমিক্যাদি বাইব পাড়ি দিয়া ॥

বড়ো বড়ো মুকা লই খাটাইয়া পাল ।
 সারি গাইয়া যায় জাইল্যা বোসাইতে জাল ॥
 মাঝ দরিয়ায় ছোডো মুকা ঢেউর মাথাত্ ভাসে ।
 দেখি তারা ধীরে ধীরে মুকার কাছে আসে ॥
 নছররে দেখি তারা তুলিয়া আনিল ।
 পরাণ আছে কি নাই বুঝা নাই সে গেল ॥
 মাথাত্ দিল ঠাণ্ডা পানি খাইতে দিল ডাব ।
 খানিক বাদে ভালী হইল নছরের ভাব ॥
 কেহ কারও কথা ন বুঝে কোনো মতে ।
 নছর ছুংখের কথা জানাইল ইঙ্গিতে ॥
 পূবদেশী ছুলুপ এক ধান বেচি যায় ।
 নছররে দিল জাইল্যা তারার জিন্মায় ॥

(১৬)

অঙ্গী সহরে মাফো ভাবিতে লাগিল ।
 “বছরের মধ্যে নছর স্বরত্ন ফিরিল ॥
 পরীদিয়া পাঠাইলাম লাউখ্যার কারণে ।
 ফাঁকি দিয়া ধাইল বুঝি আপন মোকামে ॥
 উত্তরের কালা মাহুষ তারা বড়ো দাগাবাজ ।
 এত টাকা দিলাম তারে ন বুঝি আস্তাজ ॥”
 এইনা ভাবিয়া মাফো কি কাম করিল ।
 নছরের কারবারে যত মাল ছিল ॥
 সব মাল-মাস্তা বেচি ভাজিল কারবার ।
 এখিন কইজারে সাদী দিল রে আবার ॥

নছর ফিরিয়া আইল এক বছর পরে ।
 দূরে থাকি শুনি সব নাই গেছ ঘরে ॥
 এখনি কইয়ার আর ন চাইল^১ মুখ । •
 নয়্যা খসম লইছে শুনি ভাঙ্গি গেলগৈ বৃগ ॥
 ভিংছা^২ জাতি হয় তারা গলাত্ দিব ছুরি ।
 অঙ্গী সহর হইতে নছর পোলাইল তড়াতি ॥
 আবরু ইজ্জৎ নাই নারীর দিলেতে দরদ ।
 ভিন্ন নাই ভারে তারা বেগানা^৩ মরদ ॥
 পিরিতের মর্ম নাই সে জানে এই ডাকুর জাইত ।
 টাকা-পইসা পাইলে পিরিত ন পাইলে ফইজত^৪ ॥

দিলরে^৫ করি ছাপ্^৬ মালুম নছর ।
 একইবারে ছাড়ি গেলগৈ ভিংছার সহর ॥
 নছিবেতে হুঃখ তার লিখেছে আল্লায় ।
 পাগলের মত হইল নানান্ চিন্তায় ॥
 টাকা নাই পইসা নাই পশ্চের ভিকারী ।
 ছুনিয়াতে কেউ নাই নাই রে ঘরবাড়ী ॥
 উত্তর দেশে আইল নছর বহুত্ দেশ ঘুরি ।
 কন দিন থাকে নছর গাছের তলাত্ পড়ি ॥

এক নিশাকালে নছর খোয়াব দেখিল ।
 আমিনা আসি তার সামনে খাড়া হইল ॥

- ১। ন চাইল=না দেখিল । ২। ভিংছা=স্বারাকানী ভাষায় বন্য অর্থে ।
 ৩। বেগানা=অপরিচিত । ৪। ফইজত=গোলমাল, ক্যাসাফ । ৫। দিলরে=
 অন্তরটিকে । ৬। ছাপ=সাক, নির্ভল ।

তুই চোগে জলে কইন্নার আশমানের তারা ।
 মুখে তার মধুর হাসি চোগে দরদ ভরা ॥*
 অঙ্গের বরণ^১ কইন্নার যেমন চাম্পা ফুল ।
 সম্ভীপনা^২ রাইখ্যাছে কইন্না রাইখ্যাছে জাতিকুল ॥
 যইবন কলসী সেই কিছু নহে উনা^৩ ।
 কন দোষ নাই তার নাই কন গুনা^৪ ॥†
 বুগে কত দরদ তার মুখে মৃত হাসি ।
 এই ফুল ঝরা ন হয় ন হয় রে বাসি ॥
 কাছে ত বসিয়া কইন্না গায়ত্‌ দিয়া হাত ।+
 হাসি হাসি কহে কইন্না বড়ো মিডা বাত^{১০} ॥++
 খোয়াব^{১১} দেখিয়া নছর খানিক ভাবিল ।
 আমিনার কাছে যাইতে একিন^{১২} করিল ॥

(১৭)

আমিনারে লুডি^১ আনি এছাক দুশ্‌মন ।
 নানান রকম লোভ দেখায় কাড়ি নিতে মন ॥
 ন মানিল পোষ্‌ কইন্না ন মানিল পোষ্‌ ।
 জাঁহরা হাপের মত^২ করে ফৌস্‌ ফৌস্‌ ॥
 বুধা ওয়ার গুণ-গেয়ান ফুসা হইয়া^৩ গেল্‌ ।
 বরবাদ্‌ হইয়া গেল যত মস্তুর পড়া তেল ॥

- ৭। সম্ভীপনা=সতীত্ব। ৮। উনা=কমতি, হীন। ৯। গুনা=অপরাধ।
 ১০। বাত=বাক্য। ১১। খোয়াব=স্বপ্ন। ১২। একিন=সংকল্প, ইচ্ছা।
 ১। লুডি=লুট করিয়া। ২। জাঁহরা হাপের মত=বিষধর জাতি সাপের
 মত। ৩। ফুসা হইয়া=ব্যর্থ হইয়া।

পাঠান্তর :—* আমিনা আসিয়া যেমন ছায়ে হইল খাড়া ॥ † ‘—গুনা ।’

দোয়া তাবিজ কইরুল কত কইরুল দারুটোনা* ।
 আগুনে পুড়িলে ভাই লোনা যায় রে চিনা ॥
 বহুত ট্যাকা খাইল বুধা এছাকের তবিল মারি ।+
 শেষে একদিন এছাক মিশ্রণ বুধারে দিল ছাড়ি ॥+
 ভালা মুখ কালা করি বুধা গেল ঘরে ।+
 আসকের* আগুনে এছাক পুড়ি পুড়ি মরে ॥+
 ছয়মাস গেল কইয়ার ন ভিজিল মন ।
 শুন শুন কি করিল এছাক তখন ॥

দিন আর বাঁকি নাই পড়ি গেইয়ে বেলা ।
 আমিনার কাছে এছাক ধীরে ধীরে গেলা ॥
 ধীরে ধীরে যাই বলে, “শুন রে আমিনা ।
 ছোডো লোকের মাইয়া তুই বড়োই কামিনা* ॥
 আমার ঘরত্ তোর নাই আর জাগা ।
 বড়ো পেরেসানি* দিলি পাইলাম বড়ো দাগা ॥
 জলদি করি যাওরে চলি ন থাকিস আর ।
 বড়ো গোস্বা হইয়ে মেমা* বিবিজান আমার ॥
 বাহির করি দিব তর চুলত্ ধরি টানি ।
 আমার ঘরত্ ন পাইবি আর ভাত পানি ॥”

শুনি এছাকের কথা আমিনার দিল ।
 ধুমাই ধুমাই তোষের* আগুন জ্বলিতে লাগিল ॥

- ৪। দারুটোনা=দুপ্রাপ্য অজুত জিনিস দিয়া নানাপ্রকার শুণ্ড কর্য।
 ৫। আসকের=অসৎ কামনার। ৬। কামিনা=নীচ প্রবৃত্তি। ৭। পেরেসানি
 =যন্ত্রণা। ৮। মেমা=এছাকের বিবাহিতা স্ত্রীর নাম। ৯। তোষের=তুষের।

বাহির হইল কইচা চোগত্ লই পানি ।
 বাপের বাড়ী অসি দেখে স্বরত্ নাই ছানি^{১০} ॥
 স্বরত্ নাই রে ছানি আর ভাঙ্গা ছয়ার বেড়া ।
 রাইতে হিয়াল^{১১} থাকে স্বরত্ আবর্জনা ভরা ॥
 কেমনে থাকিব কইচা নাই রে ছয়ার ।
 হারারাইত বসি রইল এক কুণায় তার ॥

আধা রাইতে আশমানেতে উড়ে সোনার চান^{১২} ।
 এছাকের মাথায় বিষ আনুছান্ পরাণ ॥
 একেলা ঘরে রইছে কইচা জানে রে ছশ্মন ।
 আরজু^{১৩} পুরাইতে আইল পশুর মতন ॥
 রাইত জাগি রইছে কইচা স্বরর কুণায় ।
 দেখিল এছাক আইসে হইল বিষম দায় ॥
 হরিণীরে পাই বাঘ ধরিব কামড়ি ।
 এমনি কালে ভাঙ্গা ঘর কাঁপে থরথরি ॥
 নছর লইয়া এক বাঁশের ঠুনিহারি^{১৪} ।
 এছাকের মাথাত্ দিল মস্ত এক বাড়ি ॥
 মাথা কাড়ি পড়ি গেল্গৈ লো ভাসি যায় । +
 ছয়ারেতে খাড়া নছর কইচা মুখর পানে চায় ॥
 চাইয়া চিনিল কইচা তার বৃগের ধন । +
 দশ বছর যার লাগি কান্দি বুঝে মন ॥ +

১০। ছানি=ছাউনি। ১১। হিয়াল=শিয়াল। ১২। চান=চাঁদ।

১৩। আরজু=কামপ্রবৃত্তি। ১৪। ঠুনিহারি=ঘরের চালার লাগানো বাঁশ, 'করা বাঁশ'।

জোনপওর^{১৫} উইট্টে ভালা দহিনালী বায়^{১৬} ।
 আমিনা বেড়াই^{১৭} ধইরুল নছরের গলায় ॥
 কথা নাই মুখত্ তারার চোঁগত্ ঝরে পানি ।
 নছরের পিঙ্কন^{১৮} দেখে ছিঁড়া একখান কানি^{১৯} ॥
 খাওন বেগরে^{২০} তার শুকাই গেইয়ে^{২১} মুখ ।
 নছরের দশা দেখি ফাডি যায় রে বৃগ ॥
 মাথার চুল দিয়া কইছা লইল নিছনি ।
 “কেমতে ছিলা ভুলি মোরে আমার নয়ান মণি ॥”
 কিছু ন বলিল নছর ন কহিল কিছু ।
 ঘরর বাইর হই গেল আমিনার পিছু পিছু ॥

সমাপ্ত ।

১৫। জোনপওর=চাঁদের জ্যোত্স্না। ১৬। দহিনালী বায়=দক্ষিণ বাতাস
 বহিতে লাগিল। ১৭। বেড়াই=বেটন করিয়া। ১৮। পিঙ্কন=পরিধান।
 ১৯। কানি=কুঁহ একখণ্ড বস্ত্র। ২০। খাওন বেগরে=খাচ্ছে অতাবে।
 ২১। গেইয়ে=গিয়াছে।

মণির ওঝা-মাঞ্জুর মাও

অজ্ঞাত নামা কবি বিরচিত

মণির ওঝা-মাজুর মাও পালার

ভূমিকা

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন ডিঃ লিট্ মহাশয় সম্পাদিত ‘পূর্ববঙ্গ গীতিকা’ তৃতীয় খণ্ডে ‘মাজুর মা’ পাক্কা প্রকাশিত হইয়াছিল। উহার প্রকৃত ছত্র-সংখ্যা ২৩৬। সেন মহাশয় ছত্রের ছন্দানুযায়ী লাইন হিসাবে লিখিয়াছেন, ‘এই পালাটি ৪৭০ ছত্রে পূর্ণ’।

এই সম্পাদনার ছত্র সংখ্যা ২৪০, অথবা ৪৮০। নূতন সংগৃহীত ছত্র বৃদ্ধিতে ছত্রের শেষে ‘+’ চিহ্ন দেওয়া হইল। সেন মহাশয়ের সম্পাদনার সঙ্গে এই সম্পাদনার ৩৬টি শব্দার্থ ও তাৎপৰ্যে পাঠান্তর ঘটিয়াছে। এক্রপ ক্ষেত্রে সেন মহাশয়ের পাঠ পাদটীকায় দেওয়া হইল। উচ্চারণভঙ্গী ও শব্দের বানান ঘটিত পাঠান্তর উল্লেখ করা হইল না। দুইটি সম্পাদনা মিলাইয়া দেখিতে হইলে একটু সতর্কতা প্রয়োজন ; কারণ, অনেকগুলি ছত্র পূর্বাপর হইয়া আছে।

এই পালার কবির নাম জানা যায় না ; তবে তিনি যে মুসলমান, তাহাতে কোনো সন্দেহ নাই। ঘটনাত্ত্বল ‘কানির বাড়ী’ গ্রামের সজ্জন আমি পাই নাই। বর্ণনার ভাষায় এতবেশী ঊনবিংশ শতাব্দীর প্রভাব প্রকট যে, ভাষা দেখিয়া ঘটনার অঞ্চল বা কবির জন্মস্থান নির্ণয় করা সম্ভব নহে। ইহা ছাড়া আর এক উপায়ে এ বিষয়ে কিছু বলা যাইতে পারে, এই পালাটি ‘ভাওয়াইয়া’ ছন্দে ‘সাগরী ঝাঁপ’ লহরে রচিত ; সেজন্য মনে হয় কবির জন্মস্থান নোয়াখালী, ত্রিপুরা অথবা চট্টগ্রাম জেলার

উত্তর-পশ্চিম অঞ্চলে ছিল। এই সঙ্গে ইহাও লক্ষ্য করিয়াছি, ঐ সব অঞ্চলেই ‘মাজুর মাও’ পালা গায়কেরা ‘গাহিয়া থাকেন, অস্ত্রাণ্ড এ পালা গানের প্রচলন নাই।

ঘটনা ও পালা রচনার কাল সম্পর্কেও সুনিশ্চিত কিছু বলার উপায় নাই। তবে নোয়াখালী, ত্রিপুরা ও চট্টগ্রাম জেলার পল্লী অঞ্চলের অবস্থা গত তিন শত বৎসর যে প্রকার ছিল, তাহাতে হাছেনের মত কৈশোরোত্তীর্ণ যুবকের পক্ষে মাজুর মা’র মত সুন্দরী ষোড়শী সঙ্গে নিয়ে

‘নদী নাই নালা নাই রে, আরে ভাল বন জঙ্গলা ভাঙ্গিয়া।

ছইজনা চলে যেমন রে, আরে ভাল তীরনালে ধাইয়া ॥

সাত সুমুদুর ভেরনদী রে, আরে ভাল গেল পারি দিয়া।’

সম্ভব হইত না। এই কারণে মনে হয় পালায় বর্ণিত ঘটনা ষোড়শ শতাব্দীতে ঘটিয়াছিল। সে সময় ঐ সব অঞ্চল জন বহুল ছিল না, মৎস্য দস্যুর ভয়ও ছিল না। এই অনুমানের বিরুদ্ধে কথা উঠিতে পারে ভাষার দিক হইতে। ইহার উত্তরে বলা যায়, এই পালাটির ভাষা নোয়াখালী, ত্রিপুরা ও চট্টগ্রাম জেলার পল্লী অঞ্চলে প্রচলিত অস্ত্রাণ্ড পালার ভাষা হইতে পৃথক। এমন কি এই পালাটি ঐ সব অঞ্চলের গায়ক যে ভাষায় গাহিয়া থাকেন তাহার সহিত সেন মহাশয়ের সংগ্রহের ভাষার পার্থক্য আছে। সেন মহাশয়ের সংগ্রহে চট্টলী ভাষার সঙ্গে বেশ কিছু আধুনিক সাহিত্যের ভাষা ও মৈমনসিংহ জেলার ভাষার মিশ্রণ ঘটিয়াছে। নোয়াখালী, ত্রিপুরা ও চট্টগ্রাম জেলার ‘মাজুর মা’ পালা আমি যেকোন স্থানিয়াছি তাহাও কবির মূল রচনা নহে। কারণ, এক গায়কের জানা পালার ঘটনা, ভাষা ও ছন্দের সহিত আর এক জেলার গায়কের অনেকাংশে মিল নাই।

শ্রদ্ধেয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় তাঁহার সম্পাদিত 'মাঙ্গুর মা' পালার ভূমিকায় পালার নায়ক-নায়িকা-চরিত্র সমালোচনায় লিখিয়াছেন,—

কবি ছই হস্ত তুলাদণ্ডের ভার সমান রাখিয়াছেন। ইহাই তাঁহার বাহাদুরী। মাঙ্গুর মার যৌবনোচিত প্রেমের বাসনা হিন্দুশাস্ত্রকারের মত 'কিছু নয়' বলিয়া উড়াইয়া দেন নাই, * *। হিন্দু কবি হইলে মাঙ্গুর মার কষ্ট বুঝিবার শক্তি তিনি হারাওয়া ফেলিতেন। কেবলি সীতাসাবিত্রীর উদাহরণ আওড়াইতে আওড়াইতে মানুষের সুখ দুঃখের মর্মকথাগুলি তিনি একেবারে অগ্রাহ্য করিতেন, এবং ভ্রষ্টা রমণীয় প্রতি তৎস্বামীর এতটা প্রেমের অভিনয়ও তিনি পছন্দ করিতেন কিনা সন্দেহ।”

পূর্ববঙ্গের এইসব প্রাচীন পল্লীগীতিকাব্য বাঙ্গালী শিক্ষিত সমাজের সম্মুখে উপস্থিত করার জন্ত দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় অশেষ ধন্যবাদার্থ। সেন মহাশয় ছিলেন রায়বাহাদুর ও ডি. লিট্‌ উপাধিভূষিত, এবং কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের ব্রাহ্মণ উপাচার্য স্বর্ণীয় আন্ততঃ মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের বিশেষ অনুগ্রহভাজন ও বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক। এহেন ব্যক্তির মন্তব্য বিদেশে পণ্ডিত সমাজে ও স্বদেশে সাধারণ পাঠক-পাঠিকাদের আদরণীয়। সেজন্ত তাঁহাদের সমীপে নিবেদন, এই প্রকার মন্তব্য পাঠের সঙ্গে তাঁহারা যেন সুপ্রাচীন বৈষ্ণব কবিদের ব্রজশ্রেম বিষয়ক গান ও ঔপন্যাসিক বঙ্কিমচন্দ্র, শরৎচন্দ্র প্রভৃতির লেখার কথা স্মরণ করেন। তাহা হইলে আশা করি মাননীয় রায়বাহাদুর দীনেশচন্দ্র সেন বি, এ, ডি. লিট্‌ মহাশয়ের লেখনী প্রসূত এইশ্রেণীর বহু মন্তব্যের তাৎপর্য বুঝিতে অসুবিধা হইবে না।

‘যৌবনোচিত প্রেমের বাসনা’র তাড়নায় যুবক-যুবতীর গৃহভ্যাগ-কাহিনী সবদেশের ফৌজদারী আদালতে সবসময়েই প্রচুর পরিমাণে পাওয়া যাইবে। উহার মধ্যে মাঙ্গুর মা ও হাছেনের প্রণয়ের মত কাহিনী

কদাচিৎ পাওয়া যায়। কারণ, মাজুর মা ও হাছেনের মধ্যে প্রণয় বালা-
কালে অঙ্কুরিত হইয়া যৌবনে পরিপুষ্ট হইয়াছিল। মণির ওঝা মাজুর
মাকে হারাইয়া অর্থোন্মাদ অবস্থায় নদীতে ঝাঁপ দিয়া প্রাণত্যাগ করিয়া
প্রমাণ করিয়াছেন, তাঁহার প্রেমটা ‘প্রেমের অভিনয়’ নহে। ‘কেবলি
সাতাসাবিত্রীর উদাহরণ আওড়াইতে আওড়াইতে মানুষের মর্মকথাগুলি’
কোনো ‘হিন্দুকবি’ ‘একেবারে অগ্রাহ্য’ করিয়াছেন, এ প্রকার কাব্য বা
সাহিত্য সংস্কৃত ভাষায় ও বাংলা ভাষায় এপর্যন্ত আমার দৃষ্টিগোচর হয়
নাই। অনুসন্ধান করিয়াও পাই নাই।

মাননীয় দীনেশচন্দ্র সেন মহাশয় তাঁহার প্রকাশনার ভূমিকায় এই
পালার অজ্ঞাত-পরিচয় কবি সম্পর্কে লিখিয়াছেন,—‘যদিও ইহাতে কোন
ভণিতা পাইলাম না এবং কবি সম্বন্ধে কোথাও কোন ইঙ্গিত নাই,
ওথাপি তিনি যে একজন মুসলমান কৃষক ছিলেন সে সম্বন্ধে কোন
সন্দেহ নাই।’

কবি যে একজন মুসলমান ছিলেন সে সম্বন্ধে নিঃসন্দেহ হইবার হেতু
বুঝা যায়। সেন মহাশয়ের হেতু বোধ হয়—‘গৌড়া হিন্দু বিভ্রাম্মন্দরকে
কালীকীর্তনের অঙ্গীভূত করিয়া চালাইতে কুণ্ঠিত নহেন, কিন্তু ‘মজরা’ ও
‘মাজুর মা’ তাঁহাদের চক্ষে বিসদৃশ।’ অপর হেতু—এই বিংশ শতাব্দীর
যুক্তিবাদী বৈজ্ঞানিক শিক্ষার যুগেও ভারতে কোনো অমুসলমান লেখক
মুসলমান নায়ক-নায়িকা অবলম্বনে কিছু লিখিতে সাহস করেন না,
করিলে বঙ্কিমচন্দ্রের ‘দুর্গেশনন্দিনী’র প্রাতিশোধ ‘বঙ্কিম নন্দিনী’
পাইবার সম্ভাবনা আছে। এরূপ ক্ষেত্রে প্রাক্‌বুটিশ যুগে কোনো হিন্দু
কবি যে মাজুর মা পালা রচনা করেন নাই, ইহা স্থনিশ্চিত। কিন্তু কবি
যে কৃষক ছিলেন, সে বিষয়ে নিঃসন্দেহ হইবার হেতু কি? বরং দেখা
যায়, পূর্ববঙ্গে কৃষক শ্রেণী অপেক্ষা শিল্পীরাই অধিক কাব্যরসিক।

‘মাজুর মা’ পালার বৈশিষ্ট্য নায়ক মণির ওঝার প্রেম। কবি মণিরকে অবলম্বন করিয়া ‘প্রকৃত’ প্রেমের সর্বজনীন ও অঙ্গ স্বরূপ দুইটি অতি পল্লের মধ্যে সুন্দরভাবে ফুটাইয়া তুলিয়াছেন।

শ্রীচন্দ্র রয়স পর্যন্ত মণির ওঝা ছিলেন ষোল নারীবিদ্বেষী ও নারী-নিন্দুক। তাঁহার এই বিদ্বেষ ও নিন্দা প্রকৃতিদেবী সহ্য করিলেন না। বার্ষক্যের সীমায় পৌঁছাইলে দয়ার খিড়কি দরজা দিয়া ওঝার কোলে আসিয়া গেল শিশু মাজুর মা। বালিকা মাজুর মা’র প্রতি ক্রম-বর্ধমান স্নেহ মণির ওঝার নারীবিদ্বেষ ধীরে ধীরে উধাও করিয়া সেই স্নেহ যুবতী মাজুব মা’র প্রতি প্রেমে পরিণত হইল। অন্ধ প্রেম অতবড়ো বয়সের পার্থক্যটাও দেখিতে দিল না, তুচ্ছ অজুহাত দেখাইয়া এককালের কঠোর নাবীবিমুখ মণিবকে বৃদ্ধ বয়সে যুবতী মাজুর মার সঙ্গে পরিণয় সূত্রে আবদ্ধ করিল। ইহার বাস্তব ফল যাহা হয় তাহাই হইল। মাজুর মা’র ‘যৌবনোচিত প্রেম বাসনা’ গোপনে যুবক হাছেনেব সঙ্গে মিলন ঘটাইয়া শেষে একদিন দুইজনকে উধাও করিয়া বৃদ্ধ প্রেমিক মণির ওঝাকে পথে বসাইল। মাজুব মা’র এত বড়ো প্রতারণাটাও প্রেমাত্মক ওঝা দেখিতে পাইলেন না, অধিকন্তু প্রেম তাঁহাকে তাঁহার প্রিয়-তমার কাল্পনিক গুণে মুগ্ধ করিয়া তুলিল।

বৈষ্ণব কবি শ্রীল কৃষ্ণদাস কবিরাজ তাঁহার শ্রীশ্রীচৈতন্য চরিতামৃত গ্রন্থে প্রেম সম্পর্কে মন্তব্য করিয়াছেন, প্রেমিক বা প্রেমিকার সঙ্গে যদি প্রেমাস্পদের মিলন হয় তবে ‘না হয় তার বিয়োগ, বিয়োগ হইলে’ প্রেমিক বা প্রেমিকা ‘কভু না জীয়ায়’। এই সত্য একালের সাহিত্যিক বঙ্কিমচন্দ্র তাঁহার উপন্যাস ‘বিষয়ক্ষে কুন্দনন্দিনী’ চরিত্রে এবং শরৎ চন্দ্র তাঁহার ছোটো গল্প ‘বিলাসী’ চরিত্রে সুন্দর করিয়া দেখাইয়াছেন। সত্যস্বত্না অবলম্বনে রচিত প্রাচীন পূর্বজ্ঞ গাথা সাহিত্যে এ প্রকার কাহিনী অনেকগুলি আছে।

প্রেমাস্পদকে হারাইয়া প্রেমিকার মৃত্যু বাস্তবে ও উপজ্ঞানে বহু পাওয়া যায়, প্রেমিকের দেহভাগ-কাহিনী কিন্তু বিরল। মণির ওঝা তাঁহার হারানো মাজুর মাকে খুঁজিতে খুঁজিতে অর্থোন্মান অবস্থায় নদীগর্ভে খুঁজিতে গিয়া সেই বিরল প্রেমিকের একজন হইলেন। ইহাই ‘মাজুর মা’ পালার বৈশিষ্ট্য।

মননীর সেন মহাশয় প্রকাশিত গ্রন্থে ৫ম অধ্যায়ে শেষে আছে—

‘পীরিত যতন পীরিত রতন রে

আরে ভালা পীরিত গলার হার।

পীরিত কর্যা যে জন মরে রে’

আরে ভালা সকল জীবন তার ॥’

আমি যতবার এই পালাটি শুনিয়াছি এবং যে কয়েকখানা খাতা দেখিয়াছি তাহাতে ঐ কয়েকটি ছত্র পালার সমাপ্তিতে আছে, হাছেনের সঙ্গে মাজুর মায়ের গৃহভাগ-অধ্যায়ের শেষ নাই, এবং ইহাই সঙ্গত বলিয়া মনে হয়। প্রকৃত প্রেম ও ‘যৌবনোচিত প্রেম-বাসনা’র মধ্যে পার্থক্য প্রায় ‘আকাশ পাতাল তকাং’। প্রকৃত প্রেম বয়সাদির বিশেষ অপেক্ষা রাখে না, উহা স্বয়ং সম্পূর্ণ। যৌবনোচিত প্রেমের বাসনা যে কোনো পক্ষের যৌবন-অপগমে উবিয়া যাইবার সম্ভাবনাই বেশী। ঐ কয়েকটি ছত্র কবি প্রকৃত প্রেম সম্পর্কেই রচনা করিয়াছেন, সেজন্য ছত্র কয়েকটি পালার শেষে মণির ওঝার মৃত্যুর পরই দেওয়া হইল।

ত্রীক্ষিতীশ চন্দ্র মৌলিক।

(১)

কানিরবাড়ীর^১ মণির ওঝা রে
 আরে ওঝা কিবা মস্তুর জানে ।
 কালনাগে ডংশিলে^২ বিষ রে
 ঝাইড্যা উদ্বানলে^৩ আনে ॥
 গাড়রী মস্তুর^৪ জানে রে
 আরে ভালা,^৫ কিবা মস্তুর ধারা^৬ ।
 পলো পাইত্যা^৭ আইত্যা পানি রে
 আরে ওঝা দেয় জলঝাড়া ॥
 এমন কাইরভের^৮ মস্তুর রে
 আরে ভালা, আচানক্^৯ তামাসা ।
 মরা মানুষ উইঠ্যা খাড়য়^{১০} রে
 আরে ওঝা না লয় পয়সা ॥

- ১। কানিরবাড়ী=গ্রামের নাম । ২। ডংশিলে=দংশন করিলে ।
 ৩। উদ্বানলে=উবিয়া বাওয়ার মত অবস্থায় । (সেন মহাশয় কৃত অর্থ—উর্দ্ধ শিরার দিকে) । ৪। গাড়রী মস্তুর=গরুড় পুরাণোক্ত সর্প বিষ নাশক মন্ত্র ।
 ৫। ভালা=ভালো, এখানে সঙ্গীত নিরর্থক ছন্দ বসায় । ৬। ধারা=রীতি,
 ৭। পলোপাইত্যা=বহু ছিত্রযুক্ত পলো নামক মাছধরা যন্ত্র তরিতা ।
 ৮। কাইরভের=কেবামতির, ক্ষমতার । ৯। আচানক্=চমকপ্রদ । ১০। খাড়য়=
 ঝাড়ায় ।

ভাত না ছোঁয় পানি না ছোঁয়
 আরে ভাল^{১১}, রুগীর বাড়ী
 ওঝা না ছোঁয়^{১২} গুয়া^{১৩} পান ।*
 বিনা পয়সায় করে করম^{১৪} রে
 আরে ভাল^{১৫}, উস্তাদের জ্বান^{১৬} ॥
 সাত মাইস্থা^{১৭} সাপের ডৌকা^{১৮} রে
 আরে ভাল^{১৯}, সেইনা মস্তুর গুণে ।
 পরাণে ত বাঁইচ্যা উইঠ্যা রে
 আরে ভাল^{২০}, খাড়া হয় জমিনে ॥
 যেইনা মড়া ভাল^{২১} না হয় রে
 হায়ছুন^{২২} সেও কয় কথা ।
 দেবংশী^{২৩} মস্তুর গুণ রে
 আরে ভাল^{২৪}, না হয় অগুথা ॥
 আশ্‌মান জমিনের মধ্য রে
 আরে ভাল^{২৫}, চাইর কুণা পিরখিবী ।
 এমন কাইরতের ওঝা রে
 আরে ভাল^{২৬}, আর নাট ত দেখি ॥
 দেশে দেশে রাইজ্যে রাইজ্যে রে
 আরে ভাল^{২৭}, খোশনাম^{২৮} ইইল তার ।

১১। গুয়া=সুপারি। ১২। করম=কাজ, চিকিৎসা। ১৩। উস্তাদের জ্বান=শিক্ষাগুরুর নিকটে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ। ১৪। মাইস্থা=মাসের। ১৫। ডৌকা=সর্প-দংশনে মৃত দেহ। ১৬। হায়ছুন=হায় রে, আহা প্রভৃতির মত আক্ষেপসূচক উক্তি। ১৭। দেবংশী=দৈব, দেবতা প্রদত্ত। ১৮। খোশনাম=সুখনাম।

পাঠান্তর:— * ভাত না ছুঁয় পানি না ছুঁয় রে
 আরে ভাল^{২৯} না ছুঁয় গুয়া পান ।

* ‘—বদনাম—’।

ওঝারে তালাইস্তা^{১৯} মানুষ রে

হায়তুন ভালা, যায় সাত সমুদ্র^{২০} পার ॥

বিয়াসাদী না কইবুল ওঝা রে

আরে ওঝা থাকয়ে একেলা ।

স্তিরী জাতি নষ্টা জাতি রে

আরে ভালা, নারীর মুখ না দেখিলা ॥

দরবেশের আচার ওঝা রে

আরে ভালা, ফকিরের বেশ ।

ঝাড়া-ফুকা দিয়া ওঝা^{২১} রে

আরে ওঝা ঘুরে নানান দেশ ॥

(২)

ইটা নাই রে ভিটা নাই রে

আরে ভালা, গাঙ্গের পাড়ে ঘর ।

তার মধ্যি বিরাজ করে রে

হায়তুন জামালদি ফকির ॥

তুখের ছাওয়াল কত্না রে

হায়তুন ভালা, তুখের কাইনী^{২২} ।

মইর্যা গেল মা জননী রে

আরে কত্না জনম তুখিনি ॥

১৯। তালাইস্তা=খুজিয়া। ২০। সমুদ্র=সমুদ্র

২১। কাইনী=কাহিনী।

দুঃখিত্ জামাল্দি ফকির রে
 আরে ফকির কস্তা কোঁলে লইয়া
 দিবা নিশি কান্দে ফকির রে
 আরে দুখুঃ, বিরলে বসিয়া ॥
 একদিন ত না চইলাছে ফকির রে
 আরে ফকির গাঙ্গের পাড় না দিয়া ।
 আজলে^৩ আছিল দুখুঃ রে
 আরে দুখুঃ, গেল কালুনী^৪ ডংশিয়া ॥
 কালুনীর গরল বিষ রে
 আরে বিষ উদ্বানা^৫ ধায় ।
 পলকে পায়ের বিষ রে
 আরে দুখুঃ, উঠিল মাথায় ॥
 ভালা আতা^৬ ফকির রে
 আরে ফকির পড়িল জমিনে ।
 দম্-দুর্দ^৭ নাই শরীলে^৮
 আরে দুখুঃ, কইবাম্ কোনোখানে ॥
 সাতে পাঁচে ধরাধরি রে
 আরে ভালা, আনিল বাড়িতে ।
 শতে-বিশতে^৯ আইল ওঝা রে
 আরে ভালা, লাগিল ঝাড়িতে ॥*

২। দুখুঃ=আক্ষেপ-উক্তি। ৩। আজলে=কপালে, ভাগ্যে। ৪। কালুনী
 =কাল-নাগিনী। ৫। উদ্বানা=উর্ধ্বশিরায। ৬। ভালা আতা=উত্তম
 স্বাস্থ্যবান। ৭। দম্-দুর্দ=খাস ও জুংপিণ্ডের শব্দ। ৮। শরীলে=শরীরে।
 ৯। শতে-বিশতে=শত শত।

পাঠান্তর :—* শতে বিশতে ওঝা রে আরে ভালা আগিল ঝাড়িতে ॥

ঝাড়িতে ঝাড়িতে সবাই রে
 হায়ছন তারী পাইল পরাব^{১০} ।*

মণির ওঝার তখন রে
 আরে ভালো, হইল বড়ো খিতাব^{১১} ॥

পাঁচ জন চইল্যা যায় রে
 আরে ভালো, ওঝারে আনিতে ।

ওঝারে লইয়া আইল রে
 আরে ভালো, চউক্ষের পলকে ॥

চালুন ঝাড়া পলো ঝাড়া রে
 আরে ভালো, যত ঝাড়া জানে ।

গাড়রী মস্তুর যত রে
 আরে ওঝা ঝাড়ল একমনে ॥

আজলে আছিল লেখা রে
 আরে ভাই রে, কে ফিরাইতে পারে ।

পরানী তেজিল ফকির রে
 আরে ছুখুঃ, কালুনীর জহরে ॥

মইর্যা ত গেল না ফকির
 আরে ছুখুঃ, মাইরা গেল কছারে ।

এমন ছুখের ছাওয়াল রে
 আরে ছুখুঃ, কে বাঁচায় তাহারে ॥

এমন দরদী বান্ধব রে
 আরে ছুখুঃ, আর ত কেহ নাই ।

১০। পরাব=ক্রান্ত, অকৃতকার্য। ১১। খিতাব=মর্যাদা।

পাঠান্তর :— * ঝাড়িতে ঝাড়িতে সব রে হায়ছন ভালো পাইল পরাব ।

কেমনে হুধের ছাওয়াল রে
 আরে হুখুঃ, পরাণে বাঁচয় ॥
 ভূমিতে পড়িয়া কান্দে রে
 আরে ভাই রে, পুণ্ডুমাঙ্গীর চান্দ ১২
 পাড়া-পড়শী দেইখ্যা যায় রে
 আরে কেউ ধইরা না দেয় টান ১৩ ॥
 পরের দরদী বান্ধব রে
 আরে ভাই, আছে বান্ধ ১৪ কয় জনা ।
 স্বার্থের সংসারী ভাই, রে
 আরে ভাই, কেউ নয় আপনা ॥
 পাড়া-পড়শী আইল যত রে
 আরে হুখুঃ, সবাই গেল ফালাইয়া ।
 কান্দিয়া-আছে ১৫ সোনার ছাওয়াল রে
 আরে হুখুঃ, কেউ না দেখে চাইয়া ॥
 হুঃখিত্ মণির ওঝা রে
 আরে ভালা, দরদী সৃজন ।
 হুধের ছাওয়ালের হুখুঃ রে
 আরে ওঝা না যায় পাশুরণ ১৬ ॥
 ভাবিয়া চিন্তিয়া ওঝা রে
 আরে ওঝা কোন কাম করিল ।

১২। পুণ্ডুমাঙ্গীর চান্দ=পুণ্ডুমাঙ্গীর চাঁদ। ১৩। ধইরা না দেয় টান=টানিয়া
 তুলে না বা রাখে নেয় না। ১৪। বান্ধ=আক্ষেপ ও সন্দেহসূচক শব্দ।
 ১৫। কান্দিয়া-আছে=কাদিতেছে। ১৬। না যার পাশুরণ=ভুলিতে পারিল
 না।

পাঠান্তর :—* পাড়াপড়শী যত রে আরে হুখুঃ সবাই আইল ফালাইয়া ।

কাকালে^{১৭} লইয়া-শিশুরে

আরে ওঝা বাড়ী চইল্যা আইল ॥*

যতন করিয়া ওঝা রে

আরে ভালা সেই না শিশুরে ।

থানা পিনা দেয় আইল্যা রে

আরে ভালা আপনার ঘরে ॥+

দরবেশ মণির ওঝা রে

আরে ওঝার নাই কেউ ত ঘরে ।+

এমন দরদী শিশুরক রে

আরে ভালা, নাই ত্রিসংসারে ॥

একেলা মণির ওঝা রে

আরে ভালা, স্ত্রীর পুত্র নাই ।

কহ্যারে লইয়া ঘরে রে

আরে ভালা থাকে এক ঠাই ॥

বিয়া সাদী না করিল রে

আরে ওঝা নারী অবিশ্বাসী ।

এমন কয়-জাতের^{১৮} মানুষ রে

আরে তারা না হয় অভিলাষী^{১৯} ॥‡

নারী ত না নষ্টা জাতি রে

আরে ভালা, ফুলের মধ্য কিড়া^{২০} ।

১৭। কাকালে=কাকালে, কক্ষে। ১৮। কয়-জাতের=কতিপয় শ্রেণীর।

১৯। না হয় অভিলাষী=নারীসকল কামনা করে না। ২০। কিড়া=বিষাক্ত কীট।

পাঠান্তর :— * ‘—আরে বাড়ী ত চল্যা আইল ॥

† ‘—বাক্বব—’ ।

‡ এমন কয় জাতের জাতে রে আরে ওঝা না হইল অভিলাষী ॥

সাদী দিয়া কেমনে থাকম্* রে*

হায়ছন, আমার এই হইল থিয়াস° ॥

পরের ঝরে পাইল্যা° কেনে রে

আরে ভালা, বাড়ল অত মায়া ।

নিজ হস্তে গইড়া° কাঠাম রে

হায়ছন, কেমনে দিয়ম্° ফালাইয়া ॥

নষ্ট নষ্ট সবই নষ্ট রে

কেবল নষ্ট নয় মাজুর মা ।

যতন করলাম ফলন্তু গাছ রে

হায়ছন, কেবল পরের লাইগ্যা ॥

মাজুব মায় না দিয়াম্ সাদী রে

আরে ভালা, মন কইরাছি দড় ° ।

সাদী কইর্যা রাখম্ ঘরে রে

আরে ভালা, না যাইব ভিন্ ঘর ॥+

ছোটো থাইক্যা পাইল্যা লাল্যা°° রে

আরে ভালা, কইর্যাছি অত বড়ো ।

ভূঁইফুড়া ঝাড়ের বাঁশ রে

আরে ভালা লাগাইয়াম্ ঘর ॥”

জেতা-চান্দে°° জুম্মা-বার°° রে

আরে ভালা, বাছিয়া গুছিয়া ।

৫। থাকম্=থাকিব। ৬। থিয়াস=দুশ্চিন্তা। ৭। পাইল্যা=পালন করিয়া। ৮। গইড়া=গড়িয়া। ৯। দিয়ম্=দ্বিব। ১০। দড়=দৃঢ়নিশ্চয়। ১১। পাইল্যা লাল্যা=লালন পালন করিয়া। ১২। জেতা-চান্দে°°=গুরু-পক্ষের।

পাঠান্তর :—* ‘—থাকবাম্ রে—’ ॥

মুণির ওঝা মাজুর মা'য়রে
জারে ভালো, রাখল সাদী কইর্যা ॥
শেষ বয়সের বিধি ওঝা রে
আরে ভালো, কাঁপে থর-থরি ।
পরথম^১ যইবন কস্তার রে
হায়তুন, মাজুর মা সুন্দরী ॥
লালপরী মিল্ল যেমন রে
হায়তুন ভালো, পিশাচের সনে ।
পউদ্দের^২ কলি উজ্জল কর্ল রে
আরে ভালো, গোবরের ডুবনে^৩ ॥

(৪)

হাছেন সুন্দর যুবা রে
আরে ভালো, নাগরালি বেশ ।
ছোটো বেলা হইতে তারার^৪ রে ।
আরে ভালো, প্রণয়-আবেশ ॥
মাজুর মাও না থক্তে পারে রে
আরে ভালো হাছেন রে ছাড়িয়া ।
হাছেন না বাঁচে পরাণে রে
হায়তুন ভালো, তিলেক ছাড়া হইয়া ॥
ছোটোবেলা থাইক্যা তারা রে
আরে ভালো, এক দিল^৫ এক মনে * ।

১৩। জুমা-বার = শুক্রবার । ১৪। পউদ্দের = পদ্মের । ১৫। ডুবনে = গাদায় ।

১। তারার = তাহারের । ২। দিল = হৃদয় ।

পাঠান্তর— * —এক চিন্তে মনে ।

একসঙ্গে থাইক্যাছে তারা রে

আরে ভালো, উঠনে-বৈসনে^৩ ॥

এইমতে দুইজন্য রে

আরে ভালো, যইবন আবেশ ।

পীরিত ঘুনাইল ভালো রে

আরে ভালো, গোপন আন্দে^৪ ॥

মাজুর মা'র মনের আল্কাপ্^৫ রে

আরে ভালো, হাছেন কর্ত বিয়া ।

হাছেনের মনের আল্কাপ্ রে

আরে ভালো, মাজুর মা'ব লাগিয়া ॥

গোপন পীরিত তারার রে

আরে ভালো, কেউ না জানে না শুনে

গোপনে মিলন হয় রে

আরে ভালো, নিরলে বিজনে ॥

এইনা মতে স্তখে দুইজন রে

আরে ভালো, যইবনের পথে ।

মনের হরিষে গুয়ায় রে

আরে ভালো, কাঁটা নাই সে তাতে ॥

অচরিত এই কি হইল বে

হায়ছন, শেষে ওঝায় করলু বিয়া ।

তিনকাল চইল্যা যায়া রে

হায়ছন, ওঝা এককালে ঠেকিয়া ॥

৩। উঠনে-বৈসনে=উঠা-বসা, চলাধেরায়। ৪। আন্দে=যেলামেশা

৫। আল্কাপ্=অভিলাষ।

আইঞ্চলে* লুকায়া আছিল রে
 আরে হুখুঃ বাঁও ঠ্যাঙ্গের† জুড়ি ।*
 অব্‌ঝরে বইস্থা কান্দে রে
 আরে হুখুঃ, মাজুর মাও স্তন্দরী ॥
 এমন দারুণ বিধি রে
 আরে হুখুঃ, লেখ্‌ছিলা কপালে ।
 নিরালায় বইস্থা কান্দে রে
 আরে হুখুঃ, শয়নে স্বপনে ॥
 “এই কি করমে আছিল রে
 আরে হুখুঃ সহন না যায় ।
 ভরাডুবি হইলাম আমি রে
 আরে হুখুঃ, মধ্যি দরিয়ায় ॥
 কেউ তো না স্তজন বন্ধুরে
 আরে হুখুঃ পরাণে ধরিব ।
 মনের আগুন মনে জ্বলে রে
 আরে হুখুঃ কে-বান্‌ ‡ নিবাইব ॥
 তোষের* আগুন বইক্ষে জ্বলে রে
 আরে হুখুঃ, ঘুয়ায়া ঘুয়ায়া* ‡

৬। আইঞ্চলে = শাড়ীর আঁচলে । ৭। বাঁও ঠ্যাঙ্গের = বাম পদের । ৮। তোষের = তুষের । ৯। ঘুয়ায়া ঘুয়ায়া = দিকিধিকি ।

পাঠান্তর :—* মাননীয় দীনেশ সেন মহাশয় গ্রন্থের পাদটীকায় লিখিয়াছেন, এই দুইটি ছত্রের অর্থ ভাল বুঝা গেল না ।’ আমার মনে হয় ইহার অর্থ হইবে,—বাম-পদের জুড়ি দক্ষিণ পদ যেমন নিকটেই থাকে এবং আঁচলে বাঁধা বস্ত্র যেমন সজেই থাকে, মাজুর মা’র হুখু সেই প্রকার । ইতি—সম্পাদক ।

‡ কে তারে নিবাইব ।

‡ তুষের আগুন জ্বলে রে আরে হুখু ঘুয়াইয়া ঘুয়াইয়া ।

পুইড়া আঙ্গরা হইলাম আমি রে
 আরে দুখুং, চিন্তা যায় জলিয়া ॥
 তুল্লভ মাহুষ জনম রে
 আরে দুখুং, বিধি হইল বাম ।
 কিসের লাইগ্যা করি তবে রে
 আরে দুখুং, এইনা রথের গুজরাণ^{১০} ॥*
 মনের আশা মনে রইল রে
 আরে দুখুং, না হইল পূরণ ।
 কি কাম হইব ধইরা রে
 আরে দুখুং, এই বিফল জীবন ॥
 মনে লয় কলসী বাইক্ষ্যা রে
 আরে দুখুং, জলে ডুইব্যা মরি ।
 মনে লয় জর^{১১} খাইয়া রে
 আরে দুখুং, এই জ্বালা পাশরি ॥
 মনে লয় জঙ্গলায় যাই রে †
 আরে দুখুং, থাকি বাঘ-ভল্লকের সনে ।
 মনে লয় পঙ্খী হইয়া রে
 আরে দুখুং, উইড়া যাই আশ্‌মানে ॥
 মনের দুখুং মনে রইল রে
 আরে দুখুং, আমি জনম দুখিনী ।
 বন্ধুর লাইগ্যা আইজ আমি রে
 হায়ছন, হইলাম পাগলিনী ॥

১০। রথের গুজরাণ=দেহযাত্রা নির্বাহ । ১১। জর=জ্বর, বিষ ।

পাঠান্তর :—* আরে দুখুং রথের গুরজান ।

† † মনেলয় বন জঙ্গলায় রে—’ ।

বন্ধুর লাইগ্যা নিত্যি^{১২} আমার রে

হায়তুন, অজ যায় জলিয়া ।

মনে লয় তেজিতাম পরাগ রে

আরে ছুখুঃ, আগুনে পুড়িয়া ॥

আমার উদ্দেশে বন্ধু রে

আরে ভালা বাজায় মোহন বাঁশি ।

আমার দেখার আশে বন্ধু রে *

আরে ছুখুঃ, থাকে জলের ঘাটে বসি ॥

কাইন্দ্যা কাইন্দ্যা বাঁশির সুরে রে

হায়তুন, বন্ধু কয় মনের কথা ।†

বন্ধুর কান্দন শুইত্যা শুইত্যা রে

আরে ছুখুঃ, আমার চিন্তে হইল বেথা ॥

বন্ধু আমার চিকণ-কালা রে

আরে ভালা, কানের কাঞ্চা সোনা ।

কোন বিধাতা বাদী হইল রে

আরে ছুখুঃ, ঘটাইল বিড়ম্বনা ॥

নিশির মত নিশি গুয়ায় রে

আরে ছুখুঃ, আমার কান্দিয়া কান্দিয়া ।

দিনের মত দিন যায় রে

আরে ছুখুঃ, হায় হতাশ করিয়া ॥

১২। নিত্যি = নিত্য, সর্বক্ষণ ।

পাঠান্তর— * ‘—আমার আশে রে—’।

† কান্দিয়া বাঁশির সুরে রে হায় রে বন্ধু কয় মনের কথা ।

কাম কাজ না স্নেহ^{১০} আমার^{*} রে
 আরে দুখুঃ, বন্ধুর মুখনা চাইয়া ।
 কুথায় পাইয়াম বন্ধুর দেখা রে
 আরে ভালো, দেখতাম নয়ান ভরিয়া ॥
 শয়নে স্বপনে আমি রে
 আরে দুখুঃ, না পাই বন্ধুর দেখা ।
 কাল কলঙ্ক দুশ্মনের ভয় রে
 আরে দুখুঃ, আমার স্নেহের পশ্ছে কাঁটা ।†
 বন্ধু আমার ঘাটে বইয়া রে
 আরে দুখুঃ, ফালায় চউক্ষের পানি ।**
 কঠিন হৃদয় আমার রে
 আরে দুখুঃ, কেমনে দেখি শুনি ॥
 মনে লয় বন্ধুরে লয়া রে
 আরে ভালো, যাই দেশান্তরী হইয়া ।
 ঝাড় জঙ্গলায় রইয়াম^{১৪} আমি রে‡
 আরে ভালো কুল মান তেজিয়া ॥”

১০। স্নেহ=ভালোলাগে । ১৪। রইয়াম=রহিব ।

পাঠান্তর :— * ‘— অহে —’ ।

† কাল কলঙ্কের ভয় রে আরে দুখুঃ আমার স্নেহের কাঁটা

** বন্ধু আমার ঘাটে বস্তু রে অর্জরে ফালায় পানি ।

‡ ‘— থাকি রে—’ ।

(৫)

একদিন তু' মণির ওঝা রে
 আরে ভালা, ভোঁকা^১ ঝাড়িবারে ।
 পন্থে মেলা দিল^২ ওঝা রে
 আরে ভালা, তিন দিনের পথ দূরে ॥
 কাঁক পায়্যা মাঞ্জুর মাও রে
 আরে ভালা, কোন কাম করিল ।
 জলের ঘাটে গিয়া বন্ধুরে
 আরে ভালা, সঙ্কেত জানাইল ॥
 সঙ্কেত জাইন্যা নাগর হাছেন রে
 আরে ভালা, আইল নদীর ঘাটে । +
 মাঞ্জুর মাও না যাইতে পারে রে
 হায়তুন, পাছে কলঙ্ক রটে ॥ +
 ঘাটের কুলেতে আইন্তা রে
 আরে বন্ধু চাইর দিগে চায় ।
 নিউলিয়া^৩ দেখিল কত রে
 আরে ছুখুং, প্রিয়য়ার^৪ মুখ না দেখা যায় ॥
 সইক্ষাবেলা জলের ঘাটে রে
 হাছেন আরে কান্দিয়া কান্দিয়া
 প্রিয়য়ার দেখা না পাইল রে
 ছাড় পরাণ দিব* ভাসাইয়া ॥

- ১। ভোঁকা=সর্পবিষে মৃতবন্ত রোগী। ২। মেলা দিল=যাত্রা করিল।
 ৩। নিউলিয়া=নেহারিয়া। ৪। প্রিয়য়ার=প্রিয়ার।
 পাঠান্তর :—* '—দিবাম—'।

নিরাশ হইল হাছেন রে *

আরে হুঃ, শ্রিয়ুয়ে না পায়্যা ॥

বিবাগী† † হইয়া বন্ধু রে

আরে হুঃ, জলে পড়ল কাম্প দিয়া †

এমন সময় কিবা হইল রে

আরে ভাল, হইল কোন বা কাম ।

দরদী শ্রিয়ুয়া আইস্থা রে

আরে ভাল, বাঁচায় বন্ধুর প্রাণ ॥

হস্তে ত ধরিয়া বন্ধু রে

আরে ভাল, মাজুর-মা সুন্দরী !

গলাংলি ধইরা হইজন রে

আরে ভাল, ফিইরা আইল বাড়ী ॥**

সইক্যা গুঁজুরিলে হইজন বেঃ

আরে ভাল, আইল ওয়ার বাড়ী ।

আদর যতন কইরা কত রে

বসাইল মাজুর মাও সুন্দরী ॥

চিড়া দিল পিঠা দিল রে

আরে ভাল, হুখের কাড়িয়া‡ ।

নানা হুতি⁴ বেহুন দিল রে

আরে ভাল, রাঙ্কিয়া বাড়িয়া ॥

৫। বিবাগী=বিরাগী, হতাশ। ৬। হুখের কাড়িয়া=হুখে ভিজাইয়া। ৭। ইতি =প্রকার।

পাঠান্তর :—* ‘—হইয়া বন্ধু রে—’।

† বিবাকী—’।

**—কিয়া আইল নাগব নাগরী।

‡ বন্ধুবে—’।

বুকের না রক্ত দিয়া রে^৮
 আরে ভালো, বন্ধুরে খাওয়াইল ।
 আদির যতন কত কইয়া রে
 আরে ভালো, বন্ধুর মন মজাইল ॥
 সুখের নিশি পরভাত হইল রে
 আরে ভালো, মধুর আলাপনে ।
 বেহেশতের সুখের নিশি রে
 আরে ভালো, পোষাইল^৯ দুই জনে ॥
 একদিন দুই দিন কইয়া রে
 আরে ভালো, তিন দিন গেল ।
 মনের সুখে দুইজন রে
 আরে ভালো, হরিষে গুয়াইল ॥
 নিরালায় বইয়া দুইজন রে
 আরে ভালো, কি-না যুক্তি করে !
 এটনা দেশ ছাইড়া যাইব* রে
 আরে ভালো, দূর দেশান্তরে ॥
 রাইত্তের নিশাকালে নাগর রে
 আরে ভালো, নাগরী দুইজনে ।
 পন্থে মেলা দিয়া গেল রে
 আরে ভালো, গহন কাননে ॥
 মনের সুখে দুইজন রে
 আরে ভালো, পজী-উড়া করল ।

৮। বুকের না রক্ত দিয়া রে=অভিশয় প্রীতি সহকারে। ৯। পোষাইল=পোহাইল।

পাঠান্তর :— *—ছাড়া যাইবাম—’।

পিঞ্জিরার টিয়া-পক্ষী ঘে
 আরে ভালো, শিকলি কাইটো গেল ॥
 নদী নাই নালা নাই রে^{১০}
 আরে ভালো, বন-জঙ্গল ভাঙ্গিয়া ।
 ছইজনা চলে যেমন রে
 আরে ভালো, তীরনালে^{১১} খাইয়া ॥
 সাত হুমুদুর তের নদীরে
 আরে ভালো, গেল পারি দিয়া ।
 দেশের মায়া ছাইড় গেল রে
 আরে ভালো, বন্ধুর মুখ চাইয়া ॥

(৬)

বাড়ীত আইস্থা মণির ওঝা বে
 আরে ভালো, ডাকে মাজুর মাঘ ।
 কার বা ডাক কেবান্ শুনে বে
 আরে ভালো, কেবান্ জুয়াপ^{১২} দেয় ॥
 খাটা^{১৩} ছয়ার ধইরা ওঝা বে
 আরে ভালো, করে টানাটানি ।
 কোথায় গেল মাজুর মাও রে
 হায়ছন, তারে না দেখি না শুনি ॥

১০। নদী নাই নালা নাই রে = গমন পথে নদীনালায় কোনে বাধাই তাহার।
 গ্রাহ্য করিল না। ১১। তীরনালে = খরস্রোতা নদীর মত তীব্র বেগে।

১২। জুয়াপ = জবাব, উত্তর। ১৩। খাটা = খ্যাটানো, দৃঢ়বদ্ধ।

বেড়ার না ছিদ্দির° দিয়া রে
 আরে ওঝা নিউলিয়া° দেখে ।
 শুনা° ময়দান° পইড়্যা ঘর রে
 হায়ছন, ওঝা পড়িল বিপাকে ॥
 ছয়ার না ঘুচায়া ওঝা রে
 আরে ওঝা ডাকে হিক্-পারিয়া° ।
 কেউ ত না জুয়াপ দেয় রে
 আরে ওঝা কান্দে যে বসিয়া ॥
 “কোন্ বা শত্রুর বন্দী হয়্যা রে
 আরে দুখুঃ, নিছে ভাঁড়াইয়া° * ।
 পরথম্ যইবনের কহা রে
 আরে ভালা মাজুর মাওরে পাইয়া ॥
 খালি বাড়ীত্ থোইয়া° গেলাম রে
 আরে দুখুঃ, কেউ না ছিল নিকামান্° ।
 দুশ্মনে স্ত্রযোগ পায়্যা বে
 আরে দুখুঃ, ঘটাইছে নিদান° ১° ॥
 সতীকহা মাজুর মাও রে
 আরে ভালা, পাল্ছি যতন কইরে ।
 পথ-ঘাটে না দিতাম যাইতে রেক
 হায়ছন, পাড়া পড়শীর ঘরে ॥

৩। ছিদ্দির=ছিদ্দ, ফাঁক। ৪। নিউলিয়া=নেহারিয়া, লক্ষ্য করিয়া। ৫। শুনা°
 ময়দান=শূণ্য মাঠ, অব্যাদি শূণ্য ফাঁকা। ৬। হিকপারিয়া=উচ্চরবে, গলাকাটাইয়া।
 ৭। ভাঁড়াইয়া=প্রতারণা করিয়া। ৮। থোইয়া=খুইয়া। ৯। নিকামান=
 অভিভাবক। ১০। নিদান=চরম দুর্দশা।

পাঠান্তর :—* ‘—ভাঙাইয়া।

+ না দিলাম পথঘাট রে—’।

চউক্ষের আগে আগে রাইখ্যা রে
 আরে হুখুং, তারে করলাম অভ বড়ো ।
 দারুণ দুর্জনা বাষা রে
 হায়ছন, আমার কেমনে খাইল স্বর ॥
 সতীকতা মাঞ্জুর মাও রে
 আরে ভালো, অতি সরল মন ।
 জোর কইর্যা লয়া গেছে রে
 আরে হুখুং, কোন্বা পাপিষ্ঠ দুর্জন ॥
 মাঞ্জুর মাও আছিল আমার রে
 আরে ভালো, নয়ানের মণি
 মাঞ্জুর মাও আছিল আমার রে ।
 আরে ভালো, নারীর শিরোমণি ॥
 মাঞ্জুর মাও আছিল আমার রে
 আরে ভালো, কলিজার লউ” ।
 মাঞ্জুর মাও আছিল আমার রে
 আরে ভালো, সতী কুলের-বউ ॥
 মাঞ্জুর মাওরে না দেইখ্যা রে
 আরে হুখুং, আমার পরাণ যায় ।
 ঝাড়-জঙ্গলার মাঝে আমি রে
 আরে হুখুং, কোন্খানে বিচ্‌ড়াই^{১২} * ॥”
 পাগল হইল ওঝা রে
 আরে ওঝা দেশে দেশে ফিরে ।

১১ । কলিজার লউ = হৃদয়ের রক্ত । ১২ । বিচ্‌ড়াই = খুঁজিব ।

পাঠান্তর :—* “বিছরাই ।

“মাজুর মা’য় নি দেখ্‌ছ তোমরা রে,”

জিগায়^{১৩} পছের পথিরে^{১৪} ॥

বনে জিগায় বনের পশুরে

আরে হুখুঃ, বিরিক্তেতে পঙ্খীরে ।

“এই পন্থে নি যাইতে দেখ্‌ছ

আরে ভালা, আমার মাজুর মা-রে ॥”

চান্-সুরুয়ে ডাইক্যা কয় রে ।

“আরে ভালা, দেখ্‌ছনি যাইতে ।

দিন-রাইতের পউরী* তোমরা রে

মাজুর মা গেল কোন বা পথে† ॥

আমার না মাজুর মাও রে

আরে ভালা, নয়ানের কাজল ।

আমার না মাজুর মাও রে

আরে ভালা, গঙ্গানদীর জল ॥

আমার না মাজুর মাও রে

আরে ভালা, বইকের কলিজা ।

আমার না মাজুর মাও রে

আরে ভালা, সাক্ষাৎ দশভুজা ॥

আমার না মাজুর মাও রে

আরে ভালা, তীর্থ বারানসী ।

আমার না মাজুর মাও রে

আরে ভালা, দেবের তুলসী ॥

১৩। জিগায় = জিজ্ঞাসা করে । ১৪। পথিরে = পথিকেরে । ১৫। পউরী = গ্রহরা ।

* পাঠান্তর :—* ‘—পরী—’ ।

† মাজুর মায়ে নি দেখেছ কোন পথে ।

আমার না মাঞ্জুব মাও রে
 আরে ভালা, আশ্‌মানের চান্^{১০} ।
 আমার না মাঞ্জুব মাও রে
 আরে ভালা, বেহেশ্তের নিশান ॥
 স্বর্গ মর্ত্য পাতাল না রে
 অ'রে ভালা, দেও^{১১} দানবের পুরী
 পরাণের ম'ঞ্জুব মাও রে
 আরে ভালা, আমি দেইখ্যাম্ বিচাড়ি ॥^{১২}
 বন জঙ্গলায় ঘুরলাম কত রে
 আরে ভালা, ঘুরলাম পর্বত পাহাড়ে ।
 ভালা কইর্যা খুইজ্যা দেইখ্যাম্ রে
 আরে ভালা, দরিয়ার মাঝারে ॥
 সামনে যায় এই খর-নদী^{১৩} রে
 আরে ভালা, নদী যাইছে দূরে বইয়া ।
 মাঞ্জুব মাওরে দেইখ্যাম্ আমি রে
 আরে ভালা, এইখানে বিচ্‌ডায়া ॥
 এইনা বইলা মণির ওঝা বে
 আরে ছুখুঃ, কোন কাম করিল ।
 দৌড়া গিয়া নদীব পাড়ে বে
 হাযকুন ওঝা বাম্প দিষা পড়িল ॥
 আইজ্ঞও পড়্‌ল কাইলও পড়্‌ল রে
 হাযকুন ওঝা আর না উঠিল ।

১০। চান্=চাঁদ। ১১। দেও=দেবতা ১২। বিচাড়ি=খুঁজিয়া।

১৩। খরনদী=তীব্র স্রোতা নদী।

মাধুর মাওরে তাল্লাইস্তা^{২০} ওঝা রে
আরে ওঝা বেহেস্তে চইল্যা গেল ॥
পীরিতি যতন পীরিতি রতন রে
আরে ভালা, পীরিতি গলার হার ।
পিরিত কইরা যে জন মরে রে ।
আরে ভালা, সফল জনম তার ॥

সমাপ্ত ।

আরো অশ্রুত প্রকাশন

চট্টোপাধ্যায়, অসীমকুমার—বৌদ্ধনাথ (১ম খণ্ড)	৮.৫০
জগদীশচন্দ্র—সভ্যতা ও ধর্মের ক্রমবিকাশ	১৪.০০
সম্ভ্রান্ত, ত্রিমাংসভূষণ—দীপময় ভারতের প্রাচীন স্থাপত্য	২.০০
দাশগুপ্ত, চাকচন্দ্র—পাহাড়পুরের বিবরণ	৩.০০
প্রাচীন ভারতের স্থাপত্য শিল্পের একটি।	
বিশিষ্ট নিদর্শনের বিবরণ।	
পেট্রি, ওয়েই—বাস্তু শিল্প বাস্তবতা	২.০০
চীন দেশে বাস্তব সমস্যার সমাধানের তথ্যমূলক ইতিবৃত্ত	
রায়, দিলীপকুমার—অষ্টমী গল্পমালা	১০.০০
বন্দ্যোপাধ্যায়, জিতেন্দ্রনাথ—পঞ্চোপাসনা	১২.০০
(ববীন্দ্রপুরস্কার প্রাপ্ত) গণপতি, বিষ্ণু, শিব ও সূর্য	
উপাসক সম্প্রদায়ের উৎপত্তি ও বিকাশ বিষয়ে বিস্তারিত আলোচনা	
বন্দ্যোপাধ্যায়, অম্বিকানন্দ—বুদ্ধ ও বৌদ্ধধর্ম	৬.০০
বসু, শচীন্দ্রনাথ—প্রাগৈতিহাসের মাসুখ (ববীন্দ্রপুরস্কার প্রাপ্ত)	৮.০০
মানবের ক্রমবিকাশের ঐতিহাসিক ইতিবৃত্ত	
— শনিবারের সন্ধ্যায়—মহা বসের গল্প	
,, মায়াপুরী	৩.০০
বিজ্ঞানভিত্তিক বহুস্তর গল্প	
বাগচী, যোগেন্দ্রনাথ—ভাবতী শাপ্ত ও সাহিত্যে তত্ত্ববোধ	৮.০০
ভট্টাচার্য, সুধীভূষণ—বাংলা ছন্দ	৩.০০
ববীন্দ্রনাথ পঞ্চম বাংলা ছন্দেব ধারা ও বিকাশের পূর্ণাঙ্গ বিশ্লেষণ।	
মুখোপাধ্যায়, কৃষ্ণচৈতন্য—ফার্মিয়েনের দেখা ভারত	৩.০০
বাংলায় অল্পদ্রিত ভাবতের ইতিহাস, বিষয়ক বহুপরিচিত গ্রন্থ	
অনির্বাক-বেদ মীমাংসা। (২য় খণ্ড) প্রাতি খণ্ড	১০.০০
ববীন্দ্রপুরস্কৃত। বৈদিক সাহিত্যের অপূর্ব ভূমিকা।	
জানা, মনোরঞ্জন—ববীন্দ্রনাথের বৈদেশ ও সমাজ	৬.০০

ফার্মা কে. এল. মুখোপাধ্যায়

কলিকাতা-১২